叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父



注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 丛林里的童话故事(fairy Tales Told In The Bush) 000001
2. 丛林里的童话故事(fairy Tales Told In The Bush) 000002
3. 丛林里的童话故事(fairy Tales Told In The Bush) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

丛林里的童话故事(Fairy Tales Told in the Bush)
第1/3页

[[ai]]
[i]
[我]

[我]

['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z] [təʊld] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ]
FAIRY TALES TOLD IN THE BUSH
仙女 故事 讲述 在 这 衬套

丛林里的童话故事

[[ˌaɪ 'aɪ]]
[ii]
[二、]

[ii]

“ [i:tʃ] [wɔ:l] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃelvz] , [ænd; ənd] [i:tʃ] [ʃelf] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [bʊks] .
“ EACH WALL WAS COVERED WITH SHELVES , AND EACH SHELF WAS FULL OF BOOKS .
“ 每个 墙 曾是 涵盖 和 货架 , 和 每个 架子 曾是 满的 的 图书 .

“每面墙上都布满了书架，每个书架上都摆满了书籍。”

” [[θri:]]
” [iii]
” [三、]

[iii]

['feəri] [teɪlz; 'teɪli:z]
FAIRY TALES
仙女 故事

童话故事

[təʊld] [ɪn] [ðə; ði] [bʊʃ]
TOLD IN THE BUSH
讲述 在 这 衬套

丛林故事

[baɪ]
By
经过

经过

['sɪstə(r)] ['ægnəs]
SISTER AGNES
姐姐 阿格尼斯

艾格尼丝修女

['lʌndən] :
LONDON :
伦敦 :

伦敦：

['eliət] [stɒk]
ELLIOT STOCK
艾略特 库存

埃利奥特·斯托克

- , [ˌpætəˈnɒstə(r)] [rəʊ] , [iː] . [siː] .
62 , PATERNOSTER ROW , E . C .
- , 回旋曲 排 , E . C .

62, PATERNOSTER ROW, EC

[[ˌaɪ ˈviː]]
[iv]
[四]

[iv]

[[viː]]
[v]
[v]

[v]

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

[ɒv; əv] [ðiːz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] [təʊld] [tuː; tə] ['tʃɪldrən] [ɪn] [ðə; ði] [ɒ'streɪliən] [bʊʃ] ,
Of these Fairy Tales told to children in the Australian bush ,
的 这些 仙女 故事 讲述 到 孩子们 在 这 澳大利亚 衬套 ,

在澳大利亚丛林中流传的这些童话故事中，

“ [ðə; ði] ['mædʒɪk] [gʌn] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] , ” [ɑː(r); ə(r)] [ə'rɪdʒən(ə)l] ,
“ The Magic Gun ” and “ The Underground River , ” are original ,
“ 这 魔法 枪 ” 和 “ 这 地下 河 , ” 是 原来的 ,

《魔法枪》和《地下河》均为原创作品。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæv; həv] [biːn] [brɔːt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌntri] , [nɒt] [ɪn] [bʊk] [fɔːm] ,
but the others have been brought from the old country , not in book form ,
但 这 其他的 有 到过 带来 从 这 老的 国家 , 不是 在 书 形式 ,

但其他的都是从原籍国带来的，不是书籍形式。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lʌvə(r)] [ɒv; əv] ['fɛəriz] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] .
but in the memory of a lover of fairies and children .
但 在 这 记忆 的 一个 情人 的 仙女 和 孩子们 .

但在一位热爱仙女和孩子的人的记忆中。

“ [ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːrə] ['jɑːrə] ” [wɒz; wəz] [təʊld] [tuː; tə] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [baɪ] [əʊld] [kɪŋ] ['beræk] ,
“ The Origin of the Yarra Yarra ” was told to the writer by old King Barak ,
“ 这 起源 的 这 亚拉 亚拉 ” 曾是 讲述 到 这 作家 经过 老的 国王 巴拉克 ,

《雅拉雅拉河的起源》是老国王巴拉克告诉作者的。

[ðə; ði] [lɑːst] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːrə] [traɪb] , [ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [deθ] .
the last King of the Yarra tribe , a few days before his death .
这 最后的 国王 的 这 亚拉 部落 , 一个 很少 天 前 他的 死亡 .

亚拉部落的末代国王，在他去世前几天。

[ðiːz] [teɪlz; 'teɪliːz] , [æz; əz] [təʊld] [hɪə(r)] ,
These tales , as told here ,
这些 故事 , 作为 讲述 这里 ,

这里讲述的这些故事，

[tʃɑːmd] [ðə; ði] ['raɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] “ ['sɪkstɪz] ” [wen] ['melbən] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] [bʊʃ]
charmed the writer in the “ Sixties ” when Melbourne was a place of bush
迷住了 这 作家 在 这 “ 六十年代 ” 什么时候 墨尔本 曾是 一个 地方 的 衬套
[ænd; ənd] [swɒmp] .
and swamp .
和 沼泽 .

上世纪六十年代，墨尔本还是一片灌木丛和沼泽地，这座城市深深吸引了这位作家。

[ðeɪ] [naʊ] [tʃɑːm] ['lɪt(ə)l] [slʌm] ['tʃɪldrən] [ɪn][ðə; ði][səʊ] - [kɔːld] “ [slʌm] [pɑːts] ” [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪti][ɒv; əv]['melbən] ,
They now charm little slum children in the so - called “ slum parts ” of the city of Melbourne ,
他们 现在 魅力 小的 贫民窟 孩子们 在 这 所以 - 称为 “ 贫民窟 部分 ” 的 这 城市 的 墨尔本 ，

如今，他们在墨尔本市所谓的“贫民窟”里逗乐了当地的小孩子们。

“ [ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [truːθ] ” [ænd; ənd] “ [ðə; ði]['mædʒɪk] [gʌn] ” ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [wen] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi][təʊld] .
“ The Palace of Truth ” and “ The Magic Gun ” being always asked for when stories are to be told .
“ 这 宫殿 的 真相 ” 和 “ 这 魔法 枪 ” 存在 总是 问 为了 什么时候 故事 是 到 是 讲述 .

在讲述故事时，人们总是会提到《真理宫殿》和《魔法枪》。

[['sɪksθ]]
[vi]
[六]

[vi]

[[sevn]]
[vii]
[七]

[vii]

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [mæn][ɪn] [braʊn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [laɪd; liːd][θriː]
The Little Man in Brown , or the Boy who Lied 3
这 小的 男人 在 棕色的 ， 或者 这 男生 WHO 撒谎了 3

穿棕色衣服的小矮人，或说谎的男孩3

[ðə; ði]['mædʒɪk] [gʌn] -
The Magic Gun 21
这 魔法 枪 -

魔法枪21

[ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] -
The Underground River 31
这 地下 河 -

地下河 31

[ðə; ði]['ɒrɪdʒɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jɑːrə] ['jɑːrə] (['evə(r)] - ['fləʊɪŋ]) -
The Origin of the Yarra Yarra (Ever - flowing) 51
这 起源 的 这 亚拉 亚拉 (曾经 - 流动) -

雅拉河的起源（永流不息）51

[fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] -
Forget - me - not 61
忘记 - 我 - 不是 -

勿忘我 61

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [truːθ] -
The Palace of Truth 75
这 宫殿 的 真相 -

真理宫殿 75

[[eɪtθ]]
[viii]
[八]

[viii]

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[peɪdʒ]
PAGE
页

页

[iːtʃ] [wɔːl] [wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃelvz] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʃelf] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [bʊks] ['frʌntɪspiːs]
Each wall was covered with shelves , and each shelf was full of books Frontispiece
每个 墙 曾是 涵盖 和 货架 , 和 每个 架子 曾是 满的 的 图书 卷首插图

每面墙上都布满了书架，每个书架上都摆满了书。扉页

[ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [bəʊld] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] [ˌtuː'tuː]
The boy grew bold and began to read 2
这 男生 生长 大胆的 和 开始 到 读 2

男孩胆子大了，开始读书。

[ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊl] -
The sale of the bull 11
这 销售 的 这 公牛 -

出售11号公牛

['beræk] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [gʌn] -
Barak telling the story of the Magic Gun 20
巴拉克 讲述 这 故事 的 这 魔法 枪 -

巴拉克讲述魔法枪的故事 20

['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['beriz] -
Eating the berries 30
吃 这 浆果 -

吃浆果 30

[ðə; ði] [fɪʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [flæp] , [ə; eɪ] [dʒʌmp] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] -
The fish gave a flap , a jump , and reached the water 45
这 鱼 给予 一个 瓣膜 , 一个 跳 , 和 达到 这 水 -

鱼儿扑腾了一下，跳了起来，落入了水中。45

['beræk] [snætʃt] [ðə; ði] ['hʌnikəʊm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] -
Barak snatched the honeycomb away , and put it in his mouth 50
巴拉克 抢夺 这 蜂窝 离开 , 和 放 它 在 他的 嘴 -

巴拉克一把抢过蜂巢，放进嘴里。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ɒv; əv] [ðə; ði] " ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] " -
Finding the footprint of the " Shining One " 56
寻找 这 脚印 的 这 " 灼灼 一 " -

寻找"闪耀者"的足迹 56

[ðə; ði][mæn][ɪn][ðə; ði] [muːn] -
The Man in the Moon 60
这 男人 在 这 月亮 -

月亮上的男人 60

[mə'riː] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði][mæn] -
Marie finding the man 67
玛丽 寻找 这 男人 -

玛丽找到了那个男人 67

[mə'riː] ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [muːn] -
Marie going to the Moon 69
玛丽 去 到 这 月亮 -

玛丽登月 69

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [triː] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [gruː] ['gəʊldən] ['æplz] -
They came in sight of an enormous tree , upon which grew golden apples 74
他们 来了 在 视线 的 一个 巨大的 树 , 之上 哪个 生长 金的 苹果 -

他们看到一棵巨大的树，树上结满了金苹果。74

[ðə; ði] [tɒɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] - [[wʌn]]
The toys running away 82 [1]
这 玩具 跑步 离开 - [1]

逃跑的玩具 82[1]

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [ɪn] [braʊn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [laɪd; liːd] . [[ˌtuː'tuː]]
THE LITTLE MAN IN BROWN , OR THE BOY WHO LIED . [2]
这 小的 男人 在 棕色的 , 或者 这 男生 WHO 撒谎了 . [2]

穿棕色衣服的小矮人，或者说谎的男孩。[2]

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [bəʊld] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [riːd] . ” [[θriː]]
“ THE BOY GREW BOLD AND BEGAN TO READ . ” [3]
“ 这 男生 生长 大胆的 和 开始 到 读 . ” [3]

“男孩胆子大了，开始读书。”[3]

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][mæn][ɪn] [braʊn] , [ɔː(r)][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [laɪd; liːd] .
The little man in brown , or the boy who lied .
这 小的 男人 在 棕色的 , 或者 这 男生 WHO 撒谎了 .

穿棕色衣服的小个子男人，或者说说谎的男孩。

[lɒŋ] , [lɒŋ] [ə'gəʊ][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][nəʊ] [skuːlz] ,
Long , long ago in the days when there were no schools ,
长的 , 长的 前 在 这 天 什么时候 那里 是 不 学校 ,

很久很久以前，在没有学校的年代，

[ðeə(r)][lɪvd; 'laɪvd][ə; eɪ][mæn][ænd; ənd][hɪz; ɪz][waɪf][ænd; ənd][ðeə(r)]['əʊnli][tʃaɪld] .
there lived a man and his wife and their only child .
那里 居住地 一个 男人 和 他的 妻子 和 他们的 仅有的 孩子 .

那里住着一对夫妇和他们唯一的孩子。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['klevə(r)] [bɔɪ] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['peərənts][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [æm'bɪʃəs]
He was a bright , clever boy , and his parents were very ambitious
他 曾是 一个 明亮的 , 聪明的 男生 , 和 他的 父母 是 非常 雄心勃勃
[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][dɪə(r)] [bɔɪ] ,
for their dear boy ,
为了 他们的 亲爱的 男生 ,

他是个聪明伶俐的孩子，他的父母对他们心爱的儿子寄予厚望。

[ænd; ənd] [wɪʃt] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] [greɪt] [ænd; ənd] [rɪ'naʊnd] [mæn] .
and wished him to become a great and renowned man .
和 希望 他 到 变得 一个 伟大的 和 著名 男人 .

并祝愿他成为一位伟大而著名的人物。

[ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] ,
They saw that the children who could not read or write ,
他们 锯 那 这 孩子们 WHO 可以 不是 读 或者 写 ，

他们看到那些不识字的孩子，

[bʌt; bət] [huː] [dʒʌst] [pleɪd] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] , [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [wɜːk] [waɪl] [stɪl] ['veri] [jʌŋ] ,
but who just played all day long , had to go to work while still very young ,
但 WHO 只是 玩 全部 天 长的 ， 有 到 去 到 工作 尽管 仍然 非常 年轻的 ，

但那些整天玩耍的孩子，年纪轻轻就得去工作。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] ['dʒen(ə)rəli] [səʊ] ['stjuːpɪd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [ɜːn] [mʌtʃ] ['mʌni] ;
and were generally so stupid that they could never earn much money ;
和 是 一般来说 所以 愚蠢的 那 他们 可以 绝不 赚 很多 钱 ；

而且他们通常都很笨，所以赚不到多少钱；

[səʊ] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [let] [ðeə(r)] [bɔɪ] [hæv; həv] [æn; ən] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] ,
so they determined to let their boy have an education , and be able ,
所以 他们 决定 到 让 他们的 男生 有 一个 教育 ， 和 是 有能力的 ，

所以他们决定让儿子接受教育，并有能力……

['leɪtə(r)] [ɒn] , [tuː; tə] [hæv; həv] [æn; ən] ['iːzɪə] [laɪf] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [hæd; həd] ['evə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] .
later on , to have an easier life than they themselves had ever enjoyed .
之后 在 ， 到 有 一个 更轻松 生活 比 他们 他们自己 有 曾经 享受 .

后来，他们过上了比自己曾经享受过的更轻松的生活。

[ðeɪ] [wɜːkt] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] [ænd; ənd] [seɪvd] ['evri] ['peni] , ['iːv(ə)n] [wen] [ðeə(r)] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['beɪbi] ,
They worked early and late and saved every penny , even when their boy was still a baby ,
他们 工作 早期的 和 晚的 和 已保存 每一个 一分钱 ， 甚至 什么时候 他们的 男生 曾是 仍然 一个 婴儿 ，

他们早出晚归，省吃俭用，甚至在儿子还是婴儿的时候就开始了。

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɜːn] ,
and by the time he was old enough to learn ,
和 经过 这 时间 他 曾是 老的 足够的 到 学习 ，

等到他到了能学习的年纪时，

[ðeɪ] [hæd; həd] [seɪvd] [ɪ'nʌf] ['mʌni] [tuː; tə] [peɪ] [ə; eɪ] ['lɜːnɪd] [mæn] [huː] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðə; ði] [bɔɪ] .
they had saved enough money to pay a learned man who lived in the town to teach the boy .
他们 有 已保存 足够的 钱 到 支付 一个 学习 男人 WHO 居住地 在 这 镇 到 教 这 男生 .

他们攒够了钱，请镇上一位有学问的人来教这个男孩。

[bɔɪ] [hiː; hi] [[fɔːr]]
Boy he [4]
男生 他 [4]

男孩他[4]

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [kɔːld] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['veri] [glæd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
was always called , and I am very glad there is no other name for him ,
曾是 总是 称为 ， 和 我 是 非常 高兴的 那里 是 不 其他 姓名 为了 他 ，

他一直被这样称呼，我很高兴他没有别的名字。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [bæd] ['endɪŋ] .
because of his bad ending .
因为 的 他的 坏的 结束 .

因为他的结局很悲惨。

[wen] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ˌfɔː'tiːn] [j'iəz] [əʊld] ,
When Boy was fourteen years old ,
什么时候 男生 曾是 十四 年 老的 ，

博伊十四岁时，

[hiː; hi] [njuː] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [bʊks] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [bʊk] [ɪn] [ðə; ði] ['lɜːnɪd]
he knew so much about books that there was not a single book in the learned
他 知道 所以 很多 关于 图书 那 那里 曾是 不是 一个 单身的 书 在 这 学习

[mænz] ['laɪbrəri] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [riːd] .
man's library that he had not read .
男人的 图书馆 那 他 有 不是 读 .

他对书籍的了解非常深入，以至于这位博学之士的藏书中没有一本是他没读过的。

[əʊ] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['klevə(r)] [ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] ,
Oh , he was very clever and knowing ,
哦 , 他 曾是 非常 聪明的 和 会心 ,

哦，他非常聪明，也很有见识。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [naʊ] [njuː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gəʊ]
and he told his mother and father that he now knew enough to go
和 他 讲述 他的 母亲 和 父亲 那 他 现在 知道 足够的 到 去

[ænd; ənd] [ɜːn] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] .
and earn a good living .
和 赚 一个 好的 活的 .

他告诉父母，他现在已经掌握了足够的知识，可以出去挣一份好饭了。

“ [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , ” [sed] [hiː; hi] , “ [ai] [ʃæl; ʃəl] [set] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] .
“ In the morning , ” said he , “ I shall set out to make a fortune .
“ 在 这 早晨 , ” 说 他 , “ 我 将 放 出去 到 制作 一个 财富 .

“明天早上，”他说，“我将出发去发财。”

” [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] ['deɪbreɪk] , [ðə; ði] [bɔɪ] [set] [aʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['dʒɜːni] ,
” Long before daybreak , the boy set out on his journey ,
” 长的 前 拂晓 , 这 男生 放 出去 在 他的 旅行 ,

天还没亮，男孩就踏上了他的旅程。

['kæriɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌnd(ə)l] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bɪg] [red] ['hæŋkətʃɪf] .
carrying a bundle done up in a big red handkerchief .
携带 一个 捆 完毕 向上 在 一个 大的 红色的 手帕 .

手里拿着一个用大红手帕包起来的包裹。

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnd] [ə; eɪ] [kliːn] [ʃɜːt] , [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [sɒks] , [ə; eɪ] [ləʊf] [ɒv; əv] [njuː] [bred] ,
It contained a clean shirt , a pair of socks , a loaf of new bread ,
它 包含 一个 干净的 衬衫 , 一个 一对 的 袜子 , 一个 面包 的 新的 面包 ,

里面有一件干净的衬衫、一双袜子和一条新面包。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['bɒt(ə)l] [ɒv; əv] [mɪlk] .
and a bottle of milk .
和 一个 瓶子 的 牛奶 .

还有一瓶牛奶。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [sæd] [wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
His parents were very sad when he went away ,
他的 父母 是 非常 伤心 什么时候 他 去 离开 ,

他离开时，他的父母非常伤心。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [hiː; hi] [wʊd] ['nevə(r)] [hæv; həv] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [greɪt] [ænd; ənd]
but they knew he would never have any chance to become great and
但 他们 知道 他 会 绝不 有 任何 机会 到 变得 伟大的 和

['feɪməs] [ɪn] [ðə; ði] [taʊn] [weə(r)] ['evri] [wʌn] [njuː] [hɪm] [æz; əz] “ [ðə; ði] [bɔɪ] .
famous in the town where every one knew him as “ the boy .
著名的 在 这 镇 在哪里 每一个 一 知道 他 作为 “ 这 男生 .

但他们知道，在这个大家都称他为“那个男孩”的小镇上，他永远没有机会变得伟大和出名。

” [ə'weɪ] [trʌdʒ] [ðə; ði] [bɔɪ] , [ʌp] [hɪl] [ænd; ənd] [daʊn] [deɪl] , [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] , [dʒʌst] [bɪ'fɔː(r)]
” Away trudged the boy , up hill and down dale , until at last , just before
” 离开 艰难跋涉 这 男生 , 向上 爬坡道 和 向下 戴尔 , 直到 在 最后的 , 只是 前
['sʌnraɪz] ,
sunrise ,
日出 ,

男孩跋涉而去，翻山越岭，终于，就在日出之前，

[hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [hɪl] [weə(r)] , [æz; əz] [hiː; hi] [ɪ'mædʒɪnd] ,
he came to a hill where , as he imagined ,
他 来了 到 一个 爬坡道 在哪里 , 作为 他 想象 ,

他来到一座小山上，正如他想象的那样，

[kɒk] [hæd; həd] ['nevə(r)] [kraʊd] [ænd; ənd] [mæn] [hæd; həd] ['nevə(r)] [wɔːkt] [bɪ'fɔː(r)] .
cock had never crowed and man had never walked before .
公鸡 有 绝不 人群 和 男人 有 绝不 步行 前 .

公鸡从未啼鸣，人也从未行走。

['taɪəd] [ænd; ənd] ['hʌŋgri] , [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [iːt] [hɪz; ɪz] [ləʊf] [ænd; ənd] [drɪŋk] [hɪz; ɪz] [mɪlk] ,
Tired and hungry , he sat down to eat his loaf and drink his milk ,
疲劳的 和 饥饿的 , 他 卫星 向下 到 吃 他的 面包 和 喝 他的 牛奶 ,

他又累又饿，便坐下来吃面包喝牛奶。

[ænd; ənd] , [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] ,
and , just as he had finished ,
和 , 只是 作为 他 有 完成的 ,

就在他讲完之后，

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] [drest] [ɔːl] [ɪn] [braʊn] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
a little old man dressed all in brown suddenly appeared before him .
一个 小的 老的 男人 穿着 全部 在 棕色的 突然 出现 前 他 .

一位身穿棕色衣服的小老头突然出现在他面前。

[ðə; ði] [bɔɪ] [rʌbd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['driːmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [
The boy rubbed his eyes to make sure he was not dreaming , for a [
这 男生 摩擦 他的 眼睛 到 制作 当然 他 曾是 不是 做梦 , 为了 一个 [
[faɪv]]
5]
5]

男孩揉了揉眼睛，确认自己不是在做梦，因为[5]

['mɪnɪt] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə'ləʊn] ; [naʊ] , [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ðɪs] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [mæn] ['lʊkɪŋ]
minute before he had been alone ; now , here was this funny little man looking
分钟 前 他 有 到过 独自的 ; 现在 , 这里 曾是 这 有趣的 小的 男人 寻找
[æt; ət] [hɪm] .
at him .
在 他 .

就在一分钟前他还独自一人；现在，这个滑稽的小个子男人正看着他。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] [wɔː(r)] [niː] - ['brɪtʃɪz] [ænd; ənd] [sɪlk] [s'tɒkɪŋz] , [ə; eɪ] [kʌt] - [ə'weɪ] [kəʊt] ,
The little man wore knee - breeches and silk stockings , a cut - away coat ,
这 小的 男人 穿着 膝盖 - 马裤 和 丝绸 长筒袜 , 一个 切 - 离开 外套 ,
[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɒkt] [hæt] ,
and a cocked hat ,
和 一个 上膛 帽子 ,

这个矮个子男人穿着及膝短裤和丝袜，一件敞领外套，头戴一顶三角帽。

[ɔːl] [ɒv; əv] [braʊn] ,
all of brown ,
全部 的 棕色的 ,

全部都是棕色的，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fʌni] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ðæt] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] [mætʃt] [ðə; ði] ['kʌlə(r)]
and the funny thing was that the colour of his clothes matched the colour
和 这 有趣的 事物 曾是 那 这 颜色 的 他的 衣服 匹配 这 颜色
[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [heə(r)] .
of his eyes and hair .
的 他的 眼睛 和 头发 .

有趣的是，他的衣服颜色和他的眼睛和头发的颜色很搭。

“ [wel] , [maɪ] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , “ [ju:; jʊ] [lʊk] [sə'praɪzd] [tu:; tə] [si:] [ˌem 'i:] . ”
“ Well , my boy , ” said the old man , “ you look surprised to see me . ”
“ 出色地 , 我的 男生 , ” 说 这 老的 男人 , “ 你 看 惊讶 到 看 我 . ”

“孩子，”老人说，“你看上去很惊讶见到我。”

“ [jes] , [sɜ:(r)] , [ai] [ˌeɪ 'em] ; [ai] [θɔ:t] [nəʊ] [wʌn] [lɪvd; 'laɪvd] [hɪə(r)] . ”
“ Yes , sir , I am ; I thought no one lived here . ”
“ 是的 , 先生 , 我 是 ; 我 想法 不 一 居住地 这里 . ”

“是的，先生，我是；我还以为这里没人住呢。”

“ [kænt] ['pi:p(ə)l] [bi:; bi] [ɪn] [ə; eɪ] [pleɪs] [wɪ'ðaʊt] ['lɪvɪŋ] [ðeə(r)] ?
“ Can't people be in a place without living there ?
“ 不能 人们 是 在 一个 地方 没有 活的 那里 ?

“人们难道不能身处某个地方而不居住在那里吗？”

[ju:; jʊ] [jɔ:'self] [ɑ:(r); ə(r)] [hɪə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] , [bʌt; bət] [ai] [sə'pəʊz] [ju:; jʊ] [doʊnt] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] . ”
You yourself are here at present , but I suppose you don't live here . ”
你 你自己 是 这里 在 展示 , 但 我 认为 你 不 居住 这里 . ”

你现在虽然在这里，但我猜你并不住在这里。

“ [nəʊ] , [sɜ:(r)] ; [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [aʊt] ['ɪntu:] [ðə; ði] [wɜ:ld] [tu:; tə] [meɪk] [maɪ] ['fɔ:tʃu:n] . ”
“ No , sir ; I am going out into the world to make my fortune . ”
“ 不 , 先生 ; 我 是 去 出去 进入 这 世界 到 制作 我的 财富 . ”

“不，先生；我要到外面的世界去闯荡，去创造属于自己的财富。”

“ [dʒʌst] [ðə; ði] [bɔɪ] [ai] [wɒnt] .
“ Just the boy I want .
“ 只是 这 男生 我 想 .

“正是我想要的男孩。”

[ai] [ˌeɪ 'em] ['lʊkɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [bɔɪ] [hu:] [wɪl] ['prɒmɪs] [tu:; tə] [du:; də] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wɜ:k] [fɔ:(r); fə(r)]
I am looking for a boy who will promise to do a little work for
我 是 寻找 为了 一个 男生 WHO 将要 承诺 到 做 一个 小的 工作 为了
[ˌem 'i:] [fɔ:(r); fə(r)] [sɪks] [mʌnθs] ,
me for six months ,
我 为了 六 几个月 ,

我正在寻找一个愿意为我做些零工的男孩，为期六个月。

[ænd; ənd] [fɔ:(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [wɜ:k] [hi:; hi] [ɪz] [tu:; tə] [get] £50 .
and for that little work he is to get £50 .
和 为了 那 小的 工作 他 是 到 得到 £50 .

他做了这点小工作，就能得到 50 英镑。

[wɪl] [ju:; jʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] ? ”
Will you come and do it ? ”
将要 你 来 和 做 它 ? ”

你会来做这件事吗？

“ [ðæt] [ai] [wɪl] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] ['glædli] .
“ That I will , ” cried the boy , jumping up gladly .
“ 那 我 将要 , ” 哭 这 男生 , 跳 向上 乐意 .

“我愿意！”男孩高兴地跳了起来，喊道。

“ [steɪ] , [ðəʊ] , [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ['kwestʃən] [ai][mʌst; məst][ɑːsk][fɜːst] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] .
“ Stay , though , there is one question I must ask first , ” said the little old man .
“ 停留 , 尽管 , 那里 是 一 问题 我 必须 问 第一的 , ” 说 这 小的 老的 男人 .

“不过，请稍等，我得先问你一个问题，”矮小的老人说道。

“ [kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] ? ”
“ Can you read or write ? ”
“ 能 你 读 或者 写 ? ”

你会读写吗？

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] ['praʊdli] , “ [ai][kæn; kən] [riːd] ['eniθɪŋ] [ɪn][maɪ]['tuːtərz]['laɪbrəri] . ”
“ Yes , ” answered the boy proudly , “ I can read anything in my tutor's library . ”
“ 是的 , ” 回答 这 男生 自豪地 , “ 我 能 读 任何事物 在 我的 导师的 图书馆 . ”

“是的，”男孩自豪地回答，“我家庭教师图书馆里的任何书籍我都能读懂。”

“ [ɑː] ! [ðen] [juː; jʊ][woʊnt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
“ Ah ! then you won't do for me ,
“ 啊 ! 然后 你 惯于 做 为了 我 ,

“啊！那你就不适合我了。”

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][gəʊ][ɒn][maɪ] [wei] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv] [[sɪks]]
and I must go on my way in search of a boy capable of [6]
和 我 必须 去 在 我的 方式 在 搜索 的 一个 男生 有能力的 的 [6]

我必须继续我的旅程，去寻找一个有能力的男孩[6]

['duːɪŋ] [wɒt] [ai] [wɒnt] , [bʌt; bət][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)] [raɪt] . ”
doing what I want , but unable to read or write . ”
正在做 什么 我 想 , 但 无法 到 读 或者 写 . ”

我能做自己想做的事，但却不会读写。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][wɒnt] — — ” [bɪ'gæn][ðə; ði] [bɔɪ] ; [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə] [speɪs]
“ Why do you want — — ” began the boy ; but he was speaking to space
“ 为什么 做 你 想 — — ” 开始 这 男生 ; 但 他 曾是 请讲 到 空间
,
,
,

“你为什么想要——”男孩开口道；但他是在对着太空说话。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][ɪn] [braʊn] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
the little old man in brown had disappeared .
这 小的 老的 男人 在 棕色的 有 消失 .

那个穿棕色衣服的小老头不见了。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [bɔɪ] [fɔːmd] [ə; eɪ][ˌrezə'luːʃ(ə)n] .
Suddenly the boy formed a resolution .
突然 这 男生 形成 一个 解决 .

男孩突然下定了决心。

[hiː; hi] [wʊd] [gəʊ][həʊm] [ə'gen] , [meɪk] [hɪm'self] [lʊk] [kwaɪt] ['dɪfrənt] ,
He would go home again , make himself look quite different ,
他 会 去 家 再次 , 制作 他自己 看 相当 不同的 ,

他会再次回家，把自己变成另一个人。

[ænd; ənd] [kʌm] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [seɪm] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
and come to - morrow morning to this same place , and then , if the little
和 来 到 - 明天 早晨 到 这 相同的 地方 , 和 然后 , 如果 这 小的
[əʊld][mæn] [keɪm] — — [wel] ,
old man came — — Well ,
老的 男人 来了 — — 出色地 ,

明天早上再来这里，如果那位老先生来了——嗯，

[ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ,

the boy had been taught to read and write ,

这 男生 有 到过 教授 到 读 和 写 ,

这个男孩已经学会了读写。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['truːθfl] [ɔː(r)] ['ɒnɪst] .

but he had not been taught to be truthful or honest .

但 他 有 不是 到过 教授 到 是 真实 或者 诚实的 .

但他从小就没有被教导要诚实守信。

[hɪz; ɪz] ['peərənts] [θɔːt] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [help] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [get] [rɪtʃ] [ɔː(r)] ['feɪməs] .

His parents thought that did not help people to get rich or famous .

他的 父母 想法 那 做过 不是 帮助 人们 到 得到 富有的 或者 著名的 .

他的父母认为那样做并不能帮助人们致富或成名。

[bæk] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [təʊld] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [wɒt] [hiː; hi]

Back he went to his home , and when he told his mother what he

后退 他 去 到 他的 家 , 和 什么时候 他 讲述 他的 母亲 什么 他

[ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [duː; də] ,

intended to do ,

故意的 到 做 ,

他回到家，告诉母亲他的打算时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [pliːzd] .

she was quite pleased .

她 曾是 相当 高兴 .

她非常高兴。

“ [siː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , “ [haʊ] ['klevə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪz] ;

“ See , ” she said to her husband , “ how clever the boy is ;

“ 看 , ” 她 说 到 她 丈夫 , “ 如何 聪明的 这 男生 是 ;

她对丈夫说：“你看，这孩子多聪明啊！”

[ðɪs] [ɪz] [wɒt] [bʊk] - ['lɜːnɪŋ] [hæz; həz] [dʌn] .

this is what book - learning has done .

这 是 什么 书 - 学习 有 完毕 .

这就是书本学习造成的后果。

[nəʊ] [wʌn] [els] [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klevə(r)] [trɪk] .

No one else would think of such a clever trick .

不 一 别的 会 思考 的 这样的 一个 聪明的 诡计 .

没人会想到这么巧妙的计策。

” [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [æt; ət] ['sʌnraɪz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðæt]

” Next morning , at sunrise , there was a boy again sitting on the top of that

” 下一个 早晨 , 在 日出 , 那里 曾是 一个 男生 再次 坐着 在 这 顶部 的 那

['dɪstənt] [hɪl] ,

distant hill ,

遥远 爬坡道 ,

第二天早晨，日出时分，远处山顶上又坐着一个男孩。

[weə(r)] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] ['brekfəst] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] .

where the boy had breakfasted the day before .

在哪里 这 男生 有 早餐 这 天 前 .

那是男孩前一天吃早餐的地方。

[ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] “ [ðə; ði] [bɔɪ] , ” [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [kwaɪt] ['dɪfrənt] .

Indeed it was “ the Boy , ” although he looked quite different .

的确 它 曾是 “ 这 男生 , ” 虽然 他 看起来 相当 不同的 .

没错，那就是“那个男孩”，尽管他看起来和以前很不一样。

[hi:; hi][hæd; həd] [daɪd] [hɪz; ɪz][feə(r)][heə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['aɪbraʊz] , ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm] [lʊk] ['ɔ:lməʊst]
He had dyed his fair hair and his eyebrows , making them look almost
他 有 染色 他的 公平的 头发 和 他的 眉毛 , 制作 他们 看 几乎
[blæk] ,
black ,
黑色的 ,

他把原本浅色的头发和眉毛染成了黑色，看起来几乎是黑色的。

[ænd; ənd][hi:; hi][hæd; həd] [rʌbd] [ðə; ði][dʒu:s][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɜ:t(ə)n] [bɑ:k] [ɒn][hɪz; ɪz][skɪn][tu:; tə] [meɪk]
and he had rubbed the juice of a certain bark on his skin to make
和 他 有 摩擦 这 汁 的 一个 肯定 吠 在 他的 皮肤 到 制作
[hɪm] [si:m] [dɑ:k] .
him seem dark .
他 似乎 黑暗的 .

他曾将某种树皮的汁液涂抹在皮肤上，使自己的肤色看起来黝黑。

[ðeə(r)][hi:; hi][sæt] , [ə; eɪ][dɑ:k] ['fɒrən] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] , ['i:tɪŋ] [hɪz; ɪz] ['brekfəst] [ænd; ənd] [ɪm'peɪʃntli]
There he sat , a dark foreign - looking boy , eating his breakfast and impatiently
那里 他 卫星 , 一个 黑暗的 外国的 - 寻找 男生 , 吃 他的 早餐 和 不耐烦地
['weɪtɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] [['sevən]]
waiting for the little old [7]
等待 为了 这 小的 老的 [7]

他坐在那里，一个长相黝黑、像外国人的男孩，吃着早餐，不耐烦地等着那个小老头[7]

[mæn][tu:; tə] [kʌm] [ə'gen] .
man to come again .
男人 到 来 再次 .

人还会再来。

[hi:; hi][hæd; həd][nɒt] [lɒŋ] [tu:; tə][weɪt] .
He had not long to wait .
他 有 不是 长的 到 等待 .

他没等多久。

[haʊ] [hi:; hi] [keɪm] [ðə; ði] [bɔɪ] ['nevə(r)] [nju:] , [bʌt; bət][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [nju:] [hi:; hi][wɒz; wəz][nɒt][ə'ləʊn]
How he came the boy never knew , but he suddenly knew he was not alone
如何 他 来了 这 男生 绝不 知道 , 但 他 突然 知道 他 曾是 不是 独自的
,
,
,

男孩始终不知道自己是如何来到这里的，但他突然意识到自己不再孤身一人。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [sɔ:] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪm] .
and looking up saw the old man looking at him .
和 寻找 向上 锯 这 老的 男人 寻找 在 他 .

他抬头一看，发现老人正看着他。

“ [ɑ:] , [ə; eɪ][feə(r)] [bɔɪ] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [dɑ:k] [wʌn][tu:; tə] - [deɪ] .
“ Ah , a fair boy yesterday , and a dark one to - day .
“ 啊 , 一个 公平的 男生 昨天 , 和 一个 黑暗的 一 到 - 天 .

“啊，昨天还是个白皮肤的男孩，今天就变成个黑皮肤的男孩了。”

[aɪ] [həʊp] [ðeə(r)][ɪz][mɔ:(r)] [lʌk] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] [wɪð] [ðə; ði] [dɑ:k] [ðæn; ðən][ðeə(r)][wɒz; wəz] [wɪð] [ðə; ði]
I hope there is more luck for me with the dark than there was with the
我 希望 那里 是 更多的 运气 为了 我 和 这 黑暗的 比 那里 曾是 和 这
[feə(r)] .
fair .
公平的 .

我希望黑暗能比光明更能给我带来好运。

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] , [bɔɪ] ? ”
What are you doing here , boy ? ”
什么 是 你 正在做 这里 , 男生 ? ”

你在这里干什么，小子?

“ [aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['traɪɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ]
“ I'm looking for work , sir , ” answered the boy , trying not to show how
“ 我是 寻找 为了 工作 , 先生 , ” 回答 这 男生 , 尝试 不是 到 展示 如何
[dɪ'laɪtɪd] [hiː; hi] [felt] .
delighted he felt .
高兴极了 他 毛毡 .

“先生，我正在找工作,”男孩回答道，努力掩饰自己内心的喜悦。

“ [gʊd] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , “ [ænd; ənd][aɪm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] ['wɒnts] [wɜːk] .
“ Good , ” said the old man , “ and I'm looking for a boy who wants work .
“ 好的 , ” 说 这 老的 男人 , “ 和 我是 寻找 为了 一个 男生 WHO 想要 工作 .
”
”
”

“很好,”老人说，“我正想找个愿意干活的男孩。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [ɪn'geɪdʒ] [ˌem 'iː] , [sɜː(r)] ? ”
“ Will you engage me , sir ? ”
“ 将要 你 从事 我 , 先生 ? ”

“先生，您愿意雇用我吗? ”

“ ['sɒftli] , ['sɒftli] , [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [θɪŋz] [tuː; tə] [spiːk] [ə'baʊt] [fɜːst] .
“ Softly , softly , there are one or two things to speak about first .
“ 轻轻 , 轻轻 , 那里 是 一 或者 二 事物 到 说话 关于 第一的 .

“轻点，轻点，先有那么一两件事要说。”

[kæn; kən][juː; jʊ] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] ? ”
Can you read and write ? ”
能 你 读 和 写 ? ”

你会读写吗?

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [bɔɪ] , [nɒt]['iːv(ə)n] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [ʃeɪd] ['peɪlə(r)]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [daɪ] ,
“ No , sir , ” answered the boy , not even turning a shade paler under his dye ,
“ 不 , 先生 , ” 回答 这 男生 , 不是 甚至 转弯 一个 阴影 肤色较浅 在下面 他的 染料 ,

“不，先生,”男孩回答道，染发后的脸色甚至没有丝毫苍白。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] [hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['truːθfl] [ɔː(r)] ['ɒnərəb(ə)l] .
for you see he had never been taught to be truthful or honourable .
为了 你 看 他 有 绝不 到过 教授 到 是 真实 或者 光荣的 .

因为他从小就没有被教导要诚实正直。

“ [gʊd] [ə'gen] ; [ðen] [ɪf] £50 [ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪl] [suːt][juː; jʊ] , [juː; jʊ][kæn; kən] [kʌm] [æt; ət][wʌns] .
“ Good again ; then if £50 a year will suit you , you can come at once .
“ 好的 再次 ; 然后 如果 £50 一个 年 将要 套装 你 , 你 能 来 在 一次 .

“很好；如果每年 50 英镑对你来说合适，你可以马上过来。”

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [bɔɪ] [sed] “ [jes] ” [tuː; tə] [ðæt] ,
” Of course the boy said “ Yes ” to that ,
” 的 课程 这 男生 说 “ 是的 ” 到 那 ,

“男孩当然回答'是'。”

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][led][hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [haʊs] [dʒʌst]['əʊvə(r)][ðə; ði][nekst] [hɪl] ,
and the old man led him to a house just over the next hill ,
和 这 老的 男人 引领 他 到 一个 房子 只是 超过 这 下一个 爬坡道 ,

于是，老人领着他来到了下一个山坡上的一所房子里。

[ə; eɪ] ['prɪti] [haʊs] ['stændɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][bɪɡ]['nætʃ(ə)rəl]['ɡɑːd(ə)n] .
a pretty house standing in a big natural garden .
一个 漂亮的 房子 常设 在 一个 大的 自然的 花园 .

一座漂亮的房子矗立在广阔的天然花园中。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
“ Come in , ” said the old man , unlocking the door ,
“ 来 在 , ” 说 这 老的 男人 , 解锁 这 门 ,

“进来吧,”老人一边说着，一边打开了门锁。

“ [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] [juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][tuː; tə] [ɜːn] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] .
“ come in and I'll show you what you must do to earn your money .
“ 来 在 和 患病的 展示 你 什么 你 必须 做 到 赚 你的 钱 .

“进来吧，我来告诉你怎样才能挣到钱。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə'stɒnɪʃt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] ['riːəli] ['əʊnli][wʌn][bɪɡ]
” The boy was astonished to find that the house was really only one big
” 这 男生 曾是 惊讶 到 寻找 那 这 房子 曾是 真的 仅有的 一 大的
[ruːm] ; [iːtʃ] [wɔːl] [[eit]]
room ; each wall [8]
房间 ; 每个 墙 [8]

“男孩惊讶地发现，这房子实际上只有一个大房间；每面墙[8]

[wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ʃelvz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['siːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][flɔː(r)] , [ænd; ənd] [iːtʃ] [ʃelf]
was covered with shelves from the ceiling to the floor , and each shelf
曾是 涵盖 和 货架 从 这 天花板 到 这 地面 , 和 每个 架子
[wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [bʊks] .
was full of books .
曾是 满的 的 图书 .

从天花板到地板，整个房间都布满了书架，每个书架上都摆满了书。

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ðen] [təʊld] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,
The boy was then told that he would be quite alone in the house ,
这 男生 曾是 然后 讲述 那 他 会 是 相当 独自的 在 这 房子 ,

男孩随后被告知，他将独自一人待在房子里。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)] [ment] [tuː; tə]['træv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .
as his master meant to travel for six months .
作为 他的 掌握 意思是 到 旅行 为了 六 几个月 .

因为他的主人打算旅行六个月。

['juːʒuəli; 'juːʒəli][hiː; hi][lɪvd; 'laɪvd][ðeə(r)][baɪ][hɪm'self] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt]
Usually he lived there by himself , but he had studied so much that
通常 他 居住地 那里 经过 他自己 , 但 他 有 研究 所以 很多 那
[hɪz; ɪz] [breɪn] [wɒz; wəz]['taɪəd] ,
his brain was tired ,
他的 脑 曾是 疲劳的 ,

他通常独自一人住在那里，但他学习太忙，大脑疲惫不堪。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə][ɡet] ['riːəli] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ə'ɡen] ,
and he knew that if he wished to get really well and strong again ,
和 他 知道 那 如果 他 希望 到 得到 真的 出色地 和 强的 再次 ,

他知道，如果他想彻底康复，恢复强壮，

[hiː; hi][mʌst; məst]['træv(ə)l] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][nɒt] [lʊk] [æt; ət][ə; eɪ] [bʊk] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] .
he must travel away , and not look at a book for six months .
他 必须 旅行 离开 , 和 不是 看 在 一个 书 为了 六 几个月 .

他必须远行，六个月内不得看书。

[səʊ][hiː; hi][hæd; həd]['haɪəd][ðə; ði] [bɔɪ] [dʒʌst][tuː; tə] [dʌst] [hɪz; ɪz] [bɪ'lʌvɪd] [bʊks] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ləʊnli] [haʊs]
So he had hired the boy just to dust his beloved books in his lonely house
所以 他 有 雇用 这 男生 只是 到 灰尘 他的 心爱 图书 在 他的 孤独 房子
,
,
,

所以他雇了这个男孩，只是为了帮他打扫他那间孤零零的房子里他心爱的书籍。

[ænd; ənd] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]['piːp(ə)l] ,
and , as it was so far away from people ,
和 , 作为 它 曾是 所以 远的 离开 从 人们 ,

而且，由于它远离人烟，

[hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ][bɪg] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] , [æz; əz]['weɪdʒɪz] ,
he had to give a big sum of money , as wages ,
他 有 到 给 一个 大的 和 的 钱 , 作为 工资 ,

他必须支付一大笔钱作为工资，

[tuː; tə][get] ['eni] [wʌn][tuː; tə] [steɪ] [ðeə(r)] [ə'ləʊn] .
to get any one to stay there alone .
到 得到 任何 一 到 停留 那里 独自的 .

让任何人独自留在那里。

[ðə; ði] [bɔɪ] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [ə'raʊnd] [ɪn] [ə'stɒnɪʃmənt] .
The boy stood looking around in astonishment .
这 男生 站立 寻找 大约 在 惊讶 .

男孩站在那里，惊讶地环顾四周。

“ [weə(r)] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [sliːp] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] .
“ Where am I to sleep ? ” he asked .
“ 在哪里 是 我 到 睡觉 ? ” 他 问 .

“我晚上睡哪儿？”他问道。

“ [waɪ] , [ɒn] [ðæt] [kaʊtʃ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ;
“ Why , on that couch , of course , ” said the old man ;
“ 为什么 , 在 那 长椅 , 的 课程 , ” 说 这 老的 男人 ;

“当然是在那张沙发上，”老人说；

“ [jʊl] [faɪnd] ['plenti] [ɒv; əv] ['blæŋkɪts] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ you'll find plenty of blankets under it . ”
“ 你会 寻找 很多 的 毯子 在下面 它 . ”

“你会发现下面有很多毯子。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə] [iːt] ? ”
“ And what am I to eat ? ”
“ 和 什么 是 我 到 吃 ? ”

“那我吃什么呢？”

“ [ɑː] ! [ɑː] ! [ɑː] ! ” [lɑːft] [ðə; ði][əʊld][mæn] , “ [trʌst] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə] [meɪk] [prə'vɪʒ(ə)n][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
“ Ah ! ah ! ah ! ” laughed the old man , “ trust a boy to make provision for that .
“ 啊 ! 啊 ! 啊 ! ” 笑了 这 老的 男人 , “ 相信 一个 男生 到 制作 条款 为了 那 .

“啊！啊！啊！”老人大笑道，“还得指望一个男孩来做这件事。”

[ðeə(r)] [ɪz] , [maɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['siːkrət] [kə'nektɪd] [wɪð] [ðɪs] [haʊs] .
There is , my boy , a wonderful secret connected with this house .
那里 是 , 我的 男生 , 一个 精彩的 秘密 连接 和 这 房子 .

孩子，这栋房子里藏着一个奇妙的秘密。

[wen] [ə; eɪ]['sɜːt(ə)n]['mædʒɪk] [wɜːd] [ɪz] [prə'naʊnst] , [ə; eɪ]['teɪb(ə)l][ɪz]['loʊərd; 'laʊərd][baɪ][ɪn'vɪzəb(ə)l]
When a certain magic word is pronounced , a table is lowered by invisible
什么时候 一个 肯定 魔法 单词 是 发音 , 一个 桌子 是 降低 经过 无形的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

当某个咒语被念出时，一张桌子就会被无形的手放下来。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] .
and on the table you will find everything you wish to eat and drink .
和 在 这 桌子 你 将要 寻找 一切 你 希望 到 吃 和 喝 .

桌上摆放着您想吃喝的一切。

[naʊ] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː] , -
Now say it after me , '
现在 说 它 后 我 , -

-
Corremurreplatyemurrepleuemurretimemurrejcherymurrepljeskuskiski . '
-

现在跟我一起说，“Corremurreplatyemurrepleuemurretimemurrejcherymurrepljeskuskiski.”

” ['sləʊli] [ðə; ði] [bɔɪ] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] [streɪndʒ] [wɜːd] [[naɪn]]
” Slowly the boy repeated the strange word [9]
” 缓慢地 这 男生 重复 这 奇怪的 单词 [9]

男孩慢慢地重复着这个奇怪的词[9]

['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn] , [ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] ['fɪnɪʃt] ,
after the old man , and , as he finished ,
后 这 老的 男人 , 和 , 作为 他 完成的 ,

老人说完后，

[ðeə(r)] [dɪ'sendɪd] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l]['iːv(ə)n][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] .
there descended a table even as he had been told .
那里 下降 一个 桌子 甚至 作为 他 有 到过 讲述 .

正如他被告知的那样，一张桌子被送了下来。

[ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][ə; eɪ] [beɪkt] [faʊl] , [ə; eɪ] [dʌk] , ['vedʒtəb(ə)lz] , ['pʊdɪŋz] , [tɑːrts] , [keɪks] ,
On the table was a baked fowl , a duck , vegetables , puddings , tarts , cakes ,
在 这 桌子 曾是 一个 烘焙 鸡 , 一个 鸭子 , 蔬菜 , 布丁 , 蛋挞 , 蛋糕 ,

桌上摆着烤鸡、烤鸭、蔬菜、布丁、馅饼、蛋糕。

[swiːts] , [ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [kaɪndz][ɒv; əv] [drɪŋks] .
sweets , and two or three kinds of drinks .
糖果 , 和 二 或者 三 种类 的 饮料 .

糖果，以及两三种饮料。

[əʊ] , [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [gʊd] !
Oh , these things were good !
哦 , 这些 事物 是 好的 !

哦，这些东西真不错！

[ðə; ði] [bɔɪ] [suːn] [njuː] [ðæt] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ænd; ənd] [drʌŋk] [æz; əz] [mʌtʃ]
The boy soon knew that , and when he had eaten and drunk as much
这 男生 很快 知道 那 , 和 什么时候 他 有 吃 和 醉 作为 很多
[æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] ,
as he could ,
作为 他 可以 ,

男孩很快就明白了这一点，当他吃饱喝足之后，

[ðə; ði][mæn] [sed] [hiː; hi][mʌst; məst][get] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
the man said he must get away as soon as possible ,
这 男人 说 他 必须 得到 离开 作为 很快 作为 可能的 ,

那人说他必须尽快离开。

[æz; əz][hiː; hi][felt][hɪz; ɪz][breɪn][kʊd; kəd][nɒt][stænd][ðə; ði][streɪn][ɒv; əv][ˈiːv(ə)n][ðə; ði][bæks][ɒv; əv][ðə; ði]
as he felt his brain could not stand the strain of even the backs of the
作为 他 毛毡 他的 脑 可以 不是 站立 这 拉紧 的 甚至 这 背部 的 这

[bʊks] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
books much longer .
图书 很多 更长 .

他感觉自己的大脑再也无法承受书本背面的压力了。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ][kænt] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] , [bɔɪ] , " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] ,
" I know you can't read and write , boy , " said the old man ,
" 我 知道 你 不能 读 和 写 , 男生 , " 说 这 老的 男人 ,

"我知道你不识字，孩子，"老人说。

" [ænd; ənd] [jet] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [ˈprɒmɪs] [ˌem ˈiː][juː; jʊ][woʊnt] [riːd] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [wɜːd] [ɪn] [ðiːz]
" and yet I want you to promise me you won't read a single word in these
" 和 然而 我 想 你 到 承诺 我 你 惯于 读 一个 单身的 单词 在 这些

[bʊks] ,
books ,
图书 ,

"但我希望你答应我，你不会读这些书里的任何一个字。"

[nɔː(r)][ˈiːv(ə)n][ˈəʊpən][ðem; ðəm] .
nor even open them .
也不 甚至 打开 他们 .

甚至都不打开它们。

" [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈprɒmɪst] [ˈredɪli] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][əʊld][mæn] [went] [ɒf] .
" The boy promised readily enough , and then the old man went off .
" 这 男生 承诺 容易 足够的 , 和 然后 这 老的 男人 去 离开 .

"男孩爽快地答应了，然后老人就走了。"

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði] [bɔɪ] [wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði] [ˈdʌstɪŋ] ,
At first the boy worked at the dusting ,
在 第一的 这 男生 工作 在 这 除尘 ,

起初，男孩的工作是除尘。

[ˈnevə(r)][ˈdeərɪŋ][tuː; tə][ˈəʊpən][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [ɪn] [keɪs] [ðə; ði][əʊld][mæn][ʃʊd; ʃəd] [ˈsʌd(ə)nli]
never daring to open one of the books in case the old man should suddenly
绝不 大胆 到 打开 一 的 这 图书 在 案件 这 老的 男人 应该 突然

[əˈpɪə(r)] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] - [tɒp] ;
appear as he had done on the hill - top ;
出现 作为 他 有 完毕 在 这 爬坡道 - 顶部 ;

他始终不敢打开任何一本书，生怕老人像在山顶上那样突然出现；

[bʌt; bət] , [æz; əz] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [pɑːst] , [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv] [hɪm] ,
but , as day after day passed , and there was no sign of him ,
但 , 作为 天 后 天 通过了 , 和 那里 曾是 不 符号 的 他 ,

但是，日子一天天过去，却始终没有他的消息。

[hiː; hi] [gruː] [bəʊld][ænd; ənd][bɪˈgæn][tuː; tə] [riːd] .
he grew bold and began to read .
他 生长 大胆的 和 开始 到 读 .

他胆子大了，开始读书。

[wɒt] [hiː; hi] [riːd] [wɒz; wəz] [ˈveri] , [ˈveri] [streɪndʒ] , [ˈstreɪndʒə(r)][ðæn; ðən] [ˈeniθɪŋ] [hiː; hi][hæd; həd]
What he read was very , very strange , stranger than anything he had
什么 他 读 曾是 非常 , 非常 奇怪的 , 陌生人 比 任何事物 他 有

[ˈevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] .
ever heard of .
曾经 听到 的 .

他读到的内容非常非常奇怪，比他以前听说过的任何事情都要奇怪。

[suːn] [ɪn'diːd] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz]['mɑːstə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði] ['klevərɪst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,

Soon indeed he knew that his master must be the cleverest man in the world ,

很快 的确 他 知道 那 他的 掌握 必须 是 这 最聪明的 男人 在 这 世界 ,

他很快便意识到，他的主人一定是世界上最聪明的人。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [bʊks] [haʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [hɪm'self] ['ɪntuː] ['eni] ['ænɪm(ə)l] ,

for he learned from his books how to turn himself into any animal ,

为了 他 学习 从 他的 图书 如何 到 转动 他自己 进入 任何 动物 ,

因为他从书中学会了如何把自己变成任何动物。

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [bæk] [ə'gen] ['ɪntuː] [hɪm'self] .

and then to change back again into himself .

和 然后 到 改变 后退 再次 进入 他自己 .

然后又变回了原来的样子。

[haʊ] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [deə(r)] [nɒt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [kən'dɪʃn] [-]

How he longed to try it , but he dare not , because one condition [10]

如何 他 渴望 到 尝试 它 , 但 他 敢 不是 , 因为 一 状况 [-]

他多么渴望尝试，但他不敢，因为有一个条件[10]

[wɒz; wəz] , [ðæt] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] ['tɜːnɪŋ] ['ɪntuː] [æn; ən] ['ænɪm(ə)l] [faʊnd] [ə; eɪ] ['leðə(r)] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

was , that a person turning into an animal found a leather halter round his neck ,

曾是 , 那 一个 人 转弯 进入 一个 动物 成立 一个 皮革 缰绳 圆形的 他的 脖子 ,

事情是这样的：一个人变成动物后，发现自己的脖子上套着一个皮质缰绳。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] [kʊd; kəd] [ʌn'duː] [ˌaɪ 'tiː] ,

and only a human being could undo it ,

和 仅有的 一个 人类 存在 可以 撤销 它 ,

只有人类才能逆转这一过程。

[səʊ] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [tɜːn] [bæk] [ə'gen] [tuː; tə] [wɒt] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)] .

so that he might turn back again to what he had been before .

所以 那 他 可能 转动 后退 再次 到 什么 他 有 到过 前 .

这样他就可以变回以前的样子。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [sɪks] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊvə(r)] ,

Long before the six months were over ,

长的 前 这 六 几个月 是 超过 ,

六个月还没结束，

[ðə; ði] [bɔɪ] [wɒz; wəz] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [traɪ] [ðɪs] ['wʌndəf(ə)l] [ʌn'hɜːd] - [ɒv; əv] [θɪŋ] ,

the boy was longing to go and try this wonderful unheard - of thing ,

这 男生 曾是 渴望 到 去 和 尝试 这 精彩的 闻所未闻 - 的 事物 ,

男孩渴望去尝试这件闻所未闻的奇妙事物。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [deəd] [nɒt] [gəʊ] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [keɪm] [bæk] ,

but he dared not go until the old man came back ,

但 他 敢于 不是 去 直到 这 老的 男人 来了 后退 ,

但他不敢走，直到老人回来。

[ɔː(r)] [hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] [tuː; tə] [gəʊ] ['penɪləs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [mait] [sə'spekt] [hɪm] ,

or he not only would have had to go penniless , but the old man might suspect him ,

或者 他 不是 仅有的 会 有 有 到 去 身无分文 , 但 这 老的 男人 可能 怀疑 他 ,

否则他不仅会身无分文，而且老人还可能怀疑他。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] [hɪm] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['ækʃ(ə)nz] .
and watch him and his actions .
和 手表 他 和 他的 行动 .

观察他和他的行动。

[æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] [rɪ'tɜːnd] .
At last , however , the little old man returned .
在 最后的 , 然而 , 这 小的 老的 男人 返回 .

然而，最终，那位矮小的老人还是回来了。

" [hæv; həv] [juː; jʊ] [kept] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] ? " [wɜː(r); wə(r)] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [wɜːdz] .
" Have you kept your promise ? " were his first words .
" 有 你 保留 你的 承诺 ? " 是 他的 第一的 字 .

"你遵守诺言了吗？"这是他开口的第一句话。

" [juː; jʊ] [hæv; həv] [nɒt] [riːd] [ðə; ði] [bʊks] ?
" You have not read the books ?
" 你 有 不是 读 这 图书 ?

你没读过这些书吗？

" [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [vau] [ænd; ənd] ['proʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['əʊpənd]
" and the boy vowed and protested that he had not even opened
" 和 这 男生 发誓 和 抗议 那 他 有 不是 甚至 打开
[ðə; ði] [bʊks] .
the books .
这 图书 .

"男孩发誓并抗议说他根本没打开过那些书。"

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɪg'zæmɪnd] [hɪz; ɪz] ['preʃəs] ['vɒljuːmz] , [ænd; ənd] , ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ɪn] [gʊd] ['ɔːdə(r)]
The old man examined his precious volumes , and , finding them in good order
这 老的 男人 检查 他的 宝贵的 卷 , 和 , 寻找 他们 在 好的 命令
,
,
,

老人仔细查看了他珍藏的书籍，发现它们都保存完好。

[peɪd] [ðə; ði] £50 , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪ] [ðen] [set] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
paid the £50 , and the boy then set out for his home .
有薪酬的 这 £50 , 和 这 男生 然后 放 出去 为了 他的 家 .

付了50英镑后，男孩便启程回家了。

[hɪz; ɪz] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɜːnd] [səʊ] [mʌtʃ] ['mʌni]
His father and mother could hardly believe he had earned so much money
他的 父亲 和 母亲 可以 几乎 相信 他 有 获得 所以 很多 钱
[ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] .
in such a short time .
在 这样的 一个 短的 时间 .

他的父母简直不敢相信他在这么短的时间内赚了这么多钱。

" ['iːzi] [kʌm] , ['iːzi] [gəʊ] , " [ɪz] [ə; eɪ] ['həʊmli] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] ['sɜːt(ə)nli] " [bɔɪz] " £50 [went] ['veri]
" Easy come , easy go , " is a homely saying , and certainly " Boy's " £50 went very
" 简单的 来 , 简单的 去 , " 是 一个 家常的 说 , 和 当然 " 男孩们 " £50 去 非常
['iːzəli] [ɪn'diːd] ,
easily indeed ,
容易地 的确 ,

"来得容易，去得也快"，这句俗语说得一点也不假，"男孩"的50英镑确实很快就花光了。

[ænd; ənd] [suːn] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] [spent] .
and soon it was all spent .
和 很快 它 曾是 全部 花费 .

很快，钱就花光了。

“ [ju:; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd] [ɜ:n] [sʌm; səm][mɔ:(r)] ['mʌni] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] . [-]
“ You must go and earn some more money , ” said his mother . [11]
“ 你 必须 去 和 赚 一些 更多的 钱 , ” 说 他的 母亲 . [-]

“你必须去挣更多的钱，”他的母亲说。[11]

“ [ðə; ði] [seɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊl] . ” [-]
“ THE SALE OF THE BULL . ” [12]
“ 这 销售 的 这 公牛 . ” [-]

“公牛的出售。”[12]

“ [ɑ:] ! [ɑ:] ! ” [lɑ:ft] [bɔɪ] , “ [nɒt][ai] ; [aɪv] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə][get] ['mʌni] [wɪ'ðaʊt] ['wɜ:kɪŋ] ,
“ Ah ! ah ! ” laughed Boy , “ not I ; I've learned how to get money without working ,
“ 啊 ! 啊 ! ” 笑了 男生 , “ 不是 我 ; 我已经 学习 如何 到 得到 钱 没有 在职的 ,

“啊！啊！”男孩笑着说，“我可不是那样；我已经学会了不劳而获。”

[nəʊ][mɔ:(r)] ['wɜ:kɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] .
no more working for me .
不 更多的 在职的 为了 我 .

你不再为我工作了。

[aɪv] ['lɜ:nɪd] [haʊ] [tu:; tə] [tɜ:n] [maɪ'self]['ɪntu:]['eni]['ænɪm(ə)l][ai][laɪk] .
I've learned how to turn myself into any animal I like .
我已经 学习 如何 到 转动 我 进入 任何 动物 我 喜欢 .

我已经学会了如何把自己变成任何我喜欢的动物。

[ðə; ði] [wɜ:st] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:][ɪz] , [ðəʊ] , [ɪf] [ai] [tʃeɪndʒ] ['ɪntu:][æn; ən]['ænɪm(ə)l] [ju:st] [baɪ][mæn] ,
The worst of it is , though , if I change into an animal used by man ,
这 最差 的 它 是 , 尽管 , 如果 我 改变 进入 一个 动物 用过的 经过 男人 ,

最糟糕的是，如果我变成人类利用的动物，

[laɪk][ðə; ði] [hɔ:s] , [kaʊz] [ænd; ənd][dɒgz] , [ə; eɪ]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] [wɪl] [bi:; bi] [ə'raʊnd] [maɪ] [nek] ,
like the horse , cows and dogs , a halter will be around my neck ,
喜欢 这 马 , 牛 和 狗 , 一个 缰绳 将要 是 大约 我的 脖子 ,

就像马、牛和狗一样，我的脖子上也会套上缰绳。

[ænd; ənd][ai][kænt] [tʃeɪndʒ] [bæk] [ə'gen] [ʌn'tɪl][ðə; ði]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)][ɪz]['teɪkən] [ɒf] .
and I can't change back again until the halter is taken off .
和 我 不能 改变 后退 再次 直到 这 缰绳 是 已采取 离开 .

只有把缰绳取下来，我才能变回原来的样子。

[naʊ] , [tu:; tə] - ['mɒrəʊ] [ɪz] ['mɑ:kɪt] [deɪ] , [ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði]['fɑ:rmərz] [wɪl] [bi:; bi][ɪn][ðə; ði] [taʊn] ,
Now , to - morrow is market day , and all the farmers will be in the town ,
现在 , 到 - 明天 是 市场 天 , 和 全部 这 农民 将要 是 在 这 镇 ,

明天就是赶集日了，所有的农民都会进城。

[səʊ] [aɪl] [tʃeɪndʒ] [maɪ'self]['ɪntu:][ə; eɪ] [bʊl] , [ænd; ənd][ju:; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌem 'i:][tu:; tə] ['mɑ:kɪt]
so I'll change myself into a bull , and you can take me to market
所以 患病的 改变 我 进入 一个 公牛 , 和 你 能 拿 我 到 市场

[ænd; ənd] [sel] [ˌem 'i:] ,
and sell me ,
和 卖 我 ,

所以我会变成一头公牛，你可以把我带到集市上卖掉。

[bʌt; bət][rɪ'membə(r)][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] [ɒf] [maɪ] [nek] . ”
but remember to take the halter off my neck . ”
但 记住 到 拿 这 缰绳 离开 我的 脖子 . ”

但记得把项圈从我脖子上取下来。”

“ ['nevə(r)][fɪə(r)] , ” [sed] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðə(r)] , “ [aɪl] [rɪ'membə(r)] .
“ Never fear , ” said his father , “ I'll remember .
“ 绝不 害怕 , ” 说 他的 父亲 , “ 患病的 记住 .

“别担心，”他父亲说，“我会记住的。”

" ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [jɑːd] ,
" Early next morning , when Boy's father went into the yard ,
" 早期的 下一个 早晨 , 什么时候 男孩们 父亲 去 进入 这 院子 ,

第二天一大早，当博伊的父亲走进院子时，

[ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [bʊl] [wɪtʃ] [hiː; hi] [æt; ət] [wʌns] [led] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] .
there stood a beautiful black bull which he at once led off to the market .
那里 站立 一个 美丽的 黑色的 公牛 哪个 他 在 一次 引领 离开 到 这 市场 .

那里站着一头漂亮的黑牛，他立刻把它牵到集市上去。

[kwaɪt] [ə; eɪ] [kə'məʊʃn] [wɒz; wəz] [meɪd] [baɪ] [ðə; ði] [faɪn] [bʊl] .
Quite a commotion was made by the fine bull .
相当 一个 骚动 曾是 制成 经过 这 美好的 公牛 .

这头漂亮的公牛引起了不小的骚动。

" [kʌm] [hɪə(r)] , " [kraɪd] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [huː] [fɜːst] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] , " [kʌm] [hɪə(r)] ,
" Come here , " cried the farmer who first saw it , " come here ,
" 来 这里 , " 哭 这 农民 WHO 第一的 锯 它 , " 来 这里 ,

"过来,"第一个发现它的农夫喊道，"过来！"

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs] [praɪz] [bʊl] .
and look at this prize bull .
和 看 在 这 奖 公牛 .

瞧瞧这头获奖公牛。

" [ə; eɪ] [kraʊd] ['gæðəd] [ə'raʊnd] ,
" A crowd gathered around ,
" 一个 人群 聚集 大约 ,

人群聚集在周围，

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [bai] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm]
and soon the farmers had made up their minds to buy it between them
和 很快 这 农民 有 制成 向上 他们的 思想 到 买 它 之间 他们

,
,
,

很快，农民们就决定合伙买下这块地了。

[æz; əz] [nəʊ] [wʌn] [wɒz; wəz] [rɪtʃ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [bai] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kɒstli] [bʊl] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] [ə'ləʊn] .
as no one was rich enough to buy such a costly bull for himself alone .
作为 不 一 曾是 富有的 足够的 到 买 这样的 一个 昂贵 公牛 为了 他自己 独自的 .

因为没有人富裕到可以独自购买这样一头昂贵的公牛。

£1 , - , [ænd; ənd] [wel] [wɜːθ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'kleəd] .
£1 , 000 , and well worth it , they all declared .
£1 , - , 和 出色地 值得 它 , 他们 全部 声明 .

他们一致认为，1000英镑物有所值。

[səʊ] [faɪv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [klʌbd] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [bɔːt] [ˌaɪ 'tiː] .
So five of them clubbed together and bought it .
所以 五 的 他们 俱乐部 一起 和 买 它 .

于是他们五个人凑钱把它买了下来。

[wʌn] ['fɑːmə(r)] , [huː] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɪg] [strɒŋ] ['steɪb(ə)l] , [wɒz; wəz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
One farmer , who had a big strong stable , was to take care of the
一 农民 , WHO 有 一个 大的 强的 稳定的 , 曾是 到 拿 关心 的 这

[faɪn] [biːst] .
fine beast .
美好的 兽 .

一位拥有坚固大马厩的农夫将负责照料这头良畜。

[tə'geðə(r)] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [bʊl] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['seɪfli] [lɒkt] [ʌp] ,
Together they took the bull to the stable , saw it safely locked up ,
一起 他们 采取 这 公牛 到 这 稳定的 ， 锯 它 安全 已锁定 向上 ，

他们一起把公牛牵到牛棚，确保它被安全地锁好。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kiː] [pʊt] [ɪn][ðə; ði]['fɑːrmərz] ['pɒkɪt] .
and the key put in the farmer's pocket .
和 这 钥匙 放 在 这 农民的 口袋 .

钥匙被放进了农夫的口袋里。

[nekst] [deɪ] [ðə; ði][faɪv]['əʊnə(r)z] [brɔːt] [sʌm; səm] [frendz] [tuː; tə] [siː] [ðeə(r)][praɪz] , [bʌt; bət] ,
Next day the five owners brought some friends to see their prize , but ,
下一个 天 这 五 所有者 带来 一些 朋友们 到 看 他们的 奖 ， 但 ，

第二天，这五位奖品获得者带了一些朋友来看他们的奖品，但是，

[ləʊ] , [ðə; ði] [bʊl] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] . [-]
lo , the bull had disappeared . [13]
洛 ， 这 公牛 有 消失 . [-]

瞧，公牛不见了。[13]

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['fɑːsnɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][dɔː(r)] — ['nʌθɪŋ] [rɒŋ] — [ænd; ənd][ðeə(r)]
They looked at the fastenings of the door — nothing wrong — and there
他们 看起来 在 这 紧固件 的 这 门 — 没有什么 错误的 — 和 那里
[wɒz; wəz][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [bʊl] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪ'skeɪpt] ,
was no other way by which the bull could have escaped ,
曾是 不 其他 方式 经过 哪个 这 公牛 可以 有 逃脱 ，

他们检查了门上的锁扣——没有发现任何问题——而且公牛也没有其他逃脱的途径。

[səʊ] [ðeɪ] [ɔːl] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][hæd; həd]['hɪd(ə)n][ðə; ði] [bʊl] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [sel]
so they all declared that the farmer had hidden the bull and meant to sell
所以 他们 全部 声明 那 这 农民 有 隐 这 公牛 和 意思是 到 卖
[ˌaɪ 'tiː] ['siːkrətli] .
it secretly .
它 偷偷 .

所以他们都宣称，农夫把公牛藏了起来，打算偷偷卖掉。

[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][wʌns] ['hʌrid] [ɒf] [tuː; tə]['prɪz(ə)n] .
Poor man , he was at once hurried off to prison .
贫穷的 男人 ， 他 曾是 在 一次 慌忙 离开 到 监狱 .

可怜的人，他立刻就被押往监狱。

[weə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bʊl] ?
Where was the bull ?
在哪里 曾是 这 公牛 ?

公牛在哪儿?

[waɪ] , [nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði]['fɑːrmərz] [lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ðæn; ðən][ðə; ði] [bʊl] [tʃeɪndʒd]
Why , no sooner had the farmers locked the door , than the bull changed
为什么 ， 不 很快 有 这 农民 已锁定 这 门 ， 比 这 公牛 已更改
[hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ][flai] ,
himself into a fly ,
他自己 进入 一个 飞 ，

为什么呢？农夫们刚把门锁上，那头公牛就变成了一只苍蝇。

[ænd; ənd] [fluː] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] .
and flew through the keyhole .
和 飞翔 通过 这 锁孔 .

然后飞进了钥匙孔。

[wen] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] [riːtʃt] [həʊm] ,
When the boy's father reached home ,
什么时候 这 男孩们 父亲 达到 家 ，

男孩的父亲回到家时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][hɪz; ɪz][sʌn] ['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [miːl] ,

there was his son sitting by the side of the fire enjoying a meal ,

那里 曾是 他的 儿子 坐着 经过 这 边 的 这 火 享受 一个 一顿饭 ，

他的儿子正坐在火炉旁享用美食，

[waɪl] [hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [rɒkt] [hɜː'self] [frɒm; frəm][saɪd][tuː; tə][saɪd] ,

while his mother rocked herself from side to side ,

尽管 他的 母亲 摇滚 她自己 从 边 到 边 ，

他的母亲摇晃着身体，

['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [trɪk] [hiː; hi][hæd; həd] [pleɪd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .

laughing at the trick he had played the farmer .

笑 在 这 诡计 他 有 玩 这 农民 .

他嘲笑自己捉弄了那个农夫。

“ [ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [paʊndz] !

“ A thousand pounds !

“ 一个 千 磅 ！

“一千英镑！”

[naʊ] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][ə'nʌðə(r)] ['θaʊz(ə)nd] , [wiː; wi] [wʊd] ['nevə(r)] [niːd] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] .

now , if we had another thousand , we would never need to work again .

现在 ，如果 我们 有 其他 千 ， 我们 会 绝不 需要 到 工作 再次 .

现在，如果我们再有1000美元，我们就再也不用工作了。

[tʃeɪndʒ] [jɔː'self] ['ɪntuː][ə'nʌðə(r)]['ænɪm(ə)l][nekst] ['mɑːkɪt] [deɪ] , [ænd; ənd] [aɪl] [sel] [juː; jʊ] [ə'gen] . ”

Change yourself into another animal next market day , and I'll sell you again . ”

改变 你自己 进入 其他 动物 下一个 市场 天 ， 和 患病的 卖 你 再次 . ”

下次赶集的时候，你变成另一种动物，我还会把你卖掉。

“ [nəʊ] , ” [sed] [ðə; ði] [sʌn] , “ [wiː; wi][mʌst; məst] [weɪt] [ə'waɪl] ,

“ No , ” said the son , “ we must wait awhile ,

“ 不 ， ” 说 这 儿子 ， “ 我们 必须 等待 一会儿 ，

“不，”儿子说，“我们必须等一会儿。”

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz] [ə'baʊt][ðə; ði] [bʊl] [ðæt] [hæz; həz] [dɪsə'pɪəd] .

there will be a great noise about the bull that has disappeared .

那里 将要 是 一个 伟大的 噪音 关于 这 公牛 那 有 消失 .

那头消失的公牛会引起很大的轰动。

” [ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [nɔɪz] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

” And indeed there was a noise about it .

” 和 的确 那里 曾是 一个 噪音 关于 它 .

“确实，这件事引起了不小的轰动。”

['ɛvriˌbɑːdiz] [tʌŋ] ['klætə] [səʊ] ['laʊdli] [ðæt] ['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][ɪn] [braʊn] [hɜːd] [ə; eɪ]

Everybody's tongue clattered so loudly that even the little old man in brown heard a

每个人的 舌头 咔嗒咔嗒地 所以 高声 那 甚至 这 小的 老的 男人 在 棕色的 听到 一个

['wɪspə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

whisper about it .

耳语 关于 它 .

大家叽叽喳喳说个不停，连穿棕色衣服的小老头都听到了窃窃私语。

“ [ɑː] , ” [θɔːt] [hiː; hi] , “ [ðæt] [bɔɪ] [hæz; həz] [pleɪd] [ˌem 'iː] [fɔːls] .

“ Ah , ” thought he , “ that boy has played me false .

“ 啊 ， ” 想法 他 ， “ 那 男生 有 玩 我 错误的 .

“啊，”他心想，“那小子耍了我。”

[ə; eɪ] [bʊl] [kʊd; kəd] [nɒt] [ˌdɪsə'pɪə(r)] [ən'les] [sʌm; səm] [wʌn] [njuː] [maɪ]['mædʒɪk]['siːkrət] .

A bull could not disappear unless some one knew my magic secret .

一个 公牛 可以 不是 消失 除非 一些 一 知道 我的 魔法 秘密 .

除非有人知道我的魔法秘密，否则公牛不可能消失。

[ai][mʌst; məst] [kiːp] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ɒn] [ðæt] [taʊn] ,
I must keep a watch on that town ,
我 必须 保持 一个 手表 在 那 镇 ，

我必须密切关注那个城镇。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] ['eni] ['ʌðə(r)] ['væljuəb(ə)l] ['ænɪm(ə)l] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] . ” [-]
and see if any other valuable animal comes to the market . ” [14]
和 看 如果 任何 其他 有价值的 动物 来 到 这 市场 . ” [-]

看看市场上是否还有其他值钱的牲畜。”[14]

['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['piːp(ə)l] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [streɪndʒ] [ˌdɪsə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bʊl] ,
After some time people forgot all about the strange disappearance of the bull ,
后 一些 时间 人们 忘了 全部 关于 这 奇怪的 消失 的 这 公牛 ，

过了一段时间，人们完全忘记了那头公牛的离奇失踪事件。

[ænd; ənd] , [æz; əz] [ðə; ði] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] [kən'tɪnjuəsli] ['wʌrid] [hɪm] [tuː; tə] [wɜːk] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [trɪk] [ə'gen] ,
and , as the boy's father continuously worried him to work the magic trick again ,
和 ， 作为 这 男孩们 父亲 持续 担心 他 到 工作 这 魔法 诡计 再次 ，

而且，由于男孩的父亲不断催促他再次表演魔术，

[hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] [kən'sent] .
he at last consented .
他 在 最后的 同意 .

他最终同意了。

[ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['prɑːnsɪŋ] [hɔːs] [ðæt] [wɒz; wəz] [siːn] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːkɪt] ['piːp(ə)l] .
This time it was a beautiful prancing horse that was seen and admired by the market people .
这 时间 它 曾是 一个 美丽的 轻快地跳跃 马 那 曾是 已见 和 钦佩 经过 这 市场 人们 .

这一次，是一匹美丽的骏马，受到了市场上的人们的喜爱。

£1 , - [wɒz; wəz] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
£1 , 000 was asked for it .
£1 ， - 曾是 问 为了 它 .

有人要价1000英镑。

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] , [dɪs'gaɪzd] [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] [kləʊk] [ænd; ənd] [tɜːnd] - [daʊn] [hæt] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['bɑːgən] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
The little old man , disguised in a great cloak and turned - down hat , began to bargain for it ,
这 小的 老的 男人 ， 伪装 在 一个 伟大的 披风 和 转向 - 向下 帽子 ， 开始 到 便宜货 为了 它 ，

那个矮小的老人，披着一件大斗篷，戴着一顶压低帽檐的帽子，开始讨价还价。

[ænd; ənd] [suːn] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [səʊld] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [ɒf] [ɪts] [nek] .
and soon the father had sold it , and had begun to take the halter off its neck .
和 很快 这 父亲 有 卖 它 ， 和 有 开始 到 拿 这 缰绳 离开 它是 脖子 .

不久之后，父亲就把狗卖掉了，并开始解开狗脖子上的缰绳。

“ [stɒp] , ” [kraɪd] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [mæn] , “ [ai] [bɔːt] [ðæt] [hɔːs] [æz; əz] [hiː; hi] [stʊd] , [ðə; ði] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] [ɪn'kluːdɪd] . ”

“ Stop , ” cried the little man , “ I bought that horse as he stood , the halter included . ”

“ 停止 , ” 哭 这 小的 男人 , “ 我 买 那 马 作为 他 站立 , 这 缰绳 包括 . ”

“住手！”小个子男人喊道，“我买这匹马的时候，它就站在那里，连笼头都一起买了。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] , ['əʊnli] [ðə; ði] [hɔːs] , ” [sed] [bɔɪz] ['fɑːðə(r)] .

“ No , no , only the horse , ” said Boy's father .

“ 不 , 不 , 仅有的 这 马 , ” 说 男孩们 父亲 .

“不，不，只有那匹马，”男孩的父亲说。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ai] [liːd] [ðə; ði] [hɔːs] [ə'weɪ] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)] ?

“ How could I lead the horse away without a halter ?

“ 如何 可以 我 带领 这 马 离开 没有 一个 缰绳 ?

“我怎么能不给马套缰绳就把马牵走呢？”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [stɒp] [ɔːl] [dɪ'spjuːt] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] £100 .

but to stop all dispute you shall have another £100 .

但 到 停止 全部 争议 你 将 有 其他 £100 .

但为了平息一切争端，你将再获得100英镑。

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] [θruː] [daʊn] [ðə; ði] ['mʌni] , [dʒʌmpt] [ɒn] [ðə; ði] [hɔːs] [ænd; ənd] ['gæləp] [ə'weɪ] .

” The little old man threw down the money , jumped on the horse and galloped away .

” 这 小的 老的 男人 扔 向下 这 钱 , 跳了起来 在 这 马 和 疾驰 离开 .

“那位老先生扔下钱，跳上马，飞奔而去。”

“ [aɪv] [kɔːt] [juː; jʊ] [æt; ət] [lɑːst] , ” [sed] [hiː; hi] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɔːs] , “ [naʊ] [ai] [miːn] [tuː; tə] [kɪl] [juː; jʊ] ;

“ I've caught you at last , ” said he to the horse , “ now I mean to kill you ;

“ 我已经 捕捉 你 在 最后的 , ” 说 他 到 这 马 , “ 现在 我 意思是 到 杀 你 ;

“我终于抓住你了，”他对马说，“现在我要杀了你；

['laɪə(r)] [ænd; ənd] [θiːf] [ðæt] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [sɪnz] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [daɪ] .

liar and thief that you are , for such sins you must die .

说谎者 和 贼 那 你 是 , 为了 这样的 罪孽 你 必须 死 .

你这个骗子和小偷，犯下这样的罪行，必须处死。

” [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [əʊld] [mæn] [ɪn] [braʊn] ['gæləp] [ðə; ði] [hɔːs] [ʌp] [hɪlz] , [ænd; ənd] [daʊn] [deɪlz] [ænd; ənd] [ə'krɒs] ['rɪvəz] ,

” The little old man in brown galloped the horse up hills , and down dales and across rivers ,

” 这 小的 老的 男人 在 棕色的 疾驰 这 马 向上 丘陵 , 和 向下 戴尔斯 和 穿过 河流 ,

“那位身穿棕色衣服的小老头骑着马，飞驰上山，下过山谷，跨过河流，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [hɔːs] ['nevə(r)] [siːmd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] ['taɪə(r)] .

but the horse never seemed even to tire .

但 这 马 绝不 似乎 甚至 到 胎 .

但这匹马似乎一点也不觉得累。

“ [wel] , [æz; əz] [juː; jʊ] [woʊnt] [daɪ] [ɪn] [wʌn] [wei] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] .

“ Well , as you won't die in one way you must in another .

“ 出色地 , 作为 你 惯于 死 在 一 方式 你 必须 在 其他 .

“好吧，既然你不会以一种方式死去，那么你一定会以另一种方式死去。”

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ][gəʊd] [meɪd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['evri] [taɪm] [ai] [straɪk] [ju:; jʊ] [wɪð] [ˌaɪ 'ti:]
I shall have a goad made in such a way that every time I strike you with it
我 将 有 一个 刺激 制成 在 这样的 一个 方式 那 每一个 时间 我 罢工 你 和 它
[blʌd] [wɪl] [fləʊ] . ” [-]
blood will flow . ” [15]
血 将要 流动 . ” [-]

我要让人制作一根刺棒，这样每次我用它刺你，你都会流血。”[15]

[æt; ət][ðə; ði][fɜ:st] ['blækˌsmɪθs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hi:; hi] [keɪm] ,
At the first blacksmith's to which he came ,
在 这 第一的 铁匠 到 哪个 他 来了 ,

他来到的第一家铁匠铺，

[hi:; hi] [stɒpt] [ænd; ənd] [kɔ:ld] [ə'laʊd][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [smɪθ] [tu:; tə] [kʌm] [aʊt] .
he stopped and called aloud for the smith to come out .
他 停止 和 称为 大声 为了 这 史密斯 到 来 出去 .

他停下脚步，大声喊铁匠出来。

[aʊt] [keɪm] [ðə; ði] [smɪθ] , ['həʊldɪŋ][ə; eɪ] ['hevi] ['hæmə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz][hænd] ,
Out came the smith , holding a heavy hammer in his hand ,
出去 来了 这 史密斯 , 保持 一个 重的 锤 在 他的 手 ,

铁匠走了出来，手里拿着一把重锤。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][ɪn] [braʊn] [geɪv] [hɪz; ɪz][də'rekʃ(ə)nz][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [gəʊd] ;
and the little old man in brown gave his directions for the goad ;
和 这 小的 老的 男人 在 棕色的 给予 他的 方向 为了 这 刺激 ;

那位穿着棕色衣服的小老头给出了赶牛棒的使用方法；

[bʌt; bət][ðə; ði] [smɪθ] [wɒz; wəz][nɒt]['klevə(r)] , [səʊ][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][tu:; tə][get] [daʊn] ,
but the smith was not clever , so the old man had to get down ,
但 这 史密斯 曾是 不是 聪明的 , 所以 这 老的 男人 有 到 得到 向下 ,

但铁匠并不聪明，所以老人只好下楼。

[ænd; ənd][gəʊ]['ɪntu:][ðə; ði] ['smɪði] [tu:; tə] [drɔ:] [ə; eɪ][plæn][ɒv; əv] [wɒt] [hi:; hi] ['wɒntɪd] [meɪd] .
and go into the smithy to draw a plan of what he wanted made .
和 去 进入 这 铁匠铺 到 画 一个 计划 的 什么 他 通缉 制成 .

然后走进铁匠铺，画出他想要制作的东西的图纸。

[ðə; ði] [hɔ:s] [wɒz; wəz] [left] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] .
The horse was left in charge of a boy .
这 马 曾是 左边 在 收费 的 一个 男生 .

这匹马被托付给一个男孩照看。

“ [teɪk] [ðə; ði]['hɔ:ltə(r); 'hɒltə(r)] [ɒf] [maɪ] [nek] .
“ Take the halter off my neck .
“ 拿 这 缰绳 离开 我的 脖子 .

“把脖子上的缰绳拿下来。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [ɪn] [tʃɑ:dʒ] [wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [hɔ:s] [spi:k] [ðæt] [hi:; hi] [əʊ'bei] ,
” The boy in charge was so surprised to hear a horse speak that he obeyed ,
” 这 男生 在 收费 曾是 所以 惊讶 到 听到 一个 马 说话 那 他 服从 ,

“负责的男孩听到马说话非常惊讶，于是服从了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:s] [æt; ət][wʌns] ['skæmpə] [ɒf] .
and the horse at once scampered off .
和 这 马 在 一次 四处逃窜 离开 .

马儿立刻飞奔而去。

“ [heɪ] , ['mɪstə(r)] , ['mɪstə(r)] , [jɔ:(r); jə(r)] [hɔ:s] [ɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
“ Hey , mister , mister , your horse is running away .
“ 嘿 , 先生 , 先生 , 你的 马 是 跑步 离开 .

“嘿，先生，先生，你的马跑了。”

” [ðiːz] [wɜːdz] [brɔːt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][aʊt] ['veri] ['kwɪkli] ;
” These words brought the little old man out very quickly ;
” 这些 字 带来 这 小的 老的 男人 出去 非常 迅速地 ;

“这些话很快就把那位老先生叫了出来；

[ʃʊə(r)] [ɪ'nʌf] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [hɔːs] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɒf] , ['gæləpɪŋ] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]
sure enough there was the horse some distance off , galloping as fast as
当然 足够的 那里 曾是 这 马 一些 距离 离开 , 疾驰 作为 快速地 作为
[hiː; hi][kʊd; kəd][gəʊ] .
he could go .
他 可以 去 .

果然，不远处有匹马正飞奔而来。

[ðə; ði][əʊld][mæn] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [hɔːs] [ænd; ənd] ['gæləp] ['ɑːftə(r)][hɪm] .
The old man changed himself into a horse and galloped after him .
这 老的 男人 已更改 他自己 进入 一个 马 和 疾驰 后 他 .

老人变成了一匹马，追了上去。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [pleɪs] [ə; eɪ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][ɒn][hɪm] ,
Of course there was no one to place a halter on him ,
的 课程 那里 曾是 不 一 到 地方 一个 缰绳 在 他 ,

当然，没有人会给他套上缰绳。

[səʊ][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['hɔːltə(r); 'hɒltə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ɒf] ,
so there was no halter to take off ,
所以 那里 曾是 不 缰绳 到 拿 离开 ,

所以没有缰绳可以解开。

[ænd; ənd][hiː; hi][kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ə'gen] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] [tuː; tə] .
and he could change again as soon as he wished to .
和 他 可以 改变 再次 作为 很快 作为 他 希望 到 .

他可以随时再次改变。

[ðə; ði] [freʃ] [hɔːs] [suːn] [geɪnd] [ə'pɒn][ðə; ði]['taɪəd][wʌn] .
The fresh horse soon gained upon the tired one .
这 新鲜的 马 很快 获得 之上 这 疲劳的 一 .

那匹精力充沛的马很快追上了那匹疲惫的马。

“ [dɪə(r)] , [dɪə(r)] , [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] , [ai][mʌst; məst] [dɒdʒ] [hɪm] .
“ Dear , dear , this will never do , I must dodge him .
“ 亲爱的 , 亲爱的 , 这 将要 绝不 做 , 我 必须 躲闪 他 .

“哎呀，哎呀，这样不行，我必须躲着他。”

[aɪl] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ][heə(r)][ænd; ənd] [sniːk] [ɒf] ['ɪntuː][ðə; ði] [bʊʃɪz] , ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] ;
I'll change into a hare and sneak off into the bushes , ” thought the boy ;
患病的 改变 进入 一个 野兔 和 潜行 离开 进入 这 灌木丛 , ” 想法 这 男生 ;

“我变成一只兔子，偷偷溜进灌木丛里去，”男孩心想；

[bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][heə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][mæn] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ]
but no sooner had the boy become a hare than the old man became a
但 不 很快 有 这 男生 变得 一个 野兔 比 这 老的 男人 成为 一个
['greɪhaʊnd] ,
greyhound ,
灵缇犬 ,

男孩刚变成野兔，老人就变成了猎犬。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['veri] [kləʊz][tuː; tə][hɪm] [ɪn'diːd] .
and began to get very close to him indeed .
和 开始 到 得到 非常 关闭 到 他 的确 .

并且开始与他变得非常亲近。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] !
“ Oh , dear !
“ 哦 , 亲爱的 !

“哦亲爱的！

[hi:; hi][ɪz] ['geɪnɪŋ] [ɒn][ˌem 'iː] , [ai][ʃæl; ʃəl] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː][ə; eɪ][bɜːd] , [-]
he is gaining on me , I shall change into a bird , [16]
他 是 获得 在 我 , 我 将 改变 进入 一个 鸟 , [-]

他正在追赶我，我要变成一只鸟，[16]

[ænd; ənd][flai]['ɪntuː][ðə; ði] [triːz] ;
and fly into the trees ;
和 飞 进入 这 树木 ;

飞入树林；

” [bʌt; bət][nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [bɔɪ] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd][ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld][mæn]
” but no sooner had the boy become a little bird than the old man
” 但 不 很快 有 这 男生 变得 一个 小的 鸟 比 这 老的 男人
[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [hɔːk] [ænd; ənd][gɒt]['kləuzə(r)] [stɪl] .
became a hawk and got closer still .
成为 一个 鹰 和 得到 更近 仍然 .

“但是男孩刚变成一只小鸟，老人就变成了一只鹰，并且飞得更近了。”

“ [lʊk] ! ” [kraɪd][ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
“ Look ! ” cried a lady who sat at the window in her room ,
“ 看 ! ” 哭 一个 女士 WHO 卫星 在 这 窗户 在 她 房间 ,

“看！”坐在房间窗边的一位女士喊道。

“ [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [hɔːk] ['tʃeɪsɪŋ] [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][bɜːd] .
“ look at the hawk chasing that poor little bird .
“ 看 在 这 鹰 追逐 那 贫穷的 小的 鸟 .

“看那只鹰正在追赶那只可怜的小鸟。”

” ['kwɪkli] [ʃiː; ʃi]['əʊpənd][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][bɜːd] [fluː] [ɪn] .
” Quickly she opened the window , and the little bird flew in .
” 迅速地 她 打开 这 窗户 , 和 这 小的 鸟 飞翔 在 .

她迅速打开窗户，小鸟飞了进来。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒd] [æt; ət][wʌns]['ɪntuː][ə; eɪ] [rɪŋ] , [ænd; ənd] , [ləʊ] ,
To her astonishment it changed at once into a ring , and , lo ,
到 她 惊讶 它 已更改 在 一次 进入 一个 戒指 , 和 , 洛 ,

令她惊讶的是，它立刻变成了一个戒指，瞧！

[ðeə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)] !
there it was on her finger !
那里 它 曾是 在 她 手指 !

就在她手指上！

[ə; eɪ] [nɒk] [wɒz; wəz] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
A knock was heard at the door .
一个 敲 曾是 听到 在 这 门 .

门上传来敲门声。

“ [kʌm] [ɪn] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] .
“ Come in , ” said the lady .
“ 来 在 , ” 说 这 女士 .

“请进，”那位女士说道。

[ɪn] [keɪm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] [drest] [ɪn] [braʊn] .
In came a little old man dressed in brown .
在 来了 一个 小的 老的 男人 穿着 在 棕色的 .

进来一位身穿棕色衣服的小老头。

“ ['mædəm] , [ai][hæv; həv] [lɒst] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][bɜːd] ; [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ] [hɔːk] ;
“ Madam , I have lost a little bird ; it was being chased by a hawk ;
“ 女士 , 我 有 丢失的 一个 小的 鸟 ; 它 曾是 存在 追逐 经过 一个 鹰 ;

“夫人，我丢了一只小鸟；它被一只鹰追赶；

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [ɪn][hɪə(r)] . ”
it flew in here . ”
它 飞翔 在 这里 . ”

它飞到这里来的。

“ [jes] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['leɪdi] ; “ [ə; eɪ] [streɪndʒ] [θɪŋ] ['hæpənd] ;
“ Yes , ” answered the lady ; “ a strange thing happened ;
“ 是的 , ” 回答 这 女士 ; “ 一个 奇怪的 事物 发生 ;

“是的，”那位女士回答说；“发生了一件奇怪的事；

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] [fləʊn] [ɪn][hɪə(r)][ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [rɪŋ] [ɒn][maɪ]['fɪŋgə(r)] . ”
no sooner had it flown in here than it became a ring on my finger . ”
不 很快 有 它 飞行 在 这里 比 它 成为 一个 戒指 在 我的 手指 . ”

它刚飞到这里，就变成了我手指上的一枚戒指。

“ ['mædəm] , [ai] [kleɪm] [maɪ] ['prɒpəti] , ” [sed] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn] ,
“ Madam , I claim my property , ” said the little old man ,
“ 女士 , 我 宣称 我的 财产 , ” 说 这 小的 老的 男人 ,

“夫人，我要收回我的财产，”小老头说道。

['stretʃɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz][hænd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪŋ] .
stretching out his hand for the ring .
伸展 出去 他的 手 为了 这 戒指 .

他伸出手去拿戒指。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [rɪŋ] ['sædli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [slɪpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [ænd; ənd]
She took off the ring sadly , but it slipped from her fingers and
她 采取 离开 这 戒指 令人遗憾的是 , 但 它 滑倒了 从 她 手指 和
[rəʊld] ['ɪntuː][ðə; ði] ['pæsɪdʒ] .
rolled into the passage .
滚动 进入 这 通道 .

她伤心地摘下戒指，但戒指从她指间滑落，滚进了走廊。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? ” [θɔːt] [ðə; ði] [bɔɪ] .
“ What shall I do ? ” thought the boy .
“ 什么 将 我 做 ? ” 想法 这 男生 .

“我该怎么办？”男孩心想。

“ [ai] [nəʊ] , [aɪl] [tɜːn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [greɪt] ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [strɔː] , [ænd; ənd] [kraʊd] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv]
“ I know , I'll turn into a great bundle of straw , and crowd him out of
“ 我 知道 , 患病的 转动 进入 一个 伟大的 捆 的 稻草 , 和 人群 他 出去 的
[ðə; ði] [pleɪs] .
the place .
这 地方 .

“我知道，我会变成一大捆稻草，把他挤出这个地方。”

” [juː; jʊ] [siː] ,
” You see ,
” 你 看 ,

“你看，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] [bɔɪ] [hiː; hi]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ə'baʊt] [ðə; ði]['leɪdi] [huː] [hæd; həd]
he was such a selfish boy he never even thought about the lady who had
他 曾是 这样的 一个 自私 男生 他 绝不 甚至 想法 关于 这 女士 WHO 有
[ə'laʊd] [hɪm][tuː; tə][flai]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] .
allowed him to fly into the room .
允许 他 到 飞 进入 这 房间 .

他真是个自私的男孩，根本没想过那位允许他飞进房间的女士。

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɔː(r)] [fɪld] [-]
The lady was horrified to see the door filled [17]
这 女士 曾是 惊恐万分 到 看 这 门 已填 [-]

这位女士惊恐地发现门里挤满了人[17]

[ʌp] [wɪð] [strɔː] ; [bʌt; bət] , [ləʊ] !
up with straw ; but , lo !
向上 和 稻草 ; 但 , 洛 !

用稻草代替稻草；但是，瞧！

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld][mæn][æt; ət][wʌns] [tɜːnd] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ] ['dɒŋki] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [iːt]
the little old man at once turned himself into a donkey , and began to eat
这 小的 老的 男人 在 一次 转向 他自己 进入 一个 驴 , 和 开始 到 吃
[ðə; ði] [strɔː] .
the straw .
这 稻草 .

小老头立刻变成了一头驴，开始吃稻草。

[æt; ət] ['evri] ['maʊθfʊl] [hiː; hi][ɒv; əv] [kɔːs] [et; eɪt] [wɒt] [wɒz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ]
At every mouthful he of course ate what was really a piece of the boy
在 每一个 一口气 他 的 课程 吃 什么 曾是 真的 一个 片 的 这 男生
,
,
,

他每一口吃下去，实际上都吃掉了男孩的一部分。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪ] [njuː] [hiː; hi][mʌst; məst] [suːn] [daɪ][æt; ət] [ðæt] [reɪt] .
and the boy knew he must soon die at that rate .
和 这 男生 知道 他 必须 很快 死 在 那 速度 .

男孩知道，照这样下去，他很快就会死去。

['hʌrɪdli] [ðə; ði] [bɔɪ] [tʃeɪndʒd] [hɪm'self]['ɪntuː][ə; eɪ] [maʊs] , [bʌt; bət] , [ə'læs] !
Hurriedly the boy changed himself into a mouse , but , alas !
匆匆 这 男生 已更改 他自己 进入 一个 老鼠 , 但 , 唉 !

男孩匆忙地把自己变成了一只老鼠，但是，唉！

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [maʊs] - [həʊl][fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə][rʌn][ænd; ənd][haɪd][ɪn] ,
there was no mouse - hole for him to run and hide in ,
那里 曾是 不 老鼠 - 洞 为了 他 到 跑步 和 隐藏 在 ,

没有老鼠洞可以让他躲藏，

[ænd; ənd][bɪ'fɔː(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ðə; ði][kæt] [ðæt] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['leɪdi] [sɔː]
and before he could reach the door , the cat that belonged to the lady saw
和 前 他 可以 抵达 这 门 , 这 猫 那 属于 到 这 女士 锯
[hɪm] ,
him ,
他 ,

还没等他走到门口，那位女士的猫就看到了他。

[paʊnst] [ə'pɒn][hɪm] , [ænd; ənd][et; eɪt][hɪm][ʌp] .
pounced upon him , and ate him up .
猛扑 之上 他 , 和 吃 他 向上 .

扑向他，把他吃掉了。

[səʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪ] [huː] [traɪd][tuː; tə][get] [rɪtʃ] [baɪ] ['stiːlɪŋ] [ænd; ənd]
So that was the end of the boy who tried to get rich by stealing and
所以 那 曾是 这 结尾 的 这 男生 WHO 尝试 到 得到 富有的 经过 偷窃 和
['laɪɪŋ] .
lying .
说谎 .

就这样，那个试图通过偷窃和撒谎致富的男孩的结局结束了。

[juː; jʊ] [mait] [θɪŋk] [ðæt] [ðə; ði] £1 ,
You might think that the £1 ,
你 可能 思考 那 这 £1 ,

你可能会认为1英镑，

- [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] [fɔː(r); fə(r)] [laɪf] .
100 the old man had given the father made him a rich man for life .
- 这 老的 男人 有 给定 这 父亲 制成 他 一个 富有的 男人 为了 生活 .

老人给父亲的100块钱，让他一辈子都成了富翁。

[nɒt] [səʊ] , [ðə; ði] ['neɪbɜːrz] [ænd; ənd] [hiː; hi] [suːn] [spent] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] ['gæmblɪŋ] [ænd; ənd] [drɪŋk] ,
Not so , the neighbours and he soon spent it in gambling and drink ,
不是 所以 , 这 邻居 和 他 很快 花费 它 在 赌博 和 喝 ,

并非如此，他和邻居们很快就把钱挥霍在了赌博和酗酒上。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] [pɔː(r); pʊə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [bɪ'fɔː(r)]
and in a short time he was as poor as he had been before
和 在 一个 短的 时间 他 曾是 作为 贫穷的 作为 他 有 到过 前
[hɪz; ɪz] [sʌn] [bɪ'gæn] ['præktɪsɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [trɪks] .
his son began practising his magic tricks .
他的 儿子 开始 练习 他的 魔法 技巧 .

不久之后，他又变得像儿子开始练习魔术之前那样贫穷了。

['faɪnɪs] [-] [-]
FINIS [18] [19]
结束 [-] [-]

FINIS[18][19]

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [gʌn] [-]
THE MAGIC GUN [20]
这 魔法 枪 [-]

魔法枪[20]

“ ['beræk] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [gʌn] . ” [-]
“ BARAK TELLING THE STORY OF THE MAGIC GUN . ” [21]
“ 巴拉克 讲述 这 故事 的 这 魔法 枪 . ” [-]

“巴拉克讲述魔法枪的故事。”[21]

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [gʌn] .
The Magic Gun .
这 魔法 枪 .

魔法枪。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sep'tembə(r)] , [ðə; ði] ['wɒtl] ['blɒsəm] [mʌnθ] , [ænd; ənd] ['meni] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn]
It was September , the wattle blossom month , and many people were in
它 曾是 九月 , 这 金合欢 开花 月 , 和 许多 人们 是 在
[ænd; ənd] [ə'raʊnd] ['bjuːtɪf(ə)l] ['hiːlzˌvɪl] ,
and around beautiful Healesville ,
和 大约 美丽的 希尔斯维尔 ,

当时是九月，金合欢花盛开的月份，许多人都聚集在美丽的希尔斯维尔及其周边地区。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɒtl] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ɪts] [best] .
where the wattle is to be seen at its best .
在哪里 这 金合欢 是 到 是 已见 在 它是 最好的 .

哪里是观赏金合欢树的最佳地点。

[əʊld] [kɪŋ] ['beræk] , [ðə; ði] [lɑːst] [kɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːrə] [traɪb] , [sæt] [ˌaʊt'saɪd] [hɪz; ɪz] [hʌt] [æt; ət]
Old King Barak , the last King of the Yarra tribe , sat outside his hut at
老的 国王 巴拉克 , 这 最后的 国王 的 这 亚拉 部落 , 卫星 外部 他的 小屋 在
- ,
Coranderrk ,
- ,

雅拉部落的末代国王巴拉克老国王坐在科兰德克的茅屋外。

[sə'raʊndɪd] [baɪ] [waɪt] ['piːp(ə)l] .
surrounded by white people .
包围 经过 白色的 人们 .

周围都是白人。

“ [juː; jʊ][ɔːl] [tuː] ['griːdi] , ” [hiː; hi] ['grʌmbld] , “ [juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [blæk] [mæn] ,
“ You all too greedy , ” he grumbled , “ you come to see black man ,
“ 你 全部 也 贪婪的 , ” 他 咕哝 , “ 你 来 到 看 黑色的 男人 ,

“你们都太贪婪了,”他咕哝道，“你们来看黑人，

[blæk] [mæn] [meɪk] ['neɪtɪv] ['faɪə(r)] , [blæk] [mæn] [θrəʊ] ['buːməræŋ] , [blæk] [mæn] [θrəʊ] [spɪə(r)] ;
black man make native fire , black man throw boomerang , black man throw spear ;
黑色的 男人 制作 本国的 火 , 黑色的 男人 扔 回旋镖 , 黑色的 男人 扔 矛 ;

黑人生火，黑人投掷回旋镖，黑人投掷长矛；

[waɪt] [mæn] [gɪv] [hɪm] [blæk] ['brʌðə(r)] ['peniz] , [pɑː] , [waɪt] [mæn] ['griːdi] , [nəʊ] [gɪv] [blæk] [mæn] ['bæki] ,
white man give him black brother pennies , pah , white man greedy , no give black man baccy ,
白色的 男人 给 他 黑色的 兄弟 便士 , 帕 , 白色的 男人 贪婪的 , 不 给 黑色的 男人 烟草 ,

白人只给黑人兄弟几个便士，呸，白人真贪婪，连烟草都不给黑人。

['əʊnli] ['peniz] .
only pennies .
仅有的 便士 .

只需几便士。

” [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['piːp(ə)l] [geɪv] [ðə; ði] ['dɜːti] [əʊld] [tʃiːf] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [kɔɪn] ,
” A few of the white people gave the dirty old chief a silver coin ,
” 一个 很少 的 这 白色的 人们 给予 这 肮脏的 老的 首席 一个 银 硬币 ,

”几个白人给了那个脏兮兮的老酋长一枚银币，

[ðen] [ðeɪ] [went] [ɒf] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] [hʌt] [tuː; tə] [bai] ['neɪtɪv] [b'ɑːskɪts] ,
then they went off to another hut to buy native baskets ,
然后 他们 去 离开 到 其他 小屋 到 买 本国的 篮子 ,

然后他们又去了另一间小屋去买当地的篮子。

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fʌni] [blæk] ['beɪbiz] .
and to see the funny black babies .
和 到 看 这 有趣的 黑色的 婴儿 .

还能看到那些滑稽的黑人宝宝。

[wʌn] [smɔːl] [bɔɪ] [steɪd] [bɪ'haɪnd] .
One small boy stayed behind .
一 小的 男生 入住 在后面 .

一个小男孩留了下来。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['griːdi] , ['beræk] ; [siː] , [ai][hæv; həv] [brɔːt] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['ʃɪlɪŋ] .
“ I am not greedy , Barak ; see , I have brought you a shilling .
“ 我 是 不是 贪婪的 , 巴拉克 ; 看 , 我 有 带来 你 一个 先令 .

“巴拉克，我并不贪婪；你看，我给你带来了一个先令。”

” ['beræk] ['griːdɪli] [snætʃt] [ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] .
” Barak greedily snatched the shilling .
” 巴拉克 贪婪地 抢夺 这 先令 .

巴拉克贪婪地抢走了那枚先令。

“ [lɑːst] [taɪm] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] , “ [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði] ['jɑːrə] ['jɑːrə] ,
“ Last time , ” said the boy , “ you told me the story of the Yarra Yarra ,
“ 最后的 时间 , ” 说 这 男生 , “ 你 讲述 我 这 故事 的 这 亚拉 亚拉 ,

“上次,”男孩说，“你给我讲了亚拉亚拉河的故事。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [-]
and you promised to [22]
和 你 承诺 到 [-]

你承诺过[22]

[tel] [ˌem 'iː][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [gʌn] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪf] [ai] [brɔːt] [juː; jʊ][ə'nʌðə(r)] ['ʃɪlɪŋ]
tell me the story of the Magic Gun to - day if I brought you another shilling
告诉 我 这 故事 的 这 魔法 枪 到 - 天 如果 我 带来 你 其他 先令
.
:
.

今天如果我再给你一个先令，你就给我讲讲那把魔法枪的故事。

[duː; də][biː; bi] [kwɪk] [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] ,
Do be quick and tell me ,
做 是 快的 和 告诉 我 ,

快点告诉我。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ʌðə(r)z] [wɪl] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['taʊnʃɪp] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ]
because the others will want to go back to the township as soon as they
因为 这 其他的 将要 想 到 去 后退 到 这 乡 作为 很快 作为 他们
[hæv; həv] [bɔːt] [sʌm; səm] [b'ɑːskɪts] [ænd; ənd] [θɪŋz] .
have bought some baskets and things .
有 买 一些 篮子 和 事物 .

因为其他人一旦买了篮子之类的东西，就会想尽快回到镇上。

” [tʃɑːmd] [baɪ][ðə; ði][gɪft][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃɪlɪŋ] ,
” Charmed by the gift of the shilling ,
” 迷住了 经过 这 礼物 的 这 先令 ,

“被这枚先令的馈赠所打动，

[ðə; ði][əʊld][mæn][təʊld][ðə; ði] [smɔːl] [waɪt] [bɔɪ] [ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [gʌn] [ɪn] ['kweɪvərɪŋ]
the old man told the small white boy the story of the Magic Gun in quavering
这 老的 男人 讲述 这 小的 白色的 男生 这 故事 的 这 魔法 枪 在 颤抖
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

老人用颤抖的声音给那个白人小男孩讲述了魔枪的故事。

['sʌmtaɪmz] ['skeəsli] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːd] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [freɪl] ; [ɪn'diːd] ,
sometimes scarcely to be heard , for he was very frail ; indeed ,
有时 几乎 到 是 听到 , 为了 他 曾是 非常 脆弱 ; 的确 ,

有时他的声音几乎听不见，因为他身体非常虚弱；的确，

[ðəʊ] ['lɪt(ə)l] [tɒm] [dʒəʊnz][dɪd][nɒt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði][lɑːst] [taɪm] [hiː; hi] ,
though little Tom Jones did not know it , this was the last time he ,
尽管 小的 汤姆 琼斯 做过 不是 知道 它 , 这 曾是 这 最后的 时间 他 ,

虽然小汤姆·琼斯并不知道，但这却是他最后一次……

[ɔː(r)] ['eni] [wʌn] [els] ,
or any one else ,
或者 任何 一 别的 ,

或者其他任何人，

[wɒz; wəz][tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði]['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['mædʒɪk] [gʌn] [frɒm; frəm][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [kɪŋ] ['beræk]
was to hear the story of the Magic Gun from poor old King Barak
曾是 到 听到 这 故事 的 这 魔法 枪 从 贫穷的 老的 国王 巴拉克
[ɒv; əv] - ['steɪʃ(ə)n] .
of Coranderrk Station .
的 - 车站 .

就是去听可怜的科兰德克车站的老国王巴拉克讲述魔法枪的故事。

[tɒm] [druː] [ə; eɪ] [diːp] [breθ] [æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz]['stɔːri] .
Tom drew a deep breath as the old man finished his story .
汤姆 画 一个 深的 气息 作为 这 老的 男人 完成的 他的 故事 .

老人讲完故事后，汤姆深吸了一口气。

“ [let] [ˌem 'iː] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [gʌn] , ['beræk] , ” [hiː; hi] ['pliːdɪd] .
“ Let me look at the gun , Barak , ” he pleaded .
“ 让 我 看 在 这 枪 , 巴拉克 , ” 他 恳求 .

“让我看看枪，巴拉克，”他恳求道。

[ðə; ði][əʊld] [blæk] [tʊk] [hɪm]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hʌt] , [ænd; ənd] ['praʊdli] [ʃəʊd] [hɪm][æn; ən][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [gʌn] .
The old black took him into his hut , and proudly showed him an old - fashioned gun .
这 老的 黑色的 采取 他 进入 他的 小屋 , 和 自豪地 显示 他 一个 老的 - 造型 枪 .

那个老黑人把他带进自己的小屋，自豪地向他展示了一支老式的枪。

“ [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [gʌn] [ðæt] - ,
“ And that is the gun that Buckly ,
“ 和 那 是 这 枪 那 - ,

“那就是巴克利的那把枪，

[ðə; ði] [waɪt] [mæn] [huː] [wɒz; wəz] [lɒst] [ænd; ənd][lɪvd; 'laɪvd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blæks] , ['riːəli] [juːst] ? ”
the white man who was lost and lived among the blacks , really used ? ”
这 白色的 男人 WHO 曾是 丢失的 和 居住地 之中 这 黑人 , 真的 用过的 ? ”

那个迷路并生活在黑人中间的白人，真的被利用了吗？

“ [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['dɪd(ə)nt][ai] [tel] [juː; jʊ] , ” [sed] [kɪŋ] ['beræk] .
“ Course it is , didn't I tell you , ” said King Barak .
“ 课程 它 是 , 没有 我 告诉 你 , ” 说 国王 巴拉克 .

“当然是这样，我不是告诉过你吗？”巴拉克国王说道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] ['riːəli] [juːst] [neɪlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['bʊlɪt] ? ”
“ And he really used nails instead of bullets ? ”
“ 和 他 真的 用过的 指甲 反而 的 子弹 ? ”

“他真的用的是钉子而不是子弹吗？”

“ [kɔːs] [hiː; hi][dɪd] [wɪð] [ðɪs] [gʌn] , [ɪts] [ə; eɪ]['mædʒɪk] [gʌn] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði][əʊld][mæn] .
“ Course he did with this gun , it's a Magic Gun , ” answered the old man .
“ 课程 他 做过 和 这 枪 , 它是 一个 魔法 枪 , ” 回答 这 老的 男人 .

“他当然能用这把枪做到，这是一把魔法枪，”老人回答道。

“ [ænd; ənd][hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [naɪf] ['ɪntuː][ɪts] — — ”
“ And he put his knife into its — — ”
“ 和 他 放 他的 刀 进入 它是 — — ”

“然后他把刀插进了——”

“ [tɒm] , [tɒm] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , [kʌm] [ə'lɒŋ] , ” [kɔːld] [ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv] [ɔː'θɒrəti] , [səʊ]
“ Tom , Tom , we are going , come along , ” called the voice of authority , so
“ 汤姆 , 汤姆 , 我们 是 去 , 来 沿着 , ” 称为 这 嗓音 的 权威 , 所以

“汤姆，汤姆，我们要走了，跟我来，”权威的声音传来。

[tɒm] [kʊd; kəd] [nɒt] [-]
Tom could not [23]
汤姆 可以 不是 [-]

汤姆不能[23]

['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] ['kwestʃənɪŋ] , [bʌt; bət][hæd; həd][tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
finish his questioning , but had to drive away with the others .
结束 他的 提问 , 但 有 到 驾驶 离开 和 这 其他的 .

他结束了询问，但不得不和其他人一起开车离开。

[ðæt] [naɪt] , [wen] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][fɑːst] [ə'sliːp] [ɪn][bed] ,
That night , when the others were fast asleep in bed ,
那 夜晚 , 什么时候 这 其他的 是 快速地 睡着了 在 床 ,

那天晚上，当其他人都在床上熟睡时，

[tɒm] [drest] [hɪm'self] ['veri] ['kwaɪətli] — [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə][get][ə; eɪ]['kænd(ə)l] ,
Tom dressed himself very quietly — there was no need to get a candle ,
汤姆 穿着 他自己 非常 悄悄 — 那里 曾是 不 需要 到 得到 一个 蜡烛 ,

汤姆悄无声息地穿好衣服——不需要蜡烛。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] [muːn] [baɪ] [huːz] [laɪt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [kwaɪt] [wel] .
for there was a bright moon by whose light he could see quite well .
为了 那里 曾是 一个 明亮的 月亮 经过 谁 光 他 可以 看 相当 出色地 .

因为当时有一轮明亮的月亮，借着月光他看得非常清楚。

[hiː; hi] ['hʌrid] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ment] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] - ['steɪʃ(ə)n] , [tuː] [maɪlz] [ə'weɪ] ,
He hurried , for he meant to go to Coranderrk Station , two miles away ,
他 慌忙 , 为了 他 意思是 到 去 到 - 车站 , 二 英里 离开 ,

他加快脚步，因为他要去两英里外的科兰德克车站。

[sniːk] ['bɑːˌrɑːks]['mædʒɪk] [gʌn] , [ænd; ənd][dʒʌst] [siː] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] [wɒt] [ɪts] [p'aʊəz] [wɜː(r); wə(r)]
sneak Barak's Magic Gun , and just see for himself what its powers were
潜行 巴拉克的 魔法 枪 , 和 只是 看 为了 他自己 什么 它是 权力 是
[laɪk] .
like .
喜欢 .

偷偷拿走巴拉克的魔法枪，亲眼看看它的威力究竟如何。

['fɔːtʃuːn] ['feɪvəd] [tɒm] .
Fortune favoured Tom .
财富 受青睐 汤姆 .

汤姆运气真好。

['beræk][hæd; həd] ['sʌmhaʊ] [ɔː(r)]['ʌðə(r)][gɒt][sʌm; səm][bɪə(r)] ,
Barak had somehow or other got some beer ,
巴拉克 有 不知何故 或者 其他 得到 一些 啤酒 ,

巴拉克不知怎么弄到了些啤酒。

[ɔːl'ðəʊ] [nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sel] [bɪə(r)][tuː; tə] [blæk] [men] .
although no one was allowed to sell beer to black men .
虽然 不 一 曾是 允许 到 卖 啤酒 到 黑色的 男人 .

虽然当时不允许任何人向黑人出售啤酒。

['beræk][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['drʌŋkən] [sliːp] [ænd; ənd][hæd; həd][nɒt] [lɒkt] [hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
Barak was in a drunken sleep and had not locked his door .
巴拉克 曾是 在 一个 醉 睡觉 和 有 不是 已锁定 他的 门 .

巴拉克醉醺醺地睡着了，没有锁门。

[tɒm] ['tiptəu] [ɪn] , [tʊk] [ðə; ði]['mædʒɪk] [gʌn] [frɒm; frəm][ɪts] [pleɪs] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] ,
Tom tiptoed in , took the Magic Gun from its place on the wall ,
汤姆 踮着脚尖 在 , 采取 这 魔法 枪 从 它是 地方 在 这 墙 ,

汤姆蹑手蹑脚地走了进来，从墙上取下了魔法枪。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒn][hɪz; ɪz] [sɜːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [geɪm] .
and went out on his search for game .
和 去 出去 在 他的 搜索 为了 游戏 .

于是他外出寻找猎物。

[tɒm] [wɔːkt] ['stedəli] [ɒn] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm] [maɪlz] [frɒm; frəm] [həʊm] .
Tom walked steadily on until he was some miles from home .
汤姆 步行 稳步 在 直到 他 曾是 一些 英里 从 家 .

汤姆稳步前行，直到离家还有几英里远。

[baɪ] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['raɪzɪŋ] ,
By this time the sun was rising ,
经过 这 时间 这 太阳 曾是 上升 ，

这时太阳已经升起来了。

[ðə; ði] [həʊl] ['kʌntri] [wɒz; wəz] [beɪðd] [ɪn] [ə; eɪ] ['gəʊldən] [ænd; ənd] ['pɜːp(ə)l] [laɪt] ,
the whole country was bathed in a golden and purple light ,
这 所有的 国家 曾是 洗澡 在 一个 金的 和 紫色的 光 ，

整个国家都笼罩在一片金紫色的光芒中。

[bʌt; bət] [tɒm] [hæd; həd] [nəʊ] [θɔːts] [fɔː(r); fə(r)] ['bjuːti] [ɔː(r)] ['siːnəri] .
but Tom had no thoughts for beauty or scenery .
但 汤姆 有 不 想法 为了 美丽 或者 风景 .

但汤姆对美景毫无概念。

[ðə; ði] ['mædʒɪk] [gʌn] [fɪld] [hɪz; ɪz] [θɔːts] .
The Magic Gun filled his thoughts .
这 魔法 枪 已填 他的 想法 .

他的脑海中浮现出那把魔法枪。

[hiː; hi] [wɔːkt] [ʌn'tɪl] , [frɒm; frəm] ['veri] ['wɪərinəs] , [hiː; hi] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rest] [ə'genst] [ə; eɪ] [lɒg] ;
He walked until , from very weariness , he sat down to rest against a log ;
他 步行 直到 ， 从 非常 疲劳 ， 他 卫星 向下 到 休息 反对 一个 日志 ；

他一直走，直到非常疲惫，才靠着一根圆木坐下休息。

[nɒt] [ə; eɪ] [θɪŋ] [hæd; həd] [hiː; hi] [siːn] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [traɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [gʌn] ,
not a thing had he seen upon which to try the Magic Gun ,
不是 一个 事物 有 他 已见 之上 哪个 到 尝试 这 魔法 枪 ，

他还没找到任何可以用来试验魔法枪的东西。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] [praɪmd] [wɪð] [neɪlz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] .
which had to be primed with nails instead of powder .
哪个 有 到 是 已准备 和 指甲 反而 的 粉末 .

必须先用钉子而不是粉末进行打底。

[hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð] [hɪm] ,
He enjoyed the bread and butter he had brought with him ,
他 享受 这 面包 和 黄油 他 有 带来 和 他 ，

他很喜欢自己带来的面包和黄油。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ˌaɪ 'tiː] [hiː; hi] [felt] ['rɑːðə(r)] ['sliːpi] — [ɪn'diːd] , [hiː; hi] [kləʊzd] [hɪz; ɪz] [-]
and after he had finished it he felt rather sleepy — indeed , he closed his [24]
和 后 他 有 完成的 它 他 毛毡 相当 困 — 的确 ， 他 关闭 他的 [-]

完成之后，他感到有些困倦——事实上，他关上了[24]

[aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] — ['əʊnli] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] , [haʊ'evə(r)] ,
eyes for a moment — only for a moment , however ,
眼睛 为了 一个 片刻 — 仅有的 为了 一个 片刻 ， 然而 ，

只看了一眼——仅仅一瞬间而已。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['pɪntʃɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə] [kiːp] [ə'weɪk] ,
for just as he was pinching himself to keep awake ,
为了 只是 作为 他 曾是 捏 他自己 到 保持 醒 ，

就在他掐自己保持清醒的时候，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [bɪg] [əʊld] [mæn] [ˌkæŋgə'ruː] ['stændɪŋ] [ɪ'rekt] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , [nɒt] ['meni] [fiːt]
he saw a big old man kangaroo standing erect , looking at him , not many feet
他 锯 一个 大的 老的 男人 袋鼠 常设 直立 , 寻找 在 他 , 不是 许多 脚
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

他看到一只体型庞大的老袋鼠直立着，看着他，离他不远。

['stelθɪli] [tɒm] [tʊk] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] [gʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [graʊnd] , [reɪzd] [hɪm'self] [ænd; ənd]
Stealthily Tom took his Magic Gun from the ground , raised himself and
悄悄地 汤姆 采取 他的 魔法 枪 从 这 地面 , 提高 他自己 和
[prɪ'peəd] [tuː; tə] ['faɪə(r)] .
prepared to fire .
准备 到 火 .

汤姆悄悄地从地上捡起他的魔法枪，站起身来，准备开火。

[wɪð] [ə; eɪ] [baʊnd] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wɒz; wəz] [ɒf] , [tɒm] ['fɒləʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] [hɒt] [peɪs] .
With a bound the kangaroo was off , Tom following at a hot pace .
和 一个 边界 这 袋鼠 曾是 离开 , 汤姆 下列的 在 一个 热的 步伐 .

袋鼠一跃而起，汤姆紧随其后，飞快地追了上去。

“ [ʃʊə(r)] [lʌk] [wɪð] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [gʌn] , ” [sed] [tɒm] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ Sure luck with the Magic Gun , ” said Tom to himself ,
“ 当然 运气 和 这 魔法 枪 , ” 说 汤姆 到 他自己 ,

“祝你用魔法枪好运，”汤姆自言自语道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [went] [laɪk] [ðə; ði] [wɪnd] , [tɒm] [kept] [ʌp] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
for though the kangaroo went like the wind , Tom kept up with it .
为了 尽管 这 袋鼠 去 喜欢 这 风 , 汤姆 保留 向上 和 它 .

虽然袋鼠跑得像风一样快，但汤姆还是跟上了它。

[ɒn] [ænd; ənd] [ɒn] [ðeɪ] [went] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ænd; ənd] [maɪlz] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [tɒm] ,
On and on they went , for miles and miles it seemed to Tom ,
在 和 在 他们 去 , 为了 英里 和 英里 它 似乎 到 汤姆 ,

他们一直走啊走啊，在汤姆看来，好像走了好几英里。

[ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] ['wɪndɪd; waɪndɪd] ,
until at last the kangaroo seemed to be winded ,
直到 在 最后的 这 袋鼠 似乎 到 是 喘息 ,

最后，袋鼠似乎喘不过气来了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] [ænd; ənd] [bækt] [ʌp] [ə'genst] [ə; eɪ] [triː] ['feɪsɪŋ] [tɒm] .
for he suddenly stopped and backed up against a tree facing Tom .
为了 他 突然 停止 和 支持的 向上 反对 一个 树 面向 汤姆 .

因为他突然停了下来，背靠着一棵树，面对着汤姆。

[wɪð] [ə; eɪ] ['ʃeɪki] [hænd] [tɒm] [pʊt] [ɪn] [sɪks] [neɪlz] , [reɪzd] [ðə; ði] [gʌn] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd]
With a shaky hand Tom put in six nails , raised the gun to his shoulder and
和 一个 摇晃 手 汤姆 放 在 六 指甲 , 提高 这 枪 到 他的 肩膀 和
['faɪəd] .
fired .
被解雇 .

汤姆颤抖着手钉入六颗钉子，举起枪抵在肩上，开了一枪。

[bæŋ] [went] [ðə; ði] [gʌn] ;
Bang went the gun ;
砰 去 这 枪 ;

枪响了;

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['mɪnɪts] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi]
the air was so full of smoke that for some minutes nothing could be
这 空气 曾是 所以 满的 的 抽烟 那 为了 一些 分钟 没有什么 可以 是
[siːn] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
seen for it ,
已见 为了 它 ,

空气中弥漫着浓烟，以至于几分钟内什么都看不见。

[bʌt; bət][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [klɪəd] [ə'weɪ] [tɒm] ['ʃaʊtɪd] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] ,
but as it cleared away Tom shouted for joy ,
但 作为 它 已清除 离开 汤姆 喊叫 为了 喜悦 ，

但当风暴过去后，汤姆高兴地大叫起来。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][ˌkæŋgə'ruː][wɒz; wəz] [neɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [æz; əz] [sɪ'kjʊəli] [æz; əz] [ɪf]
for the old man kangaroo was nailed to the tree as securely as if
为了 这 老的 男人 袋鼠 曾是 钉子 到 这 树 作为 安全地 作为 如果
[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [held] [baɪ] ['sevrəl] [peəz] [ɒv; əv][hændz] ,
he had been held by several pairs of hands ,
他 有 到过 握住 经过 一些 对 的 双手 ，

那只老袋鼠被牢牢地钉在树上，就像被好几双手按住一样。

[waɪl] [ðə; ði] [neɪlz] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [ɪn] .
while the nails were driven in .
尽管 这 指甲 是 驱动 在 .

钉子钉入的时候。

“ ['guə] - ['guə] - [gɑː] - [gɑː] - [ɑː] - [ɑː] - [ɑː] - [ɑː] - [ɑː] - [ɑː] - [ɑː] - [ɑː] !
“ Gour - gour - gah - gah - ah - ah - ah - ah - ah - ah - ah - ah !
“ 古尔 - 古尔 - 啊 - 啊 - 啊 - 啊 - 啊 - 啊 - 啊 - 啊 - 啊 - 啊 !

“咕咕咕嘎嘎啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊啊！

” [ə; eɪ] [ʃaʊt] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triː] - [tɒp] .
” A shout of laughter came from the tree - top .
” 一个 喊 的 笑声 来了 从 这 树 - 顶部 .

“树梢上传来一阵笑声。”

[tɒm] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [sɔː] [æn; ən][əʊld] - ([ɔː(r)] ['lɑːfɪŋ] ['dʒækæs]) [wɪð] [hed] [bent]
Tom , looking up , saw an old kookooburra (or laughing jackass) with head bent
汤姆 , 寻找 向上 , 锯 一个 老的 - (或者 笑 蠢驴) 和 头 弯曲
[bæk] , ['lɑːfɪŋ] [-]
back , laughing [25]
后退 , 笑 [-]

汤姆抬头一看，发现一只老笑驴（或笑驴）仰着头，笑着[25]

[ænd; ənd] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] ; [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ] [tuː] [jʌŋ] [bɝdz] .
and chuckling ; soon he was joined by two young birds .
和 轻笑 ; 很快 他 曾是 加入 经过 二 年轻的 鸟类 .

他咯咯地笑着；很快，两只小鸟也加入了他的行列。

[ðə; ði][əʊld][wʌn] [fluː] [daʊn] , [lʊkt] [fɜːst] [æt; ət][ðə; ði] [ded] [ˌkæŋgə'ruː] , [ðen] [æt; ət][tɒm] ,
The old one flew down , looked first at the dead kangaroo , then at Tom ,
这 老的 一 飞翔 向下 , 看起来 第一的 在 这 死的 袋鼠 , 然后 在 汤姆 ,

老家伙飞了下来，先看了看死袋鼠，然后看了看汤姆。

['ɑːftə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ]
after which he flew back to the branch on which he had been sitting
后 哪个 他 飞翔 后退 到 这 分支 在 哪个 他 有 到过 坐着
[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [bɜːst] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ;
and indulged in another burst of laughter ;
和 沉溺其中 在 其他 爆裂 的 笑声 ;

之后，他飞回他刚才坐着的树枝上，又放声大笑起来；

[ɪn] [ðɪs] [hiː; hi][wɒz; wəz][dʒɔɪnd][baɪ][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [bɜːdz] .
in this he was joined by the two young birds .
在 这 他 曾是 加入 经过 这 二 年轻的 鸟类 .

这时，两只小鸟也加入了他的行列。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [tɒm] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['pɜːsən(ə)l] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .
It seemed to Tom to be a personal insult .
它 似乎 到 汤姆 到 是 一个 个人的 侮辱 .

汤姆觉得这是对他个人的侮辱。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [hɪm] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [njuː] [nəʊ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [tuː; tə] [ʃuːt] [ə; eɪ] [ˌkæŋgə'ruː] .
They must be laughing at him , because he knew no better than to shoot a kangaroo .
他们 必须 是 笑 在 他 , 因为 他 知道 不 更好的 比 到 射击 一个 袋鼠 .

他们肯定在嘲笑他，因为他除了射杀袋鼠之外，什么都不知道。

[hiː; hi] [rɪ'membəd] [naʊ] , [ðə; ði] [ˌkæŋgə'ruː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['hʌntɪd] [wɪð] [dɒgz] , ['nevə(r)] [ʃɒt] .
He remembered now , the kangaroo was always hunted with dogs , never shot .
他 记得 现在 , 这 袋鼠 曾是 总是 猎杀 和 狗 , 绝不 射击 .

他现在想起来了，袋鼠总是用猎犬猎杀，从来不用枪射杀。

“ ['tʃiːki] [θɪŋz] , ” [sed] [tɒm] , “ [aɪl] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['les(ə)n] .
“ Cheeky things , ” said Tom , “ I'll teach them a lesson .
“ 厚脸皮 事物 , ” 说 汤姆 , “ 患病的 教 他们 一个 课 .

“这些厚脸皮的小家伙，”汤姆说，“我要给他们点教训。”

[ðeɪ] [nəʊ] [ai] [deə(r)] [nɒt] [ʃuːt] [ə; eɪ] - ,
They know I dare not shoot a kookooburra ,
他们 知道 我 敢 不是 射击 一个 - ,

他们知道我不敢射杀笑翠鸟。

[səʊ] [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [kæn; kən] [lɑːf] [æt; ət] [ˌem 'iː] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪk] .
so they think they can laugh at me as much as they like .
所以 他们 思考 他们 能 笑 在 我 作为 很多 作为 他们 喜欢 .

所以他们以为可以随便嘲笑我。

[ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] ,
I know what I'll do ,
我 知道 什么 患病的 做 ,

我知道我该怎么做，

[wɪð] [ðɪs] ['mædʒɪk] [gʌn] [ai] [kæn; kən] [splɪt] [ðə; ði] [brɑːntʃ] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['stændɪŋ] ,
with this Magic Gun I can split the branch on which they are standing ,
和 这 魔法 枪 我 能 分裂 这 分支 在 哪个 他们 是 常设 ,

有了这把魔法枪，我可以劈开他们站立的树枝。

[ðen] [ðeɪ] [woʊnt] [lɑːf] [səʊ] [laʊd] [ænd; ənd] [lɒŋ] .
then they won't laugh so loud and long .
然后 他们 惯于 笑 所以 大声 和 长的 .

那样他们就不会笑得那么大声、那么久了。

[wʌn] [neɪl] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] .
One nail will be enough to do it .
一 指甲 将要 是 足够的 到 做 它 .

一颗钉子就足够了。

” [nəʊ] ['suːnə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʌn] .
” No sooner thought of than it was done .
” 不 很快 想法 的 比 它 曾是 完毕 .

“刚想到就去做了。”

[bæŋ] [went] [ðə; ði] [gʌn] [wʌns] [mɔː(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [ruːd] - [kʊd; kəd] [flai] [ə'weɪ]
Bang went the gun once more , and before those rude kookooburras could fly away
砰 去 这 枪 一次 更多的 , 和 前 那些 粗鲁的 - 可以 飞 离开
,
,
,

枪声再次响起，那些粗鲁的笑翠鸟还没来得及飞走，

[ðə; ði] [brɑːntʃ] [hæd; həd] ['əʊpənd] , [ɪn] [slɪpt] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [təʊz] ,
the branch had opened , in slipped their little toes ,
这 分支 有 打开 , 在 滑倒了 他们的 小的 脚趾 ,

树枝裂开了，他们的小脚趾伸了进去。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kɔːt] ['naɪsli] [ɪn] [ə; eɪ] [træp] .
and there they were caught nicely in a trap .
和 那里 他们 是 捕捉 很好 在 一个 陷阱 .

他们就这样被困在了陷阱里。

" ['guə] - ['guə] - [gɑː] - [gɑː] - [ɑː] - [ɑː] - [ɑː] - [ɑː] - [ɑː] - [ɑː] ! " [lɑːft] [ðə; ði] [θriː] [træpt] [bɝdz]
" Gour - gour - gah - gah - ah - ah - ah - ah - ah - ah ! " laughed the three trapped birds
" 古尔 - 古尔 - 啊 - 啊 - 啊 - 啊 - 啊 - 啊 - 啊 - 啊 ! " 笑了 这 三 被困 鸟类
,
,
,

"咕咕咕嘎嘎嘎啊啊啊啊啊啊啊啊！"三只被困住的小鸟笑着说。

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] ['sɪlinəs] [ɪn] ['biːɪŋ] [kɔːt] [səʊ] ['iːzəli]
but this time they were laughing at their own silliness in being caught so easily
但 这 时间 他们 是 笑 在 他们的 自己的 愚蠢 在 存在 捕捉 所以 容易地
. [-]
. [26]
. [-]

但这一次，他们嘲笑自己如此轻易就被抓住了。[26]

" [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [dʒʌst] [steɪ] [ðeə(r)] [ʌn'tɪl] [ai] [hæv; həv] [biːn] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [bæk] [ə'gen] ;
" They shall just stay there until I have been down the river and back again ;
" 他们 将 只是 停留 那里 直到 我 有 到过 向下 这 河 和 后退 再次 ;

"他们就待在那里，直到我沿着河往下走一圈再回来；

[bʌt; bət] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ai] [mʌst; məst] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [seɪl] [ɔː(r)] [rəʊ] [ɪn] .
but to go down the river I must have something to sail or row in .
但 到 去 向下 这 河 我 必须 有 某物 到 帆 或者 排 在 .

但要顺流而下，我必须得有船或划艇才行。

[kɪŋ] ['beræk] [sed] [ðæt] [ə; eɪ] [naɪf] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə] [juːz] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['paʊdə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
King Barak said that a knife was the thing to use instead of powder for
国王 巴拉克 说 那 一个 刀 曾是 这 事物 到 使用 反而 的 粉末 为了
[ðæt] [wɜːk] .
that work .
那 工作 .

巴拉克国王说，做这项工作应该用刀而不是火药。

[naʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [kə'nuː] [wɪð] [ðə; ði] ['mædʒɪk] [gʌn] , " [sed] [tɒm] ,
Now for making a canoe with the Magic Gun , " said Tom ,
现在 为了 制作 一个 独木舟 和 这 魔法 枪 , " 说 汤姆 ,

"现在要用魔法枪造一艘独木舟了，"汤姆说道。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['pleɪsɪŋ] [æn; ən] ['əʊpən] ['pennaɪf] [ɪn] [ðə; ði] [gʌn] .
at the same time placing an open penknife in the gun .
在 这 相同的 时间 放置 一个 打开 小刀 在 这 枪 .

同时将一把打开的折叠刀插入枪中。

[wʌns] [mɔː(r)][hiː; hi] [reɪzd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈʃəʊldə(r)] ,
Once more he raised it to his shoulder ,
一次 更多的 他 提高 它 到 他的 肩膀 ，

他再次将它举到肩上，

[bʌt; bət] [ðɪs] [taɪm] [hiː; hi] [ˈfaɪəd] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [gʌm] [triː] .
but this time he fired at a great gum tree .
但 这 时间 他 被解雇 在 一个 伟大的 胶 树 .

但这一次，他开枪的目标是一棵巨大的桉树。

[ðə; ði] [naɪf] [ʃɒt] [fɔːθ] , [strʌk] [ðə; ði] [triː] , [ænd; ənd] , [æz; əz] [ɪf] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][æn; ən][ɪnˈvɪzəb(ə)l] [hænd] ,
The knife shot forth , struck the tree , and , as if guided by an invisible hand ,
这 刀 射击 前进 ， 击 这 树 ， 和 ， 作为 如果 引导 经过 一个 无形的 手 ，

刀子飞出，击中了树干，仿佛被一只无形的手引导着，

[kʌt] [ðə; ði] [bɑːk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪgˈzækt] [saɪz] [ænd; ənd] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəˈnuː] .
cut the bark to the exact size and shape of a canoe .
切 这 吠 到 这 精确的 尺寸 和 形状 的 一个 独木舟 .

将树皮切割成独木舟所需的精确尺寸和形状。

[tɒm] [geɪv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [tʌg] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ðə; ði] [bɑːk] [kliːn] [əˈweɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [triː] .
Tom gave a strong tug and pulled the bark clean away from the tree .
汤姆 给予 一个 强的 拖船 和 拉 这 吠 干净的 离开 从 这 树 .

汤姆用力一拽，就把树皮从树上彻底扯了下来。

[ðeə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [leɪ] , [ə; eɪ] [ˈveri] [strɒŋ] [kəˈnuː] ,
There it lay , a very strong canoe ,
那里 它 躺 ， 一个 非常 强的 独木舟 ，

那里躺着一艘非常结实的独木舟。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tɒm] [hæd; həd] [drægd] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkrɒs] [tuː; tə][ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,
and in a short time Tom had dragged it across to the river ,
和 在 一个 短的 时间 汤姆 有 拖拽 它 穿过 到 这 河 ，

没过多久，汤姆就把它拖到了河边。

[lɔːntʃt] [ˌaɪ ˈtiː] , [spræŋ] [ɪn] , [ænd; ənd][ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][gʌn][æz; əz][ə; eɪ][ˈpæd(ə)l] , [seɪld] [ˈgeɪli] [daʊn] [ðə; ði][ˈrɪvə(r)] .
launched it , sprang in , and using the gun as a paddle , sailed gaily down the river .
发射 它 ， 弹簧 在 ， 和 使用 这 枪 作为 一个 桨 ， 航行 兴高采烈地 向下 这 河 .

他发射了炮弹，跳了进去，用炮身当桨，欢快地顺流而下。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ][ˈdʒɒli] !
It was so jolly !
它 曾是 所以 快乐的 ！

真是太开心了！

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈbetə(r)] [fʌn] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [biːn] [wɪð] [hɪm] ,
Of course it would have been better fun if some one had been with him ,
的 课程 它 会 有 到过 更好的 乐趣 如果 一些 一 有 到过 和 他 ，

当然，如果有人陪着他，那就更有意思了。

[bʌt; bət] [ðen] , [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈʌðə(r)z] [ˈriːəli] [bɪˈliːvd] [ɪn][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈmædʒɪk] [gʌn] ,
but then , none of the others really believed in the power of the Magic Gun ,
但 然后 ， 没有任何 的 这 其他的 真的 相信 在 这 力量 的 这 魔法 枪 ，

但是，其他人都不相信魔法枪的力量。

[ænd; ənd] [kɪŋ] ['beræk] [sed] [ðæt] [ɪf] [æn; ən] [ˌʌnbɪ'liːvə(r)] [wɜː(r); wə(r)]['prez(ə)nt] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
and King Barak said that if an unbeliever were present when he tried to use it ,
和 国王 巴拉克 说 那 如果 一个 不信者 是 展示 什么时候 他 尝试 到 使用 它 ，

巴拉克国王说，如果他在使用圣物时有不信者在场，

['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
nothing could come of it .
没有什么 可以 来 的 它 .

这件事最终什么结果也没有。

[daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [went] [ðə; ði] [kə'nuː] , [n'iəɹɪŋ] [ðə; ði] ['dredf(ə)l] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌndə,kʌrənt] [met] ,
Down the river went the canoe , nearing the dreadful place where the undercurrents met ,
向下 这 河 去 这 独木舟 ， 临近 这 可怕 地方 在哪里 这 暗流 遇见 ，

独木舟顺流而下，接近了暗流交汇的可怕地方。

[ðə; ði] ['ʌndə,kʌrənt] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [feɪs] , [nɒt]['iːv(ə)n][ðə; ði] ['blæks] , [ɪk'sept] [ɪn][ə; eɪ] ['mædʒɪk] [kə'nuː] .
the undercurrents which no one would face , not even the blacks , except in a magic canoe .
这 暗流 哪个 不 一 会 脸 ， 不是 甚至 这 黑人 ， 除了 在 一个 魔法 独木舟 .

那些无人敢面对的暗流，即使是黑人也不敢面对，除非乘坐一艘神奇的独木舟。

[tɒm] [kʊd; kəd] [naʊ] [siː] [ðə; ði] [brɪdʒ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [-]
Tom could now see the bridge which was just [27]
汤姆 可以 现在 看 这 桥 哪个 曾是 只是 [-]

汤姆现在可以看到那座桥了，它就在[27]

[ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dredɪd] [pɑːt] , [weə(r)] ['eniθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [θrəʊn] [ɪn][gɒt] [sʌkt] [daʊn] .
the other side of the dreaded part , where anything that was thrown in got sucked down .
这 其他 边 的 这 令人恐惧的 部分 ， 在哪里 任何事物 那 曾是 抛掷 在 得到 真烂 向下 .

可怕的另一侧，任何扔进去的东西都会被吸进去。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [hɪz; ɪz] [blʌd] [frəʊz] [ɪn][hɪz; ɪz] [veɪns] ,
As he looked his blood froze in his veins ,
作为 他 看起来 他的 血 冻住了 在 他的 静脉 ，

他望着眼前的一切，血液仿佛凝固在血管里。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [hɑːt] [siːmd] [tuː; tə] [stɒp] ['biːtɪŋ] [wɪð] [fɪə(r)][ɒv; əv] [wɒt] [hiː; hi] [sɔː] .
and his heart seemed to stop beating with fear of what he saw .
和 他的 心 似乎 到 停止 殴打 和 害怕 的 什么 他 锯 .

看到眼前的景象，他吓得心脏仿佛停止了跳动。

[frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði] [brɪdʒ] [keɪm] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] ['ʃeɪpləs] [mæs] ,
From under the bridge came an awful shapeless mass ,
从 在下面 这 桥 来了 一个 可怕 无形 大量的 ，

桥下冒出一团可怕的、形状不规则的物体，

[ðə; ði]['əʊnli] [dɪ'stɪŋkt] [pɑːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [hed] [wɪð] ['gleərɪŋ] [aɪz] [ænd; ənd] [bɪg] [hɔːnz] .
the only distinct part about it being a head with glaring eyes and big horns .
这 仅有的 清楚的 部分 关于 它 存在 一个 头 和 刺眼 眼睛 和 大的 角 .

它唯一显著的特征就是一个长着炯炯有神的眼睛和大角的脑袋。

" [ðə; ði] ['bʌnjɪp] , " [weɪld] [tɒm] ,
" The Bunyip , " wailed Tom ,
" 这 邦尼普 , " 哀嚎 汤姆 ,

"邦尼普！"汤姆哀嚎道。

['traɪɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] ['pæd(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [səʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [θɪŋ] ['kʌmɪŋ] [tə'wɔːdz] [hɪm] .
trying now to paddle to the shore and so escape the horrid thing coming towards him .
尝试 现在 到 桨 到 这 支撑 和 所以 逃脱 这 可怕的 事物 未来 向 他 .

他现在正努力划向岸边，以逃离正向他袭来的可怕东西。

['sʌd(ə)nli] , [ə; eɪ] ['hæpi] [θɔːt] [strʌk] [hɪm] .
Suddenly , a happy thought struck him .
突然 , 一个 快乐的 想法 击 他 .

突然，他脑海中闪过一个美好的念头。

[waɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði] ['mædʒɪk] [gʌn] [kʊd; kəd] [kɪl] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] " ['bʌnjɪp] .
Why , of course , the Magic Gun could kill even a " Bunyip .
为什么 , 的 课程 , 这 魔法 枪 可以 杀 甚至 一个 " 邦尼普 .

当然，魔法枪甚至可以杀死一只"邦尼普"。

" [wɪð] ['tremblɪŋ] [hændz] [hiː; hi] [pleɪst] [hɪz; ɪz] [naɪf] [ɪn] [ðə; ði] ['mʌzl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʌn] ,
" With trembling hands he placed his knife in the muzzle of the gun ,
" 和 发抖 双手 他 放置 他的 刀 在 这 枪口 的 这 枪 ,

他颤抖着双手，将刀放在枪口上。

['faɪəd] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðə; ði] [naɪf] [dɪ'skraɪb] [ə; eɪ] ['sɜːk(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] - [hed] [ænd; ənd] [fɔːl] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
fired , and saw the knife describe a circle over the Bunyip's head and fall into the water .
被解雇 , 和 锯 这 刀 描述 一个 圆圈 超过 这 - 头 和 落下 进入 这 水 .

开火了，他看到刀子在邦伊普的头上画了一个圆圈，然后落入水中。

['hʌrɪdli] [hiː; hi] [tʊk] [sʌm; səm] [neɪlz] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [tʃɑːdʒd] [ðə; ði] [gʌn] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
Hurriedly he took some nails from his pocket and charged the gun with them ,
匆匆 他 采取 一些 指甲 从 他的 口袋 和 带电 这 枪 和 他们 ,

他匆忙从口袋里掏出几枚钉子，装到枪上。

['faɪəd] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['hɒrɪfaɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [neɪlz] [strʌk] [ðə; ði] ['bʌnjɪp] ,
fired , and was horrified to see that when the nails struck the Bunyip ,
被解雇 , 和 曾是 惊恐万分 到 看 那 什么时候 这 指甲 击 这 邦尼普 ,

开火后，他惊恐地看到钉子击中了邦尼普，

['faɪə(r)] [ænd; ənd] [sməʊk] [keɪm] [frɒm; frəm] ['evri] [həʊl] [meɪd] [baɪ] [ðem; ðəm] .
fire and smoke came from every hole made by them .
火 和 抽烟 来了 从 每一个 洞 制成 经过 他们 .

他们造成的每一个洞都冒出火焰和浓烟。

['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [keɪm] [ðə; ði] ['hɒrɪd] [fleɪm] - ['beltʃɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [tʌtʃt] [ðə; ði] [bəʊt] ,
Nearer and nearer came the horrid flame - belching creature until it touched the boat ,
更近 和 更近 来了 这 可怕的 火焰 - 打嗝 生物 直到 它 感动 这 船 ,

那可怕的喷火怪物越来越近，直到它碰到了船。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [tɒm] [spræŋ] ['əʊvəbɔːd] , [swæm][tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [fled] ,
and at the same instant Tom sprang overboard , swam to the shore , and fled ,
和 在 这 相同的 立即的 汤姆 弹簧 落水 ， 游泳 到 这 支撑 ， 和 逃亡 ，

就在同一时刻，汤姆跳入海中，游到岸边，逃走了。

['fɒləʊd] [baɪ][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['bʌnjɪp] .
followed by the awful Bunyip .
随后 经过 这 可怕 邦尼普 .

接着是可怕的邦尼普。

[fɑːstə(r)][ænd; ənd][fɑːstə(r)] [went] [tɒm] ,
Faster and faster went Tom ,
快点 和 快点 去 汤姆 ，

汤姆跑得越来越快了，

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [drɒpt] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][legz] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪm] ['eni] ['fɜːðə(r)] .
until at last he dropped to the ground because his legs refused to carry him any further .
直到 在 最后的 他 掉落 到 这 地面 因为 他的 腿 拒绝 到 携带 他 任何 更远 .

最后他瘫倒在地，因为他的双腿再也支撑不住他的重量了。

[ðen] [hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [-]
Then he felt the [28]
然后 他 毛毡 这 [-]

然后他感觉到了[28]

['kriːtʃə(r)] [kætʃ] [həʊld] [ɒv; əv][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [spræŋ] [ʌp] ['waɪldli][tuː; tə] [faɪt] [ˌaɪ 'tiː] .
creature catch hold of him , and he sprang up wildly to fight it .
生物 抓住 抓住 的 他 ， 和 他 弹簧 向上 疯狂地 到 斗争 它 .

那怪物抓住了他，他拼命跳起来与它搏斗。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːf(ə)l] ['bʌnjɪp] , [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
But instead of the awful Bunyip , he saw his father ,
但 反而 的 这 可怕 邦尼普 ， 他 锯 他的 父亲 ，

但他看到的不是可怕的邦伊普，而是他的父亲。

[huː] [geɪzd] [æt; ət][hɪz; ɪz] [smɔːl] [sʌn] [ɪn] [sə'praɪz] ,
who gazed at his small son in surprise ,
WHO 凝视 在 他的 小的 儿子 在 惊喜 ，

他惊讶地望着自己的小儿子。

[ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] [ɒf] [ə'ləʊn][səʊ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
and wanted to know why he had gone off alone so early in the morning ,
和 通缉 到 知道 为什么 他 有 已消失 离开 独自的 所以 早期的 在 这 早晨 ，

他想知道他为什么一大早就独自一人外出。

[waɪ] [hiː; hi][hæd; həd] ['bɒrəʊd] ['bɑːˌrɑːks] ['sɪli] [əʊld] [gʌn] ,
why he had borrowed Barak's silly old gun ,
为什么 他 有 借来的 巴拉克的 愚蠢的 老的 枪 ，

他为什么会借用巴拉克那把破旧的枪？

[ænd; ənd] [wɒt] [hiː; hi] [ment] [baɪ] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] [ɒv; əv] [deɪ] .
and what he meant by sleeping in the sun at that time of day .
和 什么 他 意思是 经过 睡眠 在 这 太阳 在 那 时间 的 天 .

以及他所说的在一天中的那个时间在阳光下睡觉是什么意思。

[tɒm] [dɪ'naɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'sliːp] .
Tom denied that he had been asleep .
汤姆 否认 那 他 有 到过 睡着了 .

汤姆否认自己睡着了。

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['mædʒɪk] [gʌn] .
He looked at the Magic Gun .
他 看起来 在 这 魔法 枪 .

他看着那把魔法枪。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['rʌsti] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
It was certainly rusty , as if it had been in the water ,
它 曾是 当然 生锈的 , 作为 如果 它 有 到过 在 这 水 ,

它确实生锈了，好像曾经泡在水里一样。

[ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][get][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɪm] [ʌp][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv]
and he determined to get his father to go with him up the banks of
和 他 决定 到 得到 他的 父亲 到 去 和 他 向上 这 银行 的
[ðə; ði] ['jɑːrə] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [weə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðeɪ] [wʊd] [faɪnd][ðə; ði]
the Yarra until they should come to the tree where he knew they would find the
这 亚拉 直到 他们 应该 来 到 这 树 在哪里 他 知道 他们 会 寻找 这
[ˌkæŋgə'ruː] [skɪn] [neɪld] [wɪð] [ðə; ði] [neɪlz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['mædʒɪk] [gʌn] ,
kangaroo skin nailed with the nails from the Magic Gun ,
袋鼠 皮肤 钉子 和 这 指甲 从 这 魔法 枪 ,

他决心让父亲陪他沿着亚拉河岸走，直到他们来到那棵树下，他知道在那里他们会找到用魔法枪上的钉子钉着的袋鼠皮。

[ænd; ənd]
and
和

和

[ðə; ði] [θriː] - [kɔːt] [ɪn][ðə; ði][splɪt] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [triː] ;
the three kookooburras caught in the split branch of the same tree ;
这 三 - 捕捉 在 这 分裂 分支 的 这 相同的 树 ;

三只笑翠鸟被困在同一棵树的裂枝上；

[ðen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kəm'peld] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ɪts]['paʊə(r)] . [-] [-]
then he would be compelled to believe in its power . [29] [30]
然后 他 会 是 被迫 到 相信 在 它是 力量 . [-] [-]

这样他就不得不相信它的力量。[29][30]

[ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [leɪk]
THE UNDERGROUND LAKE
这 地下 湖

地下湖

“ ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['beriz] . ” [-]
“ EATING THE BERRIES . ” [31]
“ 吃 这 浆果 . ” [-]

“吃浆果。”[31]

[ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] [leɪk] .
The Underground Lake .
这 地下 湖 .

地下湖。

[tɒm] [dʒəunz] [went] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][æt; ət] [maʊnt] ['gæmbɪə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['krɪsməs]
Tom Jones went to stay with his uncle at Mount Gambier during the Christmas
汤姆 琼斯 去 到 停留 和 他的 叔叔 在 山 甘比尔 期间 这 圣诞节
['hɒlədeɪz] ,
holidays ,
假期 ,

汤姆·琼斯在圣诞假期期间去芒特甘比尔和他的叔叔住在一起。

[ænd; ənd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [wen] [hiː; hi] [rəʊt] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
and , as he said when he wrote to his father ,
和 , 作为 他 说 什么时候 他 写道 到 他的 父亲 ,

正如他在写给父亲的信中所说,

" [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv] [leɪks] .
" he was enjoying every minute of his visit to the land of lakes .
" 他 曾是 享受 每一个 分钟 的 他的 访问 到 这 土地 的 湖泊 .

"他非常享受在湖泊之乡的每一分钟。"

" [ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [maʊnt] [wɜː(r); wə(r)] ['ɑːgjuːɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði]
" The people who lived in and around the Mount were arguing about the
" 这 人们 WHO 居住地 在 和 大约 这 山 是 争论 关于 这
[bluː] [leɪk] .
Blue Lake .
蓝色的 湖 .

"住在山上和周围的人们正在争论蓝湖的归属问题。"

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] ,
Was it really part of a great underground river ,
曾是 它 真的 部分 的 一个 伟大的 地下 河 ,

它真的是一条巨大地下河的一部分吗?

[ɔː(r)][wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði]['kreɪtə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɔːn] - [aʊt] [vɒl'keɪnəʊ] [ðæt] [hæd; həd][gɒt] [fɪld]
or was it just the crater of a worn - out volcano that had got filled
或者 曾是 它 只是 这 火山口 的 一个 磨损 - 出去 火山 那 有 得到 已填
[ʌp] [wɪð] ['wɔːtə(r)] ?
up with water ?
向上 和 水 ?

或者它只是一个废弃火山的火山口，里面灌满了水?

[ðeɪ] [hæd; həd]['ɑːgjuːd] [ə'baʊt] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] , [ænd; ənd] [tɒm] [laɪkt] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə][bəuθ]
They had argued about this for years , and Tom liked to listen to both
他们 有 争论 关于 这 为了 年 , 和 汤姆 喜欢 到 听 到 两个都
[saɪdz] ,
sides ,
侧面 ,

他们为此争论了多年，汤姆喜欢听取双方的意见。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['ɑːgjuːɪŋ] [ðæt] [wʊd] ['evə(r)][biː; bi] [dʌn] [kʊd; kəd]['nevə(r)] [meɪk]
although he knew that all the arguing that would ever be done could never make
虽然 他 知道 那 全部 这 争论 那 会 曾经 是 完毕 可以 绝不 制作
[hɪm] [bɪ'liːv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] [bɪ'liːf] .
him believe anything but the underground river belief .
他 相信 任何事物 但 这 地下 河 信仰 .

尽管他知道，无论怎样争论，都无法让他相信地下河之外的任何事情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [bluː] ['wɔːtə(r)] ,
There was the beautiful blue water ,
那里 曾是 这 美丽的 蓝色的 水 ,

那里有美丽的蓝色海水,

[ʃʌt] [ɪn] [baɪ] [haɪ] [bæŋks] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [bɪg] ['beɪs(ə)n] ,
shut in by high banks which made it look like a big basin ,
关闭 在 经过 高的 银行 哪个 制成 它 看 喜欢 一个 大的 盆地 ,

四周被高高的河岸围住，看起来像一个巨大的盆地。

[hɑːf] [fʊl] [ɒv; əv] [bluː] ['wɔːtə(r)] .
half full of blue water .
一半 满的 的 蓝色的 水 .

半瓶蓝色的水。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丛林里的童话故事(Fairy Tales Told in the Bush)

[ðə; ði]['wɔːtə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz] [freʃ] [ænd; ənd] [swiːt] , [nəʊ] ['bɒtəm] [kʊd; kəd][biː; bi] [-]
The water was always fresh and sweet , no bottom could be [32]
这 水 曾是 总是 新鲜的 和 甜的 , 不 底部 可以 是 [-]

水总是清澈甘甜，没有底[32]

[faʊnd] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [leɪk] , [ðeə(r)][wɒz; wəz]['ɔːlweɪz][ə; eɪ] [strɒŋ] ['kʌrənt] [tuː] ,
found in the middle of the Lake , there was always a strong current too ,
成立 在 这 中间 的 这 湖 , 那里 曾是 总是 一个 强的 当前的 也 ,

位于湖中央，那里也一直有强劲的水流。

[əʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvəz] !
oh , of course it was one of the wonderful underground rivers !
哦 , 的 课程 它 曾是 一 的 这 精彩的 地下 河流 !

哦，当然，它肯定是一条奇妙的地下河！

[wʌn] [deɪ] [tɒm] [went] [daʊn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][mæn][ɪn] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pʌmpɪŋ] ['steɪʃ(ə)n] ,
One day Tom went down to see the man in charge of the pumping station ,
一 天 汤姆 去 向下 到 看 这 男人 在 收费 的 这 抽水 车站 ,

有一天，汤姆下楼去拜访了负责抽水站的人。

[wɪð] [huːm] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [tʃʌm] .
with whom he was a great chum .
和 谁 他 曾是 一个 伟大的 密友 .

他和对方是很好的朋友。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [frendz] ['evə(r)] [sɪns] [tɒm] , [suːn] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [maʊnt] ,
They had been friends ever since Tom , soon after he came to the Mount ,
他们 有 到过 朋友们 曾经 自从 汤姆 , 很快 后 他 来了 到 这 山 ,

自从汤姆来到山上不久后，他们就一直是朋友。

[hæd; həd] [helpt] [tuː; tə] [kliːn] [ðə; ði] [bəʊt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['wɒntɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
had helped to clean the boat that was wanted in a hurry to take a
有 帮助 到 干净的 这 船 那 曾是 通缉 在 一个 匆忙 到 拿 一个
['vɪzɪtə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] .
visitor across the Lake .
游客 穿过 这 湖 .

他帮忙清理了那艘急需用来载游客渡湖的船。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn] [bəʊt] [kept] ,
There was only one boat kept ,
那里 曾是 仅有的 一 船 保留 ,

只保留了一艘船。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [kliːn] [æz; əz][mæn][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː]
and it had to be as clean as man could make it before it
和 它 有 到 是 作为 干净的 作为 男人 可以 制作 它 前 它
[kʊd; kəd][gəʊ][ɒn][ðə; ði] [bluː] [leɪk] ,
could go on the Blue Lake ,
可以 去 在 这 蓝色的 湖 ,

而且，在放入蓝湖之前，它必须尽可能地干净。

[æz; əz][ðə; ði]['piːp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [taʊn] [juːst] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['drɪŋkɪŋ] .
as the people of the town used the water for drinking .
作为 这 人们 的 这 镇 用过的 这 水 为了 喝 .

因为镇上的人们都用这些水饮用。

[tɒm] [went] ['veri] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [bluː] [leɪk] .
Tom went very often to the Blue Lake .
汤姆 去 非常 经常 到 这 蓝色的 湖 .

汤姆经常去蓝湖。

[hiː; hi] [ment] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ɪk'splɔːrə(r)] [wen] [hiː; hi] [gruː] [ʌp] ,
He meant to be an explorer when he grew up ,
他 意思是 到 是 一个 探险家 什么时候 他 生长 向上 ,

他长大后想成为一名探险家。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][fɪt] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [wɜːk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [bɪ'liːvd]
and he was trying to fit himself for that work because he believed
和 他 曾是 尝试 到 合身 他自己 为了 那 工作 因为 他 相信
[ðæt] [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ] [ment] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz][ə; eɪ][mæn][juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [treɪn] [jɔː'self] [fɔː(r); fə(r)]
that whatever you meant to be as a man you should train yourself for
那 任何 你 意思是 到 是 作为 一个 男人 你 应该 火车 你自己 为了
[waɪl] [stɪl] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
while still a boy .
尽管 仍然 一个 男生 .

他努力让自己适应那份工作，因为他认为，无论你想成为什么样的人，都应该从男孩时期就开始为此训练。

[ɒn] [ðɪs] ['speʃ(ə)l] [deɪ] ([ə; eɪ] [deɪ] [tɒm] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [wɒt] ['hæpənd] ['leɪtə(r)]
On this special day (a day Tom never forgot because of what happened later
在 这 特别的 天 (一个 天 汤姆 绝不 忘了 因为 的 什么 发生 之后
[θruː] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi] [hɜːd] [ðen] [æt; ət][ðə; ði] ['pʌmpɪŋ] ['steɪʃ(ə)n]) [hiː; hi][hæd; həd] [biːn]
through something he heard then at the pumping station) he had been
通过 某物 他 听到 然后 在 这 抽水 车站) 他 有 到过
[ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði] ['kʌntri] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
exploring the country as usual ,
探索 这 国家 作为 通常 ,

在这个特殊的日子里（汤姆永远不会忘记这一天，因为他后来在抽水站听到了一些事情），他像往常一样游览了这个国家。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [həʊm] [kɔːld] [ɪn][tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz] [frend] , [ðə; ði][mæn] - [ɪn] - [tʃɑːdʒ] .
and on his way home called in to see his friend , the man - in - charge .
和 在 他的 方式 家 称为 在 到 看 他的 朋友 , 这 男人 - 在 - 收费 .

在回家的路上，他顺道拜访了他的朋友，也就是负责人。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [men] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] ,
There were several men talking to his friend ,
那里 是 一些 男人 说 到 他的 朋友 ,

有几个男人在和他的朋友说话，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [tɒm] [druː] [nɪə(r)][ðem; ðəm][hiː; hi] [hɜːd] [æn; ən][əʊld][mæn] [seɪ] —
and just as Tom drew near them he heard an old man say —
和 只是 作为 汤姆 画 靠近 他们 他 听到 一个 老的 男人 说 —

汤姆刚走近他们，就听到一个老人说——

“ [wel] , [ai] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [ai] [nəʊ] , [nɒt] [wɒt] [aɪv] [hɜːd] ;
“ Well , I tell you what I know , not what I've heard ;
“ 出色地 , 我 告诉 你 什么 我 知道 , 不是 什么 我已经 听到 ;

“好吧，我只告诉你我知道的事情，而不是我听说的事情；

[ðə; ði] [bluː] [leɪk] [ɪz][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hɪə(r)][maɪ]['riːz(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
the Blue Lake is an underground river , and when you hear my reason for
这 蓝色的 湖 是 一个 地下 河 , 和 什么时候 你 听到 我的 原因 为了
['seɪɪŋ] [ðæt] , [-]
saying that , [33]
说 那 , [-]

蓝湖是一条地下河，当你听到我这么说的理由时，[33]

[jʊl] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] .
you'll agree with me .
你会 同意 和 我 .

你会同意我的看法。

[let] [ˌem 'iː] [siː] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] ,
Let me see , it was about twenty years ago , when ,
让 我 看 , 它 曾是 关于 二十 年 前 , 什么时候 ,

让我想想，大概是二十年前的事了，当时……

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [greɪ] - ['hedɪd] [əʊld] ['feləʊ] [æz; əz] [ai] [ˌeɪ 'em] [naʊ] , [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [blæk] - ['hedɪd] [jʌŋ] ['feləʊ] ,
instead of being a grey - headed old fellow as I am now , I was a black - headed young fellow ,
反而 的 存在 一个 灰色的 - 标题 老的 同伴 作为 我 是 现在 , 我 曾是 一个 黑色的 - 标题 年轻的 同伴 ,

我以前不是现在这样头发花白的老人，而是一个头发乌黑的年轻人。

[ænd; ənd] [ai] [hæd; həd] [ðə; ði] [best] [peə(r)] [ɒv; əv] [greɪ] ['hɔːsɪz] [ɪn] [ðɪs] ['dɪstrɪkt] .
and I had the best pair of grey horses in this district .
和 我 有 这 最好的 一对 的 灰色的 马匹 在 这 区 .

我拥有本地区最好的两匹灰马。

[ai] ['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ɪn] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] ['θɪəri] [ðen] ,
I didn't believe in the underground river theory then ,
我 没有 相信 在 这 地下 河 理论 然后 ,

当时我不相信地下河理论。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðen] [wɒt] [ai] [dɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ['ɑːftə(r)] .
because I didn't know then what I did a little while after .
因为 我 没有 知道 然后 什么 我 做过 一个 小的 尽管 后 .

因为当时我并不知道之后不久我做了什么。

[wʌn] [deɪ] [ai] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [maɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [greɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bluː] [leɪk] ,
One day I was driving my pair of greys along the edge of the Blue Lake ,
一 天 我 曾是 驾驶 我的 一对 的 灰色 沿着 这 边缘 的 这 蓝色的 湖 ,

有一天，我开着我的两辆灰色汽车沿着蓝湖边行驶，

[wen] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [slɪpt] [daʊn] [ðə; ði] [bæŋk] , [fel] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [sæŋk] .
when one of them slipped down the bank , fell into the water and sank .
什么时候 一 的 他们 滑倒了 向下 这 银行 , 跌倒 进入 这 水 和 沉没 .

其中一人从河岸滑落，掉进水里沉了下去。

[ai] [suːn] [gɒt] [sʌm; səm] [men] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [dræg] [ðə; ði] [leɪk] , [bʌt; bət] [nəʊ] [hɔːs] [kʊd; kəd] [wiː; wi] [faɪnd] ;
I soon got some men to help me drag the Lake , but no horse could we find ;
我 很快 得到 一些 男人 到 帮助 我 拖 这 湖 , 但 不 马 可以 我们 寻找 ;

我很快找了一些人帮我拖湖，但是我们找不到马；

[səʊ] [ai] ['sædli] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [wɪð] [maɪ] [wʌn] [greɪ] [hɔːs] .
so I sadly set off for home with my one grey horse .
所以 我 令人遗憾的是 放 离开 为了 家 和 我的 一 灰色的 马 .

于是，我依依不舍地带着我的那匹灰马踏上了回家的路。

[ai] ['hædnt] [gɒt] ['veri] [fɑː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [rəʊd] [tə'wɔːdz] [mək'dɑːnəldz] [beɪ] [wen] [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [met] [ˌem 'iː] ,
I hadn't got very far along the road towards McDonald's Bay when a friend of mine met me ,
我 之前没有 得到 非常 远的 沿着 这 路 向 麦当劳 湾 什么时候 一个 朋友 的 矿 遇见 我 ,

我沿着通往麦当劳湾的路走不了多远，就遇到了一个朋友。

['liːdɪŋ] [maɪ] [lɒst] [greɪ] [hɔːs] .
leading my lost grey horse .
领导 我的 丢失的 灰色的 马 .

牵着我迷路的灰马。

- [ðɪs] [ɪz] [jɔːz] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ? - [sed] [maɪ] [frend] .
' This is yours , is it not ? ' said my friend .
- 这 是 你的 , 是 它 不是 ? - 说 我的 朋友 .

"这是你的，对吧？"我的朋友说。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [maɪn] , [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][ðə; ði][brænd][ɒn][hɪm] .
It was mine , I knew it by the brand on him .
它 曾是 矿 , 我 知道 它 经过 这 品牌 在 他 .

那是我的，我从他身上的品牌标志认出来了。

[naʊ] , [weə(r)] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [maɪ] [frend] [faʊnd] [hɪm] ?
Now , where do you think my friend found him ?
现在 , 在哪里 做 你 思考 我的 朋友 成立 他 ?

你觉得我朋友是从哪里找到他的？

[waɪ] , [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
Why , in the water ,
为什么 , 在 这 水 ,

为什么，在水中，

[ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪl] [ðæt] ['seprəts] [ðə; ði] [bluː] [leɪk] [frɒm; frəm][mək'dɔːnəld] [beɪ] .
on the other side of the hill that separates the Blue Lake from McDonald Bay .
在 这 其他 边 的 这 爬坡道 那 分离 这 蓝色的 湖 从 麦当劳 湾 .

在分隔蓝湖和麦克唐纳湾的山丘的另一侧。

[səʊ][ai] [njuː] [ðæt] [ɪf] [maɪ] [hɔːs] [gɒt] [ˌʌndə'graʊnd] [ɪn] [ðæt] [wei] [frɒm; frəm] [bluː] [leɪk] [tuː; tə]
So I knew that if my horse got underground in that way from Blue Lake to
所以 我 知道 那 如果 我的 马 得到 地下 在 那 方式 从 蓝色的 湖 到
[mək'dɔːnəld] [beɪ] ,
McDonald Bay ,
麦当劳 湾 ,

所以我知道，如果我的马从蓝湖到麦克唐纳湾那条路钻进地下，

[ðeə(r)][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ]['rɪvə(r)] ['fləʊɪŋ] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] .
there must be a river flowing under there .
那里 必须 是 一个 河 流动 在下面 那里 .

那里下面肯定有条河。

" [wen] [ðə; ði][əʊld][mæn] ['fɪnɪʃt] ['telɪŋ] [hɪz; ɪz]['stɔːri] , [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self]
" When the old man finished telling his story , he went away chuckling to himself
" 什么时候 这 老的 男人 完成的 讲述 他的 故事 , 他 去 离开 轻笑 到 他自己
,
,
,

"老人讲完故事后，一边自言自语地笑着一边离开了。"

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn] [lɑːft] [æt; ət][hɪz; ɪz][dʒəʊk] , ['evri] [wʌn] , [ðæt] [ɪz] , [bʌt; bət]
and every one laughed at his joke , every one , that is , but
和 每一个 一 笑了 在 他的 开玩笑 , 每一个 一 , 那 是 , 但

他的笑话逗得大家都笑了，真的，每个人都笑了，但是

[tɒm] , [huː] [went] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['ʌŋkəlz] [haʊs] [-]
Tom , who went towards his uncle's house [34]
汤姆 , WHO 去 向 他的 叔叔的 房子 [-]

汤姆朝他叔叔家走去[34]

['sləʊli] , ['θɪŋkɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] .
slowly , thinking , thinking , thinking about the underground river .
缓慢地 , 思维 , 思维 , 思维 关于 这 地下 河 .

慢慢地，想着，想着，想着地下河。

[wen] [tɒm] [riːtʃt] [həʊm] [tiː] [hæd; həd] [lɒŋ] [biːn] ['əʊvə(r)] ,
When Tom reached home tea had long been over ,
什么时候 汤姆 达到 家 茶 有 长的 到过 超过 ,

汤姆到家时，下午茶早已结束了。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [waɪ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [leɪt] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['stɔːri] [ɒv; əv] [ðə; ði]
and to explain why he was so late he told them the story of the
和 到 解释 为什么 他 曾是 所以 晚的 他 讲述 他们 这 故事 的 这
[greɪ] [hɔːs] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [greɪ] - ['hedɪd] [mæn] .
grey horse as it had been told by the old grey - headed man .
灰色的 马 作为 它 有 到过 讲述 经过 这 老的 灰色的 - 标题 男人 .

为了解释他为什么迟到，他把那位白发老人讲的灰马的故事告诉了他们。

[tɑːmz] ['ʌŋk(ə)l] [sed] [hiː; hi] ['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [ðə; ði] [bluː] [leɪk] [wɒz; wəz] [pɑːt] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd]
Tom's uncle said he also thought the Blue Lake was part of an underground
汤姆的 叔叔 说 他 还 想法 这 蓝色的 湖 曾是 部分 的 一个 地下
['rɪvə(r)] ,
river ,
河 ,

汤姆的叔叔说他也认为蓝湖是地下河的一部分。

[ænd; ənd] [tɒm] [ðen] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n] ['əʊpənɪŋz] [weə(r)]
and Tom then determined to explore and find the hidden openings where
和 汤姆 然后 决定 到 探索 和 寻找 这 隐 开口 在哪里
[ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['entəd] [ænd; ənd] [went] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['beɪs(ə)n] .
the river entered and went out of the big basin .
这 河 进入 和 去 出去 的 这 大的 盆地 .

于是，汤姆决定去探索并找到河流流入和流出大盆地的隐蔽入口。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [tɒm] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ɪk'splɔː(r)] [ðə; ði] [bluː] [leɪk] .
Next morning Tom set to work at once to explore the Blue Lake .
下一个 早晨 汤姆 放 到 工作 在 一次 到 探索 这 蓝色的 湖 .

第二天一早，汤姆就立刻着手探索蓝湖。

[fɜːst] [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] [mæp] [ɒv; əv] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] .
First he made a map of that part of the country .
第一的 他 制成 一个 地图 的 那 部分 的 这 国家 .

他首先绘制了该地区的地图。

[ðen] [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ] [streɪt] [laɪn] [frɒm; frəm] [mək'dɔːnəld] [beɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪk] ,
Then he drew a straight line from McDonald Bay to the Lake ,
然后 他 画 一个 直的 线 从 麦当劳 湾 到 这 湖 ,

然后他从麦克唐纳湾到湖边画了一条直线，

[ðen] [mɑːkt] [ˌaɪ 'tiː] [streɪt] [ə'krɒs] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [leɪk] .
then marked it straight across to the opposite end of the Lake .
然后 标记 它 直的 穿过 到 这 对面的 结尾 的 这 湖 .

然后沿着直线标记到湖的另一端。

[ðɪs] [dʌn] ,
This done ,
这 完毕 ,

事情办妥了。

[hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [laɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [lɒŋ] [rəʊp] [wɪð] ['hevi] [liːd] [taɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [end] ,
he made a sounding line of a long rope with heavy lead tied at the end ,
他 制成 一个 听起来 线 的 一个 长的 绳索 和 重的 带领 系 在 这 结尾 ,

他用一根长绳子做了一条测深线，绳子末端系着沉重的铅块。

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [hiː; hi] [traɪd] ['bæŋɪŋ] [hɪz; ɪz] [laɪn] [ə'genst]
and leaning over the edge of the bank he tried banging his line against
和 倾斜 超过 这 边缘 的 这 银行 他 尝试 砰砰作响 他的 线 反对
[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [həʊpt] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [maɪt] [biː; bi] .
the place where he hoped the opening might be .
这 地方 在哪里 他 希望 这 开幕 可能 是 .

他俯身趴在河岸边，用鱼线敲击着他认为可能出现裂缝的地方。

['meni] [taɪmz] [hiː; hi] [strʌk] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ledɪd] [laɪn] , [bʌt; bət] [iːtʃ] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː] [hɪt] [ə'genst] [ðə; ði]
Many times he struck with his leaded line , but each time it hit against the
许多 时代 他 击 和 他的 铅 线 , 但 每个 时间 它 打 反对 这
[bæŋk] .
bank .
银行 .

他多次用铅坠钓线下竿，但每次都撞到岸边。

[tɒm] [saɪd] ['sædli] , ['θɪŋkɪŋ] [ðæt] [ɪf] ['əʊnli] [hiː; hi] [lɪvd; 'laɪvd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn]
Tom sighed sadly , thinking that if only he lived in England instead of in
汤姆 叹了口气 令人遗憾的是 , 思维 那 如果 仅有的 他 居住地 在 英格兰 反而 的 在
[ɒ'streɪliə] ,
Australia ,
澳大利亚 ,

汤姆悲伤地叹了口气，心想如果他住在英国而不是澳大利亚该多好啊。

[ðeə(r)] [wʊd] [kʌm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['feəri] , [məʊst] ['laɪkli] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] [hɜː'self] ,
there would come a little fairy , most likely the Queen of the Fairies herself ,
那里 会 来 一个 小的 仙女 , 最多 可能 这 女王 的 这 仙女 她自己 ,

这时会来一位小仙女，很可能就是仙女女王本人。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [teɪk] [hɪm] [daʊn] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ðə; ði] ['hɪd(ə)n]
and she would take him down into the water and show him the hidden
和 她 会 拿 他 向下 进入 这 水 和 展示 他 这 隐
['oʊpənɪŋz] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['wʌndər] .
openings and other wonders .
开口 和 其他 奇迹 .

她会带他下到水里，向他展示隐藏的入口和其他奇观。

[bʌt; bət] [ɒ'streɪliə] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [njuː] [-]
But Australia was a new [35]
但 澳大利亚 曾是 一个 新的 [-]

但澳大利亚是一个新的[35]

['kʌntri] , [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] ['piːp(ə)l] [hɪə(r)] [bɪ'liːvd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['fɛəriz] ['eniweə(r)] .
country , and very few people here believed there were fairies anywhere .
国家 , 和 非常 很少 人们 这里 相信 那里 是 仙女 任何地方 .

这是一个国家，这里很少有人相信世上有仙女。

[dʒʌst] [æz; əz] [tɒm] [hæd; həd] ['sædli] ['gɪv(ə)n] [ʌp] [ɔːl] [həʊp] [ɒv; əv] ['feəri] [eɪd] ,
Just as Tom had sadly given up all hope of fairy aid ,
只是 作为 汤姆 有 令人遗憾的是 给定 向上 全部 希望 的 仙女 援助 ,

正当汤姆悲伤地放弃了所有得到仙女帮助的希望时，

[hiː; hi] [felt] [ðə; ði] [laɪn] ['pɒld] ['dʒentli] ,
he felt the line pulled gently ,
他 毛毡 这 线 拉 轻轻地 ,

他感觉鱼线被轻轻拉了一下。

[əʊ] [səʊ] ['dʒentli] [æt; ət] [fɜːst] , [ðen] ['hɑːdə(r)] [ænd; ənd] ['hɑːdə(r)] ,
oh so gently at first , then harder and harder ,
哦 所以 轻轻地 在 第一的 , 然后 更难 和 更难 ,

起初很温柔，然后越来越重。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][kʊd; kəd] ['skeəsli] [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .
until at last he could scarcely hold it in his hands .
直到 在 最后的 他 可以 几乎 抓住 它 在 他的 双手 .

最后他几乎都拿不动它了。

“ [ai][woʊnt] [gɪv] [ʌp] , ” [θɔːt] [tɒm] ,
“ I won't give up , ” thought Tom ,
“ 我 惯于 给 向上 , ” 想法 汤姆 ,

“我不会放弃的，”汤姆心想。

“ [ðə; ði] [wɜːst] [ðæt] [kæn; kən] ['hæpən] [ɪf] [ai] [fɔːl] [ɪn][ɪz][ə; eɪ] ['wetɪŋ] .
“ the worst that can happen if I fall in is a wetting .
“ 这 最差 那 能 发生 如果 我 落下 在 是 一个 润湿 .

“如果我掉进去，最糟糕的情况也就是尿湿一下。”

[ai][kæn; kən] ['iːzəli] [swɪm] [aʊt] .
I can easily swim out .
我 能 容易地 游泳 出去 .

我可以轻松游出去。

” [hiː; hi] [held] [ɒn][ænd; ənd][wɒz; wəz]['grædʒuəli] [drɔːn] [daʊn] [bɪ'niːθ] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ; [diːpə(r)]
” He held on and was gradually drawn down beneath the water ; deeper
” 他 握住 在 和 曾是 逐步地 绘制 向下 下面 这 水 ; 更深
[ænd; ənd] [diːpə(r)] [hiː; hi] [went] ,
and deeper he went ,
和 更深 他 去 ,

他紧紧抓住水面，渐渐被拉入水下；他越沉越深。

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][hiː; hi][wɒz; wəz] [dʒɜːk] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
until at last he was jerked on one side ,
直到 在 最后的 他 曾是 猛地一抖 在 一 边 ,

最后他被猛地甩到一边，

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɪəsli] ['rʌʃɪŋ] ['tɒrənt] .
and found himself on the bank of a fiercely rushing torrent .
和 成立 他自己 在 这 银行 的 一个 激烈地 匆忙 激流 .

他发现自己站在一条湍急的溪流岸边。

[tɑːmz] [fɜːst] [θɔːt] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] ['traɪʌmf] .
Tom's first thought was one of triumph .
汤姆的 第一的 想法 曾是 一 的 胜利 .

汤姆的第一反应是胜利。

“ [ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] , ” [hiː; hi][kraɪd] [ə'laʊd] .
“ I knew it was an underground river , ” he cried aloud .
“ 我 知道 它 曾是 一个 地下 河 , ” 他 哭 大声 .

“我知道那是一条地下河！”他大声喊道。

[hiː; hi] [dʒʌmpt] [ə'raʊnd] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] [ʃɒt] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd] , [wen] [ə; eɪ] [vɔɪs] [nɪə(r)]
He jumped around as if a pistol shot had been fired , when a voice near
他 跳了起来 大约 作为 如果 一个 手枪 射击 有 到过 被解雇 , 什么时候 一个 嗓音 靠近
[baɪ] [sed] ,
by said ,
经过 说 ,

他像中枪了一样跳了起来，这时附近传来一个声音：

“ [ðə; ði] [liːst] [juː; jʊ] [mait] [duː; də][ɪz][tuː; tə] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['brɪŋɪŋ] [juː; jʊ][hɪə(r)] .
“ The least you might do is to thank me for bringing you here .
“ 这 至少 你 可能 做 是 到 感谢 我 为了 带来 你 这里 .

你至少应该感谢我带你来这里。

" [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ]['taɪni] [nəʊm] [drest] [ɔːl][ɪn] [griːn] .
" There stood a tiny gnome dressed all in green .
" 那里 站立 一个 微小的 侏儒 穿着 全部 在 绿色的 .

"那里站着一个穿着一身绿衣服的小矮人。"

" [ai] ['pʊld] [ðə; ði] ['ledɪd] [laɪn] [ðæt] [juː; jʊ] [θruː] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
" I pulled the leaded line that you threw down into the water ,
" 我 拉 这 铅 线 那 你 扔 向下 进入 这 水 ,

"我把你们扔进水里的铅坠线拉了回来，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst] [seɪ] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] [huː] [hæz; həz][ðə; ði] [sens] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd]
and I must say that for a boy who has the sense to try and
和 我 必须 说 那 为了 一个 男生 WHO 有 这 感觉 到 尝试 和
[faɪnd][ðə; ði]['əʊpənɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
find the opening of the river ,
寻找 这 开幕 的 这 河 ,

我必须说，对于一个有远见、努力寻找河流入口的男孩来说，

[juː; jʊ] [nəʊ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] .
you know very little about your country .
你 知道 非常 小的 关于 你的 国家 .

你对自己的国家知之甚少。

[ɒ'streɪliə] [ə; eɪ] [njuː] ['kʌntri] [ɪn'diːd] ?
Australia a new country indeed ?
澳大利亚 一个 新的 国家 的确 ?

澳大利亚真是一个新兴国家吗?

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] [j'ɪəz] [əʊld] [bɪ'fɔː(r)]['brɪt(ə)n][wɒz; wəz][ɪn] [ɪg'zɪstəns] .
It was thousands of years old before Britain was in existence .
它 曾是 数千 的 年 老的 前 英国 曾是 在 存在 .

它在英国出现之前就已经存在了数千年。

[əʊ] , [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [-]
Oh , I know what I'm talking about , for I have [36]
哦 , 我 知道 什么 我是 说 关于 , 为了 我 有 [-]

哦，我知道我在说什么，因为我有[36]

[lɪvd; 'laɪvd] [ˌʌndə'graʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hʌndrəd] [j'ɪəz] .
lived underground for a good many hundred years .
居住地 地下 为了 一个 好的 许多 百 年 .

在地下生活了数百年。

" [tɒm][wɒz; wəz][səʊ] ['θʌrəli] [sə'praɪzd] [ðæt][hiː; hi] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] [steərd] [æt; ət]
" Tom was so thoroughly surprised that he stood quite still , and stared at
" 汤姆 曾是 所以 彻底 惊讶 那 他 站立 相当 仍然 , 和 凝视 在
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊm] ,
the little gnome ,
这 小的 侏儒 ,

汤姆惊讶极了，他呆立不动，目不转睛地盯着那个小矮人。

[huː] [kən'tɪnjuːd] : " [nəʊ] ['feəriz] ['aɪðə(r)] ?
who continued : " No fairies either ?
WHO 持续 : " 不 仙女 任何一个 ?

他接着问道："也没有仙女吗？"

[əʊ] [ɪn'diːd] , [ai][kʊd; kəd] [tel] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['stɔːri] .
Oh indeed , I could tell a different story .
哦 的确 , 我 可以 告诉 一个 不同的 故事 .

哦，的确，我可以讲一个不同的故事。

[nəʊ][wʌn][tuː; tə] [help] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪljənz] ?
No one to help the poor little Australians ?
不 一 到 帮助 这 贫穷的 小的 澳大利亚人 ？

难道没有人帮助这些可怜的澳大利亚人吗?

[ðə; ði] ['helpər] [ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] [raɪt] [ɪ'nʌf] ,
The helpers are here right enough ,
这 助手 是 这里 正确的 足够的 ，

帮手们都在这里，没错。

[bʌt; bət][məʊst]['lɪt(ə)l] [ɔː'streɪljənz] [nɒt]['əʊnli][doʊnt] [wɒnt] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nəʊmiːz] [ænd; ənd] ['fɛəriz] ,
but most little Australians not only don't want the help of the gnomes and fairies ,
但 最多 小的 澳大利亚人 不是 仅有的 不 想 这 帮助 的 这 地精 和 仙女 ，

但大多数澳大利亚小孩不仅不想要小矮人和仙女的帮助，

[bʌt; bət][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['biːɪŋs] ['eniweə(r)] .
but don't believe there are such beings anywhere .
但 不 相信 那里 是 这样的 生物 任何地方 .

但不要相信世上存在这样的生物。

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ，

为什么，

['iːv(ə)n][ðə; ði][wʌn][ai][hæv; həv][dʒʌst] [helpt] [hæz; həz][nɒt][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [hæv; həv] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . ”
even the one I have just helped has not a word of thanks for what I have done for him . ”
甚至 这 一 我 有 只是 帮助 有 不是 一个 单词 的 谢谢 为了 什么 我 有 完毕 为了 他 . ”

就连我刚刚帮助的那个人，也没有一句感谢的话。

“ [əʊ] , [ai][duː; də] [θæŋk] [juː; jʊ] , [haʊ] [mʌtʃ] [ai][kænt] [seɪ] ;
“ Oh , I do thank you , how much I can't say ;
“ 哦 ， 我 做 感谢 你 ， 如何 很多 我 不能 说 ；

“哦，我真的非常感谢你，我无法用言语表达我的感激之情；

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [ðə; ði] [bluː] [leɪk] [ɪz][ə; eɪ]['rɪvə(r)] , [jes] ,
I wanted to prove that the Blue Lake is a river , yes ,
我 通缉 到 证明 那 这 蓝色的 湖 是 一个 河 ， 是的 ，

我想证明蓝湖是一条河，没错。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [pruːv] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
I wanted to prove that more than anything else in the world ,
我 通缉 到 证明 那 更多的 比 任何事物 别的 在 这 世界 ，

我比世界上任何事都更想证明这一点。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd][juː; jʊ][hæv; həv][let][ˌem 'iː] [kʌm] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .
and I am so glad you have let me come to see it .
和 我 是 所以 高兴的 你 有 让 我 来 到 看 它 .

我很高兴你们让我来参观。

[pliːz] [meɪ] [ai][ɪk'splɔː(r)][sʌm; səm][mɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ?
Please may I explore some more of the river ?
请 可能 我 探索 一些 更多的 的 这 河 ？

我可以继续沿着河岸走走吗?

" [nɒt] ['əʊnli][dɪd][ðə; ði][kaɪnd] [nəʊm] [ə'laʊ] [tɒm][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['wʌndər] [ˌʌndə'graʊnd] ,
" Not only did the kind gnome allow Tom to see the wonders underground ,
" 不是 仅有的 做过 这 种类 侏儒 允许 汤姆 到 看 这 奇迹 地下 ,

"善良的小矮人不仅让汤姆看到了地下的奇观，

[bʌt; bət][hiː; hi] ['ɒfəd] [tuː; tə][ækt][æz; əz] [gaɪd] .
but he offered to act as guide .
但 他 提供 到 行为 作为 指导 .

但他主动提出愿意做向导。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz] [tɒm] [hæd; həd]['iːt(ə)n][ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv][waɪld] ['tʃeriz] [ðæt] [ðə; ði] [nəʊm] [geɪv] [hɪm] ,
As soon as Tom had eaten a bunch of wild cherries that the gnome gave him ,
作为 很快 作为 汤姆 有 吃 一个 束 的 荒野 樱桃 那 这 侏儒 给予 他 ,

汤姆吃完地精给他的那把野樱桃后，

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli][draɪ][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [æz; əz] [smɔːl] [æz; əz] [ðə; ði] [nəʊm] ,
he was not only dry and comfortable , but had become as small as the gnome ,
他 曾是 不是 仅有的 干燥 和 舒服的 , 但 有 变得 作为 小的 作为 这 侏儒 ,

他不仅感觉干燥舒适，而且变得像小矮人一样矮小了。

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [tɔːk] [ɒv; əv][bɜːd] , [biːst] [ænd; ənd] [fɪʃ] .
and could understand the talk of bird , beast and fish .
和 可以 理解 这 讲话 的 鸟 , 兽 和 鱼 .

并且能听懂鸟兽鱼儿的语言。

[tɒm] [wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [greɪt] [tʃeɪndʒ] ,
Tom was surprised at the great change ,
汤姆 曾是 惊讶 在 这 伟大的 改变 ,

汤姆对这巨大的变化感到惊讶。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [nəʊm] [hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] ['iːt(ə)n][waɪld] ['tʃeriz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [streɪndʒ][hæd; həd]['teɪkən] [-]
and told the gnome he had often enough eaten wild cherries before , and nothing strange had taken [37]
和 讲述 这 侏儒 他 有 经常 足够的 吃 荒野 樱桃 前 , 和 没有什么 奇怪的 有 已采取 [-]

并告诉地精他以前经常吃野樱桃，也没有发生什么奇怪的事情[37]

[pleɪs] ; [bʌt; bət][ðə; ði] [nəʊm] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] ['əʊnli] ['tʃeriz] [pɪkt] [baɪ][ə; eɪ] [nəʊm] ,
place ; but the gnome explained that only cherries picked by a gnome ,
地方 ; 但 这 侏儒 解释 那 仅有的 樱桃 挑选 经过 一个 侏儒 ,

地方；但小矮人解释说，只有小矮人采摘的樱桃，

[ænd; ənd][baɪ][hɪm]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
and by him given to a human being ,
和 经过 他 给定 到 一个 人类 存在 ,

并由他赐予人类，

[hæd; həd][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə][səʊ] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði][wʌn] [huː] [et; eɪt][ðem; ðəm] .
had the power to so change the one who ate them .
有 这 力量 到 所以 改变 这 一 WHO 吃 他们 .

有能力彻底改变食用它们的人。

" [naʊ] , " [sed] [ðə; ði] [nəʊm] , " [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] .
" Now , " said the gnome , " you shall see the source of this underground river .
" 现在 , " 说 这 侏儒 , " 你 将 看 这 来源 的 这 地下 河 .

"现在，"小矮人说，"你们将看到这条地下河的源头。"

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [teɪk] ['rɑːðə(r)] [lɒŋ] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [baɪ] ['wɔːkɪŋ] , [səʊ] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [ɒn] [maɪ]
It would take rather long to get there by walking , so we shall go on my
它 会 拿 相当 长的 到 得到 那里 经过 步行 , 所以 我们 将 去 在 我的
['eəʃɪp] .
airship .
飞艇 .

步行到达那里需要很长时间，所以我们将乘坐我的飞艇前往。

” [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [kraɪ] ,
” He gave a strange cry ,
” 他 给予 一个 奇怪的 哭 ,

他发出了一声奇怪的叫声，

[ænd; ənd] [æt; ət] [wʌns] [wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ] [ə; eɪ] [bɜːd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [æn; ən]
and at once was answered by a bird which was something like an
和 在 一次 曾是 回答 经过 一个 鸟 哪个 曾是 某物 喜欢 一个
['ælbətrɒs] .
albatross .
信天翁 .

随即有一只鸟回应了她，那鸟有点像信天翁。

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [nəʊm] .
It flew down by the gnome .
它 飞翔 向下 经过 这 侏儒 .

它从地精身边飞了下来。

“ [kʌm] , ” [sed] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['feləʊ] ,
“ Come , ” said the little fellow ,
“ 来 , ” 说 这 小的 同伴 ,

“来吧，”小家伙说。

[æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['dʒʌmpɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] [bɜːd] .
at the same time jumping on the back of the big bird .
在 这 相同的 时间 跳 在 这 后退 的 这 大的 鸟 .

与此同时跳到大鸟的背上。

[tɒm] [tʊk] [hɪz; ɪz] [pleɪs] [nekst] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [gaɪd] ,
Tom took his place next to his guide ,
汤姆 采取 他的 地方 下一个 到 他的 指导 ,

汤姆在向导旁边站了起来。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [noʊmz] ['bɪdɪŋ] [ðə; ði] [bɜːd] [rəʊz] [ænd; ənd] [fluː] [ˌʌp'striːm] .
and at the gnome's bidding the bird rose and flew upstream .
和 在 这 侏儒的 投标 这 鸟 玫瑰 和 飞翔 上游 .

按照小矮人的吩咐，鸟儿飞了起来，逆流而上。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [sen'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['rʌʃɪŋ] , [swuːp] , [ðen] ['raɪzɪŋ] [ə'gen] ,
It was a delightful sensation of rushing , swooping , then rising again ,
它 曾是 一个 愉快 感觉 的 匆忙 , 俯冲 , 然后 上升 再次 ,

那是一种令人愉悦的感觉，先是疾驰，然后俯冲，最后再次上升。

['meɪkɪŋ] [tɒm] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['fraɪt(ə)nd] [æt; ət] [fɜːst] ; [bʌt; bət] [ðə; ði] [bɜːd] [hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
making Tom just a little frightened at first ; but the bird had such a
制作 汤姆 只是 一个 小的 害怕 在 第一的 ; 但 这 鸟 有 这样的 一个
[brɔːd] [bæk] ,
broad back ,
广阔 后退 ,

起初这让汤姆有点害怕；但这只鸟的背部非常宽阔，

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] ['hɒləʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] [tuː; tə] ['nes(ə)l] ['ɪntuː] ,
with such a comfortable hollow place for Tom to nestle into ,
和 这样的 一个 舒服的 空洞的 地方 为了 汤姆 到 雀巢 进入 ,

汤姆可以舒服地窝在这么一个空洞里，

[ðæt] [hiː; hi] [suːn] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz][seɪl] [θruː] [ðə; ði][eə(r)] .
that he soon enjoyed his sail through the air .
那 他 很快 享受 他的 帆 通过 这 空气 .

他很快就享受到了在空中翱翔的乐趣。

" [doʊnt]['bɒðə(r)][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði]['pleɪsɪz][wiː; wi] [pɑːs] , [dʒʌst][get] [juːst] [tuː; tə] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['træv(ə)l] ,
" Don't bother to look at the places we pass , just get used to this way of travel ,
" 不 打扰 到 看 在 这 地方 我们 经过 , 只是 得到 用过的 到 这 方式 的 旅行 ,

"别费心去看我们经过的地方，习惯这种旅行方式就好。"

[ænd; ənd][ɒn]['aʊə(r)] [rɪ'tɜːn] ['dʒɜːni] [ai][ʃæl; ʃəl] [pɔɪnt] [aʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] .
and on our return journey I shall point out the things of interest .
和 在 我们的 返回 旅行 我 将 观点 出去 这 事物 的 兴趣 .

回程途中，我会向大家介绍一些有趣的地方。

" [tɒm] [əu'bei] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][dɪd][nɒt][keə(r)][tuː; tə] [lʊk] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['lɒfti] [pɜːtʃ] ;
" Tom obeyed , for he did not care to look down from his lofty perch ;
" 汤姆 服从 , 为了 他 做过 不是 关心 到 看 向下 从 他的 高远 栖息 ;

"汤姆服从了，因为他并不想从高处往下看；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][taɪm] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [kwaɪt] [juːst] [tuː; tə][ðə; ði]['ræpɪd] [rʌʃ] [ænd; ənd][kʊd; kəd] [lʊk] [-]
and by the time they reached the source of the river he had become quite used to the rapid rush and could look [38]
和 经过 这 时间 他们 达到 这 来源 的 这 河 他 有 变得 相当 用过的 到 这 迅速的 匆忙 和 可以 看 [-]

当他们到达河流源头时，他已经完全习惯了湍急的水流，可以看[38]

[ə'baʊt] ['fɪələsli] .
about fearlessly .
关于 无畏地 .

无所畏惧。

[naʊ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [keɪm] ['bʌblɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [hɪlz] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [saʊθ] [ɒ'streɪliən] [sprɪŋ] [wɪtʃ] [fləʊd] [ə'lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [maɪlz][ænd; ənd] [ðen] [siːmd] [tuː; tə]['trɪk(ə)l] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɜːθ] ;
Now the river came bubbling out of the hills far away in the north of a South Australian spring which flowed along for a few miles and then seemed to trickle back into the earth ;
现在 这 河 来了 冒泡 出去 的 这 丘陵 远的 离开 在 这 北 的 一个 南 澳大利亚 春天 哪个 流动 沿着 为了 一个 很少 英里 和 然后 似乎 到 涓涓细流 后退 进入 这 地球 ;

现在，这条河从南澳大利亚北部遥远的山丘中汩汩流出，形成一个泉眼，流淌了几英里后，似乎又涓涓细流回了地下；

[bʌt; bət] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['trikl] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [keɪv] , [ə; eɪ][bɪg] ['wʌndəf(ə)l] [keɪv] ,
but instead of doing that it trickled down into a cave , a big wonderful cave ,
但 反而 的 正在做 那 它 涓涓细流 向下 进入 一个 洞穴 , 一个 大的 精彩的 洞穴 ,

但它并没有流入洞穴，而是缓缓流进了一个洞穴，一个巨大而奇妙的洞穴。

['laɪtɪd] [ʌp][baɪ] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][streɪndʒ] [waɪt] ['glɪsnɪŋ] [θɪŋz] , [sʌm; səm] ['hæŋɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːf] ,
lighted up by thousands of strange white glistening things , some hanging from the roof ,
照明 向上 经过 数千 的 奇怪的 白色的 闪闪发光 事物 , 一些 绞刑 从 这 屋顶 ,

被成千上万个奇异的白色闪光物体照亮，有些悬挂在屋顶上。

['ʌðə(r)z] ['stændɪŋ] ['ʌpraɪt] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
others standing upright on the floor .
其他的 常设 直立 在 这 地面 .

其他人则直立站在地板上。

“ [əʊ] , ” [kraɪd] [tɒm] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] ['dʒɔɪəsli] , “ [ɪts] [ðə; ði] ['fɛəriz] - ['pæləs] , [ai] [nəʊ] .
“ Oh , ” cried Tom , clapping his hands joyously , “ it's the fairies ' palace , I know .
“ 哦 , ” 哭 汤姆 , 鼓掌 他的 双手 欣喜地 , “ 它是 这 仙女 - 宫殿 , 我 知道 .

“哦,”汤姆高兴地拍着手喊道，“我知道，这是仙女的宫殿。”

” [ðə; ði] [nəʊm] [təʊld][hɪm][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɒv; əv] ['meni] , [fɔː(r); fə(r)] [ɒ'streɪliə] [wɒz; wəz]
” The gnome told him it was only one of many , for Australia was
” 这 侏儒 讲述 他 它 曾是 仅有的 一 的 许多 , 为了 澳大利亚 曾是

[dʒʌst] ['hʌnikəʊmd] [wɪð] [ðem; ðəm] .
just honeycombed with them .
只是 蜂窝状 和 他们 .

“小矮人告诉他，这只是众多蜂巢中的一个，因为澳大利亚到处都是蜂巢。”

[ə; eɪ] [fjuː] [hæd; həd] [biːn] [faʊnd] [baɪ][ðə; ði]['hjuːmən] ['biːɪŋs] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,
A few had been found by the human beings , for instance ,
一个 很少 有 到过 成立 经过 这 人类 生物 , 为了 实例 ,

例如，其中一些已被人类发现。

[ðə; ði] - [keɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʌkən] [keɪvz] ,
the Narracoorte Caves and the Buchan Caves ,
这 - 洞穴 和 这 布坎 洞穴 ,

纳拉库特洞穴和布坎洞穴

[bəuθ][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [fɑː(r)] [tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)]
both of which were really far too near the surface of the earth for
两个都 的 哪个 是 真的 远的 也 靠近 这 表面 的 这 地球 为了

['seɪfti] ,
safety ,
安全 ,

这两个地方都离地表太近，不安全。

[ðæt] [ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['seɪfti] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] .
that is , for the safety of the fairies .
那 是 , 为了 这 安全 的 这 仙女 .

也就是说，为了仙子们的安全。

“ [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] ['lɪvɪŋ] [nɪə(r)] [ðɪs] [keɪv] [fɔː(r); fə(r)][maɪlz][ænd; ənd][maɪlz] ,
“ There are no human beings living near this cave for miles and miles ,
“ 那里 是 不 人类 生物 活的 靠近 这 洞穴 为了 英里 和 英里 ,

“方圆数英里内，这个洞穴附近都没有人居住，

” [sed] [tɑːmz] [gaɪd] ; “ [ɪn'diːd] , [wiː; wi] [fiːl] [ʃʊə(r)][sʌm; səm][ɒv; əv]['aʊə(r)] [keɪvz] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi]
” said Tom's guide ; “ indeed , we feel sure some of our caves will never be
” 说 汤姆的 指导 ; “ 的确 , 我们 感觉 当然 一些 的 我们的 洞穴 将要 绝不 是

[faʊnd] ,
found ,
成立 ,

汤姆的向导说：“的确，我们确信我们的一些洞穴永远不会被发现。”

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] . ”
and this is one of them . ”
和 这 是 一 的 他们 . ”

这是其中之一。

“ [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][nəʊ] ['fɛəriz] [hɪə(r)] [naʊ] ? ” [bɪ'gæn] [tɒm] ; [bʌt; bət][hɪz; ɪz] ['kwestʃən] [endid] [ɪn][ə; eɪ]
“ Why are no fairies here now ? ” began Tom ; but his question ended in a
“ 为什么 是 不 仙女 这里 现在 ? ” 开始 汤姆 ; 但 他的 问题 结束 在 一个
[ʃriːk] ,
shriek ,
尖叫 ,

“为什么这里没有仙女呢? ”汤姆刚开口，就被一声尖叫打断了。

[fɔː(r); fə(r)][fɜːst][hiː; hi][felt][sʌm; səm][ɪn'vɪzəb(ə)l][hændz][pʊl][hɪz; ɪz][heə(r)][ɒn][wʌn][saɪd] ,
for first he felt some invisible hands pull his hair on one side ,
为了 第一的 他 毛毡 一些 无形的 双手 拉 他的 头发 在 一 边 ,

他先是感觉有只无形的手拽住了他一侧的头发，

[ðen] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [waɪl] [sʌm; səm][wʌn] [els] ['tɪk(ə)ld][hɪz; ɪz][saɪdz][ænd; ənd] [twiːkt] [hɪz; ɪz] [ɪəz]
then on the other , while some one else tickled his sides and tweaked his ears
然后 在 这 其他 , 尽管 一些 一 别的 挠痒 他的 侧面 和 调整 他的 耳朵
[ænd; ənd][nəʊz] .
and nose .
和 鼻子 .

另一方面，有人挠他的痒痒，捏他的耳朵和鼻子。

[ɔːl] [dʌn] [səʊ]['dʒentli] , [ðæt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][fɜːst] [ʃriːk] , [tɒm] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][fɪə(r)] ,
All done so gently , that , after the first shriek , Tom felt ashamed of his fear ,
全部 完毕 所以 轻轻地 , 那 , 后 这 第一的 尖叫 , 汤姆 毛毡 羞愧 的 他的 害怕 ,

这一切都进行得非常轻柔，以至于汤姆在第一次尖叫之后，反而为自己的恐惧感到羞愧。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz][hiː; hi] [-]
especially as he [39]
尤其 作为 他 [-]

尤其是他[39]

[sɔː] [ðə; ði] [nəʊm] ['grɪnɪŋ] [æt; ət][hɪm][ɪn][ə; eɪ] ['frendli] [wei] .
saw the gnome grinning at him in a friendly way .
锯 这 侏儒 咧嘴笑 在 他 在 一个 友好的 方式 .

他看到小矮人友好地对他咧嘴一笑。

[tɒm] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði][dʒəʊk] [tuː] .
Tom entered into the joke too .
汤姆 进入 进入 这 开玩笑 也 .

汤姆也加入了玩笑。

“ [ai] [nəʊ] [huː] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [juː; jʊ] [niːd] [nɒt][haɪd] ; [pliːz] , [əʊ] [pliːz] [let][ˌem 'iː] [siː] [juː; jʊ] . ”
“ I know who you are , you need not hide ; please , oh please let me see you . ”
“ 我 知道 WHO 你 是 , 你 需要 不是 隐藏 ; 请 , 哦 请 让 我 看 你 . ”

“我知道你是谁，你不必躲藏；求求你，让我见见你。”

“ [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] , ” [sed] [ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] .
“ Shut your eyes , ” said a sweet voice .
“ 关闭 你的 眼睛 , ” 说 一个 甜的 嗓音 .

“闭上眼睛，”一个甜美的声音说道。

[tɒm] [əu'bei] .
Tom obeyed .
汤姆 服从 .

汤姆照做了。

[hiː; hi] [felt] ['sʌmθɪŋ] [pɑːs] ['swɪftli] [nɪə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , [bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'meɪnd] [kwaɪt] [stɪl] [wɪð]
He felt something pass swiftly near his face , but he remained quite still with
他 毛毡 某物 经过 迅速地 靠近 他的 脸 , 但 他 剩余 相当 仍然 和
[aɪz] [kləʊzd] .
eyes closed .
眼睛 关闭 .

他感到有什么东西迅速掠过他的脸庞，但他仍然紧闭双眼，一动不动。

“ ['əʊpən] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [seɪm] [vɔɪs] .
“ Open , ” cried the same voice .
“ 打开 , ” 哭 这 相同的 嗓音 .

“开门！”同一个声音喊道。

[hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [təʊld] [twaɪs] ,
He had not to be told twice ,
他 有 不是 到 是 讲述 两次 ,

他无需被告知第二遍。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [saɪt] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kept] [hɪm] [æz; əz] [stɪl] [ænd; ənd] ['saɪlənt] [æz; əz] [wen]
and the sight that met his eyes kept him as still and silent as when
和 这 视线 那 遇见 他的 眼睛 保留 他 作为 仍然 和 沉默的 作为 什么时候
[hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [sə'praɪzd] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [nəʊm] .
he had been surprised at seeing the gnome .
他 有 到过 惊讶 在 看到 这 侏儒 .

映入眼帘的景象让他像当初看到小矮人时那样，一动不动，一言不发。

[ðə; ði] [pleɪs] [siːmd] [tuː; tə] [biː; bi] [dʒʌst] [fʊl] [ɒv; əv] ['fɛəriz] , [ɔːl] [drest] [ɪn] [griːn] [ænd; ənd] [gəʊld] ,
The place seemed to be just full of fairies , all dressed in green and gold ,
这 地方 似乎 到 是 只是 满的 的 仙女 , 全部 穿着 在 绿色的 和 金子 ,

这里仿佛到处都是仙女，她们都穿着绿色和金色的衣服。

[sʌm; səm] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['stændɪŋ] ['krɪst(ə)l] , ['ʌðə(r)z] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
some sitting on the beautiful standing crystal , others floating in the air ,
一些 坐着 在 这 美丽的 常设 水晶 , 其他的 漂浮的 在 这 空气 ,

有的静静地坐在美丽的立式水晶上，有的则漂浮在空中。

['ʌðə(r)z] ['piːpɪŋ] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ] ['krɪstlz] ,
others peeping from behind the hanging crystals ,
其他的 偷窥 从 在后面 这 绞刑 晶体 ,

其他人则从悬挂的水晶后面窥视着，

[waɪl] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [tɒm] [stʊd] [ðə; ði] [kwiːn] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɛəriz] [ɪn] ['weɪtɪŋ] .
while in front of Tom stood the Queen surrounded by her fairies in waiting .
尽管 在 正面 的 汤姆 站立 这 女王 包围 经过 她 仙女 在 等待 .

汤姆面前站着女王，她周围簇拥着侍奉她的仙女们。

[hiː; hi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [kwiːn] [baɪ] [ðə; ði] [kraʊn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
He knew she was the Queen by the crown on her head ,
他 知道 她 曾是 这 女王 经过 这 王冠 在 她 头 ,

他从她头上的王冠就知道她是女王。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['septə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] .
and the sceptre in her hand .
和 这 权杖 在 她 手 .

还有她手中的权杖。

“ [duː; də] ['hɒmɪdʒ] , ” ['wɪspəd] [ðə; ði] [nəʊm] ;
“ Do homage , ” whispered the gnome ;
“ 做 尊敬 , ” 低声说道 这 侏儒 ;

“行礼吧，”小矮人低声说道；

[səʊ] [daʊn] [ɒn] [wʌn] [niː] [went] [tɒm] [ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] ['taɪni] [hænd] [held] [aʊt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)]
so down on one knee went Tom and kissed the tiny hand held out by Her
所以 向下 在 一 膝盖 去 汤姆 和 亲吻 这 微小的 手 握住 出去 经过 她
['mædʒəsti] .
Majesty .
威严 .

于是，汤姆单膝跪地，亲吻了女王陛下伸出的小手。

“ [əʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] , ['bjuːtɪf(ə)l] , ” [sed] [tɒm] .
“ Oh , you are beautiful , beautiful , ” said Tom .
“ 哦 , 你 是 美丽的 , 美丽的 , ” 说 汤姆 .

“哦，你真漂亮，真漂亮，”汤姆说。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][ðə; ði]['gəʊldən] ['wɒtl] ['blɒsəm] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [triːz] .
“ You are as beautiful as the golden wattle blossom on the green trees .
“ 你 是 作为 美丽的 作为 这 金的 金合欢 开花 在 这 绿色的 树木 .

“你就像绿树上金色的金合欢花一样美丽。”

” [wɒt] [ə; eɪ] [lɑːf] [ræŋ] [θruː] [ðə; ði]['krɪst(ə)l] [keɪv] !
” What a laugh rang through the crystal cave !
” 什么 一个 笑 响铃 通过 这 水晶 洞穴 !

“水晶洞穴里回荡着一阵爽朗的笑声！”

[ə; eɪ] [lɑːf] [laɪk] [ðə; ði] ['tɪŋklɪŋ] [ɒv; əv] ['hʌndrədz] [ɒv; əv]['taɪni]['gəʊldən] [belz] .
A laugh like the tinkling of hundreds of tiny golden bells .
一个 笑 喜欢 这 叮叮当当 的 数百 的 微小的 金的 铃铛 .

笑声如同数百个金色小铃铛叮当作响。

“ ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][ðə; ði]['mædʒɪk] [saɪt] [wɪð] [-]
“ Little boy , if you had the magic sight with [40]
“ 小的 男生 , 如果 你 有 这 魔法 视线 和 [-]

“小男孩，如果你有那种神奇的视力[40]

[wɪtʃ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] ['wɒtl] [triːz] ,
which to look at the wattle trees ,
哪个 到 看 在 这 金合欢 树木 ,

去看看金合欢树，

[juː; jʊ] [wʊd] [siː] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [wen] ['piːp(ə)l] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] ['wɒtl] ['blɒsəm]
you would see that often when people think they are looking at wattle blossom
你 会 看 那 经常 什么时候 人们 思考 他们 是 寻找 在 金合欢 开花
[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fɛəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] . ”
they are really looking at the Fairies of the Sunny South . ”
他们 是 真的 寻找 在 这 仙女 的 这 阳光明媚 南 . ”

你经常会发现，当人们以为自己看到的是金合欢花时，实际上看到的却是阳光南方的仙女。

“ [waɪ] [dʌz] [ðə; ði] ['wɒtl] ['blɒsəm] [daɪ][səʊ] [suːn] ? ” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
“ Why does the wattle blossom die so soon ? ” said the Queen .
“ 为什么 做 这 金合欢 开花 死 所以 很快 ? ” 说 这 女王 .

“为什么金合欢花这么快就凋谢了？”女王问道。

“ [ɪn'diːd] , ” [sed] [tɒm] ,
“ Indeed , ” said Tom ,
“ 的确 , ” 说 汤姆 ,

“的确如此，”汤姆说道。

“ [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [w'ʌndəd] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [lɑːsts] [səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [wʌns][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pɪkt] .
“ I have often wondered why it lasts so short a time when once it is picked .
“ 我 有 经常 想知道 为什么 它 持续时间 所以 短的 一个 时间 什么时候 一次 它 是 挑选 .
”
”
”

“我一直很纳闷，为什么它被采摘后保存的时间这么短。”

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['fɛəriz] , [huː] [pleɪ] [ə'mʌŋst] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Because the fairies , who play amongst it ,
“ 因为 这 仙女 , WHO 玩 在 它 ,

“因为仙女们在其中玩耍，

[flai] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] ['evri] [brɑːntʃ] [ðə; ði]['hjuːmənz] [breɪk] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði] [triːz] . ”
fly away from every branch the humans break off from the trees . ”
飞 离开 从 每一个 分支 这 人类 休息 离开 从 这 树木 . ”

“人类从树上折断的每一根树枝，都会让它们飞走。”

“ [ai] [ʃænt] [pɪk] ['eni] [mɔː(r)] , ” [sed] [tɒm] ; “ [bʌt; bət] , [əʊ] ,
“ I shan't pick any more , ” said Tom ; “ but , oh ,
“ 我 不会 挑选 任何 更多的 , ” 说 汤姆 ; “ 但 , 哦 ,

“我不再采摘了，”汤姆说；“但是，哦，

[ai][duː; də] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði]['mædʒɪk] [saɪt] [ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]
I do hope I shall have the magic sight and be able to see you
我 做 希望 我 将 有 这 魔法 视线 和 是 有能力的 到 看 你
[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['blɒsəm] [nekst] ['wɒtl] [taɪm] . ”
among the blossom next wattle time . ”
之中 这 开花 下一个 金合欢 时间 . ”

我真希望我能拥有神奇的视力，在下一个金合欢花盛开的季节里，能在花丛中见到你。

“ [ən'les] [wiː; wi] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði]['paʊə(r)] , [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ˌjuː 'es] .
“ Unless we give you the power , you will not be able to see us .
“ 除非 我们 给 你 这 力量 , 你 将要 不是 是 有能力的 到 看 我们 .

“除非我们赋予你们权力，否则你们将无法见到我们。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] ['ɪntuː][ðə; ði] [keɪv] ,
We were here when you came into the cave ,
我们 是 这里 什么时候 你 来了 进入 这 洞穴 ,

你们进山洞的时候我们就在这里。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ment] [tuː; tə][let][juː; jʊ] [siː] [ˌjuː 'es][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [nəʊ] [ə'baʊt][ðə; ði]['mædʒɪk]
and we meant to let you see us because we know about the Magic
和 我们 意思是 到 让 你 看 我们 因为 我们 知道 关于 这 魔法
[gʌn] .
Gun .
枪 .

我们想让你们见到我们，因为我们知道那把魔法枪。

[wiː; wi] [nəʊ] [tuː] [ðæt] [juː; jʊ] [bɪ'liːv] [ɪn][ænd; ənd] [lʌv] ['fɛəriz] . ”
We know too that you believe in and love fairies . ”
我们 知道 也 那 你 相信 在 和 爱 仙女 . ”

我们也知道你相信并喜爱仙女。

“ [naʊ] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] [maɪ]['sʌbdʒɪkts] .
“ Now you shall join in a game with my subjects .
“ 现在 你 将 加入 在 一个 游戏 和 我的 主题 .

“现在你们要和我的臣民们一起玩游戏。”

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [seɪ] [gʊd] - [baɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ænd; ənd][maɪ] ['fɛəriz] [hæv; həv] [mʌtʃ]
After that we must say good - bye , for I and my fairies have much
后 那 我们 必须 说 好的 - 再见 , 为了 我 和 我的 仙女 有 很多
[wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
work to do .
工作 到 做 .

之后我们就必须说再见了，因为我和我的仙女们还有很多工作要做。

” [tɒm] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['feəri] [geɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
” Tom enjoyed the fairy game very much .
” 汤姆 享受 这 仙女 游戏 非常 很多 .

汤姆非常喜欢玩仙女游戏。

[ðə; ði]['feəri][baɪ][ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['septə(r)] , [geɪv] [hɪm][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [fləʊt] [θruː]
The fairy by a wave of her sceptre , gave him the power to float through
这 仙女 经过 一个 海浪 的 她 权杖 , 给予 他 这 力量 到 漂浮 通过
[ðə; ði][eə(r)] ,
the air ,
这 空气 ,

仙女挥动权杖，赋予他漂浮在空中的能力。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][haɪd][ænd; ənd] [siːk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [-]
and the game was one of hide and seek among the [41]
和 这 游戏 曾是 一 的 隐藏 和 寻找 之中 这 [-]

游戏内容是捉迷藏[41]

['krɪstlz] .
crystals .
晶体 .

晶体。

[ɔːl] [tuː] [suːn] [fɔː(r); fə(r)] [tɒm] , [ðə; ði] ['fɛəriz] , [ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə][ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
All too soon for Tom , the fairies , in obedience to a word from Her
全部 也 很快 为了 汤姆 , 这 仙女 , 在 服从 到 一个 单词 从 她
['mædʒəsti] ,
Majesty ,
威严 ,

对汤姆来说，这一切发生得太快了，仙女们遵照女王陛下的命令，

[siːst] [ðeə(r)] [pleɪ] , [ænd; ənd] [stʊd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
ceased their play , and stood before her .
停止 他们的 玩 , 和 站立 前 她 .

他们停止了玩耍，站在她面前。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [kə'mændz] , [ðeɪ] [sed] [gʊd] - [baɪ] [tuː; tə] [tɒm] , [ænd; ənd] ,
She gave her commands , they said good - bye to Tom , and ,
她 给予 她 命令 , 他们 说 好的 - 再见 到 汤姆 , 和 ,

她下达了命令，他们向汤姆道别，然后，

[ɪn][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi][ænd; ənd][ðə; ði] [nəʊm] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn][wʌns][mɔː(r)] .
in a moment he and the gnome were alone once more .
在 一个 片刻 他 和 这 侏儒 是 独自的 一次 更多的 .

片刻之后，他和小矮人又单独待在一起了。

“ [doʊnt] [lʊk] [səʊ][sæd] , ” [sed] [ðə; ði] [nəʊm] , “ [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [gʊd] [njuːz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ Don't look so sad , ” said the gnome , “ for I have good news for you .
“ 不 看 所以 伤心 , ” 说 这 侏儒 , “ 为了 我 有 好的 消息 为了 你 .

“别这么难过,”小矮人说，“因为我有好消息要告诉你。”

[dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə] [ðɪs] .
Just listen to this .
只是 听 到 这 .

听听这个。

[ðə; ði]['feəri] [kwiːn] [wɒz; wəz][səʊ] [pliːzd] [wɪð] [juː; jʊ][tuː; tə] - [deɪ] ,
The fairy Queen was so pleased with you to - day ,
这 仙女 女王 曾是 所以 高兴 和 你 到 - 天 ,

仙后今天对你非常满意。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [kən'sent] [tuː; tə][ə; eɪ][plæn][ɒv; əv][maɪn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [dʒʌst] [weə(r)]
that she has consented to a plan of mine for you to see just where
那 她 有 同意 到 一个 计划 的 矿 为了 你 到 看 只是 在哪里
[ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['entəz] [ænd; ənd] [liːvz] [ðə; ði] [pleɪs] [nəʊn] [æz; əz][ðə; ði] [bluː] [leɪk] .
the water enters and leaves the place known as the Blue Lake .
这 水 进入 和 树叶 这 地方 已知 作为 这 蓝色的 湖 .

她同意了我的计划，让你亲眼看看水是如何流入和流出被称为蓝湖的地方的。

[wen] [wi:; wi][get] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ai] ['pʊld] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,

When we get down to the place where I pulled you into the water ,

什么时候 我们 得到 向下 到 这 地方 在哪里 我 拉 你 进入 这 水 ,

当我们走到我把你拉进水里的地方时，

[ai][hæv; həv] [pə'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [tɜ:n] [ju:; jʊ]['ɪntu:][ə; eɪ] [fɪʃ] .

I have permission to turn you into a fish .

我 有 允许 到 转动 你 进入 一个 鱼 .

我有权把你变成一条鱼。

[ju:; jʊ] [meɪ] [steɪ] [ɪn][ðə; ði] [blu:] [leɪk] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] , [ænd; ənd] ,

You may stay in the Blue Lake for a whole day , and ,

你 可能 停留 在 这 蓝色的 湖 为了 一个 所有的 天 , 和 ,

你可以在蓝湖边待上一整天，而且，

[æz; əz] [su:n] [æz; əz][ju:; jʊ] [swɪm] [θru:] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [fləʊz] ['ɪntu:][ðə; ði] [si:] ,

as soon as you swim through the place where the river flows into the sea ,

作为 很快 作为 你 游泳 通过 这 地方 在哪里 这 河 流量 进入 这 海 ,

当你游过河流入海口时，

[ju:; jʊ] [wɪl] [tɜ:n] ['ɪntu:][ə; eɪ] [bɔɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd][dʒʌst] [swɪm] [tu:; tə][lænd] .

you will turn into a boy again , and just swim to land .

你 将要 转动 进入 一个 男生 再次 , 和 只是 游泳 到 土地 .

你会变回男孩，然后游到岸边。

" [tɒm] [θæŋkt] [ðə; ði] [nəʊm] , [ju:; jʊ] [meɪ] [bi:; bi][ʃʊə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['i:gə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [ɒf]

" Tom thanked the gnome , you may be sure , and was eager to be off

" 汤姆 谢谢 这 侏儒 , 你 可能 是 当然 , 和 曾是 渴望的 到 是 离开

[æt; ət][wʌns] .

at once .

在 一次 .

“汤姆肯定感谢了小矮人，并且迫不及待地想立刻离开。”

[səʊ] ['getɪŋ] [ɒn][tu:; tə][ðə; ði][bɪg]['bɜ:rdz] [bæk] [ə'gen] , [ðeɪ] [flu:] ['kwɪkli] [ə'weɪ] [ɒn][ðə; ði] [rɪ'tɜ:n]

So getting on to the big bird's back again , they flew quickly away on the return

所以 获得 在 到 这 大的 鸟类 后退 再次 , 他们 飞翔 迅速地 离开 在 这 返回

['dʒɜ:ni] .

journey .

旅行 .

于是，他们再次骑上大鸟的背，迅速踏上了返程之旅。

[ðɪs] [taɪm] [tɒm] [hæd; həd][nəʊ][fɪə(r)] .

This time Tom had no fear .

这 时间 汤姆 有 不 害怕 .

这一次，汤姆毫无畏惧。

[hi:; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['wɔ:tə(r)] [bɪ'ləʊ] ,

He looked down at the water below ,

他 看起来 向下 在 这 水 以下 ,

他向下望去，看着下面的水面。

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [li:st] ['tremb(ə)l] ;

and at the banks of the river without the least tremble ;

和 在 这 银行 的 这 河 没有 这 至少 颤抖 ;

在河岸边，他们一动不动，没有丝毫颤抖；

[bʌt; bət][hi:; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['prɒpəli] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [θɪŋz] [hi:; hi] [sɔ:] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hi:; hi]

but he could not properly enjoy the wonderful things he saw because he

但 他 可以 不是 适当地 享受 这 精彩的 事物 他 锯 因为 他

[wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [ɔ:l][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv][ðə; ði] [tri:t] [ɪn][stɔ:(r)][fɔ:(r); fə(r)][hɪm] . [-]

was thinking all the time of the treat in store for him . [42]

曾是 思维 全部 这 时间 的 这 对待 在 店铺 为了 他 . [-]

但他却无法好好欣赏他所看到的奇妙事物，因为他一直在想着等待着他的款待。[42]

[ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
Arrived at the entrance to the lake ,
到达的 在 这 入口 到 这 湖 ,

到达湖边入口处，

[tɒm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][tuː; tə] [iːt] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [bleɪd] [ɒv; əv] [grɑːs] [pɪkt] [frɒm; frəm]
Tom was given to eat nothing more than a blade of grass picked from
汤姆 曾是 给定 到 吃 没有什么 更多的 比 一个 刀刃 的 草 挑选 从
[ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
the bank of the river .
这 银行 的 这 河 .

汤姆只能吃从河岸边摘下的一根草。

[hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] ['ʃʌdə(r)] [pɑːs] [θruː] [hɪm] ,
He felt a shudder pass through him ,
他 毛毡 一个 不寒而栗 经过 通过 他 ,

他感到一阵颤栗袭遍全身。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kɔːld] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə][hɪm] — [hiː; hi]
and it seemed as if the water called and beckoned to him — he
和 它 似乎 作为 如果 这 水 称为 和 招手 到 他 — 他
[kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] [bæk] .
could not keep back .
可以 不是 保持 后退 .

仿佛水在召唤他，引诱他——他无法抗拒。

" [gʊd] - [baɪ] , [kaɪnd]['lɪt(ə)l] [nəʊm] , [ai][mʌst; məst][dʒʌmp]['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
" Good - bye , kind little gnome , I must jump into the water .
" 好的 - 再见 , 种类 小的 侏儒 , 我 必须 跳 进入 这 水 .

"再见了，善良的小地精，我必须跳进水里了。"

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢谢你！

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢谢你！

[θæŋk] [juː; jʊ] !
Thank you !
感谢 你 !

谢谢你！

" [hiː; hi] [faʊnd] [hɪm'self] ['fləʊtɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] ['mɜːmərɪŋ] " [θæŋk] [juː; jʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] ,
" He found himself floating through the water murmuring " Thank you , thank you ,
" 他 成立 他自己 漂浮的 通过 这 水 淙淙 " 感谢 你 , 感谢 你 ,

他发现自己漂浮在水中，喃喃自语道："谢谢，谢谢。"

" [bʌt; bət] [ɔːl'redi] [hiː; hi][wɒz; wəz][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] .
" but already he was some distance across the Lake .
" 但 已经 他 曾是 一些 距离 穿过 这 湖 .

但他当时已经游到湖对岸一段距离了。

[wɒt] [fʌn] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['efət] !
What fun it was floating about without the least effort !
什么 乐趣 它 曾是 漂浮的 关于 没有 这 至少 努力 !

毫不费力地漂浮在水面上，真是太有趣了！

[hiː; hi][swæm] [ə'krɒs] [tuː; tə][ðə; ði] ['lændɪŋ] [steɪdʒ] [weə(r)] [ðə; ði]['keəteɪkə(r)] [kiːps] [ðə; ði] ['veri] [bəʊt]
He swam across to the landing stage where the caretaker keeps the very boat
他 游泳 穿过 到 这 降落 阶段 在哪里 这 看护人 保持 这 非常 船
[tɒm] [helpt] ,
Tom helped ,
汤姆 帮助 ,

他游到码头，管理员把汤姆帮忙的那艘船停放在那里。

[wʌn] [deɪ] , [tuː; tə] [kliːn] .
one day , to clean .
一 天 , 到 干净的 .

有一天，去打扫卫生。

[hiː; hi] [pəʊkt] [hɪz; ɪz] [nəʊz] [aʊt] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [θɪŋz] .
He poked his nose out to look at things .
他 戳 他的 鼻子 出去 到 看 在 事物 .

他探出鼻子去看东西。

“ [ə; eɪ] [fɪʃ] !
“ A fish !
“ 一个 鱼 !

“一条鱼！

[ə; eɪ] [fɪʃ] !
a fish !
一个 鱼 !

一条鱼！

[aɪm] ['pɒzətɪv] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪʃ] ,
I'm positive I saw a fish ,
我是 积极的 我 锯 一个 鱼 ,

我肯定我看到了一条鱼。

” [ɪk'skleɪmd] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wɒz; wəz] ['stændɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steps] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['keəteɪkə(r)] .
” exclaimed a man who was standing on the steps talking to the caretaker .
” 惊呼 一个 男人 WHO 曾是 常设 在 这 步骤 说 到 这 看护人 .

“一个站在台阶上和看门人说话的男人喊道。”

“ [aɪm] ['pɒzətɪv] [juː; jʊ][dɪd] [nɒt] [siː] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [sɜː(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
“ I'm positive you did not see a fish , sir , ” answered the other .
“ 我是 积极的 你 做过 不是 看 一个 鱼 , 先生 , ” 回答 这 其他 .

“先生，我敢肯定您没有看到鱼。”另一个人回答道。

“ [ai][hæv; həv][lɪvd; 'laɪvd][hɪə(r)] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd][æt; ət][fɜːst][ai] [fiʃ] ['ɒf(ə)n] [ɪ'nʌf] ,
“ I have lived here long enough , and at first I fished often enough ,
“ 我 有 居住地 这里 长的 足够的 , 和 在 第一的 我 钓鱼 经常 足够的 ,

“我在这里住了足够长的时间，起初我也经常钓鱼，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪʃ] [ɔː(r)] [felt] [ə; eɪ] [baɪt] ; ['nʌθɪŋ] [laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] ['wɔːtə(r)] .
but I never saw a fish or felt a bite ; nothing lives in this water .
但 我 绝不 锯 一个 鱼 或者 毛毡 一个 咬 ; 没有什么 生活 在 这 水 .

但我从未见过鱼，也从未感觉到鱼咬钩；这片水里没有任何生物。

” [tɒm] [pəʊkt] [ʌp][hɪz; ɪz][nəʊz] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm][tuː; tə] [siː] [huː] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][mæn]
” Tom poked up his nose again , this time to see who was talking to the man
” 汤姆 戳 向上 他的 鼻子 再次 , 这 时间 到 看 WHO 曾是 说 到 这 男人
- [ɪn] - [tʃɑːdʒ] ,
- in - charge ,
- 在 - 收费 ,

汤姆又探出头来，这次是想看看是谁在和负责人说话。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][mæn] [siːmd] [fə'mɪliə(r)][tuː; tə][hɪm] .
for the voice of the man seemed familiar to him .
为了 这 嗓音 的 这 男人 似乎 熟悉的 到 他 .

因为他觉得这男人的声音很熟悉。

[ðə; ði][mæn][wɒz; wəz][hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] .
The man was his uncle .
这 男人 曾是 他的 叔叔 .

那个人是他的叔叔。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [-]
It was such a surprise [43]
它 曾是 这样的 一个 惊喜 [-]

这真是个意外[43]

[tuː; tə] [siː] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l][ðeə(r)] , [ðæt] [tɒm] [geɪv] [ə; eɪ][dʒʌmp][ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
to see his uncle there , that Tom gave a jump in the water .
到 看 他的 叔叔 那里 , 那 汤姆 给予 一个 跳 在 这 水 .

看到叔叔在那里，汤姆跳进了水里。

[bəuθ] [men] [wɜː(r); wə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [spɒt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][mæn] -
Both men were looking at the spot , and this time it was the man -
两个都 男人 是 寻找 在 这 点 , 和 这 时间 它 曾是 这 男人 -
[ɪn] - [tʃɑːdʒ] [huː] [kraɪd] ,
in - charge who cried ,
在 - 收费 WHO 哭 ,

两人都看着那个地方，这次是负责人哭了。

“ [ə; eɪ] [fɪʃ] !
“ A fish !
“ 一个 鱼 !

“一条鱼！

[ə; eɪ] [fɪʃ] !
a fish !
一个 鱼 !

一条鱼！

[aɪm] ['pɒzətɪv] [ai] [sɔː] [ə; eɪ] [fɪʃ] .
I'm positive I saw a fish .
我是 积极的 我 锯 一个 鱼 .

我肯定我看到了一条鱼。

” [ðen] [hiː; hi] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] [tuː; tə][ə; eɪ] [pleɪs] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi] [druː] [fɔːθ] [ə; eɪ][rɒd] ,
” Then he darted away to a place from which he drew forth a rod ,
” 然后 他 飞镖 离开 到 一个 地方 从 哪个 他 画 前进 一个 杆 ,

“然后他迅速跑到一处地方，从那里掏出一根杖，

[beit] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌmpt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][bəʊt] ,
baited it , jumped into his boat ,
诱饵 它 , 跳了起来 进入 他的 船 ,

用饵引诱它，然后跳上他的船，

[ænd; ənd] [wɪð] [tɑːmz]['ʌŋk(ə)l] [rəud] [tuː; tə][ə; eɪ][spɒt] [weə(r)] [tɒm][hæd; həd] [biːn] [dʒʌst][ə; eɪ] [fjuː]
and with Tom's uncle rowed to a spot where Tom had been just a few
和 和 汤姆的 叔叔 划船 到 一个 点 在哪里 汤姆 有 到过 只是 一个 很少
['mɪnɪts] [bɪ'fɔː(r)] .
minutes before .
分钟 前 .

然后，汤姆的叔叔划船来到了汤姆几分钟前去过的地方。

“ [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fʌn] , ” [θɔːt] [tɒm] .
“ Now for some fun , ” thought Tom .
“ 现在 为了 一些 乐趣 , ” 想法 汤姆 .

“现在该找点乐子了,”汤姆心想。

“ [aɪl] ['nɪb(ə)l][ðə; ði][laɪn][sʌm; səm] ['dɪstəns] [ə'bʌv] [ðə; ði] [hʊk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [get][waɪld] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
“ I'll nibble the line some distance above the hook , and they will get wild after a time .
“ 患病的 蚕食 这 线 一些 距离 多于 这 钩 , 和 他们 将要 得到 荒野 后 一个 时间 .

“我会轻轻地在鱼钩上方一段距离处咬住鱼线，过一段时间它们就会疯狂地咬钩。”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] [get] [waɪld] [wen] [taɪm] ['ɑːftə(r)] [taɪm] [ðə; ði] [laɪn] [wɒz; wəz] [drægd] [daʊn] ,
” And they did get wild when time after time the line was dragged down ,
” 和 他们 做过 得到 荒野 什么时候 时间 后 时间 这 线 曾是 拖拽 向下 ,

“而且，当鱼线一次又一次被拖下来时，他们确实变得非常狂躁。”

[ænd; ənd] [jet] [ðə; ði] [beɪt] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [tʌtʃt] .
and yet the bait was never touched .
和 然而 这 饵 曾是 绝不 感动 .

然而，诱饵却始终无人问津。

[tɒm] [æt; ət] [lɑːst] [gruː] [kwaɪt] ['keələs] , [hiː; hi] ['nɪbld] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] ['nɪərə(r)] [ðə; ði] [hʊk] ,
Tom at last grew quite careless , he nibbled nearer and nearer the hook ,
汤姆 在 最后的 生长 相当 粗心 , 他 轻咬 更近 和 更近 这 钩 ,

汤姆最终变得相当粗心，他越咬越靠近鱼钩。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [wɒz; wəz] [kɔːt] .
and at last was caught .
和 在 最后的 曾是 捕捉 .

最后还是被抓住了。

[haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [hʊkt] ;
How it happened he did not know , but he was firmly hooked ;
如何 它 发生 他 做过 不是 知道 , 但 他 曾是 牢牢 钩子 ;

他不知道是怎么回事，但他已经彻底上瘾了；

[ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [hɪz; ɪz] [lɪp] [wen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [bæk] [ə'weɪ] ,
it hurt his lip when he tried to back away ,
它 伤害 他的 唇 什么时候 他 尝试 到 后退 离开 ,

他试图后退时，嘴唇被划伤了。

[səʊ] [hiː; hi] [æt; ət] [lɑːst] [ə'laʊd] [ðə; ði] [mæn] [tuː; tə] [pʊl] [hɪm] [ʌp] ['ɪntuː] [ðə; ði] [bəʊt] .
so he at last allowed the man to pull him up into the boat .
所以 他 在 最后的 允许 这 男人 到 拉 他 向上 进入 这 船 .

于是他最终还是让那人把他拉上了船。

“ [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [wʌn] [fɪʃ] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔː(r)] , ” [kraɪd] [hɪz; ɪz] ['ʌŋk(ə)l] ;
“ If there is one fish there must be more , ” cried his uncle ;
“ 如果 那里 是 一 鱼 那里 必须 是 更多的 , ” 哭 他的 叔叔 ;

“如果发现一条鱼，那肯定还有更多,”他的叔叔喊道；

“ [ʌn'hʊk] [hɪm] [ænd; ənd] [beɪt] [ə'gen] .
“ unhook him and bait again .
“ 解开 他 和 饵 再次 .

“把他从钩子上取下来，再挂上鱼饵。”

” [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [tɒm] [wɜːs] [stɪl] [wen] [ðə; ði] [hʊk] [wɒz; wəz] [drægd] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lɪp] ,
” It hurt Tom worse still when the hook was dragged out of his lip ,
” 它 伤害 汤姆 更糟 仍然 什么时候 这 钩 曾是 拖拽 出去 的 他的 唇 ,

“当钩子从汤姆的嘴唇里拔出来时，他疼得更厉害了。”

[bʌt; bət] [wɒt] [hɪz; ɪz]['ʌŋk(ə)l] [sed] [hɜːt] [ðə; ði] [wɜːst] : [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,
but what his uncle said hurt the worst : it was ,
但 什么 他的 叔叔 说 伤害 这 最差 : 它 曾是 ,

但他叔叔说的话最伤人：

“ [aɪl] [pʊt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ɪts] ['mɪzəri] , [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] ['pɒkɪt] [naɪf] .
“ I'll put the poor thing out of its misery , give me your pocket knife .
“ 患病的 放 这 贫穷的 事物 出去 的 它是 苦难 , 给 我 你的 口袋 刀 .

“我来结束这可怜的家伙的痛苦，把你的小刀给我。”

” [hiː; hi] [held] [tɒm] , [ðə; ði] [fɪʃ] , [ɪn][hɪz; ɪz] [left] [hænd] , [tʊk] [ðə; ði] [naɪf] ,
” He held Tom , the fish , in his left hand , took the knife ,
” 他 握住 汤姆 , 这 鱼 , 在 他的 左边 手 , 采取 这 刀 ,

他左手拿着汤姆，也就是那条鱼，左手拿起刀，

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stæb] [wen] [tɒm] [kraɪd] [aʊt] [ɪn]['ægəni] , “ ['ʌŋk(ə)l] ,
and was just going to stab when Tom cried out in agony , “ Uncle ,
和 曾是 只是 去 到 刺 什么时候 汤姆 哭 出去 在 痛苦 , “ 叔叔 ,

正当他要刺下去的时候，汤姆痛苦地喊道：“叔叔，

['ʌŋk(ə)l] , [dəʊnt][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌem 'iː] . ” [-]
uncle , don't you know me . ” [44]
叔叔 , 不 你 知道 我 . ” [-]

叔叔，你不认识我吗？”[44]

[bəuθ] [men] [stɒpt] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [fɪʃ] !
Both men stopped what they were doing to look at the fish !
两个都 男人 停止 什么 他们 是 正在做 到 看 在 这 鱼 !

两人都停下手中的事情，看向那条鱼！

“ [ˌaɪ 'tiː] [spəʊk] , ” [sed] [tɑːmz] ['ʌŋk(ə)l] .
“ It spoke , ” said Tom's uncle .
“ 它 辐 , ” 说 汤姆的 叔叔 .

“它会说话了,”汤姆的叔叔说。

[ɪn][hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [həʊld] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [fɪʃ] [səʊ] ['taɪtli] .
In his surprise he did not hold the poor fish so tightly .
在 他的 惊喜 他 做过 不是 抓住 这 贫穷的 鱼 所以 紧紧 .

他惊讶之下，没有把那条可怜的鱼抓得那么紧。

[tɒm] [geɪv] [ə; eɪ][flæp] , [ə; eɪ][dʒʌmp] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [hiː; hi] [kraɪd]
Tom gave a flap , a jump , and as he reached the water , he cried
汤姆 给予 一个 瓣膜 , 一个 跳 , 和 作为 他 达到 这 水 , 他 哭

[ə'laʊd] , “ [hə'rɑː] !
aloud , “ Hurrah !
大声 , “ 欢呼 !

汤姆扑腾着翅膀，跳了起来，当他到达水边时，他大声喊道：“万岁！”

[hə'rɑː] ! ”
hurrah ! ”
欢呼 ! ”

万岁！

“ [nəʊ][mɔː(r)] ['fɪʃɪŋ] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] [tɑːmz] ['ʌŋk(ə)l] .
“ No more fishing here for me , ” said Tom's uncle .
“ 不 更多的 钓鱼 这里 为了 我 , ” 说 汤姆的 叔叔 .

“我以后不在这里钓鱼了,”汤姆的叔叔说。

“ [nɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , ” [sed] [ðə; ði][mæn] - [ɪn] - [tʃɑːdʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [rəud] ['kwɪkli] [tuː; tə] [lænd] .
“ Nor for me , ” said the man - in - charge , and they rowed quickly to land .
“ 也不 为了 我 , ” 说 这 男人 - 在 - 收费 , 和 他们 划船 迅速地 到 土地 .

“我也不想去,”领头的人说，然后他们迅速划船上岸。

[tɒm] [lɒst] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['getɪŋ] [ə'weɪ] , [raɪt] [ə'weɪ] ,
Tom lost no time in getting away , right away ,
汤姆 丢失的 不 时间 在 获得 离开 , 正确的 离开 ,

汤姆毫不犹豫地立刻逃走了。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd][səʊ] ['nɪəli] [met][hɪz; ɪz] [deθ] .
from the place where he had so nearly met his death .
从 这 地方 在哪里 他 有 所以 几乎 遇见 他的 死亡 .

从他差点丧命的地方。

“ [ai][woʊnt][biː; bi] [ɪn'kwɪzətɪv] [ə'gen] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][aɪm][ə; eɪ] [fɪʃ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I won't be inquisitive again as long as I'm a fish , ” he said ,
“ 我 惯于 是 好奇 再次 作为 长的 作为 我是 一个 鱼 , ” 他 说 ,

“只要我还是条鱼，我就不会再好奇了,”他说。

[ænd; ənd][swæm] [streɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi][hæd; həd] [mɑːkt] [æz; əz][ðə; ði] [pɑːt] [weə(r)] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ræn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [leɪk] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [siː] .
and swam straight for the place he had marked as the part where the river ran out from the Lake to join the sea .
和 游泳 直的 为了 这 地方 他 有 标记 作为 这 部分 在哪里 这 河 跑 出去 从 这 湖 到 加入 这 海 .

然后径直游向他标记的河流从湖泊流入大海的地方。

[ɜː] !
Ugh !
啊 !

啊!

[æz; əz][hiː; hi] ['fləʊtɪd] [θruː] [ðə; ði][bɪg] ['əʊpənɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [ˌʌndə'graʊnd] ['rɪvə(r)] ,
as he floated through the big opening into the underground river ,
作为 他 漂浮 通过 这 大的 开幕 进入 这 地下 河 ,

当他漂过巨大的开口进入地下河时,

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['dɑːknəs] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [blæk] ,
he seemed to be able to feel the darkness , because it was so black ,
他 似乎 到 是 有能力的 到 感觉 这 黑暗 , 因为 它 曾是 所以 黑色的 ,

他似乎能感受到黑暗，因为周围一片漆黑。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [hɪz; ɪz] [aɪz] [gɒt] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
but after a little while his eyes got used to it ,
但 后 一个 小的 尽管 他的 眼睛 得到 用过的 到 它 ,

但过了一会儿，他的眼睛就适应了。

[ænd; ənd]['prez(ə)ntli][hiː; hi] [sɔː] [ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ['meni] ['bjuːtɪf(ə)l] ['krɪstlz] [wɪtʃ] [gləu] ['sɒftli] .
and presently he saw on either side of the river many beautiful crystals which glowed softly .
和 目前 他 锯 在 任何一个 边 的 这 河 许多 美丽的 晶体 哪个 发光 轻轻 .

很快，他看到河两岸有很多美丽的晶体，散发着柔和的光芒。

[hiː; hi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] [naʊ] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [ə'nʌðə(r)] [keɪv] ,
He knew he was now passing through another cave ,
他 知道 他 曾是 现在 通过 通过 其他 洞穴 ,

他知道自己现在正穿过另一个山洞。

[ænd; ənd][hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] ['eni] ['fɛəriz] [wɜː(r); wə(r)] ['wɒtʃɪŋ] [hɪm] .
and he wondered if any fairies were watching him .
和 他 想知道 如果 任何 仙女 是 观看 他 .

他心想，是不是有仙女在看着他呢。

[ðen] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wuːnd] [raʊnd] [ə'gen] , [ænd; ənd] , [ləʊ] !
Then the river wound round again , and , lo !
然后 这 河 伤口 圆形的 再次 , 和 , 洛 !

然后河流又蜿蜒而下，瞧！

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [stɪl] [ə'nʌðə(r)] [keɪv] ['ʃaɪnɪŋ] ['braɪtli] [ɒn][ɔːl] [saɪdz] ,
there was still another cave shining brightly on all sides ,
那里 曾是 仍然 其他 洞穴 灼灼 明亮地 在 全部 侧面 ,

还有另一个洞穴，四周都闪闪发光。

[fɔː(r); fə(r)][ɪts] [wɔːl] [ruːf] [ænd; ənd][flɔː(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] ['kʌvəd] [wɪð] ['fʌŋgiː] . [-]
for its wall roof and floor were almost covered with fungi . [45]
为了 它是 墙 屋顶 和 地面 是 几乎 涵盖 和 真菌 . [-]

因为它的墙壁、屋顶和地板几乎都被真菌覆盖了。[45]

“ [ðə; ði] [fɪʃ] [geɪv] [ə; eɪ] [flæp] , [ə; eɪ][dʒʌmp] , [ænd; ənd] [riːtʃt] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] . ” [-]
“ THE FISH GAVE A FLAP , A JUMP , AND REACHED THE WATER . ” [46]
“ 这 鱼 给予 一个 瓣膜 , 一个 跳 , 和 达到 这 水 . ” [-]

“鱼扑腾了一下，跳了起来，落入了水中。”[46]

“ [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] , ” [kraɪd][ə; eɪ] [swiːt] [vɔɪs] ,
“ Some of us are here , ” cried a sweet voice ,
“ 一些 的 我们 是 这里 , ” 哭 一个 甜的 嗓音 ,

“我们当中有些人在这里，”一个甜美的声音喊道。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][dʒʌst][ə; eɪ] [glɪmps] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][æt; ət]['aʊə(r)] [wɜːk] .
“ and you shall have just a glimpse of us at our work .
“ 和 你 将 有 只是 一个 一瞥 的 我们 在 我们的 工作 .

“你们将有机会一窥我们的工作状态。”

” [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt][hiː; hi] [sɔː] ['fɛəriz] [ɪn][ɔːl][də'rekʃ(ə)nz] , [ɔːl] [hɑːd] [æt; ət] [wɜːk] ,
” At the same instant he saw fairies in all directions , all hard at work ,
” 在 这 相同的 立即的 他 锯 仙女 在 全部 方向 , 全部 难的 在 工作 ,

“就在同一瞬间，他看到四面八方都是仙子，都在辛勤劳作。”

['meɪkɪŋ] [ðə; ði]['fʌŋgiː] [grəʊ] [braɪtə] [ænd; ənd] [braɪtə] .
making the fungi grow brighter and brighter .
制作 这 真菌 生长 更亮 和 更亮 .

使真菌生长得越来越明亮。

“ [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] , ” [sed] [tɒm] .
“ Tell me what you are doing , ” said Tom .
“ 告诉 我 什么 你 是 正在做 , ” 说 汤姆 .

“告诉我你在做什么，”汤姆说。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [gləʊ] [laɪk] [ðæt] ? ”
“ How do you make it all glow like that ? ”
“ 如何 做 你 制作 它 全部 辉光 喜欢 那 ? ”

“你是怎么让它发出那种光芒的？”

“ [ðə; ði] ['fɛəriz] - ['siːkrət] , ['lɪt(ə)l][mæn] .
“ The fairies ' secret , little man .
“ 这 仙女 - 秘密 , 小的 男人 .

“这是仙女们的秘密，小家伙。”

[gʊd] - [baɪ] !
Good - bye !
好的 - 再见 !

再见！

[gʊd] - [baɪ] . ”
Good - bye . ”
好的 - 再见 . ”

再见。”

“ [gʊd] - [baɪ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [tɒm] .
“ Good - bye , ” answered Tom .
“ 好的 - 再见 , ” 回答 汤姆 .

“再见。”汤姆回答道。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [glɪmps] .
“ Thank you for the glimpse .
“ 感谢 你 为了 这 一瞥 .

“谢谢你让我一窥究竟。”

” [hiː; hi] [hæd; həd] ['skeəsli] ['fɪnɪʃt] ['spiːkɪŋ] [wen] [hiː; hi] [felt] [hɪm'self] ['biːɪŋ] [bɔːn] [ə'lɒŋ] [æt; ət] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [peɪs] ;
” He had scarcely finished speaking when he felt himself being borne along at an awful pace ;
” 他 有 几乎 完成的 请讲 什么时候 他 毛毡 他自己 存在 出生 沿着 在 一个 可怕 步伐 ;

“他话音未落，就感到自己被一股可怕的力量裹挟着向前走去；

[ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['rʌʃɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [siː] .
the water was rushing to meet the sea .
这 水 曾是 匆忙 到 见面 这 海 .

海水奔涌向大海。

[ðeɪ] [met] , [ænd; ənd] [tɒm] [felt] [hɪm'self] [həːl] [daʊn] ['evə(r)] [səʊ] [fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
They met , and Tom felt himself hurled down ever so far below the surface of the water ,
他们 遇见 , 和 汤姆 毛毡 他自己 投掷 向下 曾经 所以 远的 以下 这 表面 的 这 水 ,

他们相遇了，汤姆感觉自己被猛地向下抛到水面以下很深的地方。

[ðen] [tɒst] [ʌp] [ə'gen] .
then tossed up again .
然后 抛掷 向上 再次 .

然后又抛了一次。

[hiː; hi] [hæd; həd] [gɒn] [daʊn] [æz; əz] [ə; eɪ] [fɪʃ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [keɪm] [ʌp] [æz; əz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
He had gone down as a fish , but he came up as a boy ,
他 有 已消失 向下 作为 一个 鱼 , 但 他 来了 向上 作为 一个 男生 ,

他下水时变成了鱼，上来时却变成了男孩。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [wet] [kləʊðz] [kept] [hɪm] [frɒm; frəm] ['swɪmɪŋ] ['veri] ['iːzəli] .
and his wet clothes kept him from swimming very easily .
和 他的 湿的 衣服 保留 他 从 游泳 非常 容易地 .

他湿透的衣服让他很难轻松地游泳。

[dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [streŋθ] [tuː; tə] [swɪm] [mʌtʃ] ['fɜːðə(r)] ,
Just as he thought he would not have strength to swim much further ,
只是 作为 他 想法 他 会 不是 有 力量 到 游泳 很多 更远 ,

正当他以为自己没有力气再游下去的时候，

[hiː; hi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] — “ [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['sɪŋkɪŋ] , [pʊl] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] [teɪk] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [bəʊt] .
he heard a voice say — “ There is a boy sinking , pull over and take him in the boat .
他 听到 一个 嗓音 说 — “ 那里 是 一个 男生 下沉 , 拉 超过 和 拿 他 在 这 船 .

他听到一个声音说——“有个男孩正在下沉，靠岸把他救上船。”

” [ɪn] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [seɪf] [ə'mʌŋ] [ə; eɪ] ['bəʊtləʊd] [ɒv; əv] ['pɪknɪkə(r)] [huː] [hæd; həd] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [maʊnt] [tuː; tə] ['dɪŋgli] [del] ,
” In a few minutes he was safe among a boatload of picnickers who had driven from the Mount to Dingley Dell ,
” 在 一个 很少 分钟 他 曾是 安全的 之中 一个 满载 的 野餐者 WHO 有 驱动 从 这 山 到 丁格利 戴尔 ,

“几分钟后，他就安全地置身于一群从芒格努伊山驱车前往丁格利戴尔的野餐者之中了。”

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [pleɪs] [weə(r)] ['ædəm] ['lɪndzi] ['gɔːd(ə)n] [lɪvd; 'laɪvd] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] .
the beautiful place where Adam Lindsay Gordon lived for many years .
这 美丽的 地方 在哪里 亚当 林赛 戈登 居住地 为了 许多 年 .

亚当·林赛·戈登曾居住多年的美丽地方。

“ [waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [jʌŋ] [tɒm] [dʒəunz] , ” [kraɪd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəuə] .
“ Why , it is young Tom Jones , ” cried one of the rowers .
“ 为什么 , 它 是 年轻的 汤姆 琼斯 , ” 哭 一 的 这 划船者 .

“哎呀，这不是小汤姆·琼斯吗？”一名划船运动员喊道。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [wɔːk] [ɔːl] [ðə; ði] [wei] [hɪə(r)] [-]
“ Did you walk all the way here [47]
“ 做过 你 走 全部 这 方式 这里 [-]

“你是一路走来的吗[47]”

[frɒm; frəm] [jɔː(r); jə(r)] ['ʌŋkəlz] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [maʊnt] ?
from your uncle's place in the Mount ?
从 你的 叔叔的 地方 在 这 山 ?

从你叔叔在山上的地方？

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ˌnaɪn'tiːn] [maɪlz] . ”
It is a good nineteen miles . ”
它 是 一个 好的 十九 英里 . ”

足足有十九英里。

“ [nəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['truːθfl] [tɒm] .
“ No , ” answered truthful Tom .
“ 不 , ” 回答 真实 汤姆 .

“不，”诚实的汤姆回答道。

“ [ai] [swæm] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bluː] [leɪk] .
“ I swam from the Blue Lake .
“ 我 游泳 从 这 蓝色的 湖 .

“我从蓝湖游过来的。”

” [bʌt; bət] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] ['lɪs(ə)n] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [teɪl] [ɒv; əv] [əd'ventʃəz] .
” But no one would listen to his tale of adventures .
” 但 不 一 会 听 到 他的 故事 的 冒险 .

但没有人愿意听他讲述他的冒险故事。

[ðeɪ] ['hʌrid] [hɪm] [tuː; tə] “ ['ædəm] ['lɪndzi] ['gɔːrdənz] ” ['kɒtɪdʒ] , [ræpt] [hɪm] [ɪn] [ʃɔːlz] ,
They hurried him to “ Adam Lindsay Gordon's ” Cottage , wrapped him in shawls ,
他们 慌忙 他 到 “ 亚当 林赛 戈登的 ” 小屋 , 包装 他 在 披肩 ,

他们匆匆将他送到“亚当·林赛·戈登”的小屋，用披肩裹住他。

[ænd; ənd] [suːn] [drəʊv] [ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dɒktə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [ðeɪ] [sed] , [hiː; hi]
and soon drove away with him to a doctor , because , they said , he
和 很快 驾驶 离开 和 他 到 一个 医生 ， 因为 ， 他们 说 ， 他
[wɒz; wəz] ['reɪvɪŋ] .
was raving .
曾是 狂言 .

他们很快开车把他送到医生那里，因为他们说他当时神志不清。

[ɪn] [veɪn] [tɒm] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['nɑːsti] ['dʒægɪd] [kʌt] [ɪn] [hɪz; ɪz] [lɪp] ,
In vain Tom pointed to a nasty jagged cut in his lip ,
在 徒劳 汤姆 尖 到 一个 可恶的 锯齿状 切 在 他的 唇 ，

汤姆徒劳地指着自己嘴唇上一道难看的锯齿状伤口。

[ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] [fɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] .
and told them he had been a fish for a time .
和 讲述 他们 他 有 到过 一个 鱼 为了 一个 时间 .

他告诉他们，他曾经当过一段时间的鱼。

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] ['lɪs(ə)n] , [ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [deɪ] , [ɪf] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [tel] [hɪz; ɪz]
They would not listen , and even to this day , if he begins to tell his
他们 会 不是 听 ， 和 甚至 到 这 天 ，如果 他 开始 到 告诉 他的
['wʌndrəs] [əd'ventʃəz] ,
wondrous adventures ,
奇妙的 冒险 ，

他们根本不听，即使到了今天，如果他开始讲述他那些奇妙的冒险经历，

[ðeɪ] [smaɪl] [səʊ] ['brɔːdli] [ðæt] [tɒm] [gɪvz] [ʌp] [ðə; ði] [ə'tempt] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [nəʊ] [ðə; ði]
they smile so broadly that Tom gives up the attempt to make them know the
他们 微笑 所以 总体而言 那 汤姆 给予 向上 这 试图 到 制作 他们 知道 这
[truːθ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ['θɪəri] .
truth about the river theory .
真相 关于 这 河 理论 .

他们笑得那么灿烂，以至于汤姆放弃了让他们了解河流理论真相的努力。

[tɒm] [nəʊz] [wɒt] [hiː; hi] [nəʊz] , [haʊ'evə(r)] ,
Tom knows what he knows , however ,
汤姆 知道 什么 他 知道 ， 然而 ，

汤姆知道他所知道的，然而……

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ɪz] ['sɜːt(ə)n] [hiː; hi] [hæz; həz] [nɒt] [siːn] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɛəriz] ,
and he is certain he has not seen the last of the fairies ,
和 他 是 肯定 他 有 不是 已见 这 最后的 的 这 仙女 ，

他确信自己还没有彻底和仙女们见面。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪn] [ðə; ði] ['wɒtl] ['blɒsəm] ['siːz(ə)n] [ðeɪ] [wɪl] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ə'mʌŋ]
but that in the wattle blossom season they will allow him to see them among
但 那 在 这 金合欢 开花 季节 他们 将要 允许 他 到 看 他们 之中
[ðə; ði] ['gəʊldən] ['blɔsəmz] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [bæŋks] . [-] [-]
the golden blossoms on the river banks . [48] [49]
这 金的 花朵 在 这 河 银行 . [-] [-]

但在金合欢花盛开的季节，他们会让他看到河岸边金色的花朵。[48][49]

[ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːrə] ['jɑːrə]
THE ORIGIN OF THE YARRA YARRA
这 起源 的 这 亚拉河 亚拉河

雅拉雅拉河的起源

(['evə(r)] - ['fləʊɪŋ]) [-]
(Ever - flowing) [50]
(曾经 - 流动) [-]

（永流不息）[50]

“ ['beræk] [snætʃt] [ðə; ði] ['hʌnikəʊm] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] . ” [-]
“ BARAK SNATCHED THE HONEYCOMB AWAY , AND PUT IT IN HIS MOUTH . ” [51]
“ 巴拉克 抢夺 这 蜂窝 离开 , 和 放 它 在 他的 嘴 . ” [-]

“巴拉克一把夺过蜂巢，放进嘴里。”[51]

[ðə; ði] ['ɒrɪdʒɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['jɑːrə] ['jɑːrə]
The Origin of the Yarra Yarra
这 起源 的 这 亚拉 亚拉

雅拉雅拉河的起源

(['evə(r)] - ['fləʊɪŋ])
(Ever - flowing)
(曾经 - 流动)

（永不停息）

[lɒŋ] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [waɪt] [men] [keɪm] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sʌni] [saʊθ] ,
Long years ago , before the white men came to the Sunny South ,
长的 年 前 , 前 这 白色的 男人 来了 到 这 阳光明媚 南 ,

很久以前，在白人来到阳光明媚的南方之前，

[ðeə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] [bɔɪ] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['fɑːðə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['hæpi]
there lived a little black boy with his mother and father near the happy
那里 居住地 一个 小的 黑色的 男生 和 他的 母亲 和 父亲 靠近 这 快乐的
['hʌntɪŋ] [graʊndz] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bɔː] [bɔː] ['maʊntənz] .
hunting grounds among the Baw Baw Mountains .
打猎 理由 之中 这 汪 汪 山脉 .

在鲍鲍山脉的快乐猎场附近，住着一个黑人小男孩和他的父母。

['beræk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [neɪm] .
Barak was the little boy's name .
巴拉克 曾是 这 小的 男孩们 姓名 .

小男孩名叫巴拉克。

['beræk] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] .
Barak was all very much of everything about him .
巴拉克 曾是 全部 非常 很多 的 一切 关于 他 .

巴拉克身上集中体现了他所有的一切特质。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] [fæt] [ænd; ənd] ['ʃaɪni] , [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [blæk] , [hɪz; ɪz] [heə(r)] ['veri]
He was very fat and shiny , his eyes were very black , his hair very
他 曾是 非常 胖的 和 闪亮的 , 他的 眼睛 是 非常 黑色的 , 他的 头发 非常
['frɪzi] ,
frizzy ,
毛躁的 ,

他很胖，皮肤油光发亮，眼睛很黑，头发很蓬乱。

[hɪz; ɪz] [nəʊz] ['veri] [flæt] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [lɪps] ['veri] [θɪk] , [hɪz; ɪz] [lɑːf] ['veri] ['dʒɒli] ,
his nose very flat , and his lips very thick , his laugh very jolly ,
他的 鼻子 非常 平坦的 , 和 他的 嘴唇 非常 厚的 , 他的 笑 非常 快乐的 ,

他的鼻子很扁平，嘴唇很厚，笑声很爽朗。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ['veri] [kaɪnd] .
and his heart very kind .
和 他的 心 非常 种类 .

他心地善良。

[wʌn] [deɪ] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [sed] [tuː; tə] [hɪm] , “ ['beræk] , [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪz] [sæd] ;
One day his mother said to him , “ Barak , your mother is sad ;
一 天 他的 母亲 说 到 他 , “ 巴拉克 , 你的 母亲 是 伤心 ;

有一天，他母亲对他说：“巴拉克，你母亲很伤心；

['hʌni] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli]['medsn; 'medɪsn] [ðæt] [wɪl] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] .
honey is the only medicine that will make her happy .
蜂蜜 是 这 仅有的 药品 那 将要 制作 她 快乐的 .

只有蜂蜜才能让她开心。

[gəʊ] , [faɪnd][ðə; ði][waɪld] ['hʌni] [ænd; ənd] [brɪŋ] [sʌm; səm][ɪn][ðə; ði] ['hʌnikəʊm] .
Go , find the wild honey and bring some in the honeycomb .
去 , 寻找 这 荒野 蜂蜜 和 带来 一些 在 这 蜂窝 .

去，找到野生蜂蜜，带一些装在蜂巢里的蜂蜜回来。

” ['beræk] ['biːɪŋ] ['veri] [kaɪnd] , [went] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] .
” Barak being very kind , went to look for honey for his mother .
” 巴拉克 存在 非常 种类 , 去 到 看 为了 蜂蜜 为了 他的 母亲 .

“巴拉克心地善良，去为他的母亲寻找蜂蜜。”

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [wei] [hiː; hi] [went] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['hʌni] [triː] ,
A long , long way he went before he found a honey tree ,
一个 长的 , 长的 方式 他 去 前 他 成立 一个 蜂蜜 树 ,

他走了很远很远的路才找到一棵蜜树。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [faʊnd] [wʌn][hiː; hi][sæt] [daʊn] ['ʌndə(r)][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [kraɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [-]
and when he found one he sat down under it and cried , for a [52]
和 什么时候 他 成立 一 他 卫星 向下 在下面 它 和 哭 , 为了 一个 [-]

当他找到一个时，他坐在它下面哭了起来，因为一个[52]

[bɪg] , [bɪg][beə(r)][wɒz; wəz] ['lɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [pɔːz] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n] [ɔːl][ðə; ði] ['hʌni] .
big , big bear was licking his paws after having eaten all the honey .
大的 , 大的 熊 曾是 舔舐 他的 爪子 后 拥有 吃 全部 这 蜂蜜 .

一只体型巨大的熊吃光了蜂蜜后，正在舔爪子。

“ [buː] [huː] !
“ Boo hoo !
“ 嘘 呼 !

“呜呜！”

[buː] [huː] ! ” [kraɪd]['beræk] .
Boo hoo ! ” cried Barak .
嘘 呼 ! ” 哭 巴拉克 .

“呜呜呜！”巴拉克哭喊道。

“ ['mʌðə(r)][ɪz][sæd][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][hæz; həz][nəʊ] ['hʌni] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ʌp] . ”
“ Mother is sad because she has no honey , and you have eaten it all up . ”
“ 母亲 是 伤心 因为 她 有 不 蜂蜜 , 和 你 有 吃 它 全部 向上 . ”

“妈妈很伤心，因为她没有蜂蜜了，都被你们吃光了。”

“ [gʊd] ['lɪt(ə)l][fæt] [bɔɪ] , ” [sed] [ðə; ði][beə(r)] , “ [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] ['hʌni] [triː] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] [wʌn] .
“ Good little fat boy , ” said the bear , “ there is another honey tree behind this one .
“ 好的 小的 胖的 男生 , ” 说 这 熊 , “ 那里 是 其他 蜂蜜 树 在后面 这 一 .

“乖小胖子,”熊说，“这棵树后面还有一棵蜜树。”

[ai][ˌeɪ 'em] ['veri] ['θɜːsti] , [ænd; ənd][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm][hɪə(r)] ;
I am very thirsty , and the water is a long way from here ;
我 是 非常 渴 , 和 这 水 是 一个 长的 方式 从 这里 ;

我非常口渴，但水源离这里很远；

[brɪŋ] [ˌem 'iː][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [klaɪm][ðə; ði] [triː] [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ] ['hʌni] .
bring me some water , and I will climb the tree and give you honey .
带来 我 一些 水 ， 和 我 将要 爬 这 树 和 给 你 蜂蜜 .

给我些水，我就爬上树给你蜂蜜。

" ['beræk][draɪd][hɪz; ɪz] [tɪəz] [ænd; ənd][smaɪld] .
" Barak dried his tears and smiled .
" 巴拉克 干燥 他的 眼泪 和 微笑 .

巴拉克擦干眼泪，笑了。

" [gʊd] , [bɪg][beə(r)] , [brɪŋ] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['hʌni] [fɜːst] , [ðen] [ai] [wɪl] [get][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
" Good , big bear , bring me the honey first , then I will get the water for you .
" 好的 ， 大的 熊 ， 带来 我 这 蜂蜜 第一的 ， 然后 我 将要 得到 这 水 为了 你 .

"好，大熊，先把蜂蜜给我拿来，然后我再给你拿水。"

" [naʊ] [ðə; ði][beə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['θɜːsti] [ɪn'diːd] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['iːt(ə)n][səʊ] [mʌtʃ] [swiːt] ['hʌni] ,
" Now the bear was very thirsty indeed after having eaten so much sweet honey ,
" 现在 这 熊 曾是 非常 渴 的确 后 拥有 吃 所以 很多 甜的 蜂蜜 ，

"熊吃了那么多甜蜂蜜，现在真的非常口渴了。"

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] ['ʃaɪnɪŋ] [səʊ] ['fɪəsli] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [felt] [tuː] [hɒt] [ænd; ənd] ['taɪəd] [tuː; tə] [wɔːk] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] ,
and the sun was shining so fiercely that he really felt too hot and tired to walk to the water ,
和 这 太阳 曾是 灼灼 所以 激烈地 那 他 真的 毛毡 也 热的 和 疲劳的 到 走 到 这 水 ，

太阳炙烤着大地，他感到又热又累，走不到水边。

[waɪl] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [klaɪm][ðə; ði] ['hʌni] [triː] .
while he could easily climb the honey tree .
尽管 他 可以 容易地 爬 这 蜂蜜 树 .

他明明可以轻易爬上蜂蜜树。

['beræk] [stʊd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [triː] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] , [huː] ['kwɪkli] [brɔːt] [daʊn] [ə; eɪ] [smɔːl] [piːs] [ɒv; əv] ['hʌnikəʊm] .
Barak stood under the tree , watching the bear , who quickly brought down a small piece of honeycomb .
巴拉克 站立 在下面 这 树 ， 观看 这 熊 ， WHO 迅速地 带来 向下 一个 小的 片 的 蜂窝 .

巴拉克站在树下，看着熊，熊很快叼来一小块蜂巢。

" [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [tuː; tə][maɪ]['mʌðə(r)] , " [sed] ['beræk] .
" Give it to me to take to my mother , " said Barak .
" 给 它 到 我 到 拿 到 我的 母亲 ， " 说 巴拉克 .

"把它给我，让我带给我妈妈，"巴拉克说。

" [wen] [ai][hæv; həv] [drʌŋk] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði] ['hʌnikəʊm] , " [sed] [ðə; ði] [beə(r)] ,
" When I have drunk the water , you may have the honeycomb , " said the bear ,
" 什么时候 我 有 醉 这 水 ， 你 可能 有 这 蜂窝 ， " 说 这 熊 ，

"等我喝完水，蜂巢就可以给你了。"熊说。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['gəʊldən] ['hʌni] [drɒp] ['sləʊli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kəʊm] .
watching the golden honey drop slowly from the comb .
观看 这 金的 蜂蜜 降低 缓慢地 从 这 梳子 .

看着金色的蜂蜜缓缓从蜂巢中滴落。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] , ['beræk] [snætʃt] [ðə; ði] ['hʌnikəʊm] [ə'weɪ] ,
But even while he was speaking , Barak snatched the honeycomb away ,
但 甚至 尽管 他 曾是 请讲 , 巴拉克 抢夺 这 蜂窝 离开 ,

但就在他说话的同时，巴拉克一把抢走了蜂巢。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][beə(r)] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ə'gen] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɒɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz]
and when the bear tried to get it back again , the little boy put it in his
和 什么时候 这 熊 尝试 到 得到 它 后退 再次 , 这 小的 男生 放 它 在 他的
[-]
[53]
[-]

当熊试图把它拿回来时，小男孩把它放进了他的[53]

[maʊθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌni] [drɒpt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
mouth , and the honey dropped down his throat .
嘴 , 和 这 蜂蜜 掉落 向下 他的 喉 .

蜂蜜顺着他的喉咙流了下去。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði]['wɔːtə(r)][juː; jʊ] ['prɒmɪst] [ˌem 'iː] ? ” [graul] [ðə; ði][beə(r)] .
“ Where is the water you promised me ? ” growled the bear .
“ 在哪里 是 这 水 你 承诺 我 ? ” 咆哮 这 熊 .

“你答应我的水呢？”熊咆哮道。

“ [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə][get][juː; jʊ][sʌm; səm]['wɔːtə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [geɪv] [ˌem 'iː][sʌm; səm] ['hʌni] ,
“ I promised to get you some water if you gave me some honey ,
“ 我 承诺 到 得到 你 一些 水 如果 你 给予 我 一些 蜂蜜 ,

“我答应过你，如果你给我一些蜂蜜，我就给你弄些水。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wʊd] [nɒt] [gɪv] [ˌem 'iː][ðə; ði] ['hʌni] . ”
but you would not give me the honey . ”
但 你 会 不是 给 我 这 蜂蜜 . ”

但你却不肯把蜂蜜给我。

“ [juː; jʊ][hæv; həv]['iːt(ə)n][ðə; ði] ['hʌni] , ” [kraɪd][ðə; ði][bɪg][beə(r)] .
“ You have eaten the honey , ” cried the big bear .
“ 你 有 吃 这 蜂蜜 , ” 哭 这 大的 熊 .

“你把蜂蜜吃了！”大熊喊道。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][dɪd][nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ˌem 'iː] , [bɪg][beə(r)] ; [ai] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] .
“ But you did not give it me , big bear ; I took it .
“ 但 你 做过 不是 给 它 我 , 大的 熊 ; 我 采取 它 .

“但是你并没有把它给我，大熊；是我自己拿的。”

” [ðen] [ðə; ði][bɪg][beə(r)] [tʊk] [ʌp] [stəʊnz] [tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][fæt]['lɪt(ə)l] [blæk] [bɒɪ] ,
” Then the big bear took up stones to kill the fat little black boy ,
” 然后 这 大的 熊 采取 向上 石头 到 杀 这 胖的 小的 黑色的 男生 ,

“然后，那只大熊拿起石头要打死那个胖乎乎的小黑男孩。”

[huː] [ræn] ['kwɪkli] [bɪ'haɪnd][ə; eɪ] [triː] ,
who ran quickly behind a tree ,
WHO 跑 迅速地 在后面 一个 树 ,

他迅速跑到树后，

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['tʃeɪsɪŋ] [ə'raʊnd][ænd; ənd][ə'raʊnd] [ðæt] [triː] [ðæt] [æt; ət][lɑːst]
and there was such a chasing around and around that tree that at last
和 那里 曾是 这样的 一个 追逐 大约 和 大约 那 树 那 在 最后的
['beræk][gɒt][səʊ]['taɪəd][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][mʌst; məst][fɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] ,
Barak got so tired he thought he must fall to the ground ,
巴拉克 得到 所以 疲劳的 他 想法 他 必须 落下 到 这 地面 ,

他们绕着那棵树追逐嬉戏，最后巴拉克累得筋疲力尽，感觉自己快要倒在地上了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [kept] [ɒn] ['rʌnɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [kraɪd] [ə'laʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [help]
but he kept on running , and he cried aloud to the Great Spirit to help
但 他 保留 在 跑步 , 和 他 哭 大声 到 这 伟大的 精神 到 帮助
[hɪm] .
him .
他 .

但他继续奔跑，并大声呼喊伟大的神灵来帮助他。

[naʊ] [ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [njuː] [ðæt] ['beræk][hæd; həd] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['hʌni] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] ,
Now the Great Spirit knew that Barak had wanted the honey for his mother ,
现在 这 伟大的 精神 知道 那 巴拉克 有 通缉 这 蜂蜜 为了 他的 母亲 ,

现在，大神知道巴拉克想要蜂蜜是为了他的母亲。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli]['iːt(ə)n][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [ðə; ði][bɪg] [beə(r)][ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [get][ˌaɪ 'tiː]
and that he had only eaten it so that the big bear should not get it
和 那 他 有 仅有的 吃 它 所以 那 这 大的 熊 应该 不是 得到 它
[ə'gen] .
again .
再次 .

他之所以把它吃掉，只是为了不让大熊再吃到它。

[səʊ] [wen] [hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [kraɪ][tuː; tə][hɪm][fɔː(r); fə(r)][help] [wen] [ðə; ði][bɪg] ['bɛrz]
So when he heard the little boy cry to him for help when the big bear's
所以 什么时候 他 听到 这 小的 男生 哭 到 他 为了 帮助 什么时候 这 大的 熊的
[breθ] [wɒz; wəz][hɒt] [ɒn] [hɪm] [æz; əz][hiː; hi][ræn] ,
breath was hot on him as he ran ,
气息 曾是 热的 在 他 作为 他 跑 ,

所以当他听到小男孩在奔跑中被大熊灼烧的呼吸喷到身上时，他向他呼救，

[ðə; ði][kaɪnd] [greɪt] ['spɪrɪt][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bɔɪ] [huː] [hæd; həd]['əʊnli] [biːn]
the kind Great Spirit was sorry for the little boy who had only been
这 种类 伟大的 精神 曾是 对不起 为了 这 小的 男生 WHO 有 仅有的 到过
['fuːlɪʃ] .
foolish .
愚蠢 .

仁慈的大神为这个愚蠢的小男孩感到惋惜。

“ [ai] [wɪl] [send] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] [tuː; tə] [help] [hɪm] , ” [hiː; hi] [sed] .
“ I will send a Shining One to help him , ” he said .
“ 我 将要 发送 一个 灼灼 一 到 帮助 他 , ” 他 说 .

“我会派一名光辉使者去帮助他，”他说。

[haʊ] [glæd]['beræk][wɒz; wəz] [wen] [ə; eɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] ['sʌd(ə)nli] [kɔːt] [hɪm] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz]
How glad Barak was when a Shining One suddenly caught him up in his arms
如何 高兴的 巴拉克 曾是 什么时候 一个 灼灼 一 突然 捕捉 他 向上 在 他的 武器
[ænd; ənd][ræn] [-]
and ran [54]
和 跑 [-]

巴拉克多么高兴啊，因为一个闪耀者突然把他抱在怀里跑了[54]

[ə'weɪ] [wɪð] [hɪm] .
away with him .
离开 和 他 .

把他带走。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][hɒt] , [hɒt] [deɪ] ; [bʌt; bət]['beræk][kʊd; kəd][hɪə(r)] , [fɜːst] , [ðə; ði] ['gɜːgl] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It was a hot , hot day ; but Barak could hear , first , the gurgle of a
它 曾是 一个 热的 , 热的 天 ; 但 巴拉克 可以 听到 , 第一的 , 这 咕噜声 的 一个
[striːm] ,
stream ,
溪流 ,

那天天气非常炎热；但巴拉克首先听到的是溪流潺潺的流水声。

[ðen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [diːp] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] ,
then the sound of deep running water ,
然后 这 声音 的 深的 跑步 水 ,

然后是深水流淌的声音，

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [piːp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ðə; ði] [beə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [nɪə(r)] ,
and as he peeped over the shoulder of the Shining One to see if the bear were very near ,
和 作为 他 偷窥 超过 这 肩膀 的 这 灼灼 一 到 看 如果 这 熊 是 非常 靠近 ,

他从闪耀者的肩膀后探出头，想看看熊是不是离得很近。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [saɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] [ræn] ,
he saw a strange sight , for as the Shining One ran ,
他 锯 一个 奇怪的 视线 , 为了 作为 这 灼灼 一 跑 ,

他看到了一幅奇异的景象，因为当那闪耀者奔跑时，

[hiː; hi] [drægd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [fʊt] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [graʊnd] ,
he dragged his right foot along the ground ,
他 拖拽 他的 正确的 脚 沿着 这 地面 ,

他拖着右脚在地上走动，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɜːθ] ['əʊpənd] [ænd; ənd] ['wɔːtə(r)] [fləʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
and the earth opened and water flowed in the opening .
和 这 地球 打开 和 水 流动 在 这 开幕 .

地裂开了，水从裂口中流了出来。

[ɪn] [ænd; ənd] [aʊt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz] , ['ɒf(ə)n] ['dʌblɪŋ] [bæk] , [ðen] [ɒn] [ə'gen] , [ræn] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] ,
In and out among the trees , often doubling back , then on again , ran the Shining One ,
在 和 出去 之中 这 树木 , 经常 翻倍 后退 , 然后 在 再次 , 跑 这 灼灼 一 ,

闪灵者在树林间穿梭，时而折返，时而继续前行。

[wɪð] [ðə; ði] [beə(r)] ['fɒləʊɪŋ] [fɑːst] .
with the bear following fast .
和 这 熊 下列的 快速地 .

熊紧随其后。

[ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] [ðeɪ] [went] ,
All day long they went ,
全部 天 长的 他们 去 ,

他们整天都在奔波，

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] [sʌn] [went] [daʊn] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [muːn] [rəʊz] ['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [laɪk] [ðə; ði] ['faɪəri] [sʌn] ,
until the sun went down like a ball of fire and the moon rose looking very much like the fiery sun ,
直到 这 太阳 去 向下 喜欢 一个 球 的 火 和 这 月亮 玫瑰 寻找 非常 很多 喜欢 这 火热 太阳 ,

直到太阳像一团火球一样落下，月亮升起，看起来就像一轮炽热的太阳。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [ə'nʌðə(r)] ['skɔːtʃə(r)] .
showing that the next day would be another scorcher .
显示 那 这 下一个 天 会 是 其他 酷热 .

这表明第二天又将是酷热难耐的一天。

[ɪn] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [ðə; ði] [bɪg] [beə(r)] [lʊkt] ['veri] ['terəb(ə)l] .
In the moonlight the big bear looked very terrible .
在 这 月光 这 大的 熊 看起来 非常 糟糕的 .

月光下，那只大熊看起来非常可怕。

“ [hiː; hi][ɪz] ['kʌmɪŋ] ['nɪərə(r)] ! ” [kraɪd]['beræk] .
“ He is coming nearer ! ” cried Barak .
“ 他 是 未来 更近 ! ” 哭 巴拉克 .

“他越来越近了！”巴拉克喊道。

“ [əʊ] , [doʊnt] [let] [hɪm] [kætʃ] [ˌem 'iː] ! ”
“ Oh , don't let him catch me ! ”
“ 哦 , 不 让 他 抓住 我 ! ”

“哦，别让他抓到我！”

“ [doʊnt][biː; bi][ə'freɪd] , ” [sed] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] ,
“ Don't be afraid , ” said the Shining One ,
“ 不 是 害怕的 , ” 说 这 灼灼 一 ,

“不要害怕,”闪耀者说道。

[ɪn][ə; eɪ]['kwaɪət] [vɔɪs] [ðæt] [meɪd] ['beræk] [fiːl] ['hæpi] ['iːv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz][fɪə(r)] .
in a quiet voice that made Barak feel happy even in his fear .
在 一个 安静的 嗓音 那 制成 巴拉克 感觉 快乐的 甚至 在 他的 害怕 .

巴拉克被他轻柔的声音感动得心生安慰，即使在恐惧之中，这种感觉也让他感到一丝欣慰。

“ [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði][beə(r)] ? ”
“ Tell me what you can see following the bear ? ”
“ 告诉 我 什么 你 能 看 下列的 这 熊 ? ”

“告诉我，你跟着熊看到了什么？”

“ ['jɑːrə] ['jɑːrə] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [sed] [ðə; ði] [bɔɪ] ['dʒɔɪfəli] ;
“ Yarra Yarra it is , ” said the boy joyfully ;
“ 亚拉 亚拉 它 是 , ” 说 这 男生 欣喜地 ;

“就是Yarra Yarra啦！”男孩高兴地说；

“ [ə; eɪ] [diːp] [swɪft] ['rɪvə(r)] [fləʊz] [ɪn][ðə; ði] [træk] [juː; jʊ] [meɪk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [fʊt] [æz; əz][juː; jʊ] [pɑːs] [ə'lɒŋ] . ”
“ a deep swift river flows in the track you make with your foot as you pass along . ”
“ 一个 深的 迅速 河 流量 在 这 追踪 你 制作 和 你的 脚 作为 你 经过 沿着 . ”

“当你走过时，脚下踩出的痕迹中，会流淌出一条湍急的河流。”

“ [ænd; ənd] [lʊk] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][juː; jʊ] [naʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] ? ” [-]
“ And look in front of you now , what do you see there ? ” [55]
“ 和 看 在 正面 的 你 现在 , 什么 做 你 看 那里 ? ” [-]

“再看看你眼前，你看到了什么？”[55]

“ [ðə; ði] [siː] , [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [siː] , ” [sed] ['beræk] .
“ The sea , the beautiful sea , ” said Barak .
“ 这 海 , 这 美丽的 海 , ” 说 巴拉克 .

“大海，美丽的大海,”巴拉克说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [gəʊ][ɒn][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [huː] [sent][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ] [kɔːld] [tuː; tə] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [help] ;
“ We will go on the sea to the Great Spirit who sent me when you called to Him for help ;
“ 我们 将要 去 在 这 海 到 这 伟大的 精神 WHO 发送 我 什么时候 你 称为 到 他 为了 帮助 ;

“我们将乘船前往伟大的神灵那里，祂在你呼求祂帮助时派遣我来；

[bʌt; bət][ðə; ði][beə(r)] , [huː] ['əʊnli] [θɪŋks] [ɒv; əv] [rɪ'vendʒ] ,
but the bear , who only thinks of revenge ,
但 这 熊 , WHO 仅有的 思考 的 复仇 ,

但是那只熊，满脑子想的都是复仇，

[wɪl] [biː; bi] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [diːp] [bluː] [siː] .
will be caught between the river and the deep blue sea .
将要 是 捕捉 之间 这 河 和 这 深的 蓝色的 海 .

将被夹在河流和深蓝大海之间。

” [ænd; ənd][səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
” And so it happened .
” 和 所以 它 发生 .

事情就是这样发生的。

['beræk][wɒz; wəz]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [ɑːmz] [raɪt] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['spɪrɪt] [huː]
Barak was taken in the Shining One's arms right up to the Great Spirit who
巴拉克 曾是 已采取 在 这 灼灼 一个人的 武器 正确的 向上 到 这 伟大的 精神 WHO
[hæd; həd] [hɜːd] [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [hɪz; ɪz][kraɪ][fɔː(r); fə(r)][help] ,
had heard and answered his cry for help ,
有 听到 和 回答 他的 哭 为了 帮助 ,

巴拉克被光辉者抱在怀里，一直被带到了听到并回应他求救呼声的伟大神灵面前。

[ænd; ənd][ðə; ði][beə(r)] , [huː] ['əʊnli] ['wɒntɪd] [rɪ'vendʒ] , [wɒz; wəz] ['draʊnd] .
and the bear , who only wanted revenge , was drowned .
和 这 熊 , WHO 仅有的 通缉 复仇 , 曾是 溺水 .

那只一心复仇的熊最终被淹死了。

['bɑːˌrɑːks]['mʌðə(r)] ['weɪtɪd] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['hʌni] .
Barak's mother waited long for the honey .
巴拉克的 母亲 等待 长的 为了 这 蜂蜜 .

巴拉克的母亲等了很久才等到蜂蜜。

[wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [nəʊ][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [blæk] [sʌn] ['kʌmɪŋ] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
When she found no dear little black son coming back to her ,
什么时候 她 成立 不 亲爱的 小的 黑色的 儿子 未来 后退 到 她 ,

当她发现没有心爱的小黑儿子回到她身边时

[ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [hɪz; ɪz] [træks] [ʌn'tɪl][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [triː] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃeɪs]
she followed his tracks until she came to the tree from which the chase
她 随后 他的 轨道 直到 她 来了 到 这 树 从 哪个 这 追赶
[hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
had begun .
有 开始 .

她循着他的足迹，一直走到追逐开始的那棵树下。

[ðeə(r)][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [mɑːrks][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪə(r)] [bɔɪz] [fiːt] ,
There she found marks of her dear boy's feet ,
那里 她 成立 标记 的 她 亲爱的 男孩们 脚 ,

在那里，她发现了她亲爱的儿子留下的脚印。

[ænd; ənd] [njuː] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [tʃeɪst] [baɪ][ə; eɪ][bɪg] , [bɪg][beə(r)] .
and knew he had been chased by a big , big bear .
和 知道 他 有 到过 追逐 经过 一个 大的 , 大的 熊 .

他知道自己曾被一头体型巨大的熊追赶过。

[ðeə(r)] , [tuː] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] , [weə(r)] [ɔːl][hæd; həd] [biːn] [draɪ][ænd; ənd] [hɑːd] , [ə; eɪ] [həʊl] [ɪn][ðə; ði]
There , too , she found , where all had been dry and hard , a hole in the
那里 , 也 , 她 成立 , 在哪里 全部 有 到过 干燥 和 难的 , 一个 洞 在 这
[ɜːθ] ,
earth ,
地球 ,

她还在那里发现了一个洞，那里原本干燥坚硬，现在却空无一物。

[æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm][wʌn][hæd; həd] [θrʌst] [ɪn][ðeə(r)] [fʊt] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] ,
as if some one had thrust in their foot with great force ,
作为 如果 一些 一 有 推力 在 他们的 脚 和 伟大的 力量 ,

仿佛有人用力踢了一脚，

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðɪs] [həʊl] [fləʊd] ['wɔːtə(r)] . [-]
and from this hole flowed water . [56]
和 从 这 洞 流动 水 . [-]

水从这个洞里流出来。[56]

“ ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] ['fʊtprɪnt] [ɒv; əv][ðə; ði] - ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] . - ” [-]
“ FINDING THE FOOTPRINT OF THE ' SHINING ONE . ' ” [57]
“ 寻找 这 脚印 的 这 - 灼灼 一 . - ” [-]

“寻找‘闪耀之星’的足迹。”[57]

['bɑːˌrɑːks]['mʌðə(r)] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['fləʊɪŋ] ['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] ,
Barak's mother followed the flowing water for many days ,
巴拉克的 母亲 随后 这 流动 水 为了 许多 天 ,

巴拉克的母亲沿着流水走了许多天。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][gəʊ][fɑːst][laɪk][ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] .
for she could not go fast like the Shining One .
为了 她 可以 不是 去 快速地 喜欢 这 灼灼 一 .

因为她无法像闪耀者那样快速前进。

[æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [fləʊd] ['ɪntuː][ðə; ði] [siː] ,
At last she came to the place where the water flowed into the sea ,
在 最后的 她 来了 到 这 地方 在哪里 这 水 流动 进入 这 海 ,

最后她来到了河水流入大海的地方。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [ɒn][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] , [wɒz; wəz][ðə; ði][bɪg][beə(r)][kwaɪt] [ded] [ænd; ənd] ['hɑːmləs] .
and there , on the seashore , was the big bear quite dead and harmless .
和 那里 , 在 这 海滨 , 曾是 这 大的 熊 相当 死的 和 无害 .

只见那头大熊躺在海边，已经死了，而且毫无危险。

[fɑː(r)] [ə'weɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [siːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [braɪt] , ['bjuːtɪf(ə)l] [lait] ,
Far away over the seas was a bright , beautiful light ,
远的 离开 超过 这 海域 曾是 一个 明亮的 , 美丽的 光 ,

遥远的海面上，有一道明亮美丽的光芒。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][æz; əz][ðə; ði] ['ləʊnli] ['mʌðə(r)] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði] [braɪt] [klaʊdz]
and even as the lonely mother stood looking at it , the bright clouds
和 甚至 作为 这 孤独 母亲 站立 寻找 在 它 , 这 明亮的 云
['pɑːtɪd] ,
parted ,
分手了 ,

就在这位孤独的母亲站在那里望着它的时候，明亮的云朵散开了。

[ðeə(r)] [keɪm] [fɔːθ] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [left] [ðə; ði]['gəʊldən]['glɔːri]['bɑːˌrɑːks]
there came forth the Shining One , and as he left the golden glory Barak's
那里 来了 前进 这 灼灼 一 , 和 作为 他 左边 这 金的 荣耀 巴拉克的
[feɪs] [ʃɒn] [aʊt] .
face shone out .
脸 闪耀 出去 .

这时，光辉之人出现了，当他离开时，金色的光辉照耀着巴拉克的脸庞。

[hiː; hi] ['bekən] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌðə(r)] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] , “ [kʌm] [wɪð] [ðə; ði]
He beckoned with his hand , and his mother heard him say , “ Come with the
他 招手 和 他的 手 , 和 他的 母亲 听到 他 说 , “ 来 和 这
['ʃaɪnɪŋ] [wʌn] ,
Shining One ,
灼灼 一 ,

他挥了挥手，他的母亲听到他说：“跟那位光辉之人来吧。”

['mʌðə(r)] ; [ai][ˌeɪ 'em] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][hɪə(r)] . ” [-] [-]
mother ; I am waiting for you here . ” [58] [59]
母亲 ; 我 是 等待 为了 你 这里 . ” [-] [-]

母亲，我在这里等你。”[58][59]

[fə'get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] [-]
FORGET - ME - NOT [60]
忘记 - 我 - 不是 [-]

勿忘我[60]

“ [ðə; ði] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn] . ” [-]
“ THE MAN IN THE MOON . ” [61]
“ 这 男人 在 这 月亮 . ” [-]

《月亮上的男人》[61]

[fɔː(r); fə(r)] - [get] - [ˌem 'iː] - [nɒt] .
For - get - me - not .
为了 - 得到 - 我 - 不是 .

勿忘我。

“ [mə'riː] , [mə'riː] , [gəʊ] [ænd; ənd] [meɪk] [ðəʊz] [bɔɪz] [siːs] [ðeə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] .
“ Marie , Marie , go and make those boys cease their quarrelling .
“ 玛丽 , 玛丽 , 去 和 制作 那些 男孩们 停止 他们的 争吵 .

“玛丽，玛丽，去让那些男孩停止争吵。”

” [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [əʊld] ['haʊskiːpə(r)] [huː] [ruːld] ['əʊvə(r)] “ ['sʌni] [fɑːm] ” [huːz] [vɔɪs] [kʊd; kəd]
” It was the old housekeeper who ruled over “ Sunny Farm ” whose voice could
” 它 曾是 这 老的 管家 WHO 裁决 超过 “ 阳光明媚 农场 ” 谁 嗓音 可以
[biː; bi] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ] [tuː; tə] [mə'riː] ,
be heard calling to Marie ,
是 听到 呼叫 到 玛丽 ,

“那是统治着‘阳光农场’的老管家，人们可以听到她的声音在呼唤玛丽。”

[hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] ['sev(ə)n]
her daughter , and the boys who were quarrelling were the seven
她 女儿 , 和 这 男孩们 WHO 是 争吵 是 这 七
[sʌnz] [ɒv; əv] [kɪŋ] ['əʊlɑːf] ,
sons of King Olaf ,
儿子们 的 国王 奥拉夫 ,

她的女儿，以及争吵的男孩们，是奥拉夫国王的七个儿子。

[huː] , ['wɪʃɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [biː; bi] [strɒŋ] ['stɜːdi] ['feləʊz] ,
who , wishing them to be strong sturdy fellows ,
WHO , 祝 他们 到 是 强的 结实的 伙伴们 ,

他们希望他们成为强壮结实的伙伴，

[hæd; həd] [sent] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [æt; ət] [ə; eɪ] [fɑːm] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd]
had sent them to live at a farm in the country , for they had
有 发送 他们 到 居住 在 一个 农场 在 这 国家 , 为了 他们 有
[ɔːl] [biːn] [ɪl] ,
all been ill ,
全部 到过 患病的 ,

因为他们都生病了，所以被送到乡下的农场居住。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [swiːt] [freʃ] [eə(r)] [ænd; ənd] [pjʊə(r)] [mɪlk] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['aʊtdɔː(r)] [laɪf] [wʊd] [duː; də]
and the sweet fresh air and pure milk and the outdoor life would do
和 这 甜的 新鲜的 空气 和 纯的 牛奶 和 这 户外的 生活 会 做
[mɔː(r)] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] [ɪn] [ðə; ði]
more to make them strong and healthy than all the medicine in the
更多的 到 制作 他们 强的 和 健康 比 全部 这 药品 在 这
[wɜːld] .
world .
世界 .

清新的空气、纯正的牛奶和户外生活，比世界上所有的药物都更能让他们变得强壮健康。

[səʊ] [sed] [ðə; ði] [kɔːt] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ([huː] [pə'hæps] [wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['hævɪŋ] [tuː; tə]['dɒktə(r)] [sʌtʃ]
So said the Court physician (who perhaps was tired of having to doctor such
所以 说 这 法庭 医生 (WHO 也许 曾是 疲劳的 的 拥有 到 医生 这样的
['trʌb(ə)lsəm] ['peɪʃ(ə)nts]) .
troublesome patients) .
麻烦的 患者) .

宫廷医生如是说（他或许已经厌倦了照顾这些棘手的病人）。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [friː] ['kʌntri] [laɪf] , [bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [ðeɪ] ['taɪəd]
At first they enjoyed the free country life , but after a short time they tired
在 第一的 他们 享受 这 自由的 国家 生活 , 但 后 一个 短的 时间 他们 疲劳的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
of it ,
的 它 ,

起初他们很享受自由的乡村生活，但不久之后就厌倦了。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [taʊn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['pæləs] . [-]
and longed for the excitement of town and the palace . [62]
和 渴望 为了 这 激动 的 镇 和 这 宫殿 . [-]

他渴望城镇和宫殿的繁华景象。[62]

[æt; ət] [liːst] , [sɪks] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði]
At least , six out of the seven princes were tired of it , but the
在 至少 , 六 出去 的 这 七 王子们 是 疲劳的 的 它 , 但 这
['sev(ə)nθ] ,
seventh ,
第七 ,

至少七位王子中有六位已经厌倦了，但第七位王子却……

[prɪns] ['tʃɑːli] , [wɪʃt] [hiː; hi] [mait] [steɪ] [ðeə(r)] ['ɔːlweɪz] .
Prince Charlie , wished he might stay there always .
王子 查理 , 希望 他 可能 停留 那里 总是 .

查理王子希望他能永远留在那里。

[hɪz; ɪz] [deɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ænd; ənd] ['hæpi] , [fɔː(r); fə(r)] ,
His days were always full and happy , for ,
他的 天 是 总是 满的 和 快乐的 , 为了 ,

他的日子总是充实而快乐，因为

[ən'les] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['dʒɔɪnɪŋ][ɪn][ðeə(r)] [rʌf] [geɪmz] ,
unless his brothers insisted upon his joining in their rough games ,
除非 他的 兄弟 坚持 之上 他的 加入 在 他们的 粗糙的 游戏 ,

除非他的兄弟们坚持让他加入他们粗野的游戏，

[hiː; hi] ['fɒləʊd] [ðə; ði]['fɑːmə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['ænɪmlz] - ['fiːdɪŋ] [taɪm] , [wɒtʃt] [ðə; ði][tʃæf; tʃɑːf] -
he followed the farmer at the animals ' feeding time , watched the chaff -
他 随后 这 农民 在 这 动物 - 喂养 时间 , 观看 这 糠 -
['kʌtɪŋ] ,
cutting ,
切割 ,

他跟着农夫来到牲畜喂食时间，观看农夫割草的过程。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] ,
and the hundred and one interesting things at the farm ,
和 这 百 和 一 有趣的 事物 在 这 农场 ,

农场里还有一百零一件有趣的事，

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd] [wʊd] [gəʊ] [ˌɪn'dɔːz] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][ðə; ði][bɪg] [kuːl] ['kɪtʃɪn] ,
and when he was tired would go indoors and sit in the big cool kitchen ,
和 什么时候 他 曾是 疲劳的 会 去 室内 和 坐 在 这 大的 凉爽的 厨房 ,

他累了的时候就会进屋，坐在凉爽的大厨房里。

[weə(r)] [hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd] [mə'riː] , ['dʒent(ə)l] , [bluː] - [aɪd] [mə'riː] , ['bɪzɪli] ['səʊɪŋ] ,
where he was sure to find Marie , gentle , blue - eyed Marie , busily sewing ,
在哪里 他 曾是 当然 到 寻找 玛丽 , 温和的 , 蓝色的 - 眼睛 玛丽 , 忙碌地 缝纫 ,

[ɔː(r)] , [pə'tʃɑːns] , ['riːdɪŋ] [ə; eɪ] [bʊk] .
or , perchance , reading a book .
或者 , 或许 , 阅读 一个 书 .

他肯定能在那里找到温柔的、蓝眼睛的玛丽，她可能正在忙着缝纫，或者正在看书。

[mə'riː] ['ɔːlweɪz] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] ['entrəns] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] [riːd] [tuː; tə] [hɪm] ,
Marie always greeted his entrance with a smile , and willingly read to him ,
玛丽 总是 问候 他的 入口 和 一个 微笑 , 和 心甘情愿 读 到 他 ,

玛丽总是面带微笑地迎接他进门，并且乐意给他读书。

[ɔː(r)][təʊld][hɪm][ə; eɪ]['stɔːri] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [plaɪ] [hɜː(r); hə(r)]['niːd(ə)l] .
or told him a story while she plied her needle .
或者 讲述 他 一个 故事 尽管 她 合拢 她 针 .

或者一边缝针一边给他讲故事。

[tuː; tə] - [deɪ] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] ['tʃɑːli] [mʌst; məst][dʒɔɪn][ɪn][ðeə(r)]
To - day , however , the princes had insisted that Charlie must join in their
到 - 天 , 然而 , 这 王子们 有 坚持 那 查理 必须 加入 在 他们的

[geɪm] ,
game ,
游戏 ,

然而，今天两位王子坚持要查理加入他们的游戏。

[wɪtʃ] [kən'sistid] [ɒv; əv] [iːtʃ] ['θrəʊɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ]['gəʊldən] [bɔːl] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [tuː; tə] [siː]
which consisted of each throwing up a golden ball at the same time to see
哪个 由……组成 的 每个 投掷 向上 一个 金的 球 在 这 相同的 时间 到 看

[wɪtʃ] [kʊd; kəd] [θrəʊ] [hɪz; ɪz][ðə; ði] [haɪɪst] .
which could throw his the highest .
哪个 可以 扔 他的 这 最高 .

游戏规则是，每个人同时抛出一个金球，看谁能抛得最高。

[ðeɪ] [ɔːl] [θruː] [ðeə(r)] [bɔːlz] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [səʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
They all threw their balls at the same time , so , of course ,
他们 全部 扔 他们的 球 在 这 相同的 时间 , 所以 , 的 课程 ,

他们同时扔球，所以，当然，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][kwaɪt][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪ] [huːz] [went] [haɪɪst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [nɔɪz]
it was quite impossible to say whose went highest , and a great noise
它 曾是 相当 不可能的 到 说 谁 去 最高 , 和 一个 伟大的 噪音

[ænd; ənd] ['skwɒb(ə)lɪŋ] [in'sjuː] .
and squabbling ensued .
和 争吵 随后 .

根本无法说谁飞得最高，随后爆发了一阵喧闹和争吵。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'stɜːbd] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Such a noise that it disturbed the farmer's wife in the kitchen ,
这样的 一个 噪音 那 它 不安 这 农民的 妻子 在 这 厨房 ,

如此大的噪音，甚至惊扰了在厨房里的农妇。

[səʊ][ʃiː; ʃi][sent][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [mə'riː] [tuː; tə] [meɪk] [piːs] [ə'mʌŋst] [ðem; ðəm] .
so she sent her little daughter Marie to make peace amongst them .
所以 她 发送 她 小的 女儿 玛丽 到 制作 和平 在 他们 .

于是她派小女儿玛丽去调解他们之间的矛盾。

[aʊt] [ræn] [mə'riː] [tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] ['bɪdɪŋ] ,
Out ran Marie to do her mother's bidding ,
出去 跑 玛丽 到 做 她 母亲的 投标 ,

玛丽跑出去执行她母亲的命令，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][ʃiː; ʃi] [sɔː] [æn; ən][əʊld] [bent] [mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] [stɪks] [ɒn] [hɪz; ɪz] [bæk] ,
but at the door she saw an old bent man with a bundle of sticks on his back ,
但 在 这 门 她 锯 一个 老的 弯曲 男人 和 一个 捆 的 棍子 在 他的 后退 ，

但她看到门口站着一个佝偻的老人，背上背着一捆木棍。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɒlɪt] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] .
and a wallet at his side .
和 一个 钱包 在 他的 边 .

他身边还放着一个钱包。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] ['hʌbʌb] [-]
He was listening to the great hubbub [63]
他 曾是 聆听 到 这 伟大的 尘嚣 [-]

他正在听着巨大的喧嚣[63]

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] .
coming from the field where the princes were quarrelling .
未来 从 这 场地 在哪里 这 王子们 是 争吵 .

来自王子们争吵的田野。

“ [heɪ] [deɪ] ! [weə(r)] [ə'weɪ] [səʊ][fɑːst] ? ” [hiː; hi] [ɑːskt] ,
“ Hey day ! where away so fast ? ” he asked ,
“ 嘿 天 ！ 在哪里 离开 所以 快速地 ？ ” 他 问 ，

“嘿，大姐！跑哪儿去了？”他问道。

[æz; əz] [mə'riː] [wɒz; wəz] ['rʌnɪŋ] [pɑːst][hɪm]['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [meɪd] [hɪm][ə; eɪ] [diːp] ['kɜːtsi] .
as Marie was running past him after having made him a deep curtsey .
作为 玛丽 曾是 跑步 过去的 他 后 拥有 制成 他 一个 深的 屈膝礼 .

玛丽向他深深行了个屈膝礼后，便跑了过去。

“ ['mʌðə(r)] [sent] [ˌem 'iː][tuː; tə] [stɒp] [ðæt] ['dredf(ə)l] [nɔɪz] , [bʌt; bət][aɪ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] [wɜːk] .
“ Mother sent me to stop that dreadful noise , but I know it will be hard work .
“ 母亲 发送 我 到 停止 那 可怕 噪音 ， 但 我 知道 它 将要 是 难的 工作 .

“母亲派我去制止那可怕的噪音，但我知道这将是一项艰巨的任务。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] ['evri] [deɪ] .
They are growing more and more disagreeable every day .
他们 是 生长 更多的 和 更多的 令人不快的 每一个 天 .

他们一天比一天更令人讨厌了。

” [ʃiː; ʃi][ræn][ɒn] , [ænd; ənd] , [wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['æktʃuəli] ['faɪtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [fɪsts] .
” She ran on , and , when she reached the princes , they were actually fighting with their fists .
” 她 跑 在 ， 和 ， 什么时候 她 达到 这 王子们 ， 他们 是 实际上 斗争 和 他们的 拳头 .

她继续跑，跑到王子们跟前时，发现他们正在用拳头打架。

[ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] [wʊd] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['pliːdɪŋ] [wɒz; wəz] [prɪns] ['tʃɑːli] ,
The only one who would listen to her pleading was Prince Charlie ,
这 仅有的 一 WHO 会 听 到 她 恳求 曾是 王子 查理 ，

唯一愿意听她恳求的人只有查理王子。

[huː] ['redɪli] [left] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] [went] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] .
who readily left his brothers and went with her back to the house .
WHO 容易 左边 他的 兄弟 和 去 和 她 后退 到 这 房子 .

他欣然抛下兄弟，和她一起回了家。

[wen] [ðeɪ] ['entəd] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] , [ðə; ði] [əʊld] [bent] [mæn] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] .
When they entered the kitchen , the old bent man was enjoying a cup of tea .
什么时候 他们 进入 这 厨房 ， 这 老的 弯曲 男人 曾是 享受 一个 杯子 的 茶 .

他们走进厨房时，那位佝偻的老人正在悠闲地喝茶。

[hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] [haʊ] [mə'riː] [hæd; həd] ['mænɪdʒd] [ðə; ði] ['kwɒrəl] ,
He looked up and asked how Marie had managed the quarrel ,
他 看起来 向上 和 问 如何 玛丽 有 管理 这 争吵 ，

他抬起头，问玛丽是如何处理这场争吵的。

[æz; əz] [ðə; ði] [nɔɪz] [siːmd] [æz; əz] [greɪt] [æz; əz] ['evə(r)] .
as the noise seemed as great as ever .
作为 这 噪音 似乎 作为 伟大的 作为 曾经 .

噪音似乎和以往一样大。

“ [ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [stɒp] , [æt; ət] [liːst] , [ai] [miːn] [ðæt] [sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [nɒt] .
“ They would not stop , at least , I mean that six of them would not .
“ 他们 会 不是 停止 ， 在 至少 ， 我 意思是 那 六 的 他们 会 不是 .

“他们不会停下来，至少，我的意思是，他们中的六个人不会停下来。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [prɪns] ['tʃɑːli] [keɪm] [ə'weɪ] .
Of course Prince Charlie came away .
的 课程 王子 查理 来了 离开 .

当然，查理王子最终还是离开了。

[hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [faɪts] . ”
He does not care for fights . ”
他 做 不是 关心 为了 战斗 . ”

他不喜欢打架。

“ [ɑː] , [aɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , ” [sed] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] , [ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] ,
“ Ah , I'll remember that , ” said the Old Man , and that night ,
“ 啊 ，患病的 记住 那 ， ” 说 这 老的 男人 ， 和 那 夜晚 ，

“啊，我会记住的，”老人说道，那天晚上，

[wen] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [bed] [ænd; ənd] [ə'sliːp] ,
when the princes were in bed and asleep ,
什么时候 这 王子们 是 在 床 和 睡着了 ，

当王子们躺在床上睡着的时候，

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] ([huː] [wɒz; wəz] [nəʊ] [les] [ə; eɪ] ['pɜːsənɪdʒ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [ɪn] [ðə; ði] [muːn]
the Old Man (who was no less a personage than the Old Man in the Moon
这 老的 男人 （ WHO 曾是 不 较少的 一个 人士 比 这 老的 男人 在 这 月亮

,
,
,

这位老人（他与月亮上的老人一样，都是举足轻重的人物）

[huː] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['riːz(ə)nz]) [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bedruːm]
who had come to the earth for various reasons) went to the bedroom
WHO 有 来 到 这 地球 为了 各种各样的 原因 ） 去 到 这 卧室

[weə(r)] [leɪ] [ðə; ði] ['sev(ə)n] ['brʌðəz] ,
where lay the seven brothers ,
在哪里 躺 这 七 兄弟 ，

他们（因各种原因来到地球）来到了七兄弟所在的卧室，

['əʊpənd] [ðə; ði] ['gəʊldən] [bɔːl] [ɒv; əv] [iːtʃ] ([wɪð] [-]
opened the golden ball of each (with [64]
打开 这 金的 球 的 每个 （ 和 [-]

打开了每个金球（与[64]

[ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv] [prɪns] ['tʃɑːrliz]) , [ðen] ,
the exception of Prince Charlie's) , then ,
这 例外 的 王子 查理的) , 然后 ,

除了查理王子的情况之外，那么，

['həʊldɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɪks] [ɪn] [tɜːn] [baɪ] [ðə; ði] [heə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['mædʒɪk] ['twiːzəz] ,
holding each of the six in turn by the hair with his magic tweezers ,
保持 每个 的 这 六 在 转动 经过 这 头发 和 他的 魔法 镊子 ,

他用他的魔法镊子依次夹住六个人的头发，

[hiː; hi] [kept] [ðem; ðəm] [sə'spendɪd] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)] [saɪz] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [səʊ] [smɔːl] [ðæt]
he kept them suspended in the air until their size had become so small that
他 保留 他们 暂停 在 这 空气 直到 他们的 尺寸 有 变得 所以 小的 那
[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['iːzəli] [biː; bi] [pʊt] [ɪn] [ðeə(r)] ['gəʊldən] [bɔːlz] ,
they could easily be put in their golden balls ,
他们 可以 容易地 是 放 在 他们的 金的 球 ,

他将它们悬浮在空中，直到它们变得非常小，可以轻易地放进金球里。

[pɒpt] [ðem; ðəm] [ɪn] , [kləʊzd] [ðə; ði] [bɔːlz] , [ænd; ənd] [pleɪst] [ðə; ði] [sɪks] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz]
popped them in , closed the balls , and placed the six of them in his
爆裂 他们 在 , 关闭 这 球 , 和 放置 这 六 的 他们 在 他的
['wɒlɪt] .
wallet .
钱包 .

他把它们放进去，合上球，然后把六个球放进钱包里。

[ɔːl] [ðɪs] [hæd; həd] [biːn] [dʌn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ['biːɪŋ] [sed] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [ɔː(r)] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
All this had been done without a word being said to the farmer or his wife .
全部 这 有 到过 完毕 没有 一个 单词 存在 说 到 这 农民 或者 他的 妻子 .

这一切都是在没有跟农夫或他的妻子说一句话的情况下完成的。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
The Old Man came back to the room , and sat down again by the fire ,
这 老的 男人 来了 后退 到 这 房间 , 和 卫星 向下 再次 经过 这 火 ,

老人回到房间，又在火炉旁坐了下来。

[rɪ'mɑːkɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [naʊ] ,
remarking that he would go to bed now ,
评论 那 他 会 去 到 床 现在 ,

他说他现在要去睡觉了。

[æz; əz] [ðə; ði] [muːn] [wʊd] [biː; bi] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] [ɜːθ] [æt; ət] [fɔː(r)] [ə'klɑːk] ,
as the moon would be level with the earth at four o'clock ,
作为 这 月亮 会 是 等级 和 这 地球 在 四 点钟 ,

下午四点钟方向，月球将与地球处于同一水平线。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðeə(r)] ['pʌŋktʃuəli] [tuː; tə] [step] [ɪn] [ænd; ənd] [duː; də] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
and he must be there punctually to step in and do his work .
和 他 必须 是 那里 准时 到 步 在 和 做 他的 工作 .

他必须准时到场，接手并完成他的工作。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɔːl] ['rɪz(ə)n] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [rʊmz; ruːmz] , [wen] [greɪt] ['θʌnd(ə)rɪŋ] [nɔk]
They had all risen to go to their rooms , when great thundering knocks
他们 有 全部 升起 到 去 到 他们的 房间 , 什么时候 伟大的 雷鸣 敲门声
[ri'zaund, -'saund] [ɒn] [ðə; ði] [dɔː(r)] ,
resounded on the door ,
回荡着 在 这 门 ,

他们都起身准备回房休息，这时门上传来雷鸣般的大敲声。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] —
and a voice cried —
和 一个 嗓音 哭 —

一个声音喊道——

“ ['əʊpən][ɪn][ðə; ði] [kɪŋz] [neɪm] !
“ Open in the King's name !
“ 打开 在 这 国王学院 姓名 !

“奉国王之名开启！”

” [ðə; ði]['fɑːmə(r)]['heɪstɪli] [ˌʌn'lɒkt] [ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['entəd] [prɪns] [klɔːd] , [ðə; ði]
” The farmer hastily unlocked the door , and there entered Prince Claude , the
” 这 农民 草草 已解锁 这 门 , 和 那里 进入 王子 克劳德 , 这
['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['prɪnsɪz] .
cousin of the seven princes .
表哥 的 这 七 王子们 .

“农夫急忙打开门，七位王子的表弟克劳德王子走了进来。”

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['fɒləʊd] [baɪ] ['sevrəl] ['səʊldʒəz] .
He was followed by several soldiers .
他 曾是 随后 经过 一些 士兵 .

他身后跟着几名士兵。

“ [weə(r)] [ɪz][ðə; ði] [kɪŋ] ? ” [hiː; hi][diˈmɑːnd, -ˈmænd] .
“ Where is the King ? ” he demanded .
“ 在哪里 是 这 国王 ? ” 他 要求 .

“国王在哪里？”他质问道。

“ [ɪn][ðə; ði] ['pæləs] , [ai] [sə'pəʊz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði]['fɑːmə(r)] .
“ In the palace , I suppose , ” answered the farmer .
“ 在 这 宫殿 , 我 认为 , ” 回答 这 农民 .

“我想应该是在宫殿里吧。”农夫回答道。

“ [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪz][hɪə(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [prɪns] ; “ [duː; də][juː; jʊ][nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] ,
“ The King is here , ” said the Prince ; “ do you not know that the late King ,
“ 这 国王 是 这里 , ” 说 这 王子 ; “ 做 你 不是 知道 那 这 晚的 国王 ,

“国王来了，”王子说；“难道你不知道已故的国王……”

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['sev(ə)n] ['prɪnsɪz] , [daɪd] ['jestədeɪ] ,
the father of the seven princes , died yesterday ,
这 父亲 的 这 七 王子们 , 死亡 昨天 ,

七王子的父亲昨天去世了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [kʌm] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] ['eldɪst] [sʌn] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [tuː; tə][biː; bi]
and I have come to take his eldest son back to the palace to be
和 我 有 来 到 拿 他的 长子 儿子 后退 到 这 宫殿 到 是
[kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [pleɪs] ? ” [-]
King in his father's place ? ” [65]
国王 在 他的 父亲的 地方 ? ” [-]

我来接他的长子回宫，让他接替他父亲成为国王。[65]

[ðə; ði]['fɑːmə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['prɪnsɪz] [hæd; həd] [slept] ,
The farmer started to go to the room where the seven princes had slept ,
这 农民 开始 到 去 到 这 房间 在哪里 这 七 王子们 有 睡着了 ,

农夫开始往七位王子睡觉的房间走去。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɒpt] [baɪ][ðə; ði][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [muːn] .
but he was stopped by the Old Man of the Moon .
但 他 曾是 停止 经过 这 老的 男人 的 这 月亮 .

但他被月亮老人拦住了。

“ [juː; jʊ] [niːd] [nɒt] [gəʊ] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [leɪt] .
“ You need not go , ” said the Old Man , “ it is too late .
“ 你 需要 不是 去 , ” 说 这 老的 男人 , “ 它 是 也 晚的 .

“你不必去了，”老人说，“已经太晚了。”

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [bed] ,
This evening , after they had gone to bed ,
这 晚上 , 后 他们 有 已消失 到 床 ,

今天晚上，在他们上床睡觉之后，

[ai] [dɪd] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [hæz; həz] [səʊ] ['ɒf(ə)n] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [duː; də] . ”
I did what your wife has so often asked me to do . ”
我 做过 什么 你的 妻子 有 所以 经常 问 我 到 做 . ”

我做了你妻子经常让我做的事。

“ [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] ?
“ What was that ?
“ 什么 曾是 那 ?

那是什么?

” [ðeɪ] [kraɪd] [aʊt] [tə'geðə(r)] .
” they cried out together .
” 他们 哭 出去 一起 .

他们一起喊道。

“ [waɪ] , [ai] [tʊk] [miːnz] [tuː; tə] [stɒp] [ðeə(r)] ['kwɒrəlɪŋ] .
“ Why , I took means to stop their quarrelling .
“ 为什么 , 我 采取 方法 到 停止 他们的 争吵 .

“为什么，我采取了措施来制止他们的争吵。”

” [ðen] [hiː; hi] [təʊld] [ðem; ðəm] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
” Then he told them how he had done it ,
” 然后 他 讲述 他们 如何 他 有 完毕 它 ,

然后他告诉他们他是怎么做到的，

[ʃəʊd] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['twiːzəz] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [wɜːkt] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ,
showed them the tweezers with which he had worked the magic ,
显示 他们 这 镊子 和 哪个 他 有 工作 这 魔法 ,

他向他们展示了他施展魔法的镊子，

[ʃəʊd] [ðem; ðəm] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ði] [sɪks] ['gəʊldən] [bɔːlz] [kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði] [sɪks] ['prɪnsɪz] .
showed them also the six golden balls containing the six princes .
显示 他们 还 这 六 金的 球 包含 这 六 王子们 .

他还向他们展示了装有六位王子的六个金球。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [sɪks] , ” [sed] [ðə; ði] ['fɑːrmərz] [waɪf] .
“ There are only six , ” said the farmer's wife .
“ 那里 是 仅有的 六 , ” 说 这 农民的 妻子 .

“只有六个,”农妇说。

“ [ɑː] , [jes] , [prɪns] ['tʃɑːli] [siːst] ['kwɒrəlɪŋ] [wen] [təʊld] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
“ Ah , yes , Prince Charlie ceased quarrelling when told to do so ,
“ 啊 , 是的 , 王子 查理 停止 争吵 什么时候 讲述 到 做 所以 ,

“啊，是的，查理王子在被告知停止争吵后就停止了。”

['ðeəfɔː(r)] [hiː; hi] [ɪz] [stɪl] ['sliːpɪŋ] [ɪn] [bed] . ”
therefore he is still sleeping in bed . ”
所以 他 是 仍然 睡眠 在 床 . ”

所以他还在床上睡觉。

“ [hiː; hi] , [ðen] , [mʌst; məst] [biː; bi] [kɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [pleɪs] , ” [sed] [prɪns] [klɔːd] ,
“ He , then , must be King in his father's place , ” said Prince Claude ,
“ 他 , 然后 , 必须 是 国王 在 他的 父亲的 地方 , ” 说 王子 克劳德 ,

“那么，他必定是继承他父亲王位的国王了,”克劳德王子说道。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [miːn] [wɒt] [hiː; hi] [sed] ,
but he did not mean what he said ,
但 他 做过 不是 意思是 什么 他 说 ,

但他并非真心那样说。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['kwɪkli] [fɔːmd] [ðə; ði] ['wɪkɪd] [plæn] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [prɪns] ['tʃɑːli]
for he had quickly formed the wicked plan of doing to Prince Charlie
为了 他 有 迅速地 形成 这 邪恶 计划 的 正在做 到 王子 查理

[wɒt] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] .
what the Old Man had done to the other princes .
什么 这 老的 男人 有 完毕 到 这 其他 王子们 .

因为他很快就制定了一个邪恶的计划，要像老头子对待其他王子那样对待查理王子。

[wen] ['evri] [wʌn] [wɒz; wəz] [ɪn] [bed] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [haʊs] [kwaɪt] [stɪl] [ænd; ənd] ['saɪlənt] ,
When every one was in bed , and the house quite still and silent ,
什么时候 每一个 一 曾是 在 床 , 和 这 房子 相当 仍然 和 沉默的 ,

当大家都上床睡觉，屋子里一片寂静的时候，

[prɪns] [klɔːd] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [slept] ,
Prince Claude went to the room where the Old Man slept ,
王子 克劳德 去 到 这 房间 在哪里 这 老的 男人 睡着了 ,

克劳德王子去了老人睡觉的房间。

['kwaɪətli] [tʊk] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['twiːzəz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wɒlɪt] ,
quietly took the magic tweezers and the wallet ,
悄悄 采取 这 魔法 镊子 和 这 钱包 ,

他悄悄地拿走了魔术镊子和钱包。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [fjuː] ['mɪnɪts] [hæd; həd] [sɪ'kjʊəd] [pɔː(r); pʊə(r)] [prɪns] ['tʃɑːli] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn]
and in a very few minutes had secured poor Prince Charlie in his own
和 在 一个 非常 很少 分钟 有 安全 贫穷的 王子 查理 在 他的 自己的

['gəʊldən] [bɔːl] ,
golden ball ,
金的 球 ,

短短几分钟内，可怜的查理王子就被困在了他自己的金球里。

[ænd; ənd] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [-]
and placed it with the [66]
和 放置 它 和 这 [-]

并将其与[66]一起放置

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

丛林里的童话故事(Fairy Tales Told in the Bush)
第3/3页

['ʌðə(r)] [sɪks] [ɪn] [ðə; ði] ['wɒlɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ðen] [pleɪst] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld] [mænz] [saɪd] [ə'gen] .
other six in the wallet which he then placed by the Old Man's side again .
其他 六 在 这 钱包 哪个 他 然后 放置 经过 这 老的 男人的 边 再次 .

钱包里还有六张钞票，他又把钱包放在老人身边。

[æt; ət] [sɪks] [ə'klɑːk] , [wen] [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [raʊzd] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] ,
At six o'clock , when the farmer roused the household ,
在 六 点钟 , 什么时候 这 农民 唤醒 这 家庭 ,

六点钟，农夫叫醒了全家人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [nɒt] ['əʊnli] [hæd; həd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [gɒn] , [bʌt; bət] [prɪns] ['tʃɑːli] [hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] .
it was discovered that not only had the Old Man gone , but Prince Charlie had disappeared .
它 曾是 发现 那 不是 仅有的 有 这 老的 男人 已消失 , 但 王子 查理 有 消失 .

人们发现，不仅老人不见了，查理王子也失踪了。

[prɪns] [klɔːd] [prɪ'tendɪd] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [suːn] ['glædli] [set] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pæləs] ,
Prince Claude pretended he knew nothing about it , and soon gladly set off for the palace ,
王子 克劳德 假装 他 知道 没有什么 关于 它 , 和 很快 乐意 放 离开 为了 这 宫殿 ,

克劳德王子假装对此一无所知，很快便兴高采烈地动身前往宫殿。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wʌn] [huː] [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi] [kɪŋ] .
for he was the one who must now be King .
为了 他 曾是 这 一 WHO 必须 现在 是 国王 .

因为他才是现在必须成为国王的人。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [mə'riː] [went] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ['veri] ['sædli] ,
Poor little Marie went about her work very sadly ,
贫穷的 小的 玛丽 去 关于 她 工作 非常 令人遗憾的是 ,

可怜的小玛丽非常沮丧地干着她的活。

['teɪkɪŋ] [lɒŋ] [wɔːks] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [duː; də] [səʊ] ,
taking long walks when she had time to do so ,
采取 长的 散步 什么时候 她 有 时间 到 做 所以 ,

她有时间的时候会进行长时间的散步。

[ænd; ənd] ['ɑːskɪŋ] ['evri] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [met] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] ['eni] [wʌn] ['ɑːnsərɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [prɪns] ['tʃɑːli] .
and asking every one she met if they had seen any one answering to the description of Prince Charlie .
和 问 每一个 一 她 遇见 如果 他们 有 已见 任何 一 回答 到 这 描述 的 王子 查理 .

她问遇到的每个人，是否见过符合查理王子描述的人。

['ɔːlməʊst] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [hæd; həd] [gɒn] [baɪ] , [wen] , [wʌn] [deɪ] ,
Almost a year had gone by , when , one day ,
几乎 一个 年 有 已消失 经过 , 什么时候 , 一 天 ,

将近一年过去了，有一天，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɔndə] [ə'baʊt] ['fɜːðə(r)] [frɒm; frəm] [həʊm] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [sʌm; səm][wʌn] ['məʊnɪŋ] ,
as she wandered about further from home than usual , she heard some one moaning ,
作为 她 漫步 关于 更远 从 家 比 通常 , 她 听到 一些 一 呻吟 ,

当她比平时走得更远时，她听到有人在呻吟。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [spɒt] [frɒm; frəm] [wens] [ðə; ði] [saʊnd] [keɪm] ,
and going towards the spot from whence the sound came ,
和 去 向 这 点 从 何处 这 声音 来了 ,

然后朝着声音传来的方向走去，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ][mæn] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɔːl] ['swəʊlən][ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] ['ægəni] .
she saw a man tied to a tree , his face all swollen and looking full of agony .
她 锯 一个 男人 系 到 一个 树 , 他的 脸 全部 肿 和 寻找 满的 的 痛苦 .

她看到一个男人被绑在树上，脸部肿胀，看起来非常痛苦。

“ ['wɔːtə(r)] , ['wɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] , [ə; eɪ] [fjuː] [drɒps] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] ! ”
“ Water , water , for the love of heaven , a few drops of water ! ”
“ 水 , 水 , 为了 这 爱 的 天堂 , 一个 很少 滴 的 水 ! ”

“水啊，水啊，看在老天的份上，就几滴水吧！”

“ [pɔː(r); pʊə(r)][mæn] , ” [sed] ['tendə(r)] - [hɑːtɪd] [mə'riː] ,
“ Poor man , ” said tender - hearted Marie ,
“ 贫穷的 男人 , ” 说 投标 - 心地 玛丽 ,

“可怜的人，”心地善良的玛丽说道。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [suːn] [brɔːt] [hɪm][sʌm; səm]['wɔːtə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hæt][frɒm; frəm][ðə; ði] [striːm] [nɪə(r)] [baɪ] .
and she soon brought him some water in her hat from the stream near by .
和 她 很快 带来 他 一些 水 在 她 帽子 从 这 溪流 靠近 经过 .

她很快从附近的小溪里用帽子给他带了些水。

“ [juː; jʊ][duː; də][nɒt] [nəʊ] [ˌem 'iː] , ” [məʊn] [ðə; ði][mæn] , “ [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] ,
“ You do not know me , ” moaned the man , “ but I know you ,
“ 你 做 不是 知道 我 , ” 呻吟 这 男人 , “ 但 我 知道 你 ,

“你不认识我，”那人呻吟道，“但我认识你。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [mə'riː] [ɒv; əv] - ['sʌni] [fɑːm] . - ” [-]
you are Marie of ' Sunny Farm . ' ” [67]
你 是 玛丽 的 - 阳光明媚 农场 . - ” [-]

你是“阳光农场”的玛丽。”[67]

“ [mə'riː] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [mæn] . ” [-]
“ MARIE FINDING THE MAN . ” [68]
“ 玛丽 寻找 这 男人 . ” [-]

《玛丽寻找那个男人》[68]

[ɒv; əv] [kɔːs] [mə'riː] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] ['kwestʃən] , [ænd; ənd] [ðɪs] [taɪm] [ʃiː; ʃi][gɒt][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] .
Of course Marie asked her usual question , and this time she got an answer .
的 课程 玛丽 问 她 通常 问题 , 和 这 时间 她 得到 一个 回答 .

当然，玛丽问了她惯常的问题，而这一次她得到了答案。

[ðə; ði][mæn][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [prɪns] [klɔːd] .
The man told her that he was Prince Claude .
这 男人 讲述 她 那 他 曾是 王子 克劳德 .

那人告诉她，他是克劳德王子。

[ðɪs] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [bɪ'liːv] [æt; ət][fɜːst] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [drest] [ɪn][rægz] .
This she could not believe at first , for he was dressed in rags .
这 她 可以 不是 相信 在 第一的 , 为了 他 曾是 穿着 在 破布 .

她起初不敢相信，因为他衣衫褴褛。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [tuː; tə] [prɪns] ['tʃɑːli] ,
He told her what he had done to Prince Charlie ,
他 讲述 她 什么 他 有 完毕 到 王子 查理 ,

他告诉了她他对查理王子所做的一切。

[haʊ] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] [gɒn] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn] [kraʊnd] [kɪŋ] ,
how he had also gone to the palace , and had been crowned King ,
如何 他 有 还 已消失 到 这 宫殿 , 和 有 到过 加冕 国王 ,

他如何也去了王宫，并被加冕为王，

[bʌt; bət] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [hæd; həd] ['trʌbld] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] ['meni]
but that his conscience had troubled him so much that he had done many
但 那 他的 良心 有 麻烦 他 所以 很多 那 他 有 完毕 许多
['wɪkɪd] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [fə'get] [hɪz; ɪz][sɪn] .
wicked and foolish things to try and forget his sin .
邪恶 和 愚蠢 事物 到 尝试 和 忘记 他的 罪 .

但是他的良心受到了极大的谴责，以至于他做了很多邪恶愚蠢的事情来试图忘记自己的罪行。

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] , [tuː] , [haʊ] [hɪz; ɪz]['sʌbdʒɪkts][hæd; həd] [rɪ'beld] [ə'genst] [hɪm] ,
He told her , too , how his subjects had rebelled against him ,
他 讲述 她 , 也 , 如何 他的 主题 有 叛乱 反对 他 ,

他还告诉她，他的臣民是如何反抗他的。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pæləs] , [ænd; ənd] [ðæt] ['rɒbəz] [hæd; həd][set]
and had driven him away from the palace , and that robbers had set
和 有 驱动 他 离开 从 这 宫殿 , 和 那 强盗 有 放
[ə'pɒn][hɪm] ,
upon him ,
之上 他 ,

他们把他赶出了宫殿，强盗们袭击了他。

[rɒb] [ænd; ənd]['biːt(ə)n] [hɪm] , ['teɪkən] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] [gʊd] [kləʊðz] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðəʊz] [rægz][ə'pɒn]
robbed and beaten him , taken away his good clothes , and put those rags upon
被抢劫 和 被打败 他 , 已采取 离开 他的 好的 衣服 , 和 放 那些 破布 之上
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他们抢劫并殴打了他，夺走了他的好衣服，给他穿上了破烂的衣服。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ðen] [taɪd] [hɪm][tuː; tə][ə; eɪ] [triː] , [weə(r)] , [ɔːl] [θruː] [ðə; ði][hɒt] [deɪ] ,
and had then tied him to a tree , where , all through the hot day ,
和 有 然后 系 他 到 一个 树 , 在哪里 , 全部 通过 这 热的 天 ,

然后把他绑在树上，整个炎热的白天，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt] [get] [ə; eɪ] [drɒp] .
he had been in sight of the water , and could not get a drop .
他 有 到过 在 视线 的 这 水 , 和 可以 不是 得到 一个 降低 .

他明明就在水边，却一滴水也喝不到。

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['veri] ['wɪkɪd] , ” [sed] [mə'riː] ,
“ You have been very wicked , ” said Marie ,
“ 你 有 到过 非常 邪恶 , ” 说 玛丽 ,

“你真是太坏了，”玛丽说。

“ [bʌt; bət][æt; ət] [liːst] [juː; jʊ][hæv; həv][təʊld][ˌem 'iː] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)] [prɪns] ['tʃɑːli] .
“ but at least you have told me where to look for dear Prince Charlie .
“ 但 在 至少 你 有 讲述 我 在哪里 到 看 为了 亲爱的 王子 查理 .

“但至少你告诉我该去哪里寻找亲爱的查理王子。”

[ai] ['kænɒt] [kʌt] [ðə; ði] ['leðə(r)] [wɪtʃ] [baɪndz][juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði] [triː] , [səʊ] ,
I cannot cut the leather which binds you to the tree , so ,
我 不能 切 这 皮革 哪个 结合 你 到 这 树 , 所以 ,

我无法割断将你束缚在树上的皮革，所以，

[bɪ'fɔː(r)] [ai] [set] [aʊt] [tuː; tə] [faɪnd] [prɪns] ['tʃɑːli] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [rʌn] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɑːm] ,
before I set out to find Prince Charlie , I shall run back to the farm ,
前 我 放 出去 到 寻找 王子 查理 , 我 将 跑步 后退 到 这 农场 ,

在我出发寻找查理王子之前，我要先跑回农场。

[ænd; ənd] [get] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [set] [juː; jʊ] [friː] .
and get my father to come and set you free .
和 得到 我的 父亲 到 来 和 放 你 自由的 .

让我父亲来救你。

” [ðə; ði] ['fɑːmə(r)] [keɪm] , [bʌt; bət] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ə'raɪvd] [prɪns] [klɔːd] [wɒz; wəz] [ded] ,
” The farmer came , but long before he arrived Prince Claude was dead ,
” 这 农民 来了 , 但 长的 前 他 到达的 王子 克劳德 曾是 死的 ,

“农夫来了，但还没等他到，克劳德王子就已经死了。”

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['retʃɪd] [mæn] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['beri] [hɪm] . [-]
and all that could be done for the wretched man was to bury him . [69]
和 全部 那 可以 是 完毕 为了 这 可怜 男人 曾是 到 埋葬 他 . [-]

对于这个可怜的人，唯一能做的就是把他埋葬。[69]

“ [mə'riː] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] . ” [-]
“ MARIE GOING TO THE MOON . ” [70]
“ 玛丽 去 到 这 月亮 . ” [-]

《玛丽去月球》[70]

[nɒt] [ə'nʌðə(r)] ['ɪnstənt] [dɪd] [mə'riː] [luːz] .
Not another instant did Marie lose .
不是 其他 立即的 做过 玛丽 失去 .

玛丽再也没有输过一刻。

[æt; ət] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [set] [ɒf] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɔɪnt] [weə(r)] [ðə; ði] [muːn] ['tʌtʃɪz] [ðə; ði] [ɜːθ] .
At once she set off on her long journey to the point where the moon touches the earth .
在 一次 她 放 离开 在 她 长的 旅行 到 这 观点 在哪里 这 月亮 触摸 这 地球 .

她随即踏上了前往月球与地球交界处的漫长旅程。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] , ['begɪŋ] [fuːd] [æt; ət] ['haʊzɪz] [baɪ] [ðə; ði] [wei] ,
For days and days she walked , begging food at houses by the way ,
为了 天 和 天 她 步行 , 乞讨 食物 在 房屋 经过 这 方式 ,

她走了好几天，沿途挨家挨户乞讨食物。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪəd] [pɔɪnt] ; [bʌt; bət] , [ə'læs] !
and at last she reached the desired point ; but , alas !
和 在 最后的 她 达到 这 想要的 观点 ; 但 , 唉 !

她终于到达了目的地；但是，唉！

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði][əʊld][mæn][ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [prɪns] ['tʃɑːrliz]
when she saw the Old Man and asked him to give her back Prince Charlie's
什么时候 她 锯 这 老的 男人 和 问 他 到 给 她 后退 王子 查理的
[bɔːl] ,
ball ,
球 ,

当她见到老人并请求他把查理王子的舞会还给她时，

[hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [bɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['kiːpɪŋ] ,
he told her that the balls were not in his keeping ,
他 讲述 她 那 这 球 是 不是 在 他的 保持 ,

他告诉她，那些球不在他保管之下。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] ['bəʊtmən] [huː] ['ferid] [ə; eɪ] [bəʊt]
and the only one to help her was the boatman who ferried a boat
和 这 仅有的 一 到 帮助 她 曾是 这 船工 WHO 渡船 一个 船
[ə'krɒs] ['deɪli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [muːn] [tuː; tə][ðə; ði] [stɑːz] ,
across daily from the moon to the stars ,
穿过 日常的 从 这 月亮 到 这 明星 ,

唯一帮助她的是每天从月亮摆渡到星星的船夫。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sev(ə)n] [bɔːlz] [hæd; həd] [biːn] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði][skaɪ][æz; əz]['sev(ə)n] [stɑːz] .
for the seven balls had been placed in the sky as seven stars .
为了 这 七 球 有 到过 放置 在 这 天空 作为 七 明星 .

因为那七个球被放置在天空中，就像七颗星星一样。

[ðeɪ] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][kwɪə(r)] [bəʊt] [keɪm] [əˌlɒŋ'saɪd] [ðə; ði] [muːn] ,
They waited until the queer boat came alongside the moon ,
他们 等待 直到 这 酷儿 船 来了 旁边 这 月亮 ,

他们一直等到那艘奇特的船驶到月亮旁边，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [helpt] [mə'riː] ['ɪntuː][ðə; ði] [bəʊt] .
and the Old Man helped Marie into the boat .
和 这 老的 男人 帮助 玛丽 进入 这 船 .

老人扶着玛丽上了船。

[wen] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [hɜːd] ['mɛriz] ['stɔːri] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'kwest] ,
When the boatman heard Marie's story and her request ,
什么时候 这 船工 听到 玛丽的 故事 和 她 要求 ,

当船夫听了玛丽的讲述和她的请求后，

[hiː; hi][æt; ət][wʌns] [stɪrd] [tə'wɔːdz] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [ʃɒn] ['sev(ə)n] [stɑːz] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] .
he at once steered towards a point where shone seven stars in this fashion .
他 在 一次 转向 向 一个 观点 在哪里 闪耀 七 明星 在 这 时尚 .

他立刻朝着七颗星星以这种方式闪耀的地方驶去。

[ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] [ʃɒn] ['braɪtli] ,
The one in the centre shone brightly ,
这 一 在 这 中心 闪耀 明亮地 ,

中间那颗闪闪发光，

[bʌt; bət] [ðəʊz] [ə'raʊnd] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] [dɪm][ænd; ənd] [geɪv] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [lait] .
but those around it were dim and gave but little light .
但 那些 大约 它 是 暗淡 和 给予 但 小的 光 .

但是它周围的灯光昏暗，几乎不发光。

“ [ðæt] [ɪz] [prɪns] ['tʃɑːrliz] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)] , ” [sed] [mə'riː] , “ [ðə; ði][wʌn][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] ;
“ That is Prince Charlie's , I am sure , ” said Marie , “ the one in the middle ;
“ 那 是 王子 查理的 , 我 是 当然 , ” 说 玛丽 , “ 这 一 在 这 中间 ;

“我敢肯定，那是查理王子的，”玛丽说，“中间那一个；

” [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['kləʊsli] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] ,
” and when she looked closely at it ,
” 和 什么时候 她 看起来 密切 在 它 ,

当她仔细观察时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɑːk] [ðæt] [prɪns] ['tʃɑːli] [hæd; həd] [meɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [wʌn] [deɪ] .
she found a little mark that Prince Charlie had made upon it one day .
她 成立 一个 小的 标记 那 王子 查理 有 制成 之上 它 一 天 .

她发现上面有一个小小的标记，那是查理王子某天留下的。

[haʊ] [ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [ðə; ði] ['bəʊtmən] !
How she thanked the boatman !
如何 她 谢谢 这 船工 !

她多么感谢船夫啊！

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['bəʊtmən] [smaɪld] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['sædli] ,
But the boatman smiled at her sadly ,
但 这 船工 微笑 在 她 令人遗憾的是 ,

但船夫却悲伤地对她笑了笑。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ðæt] ['eni] [wʌn] [wʌns] [tʌtʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['mædʒɪk] ['twiːzəz] [ænd; ənd] [ɪn'kləʊzd] [ɪn] [ðə; ði] ['gəʊldən] [bɔːl] ,
for he knew that any one once touched by the magic tweezers and enclosed in the golden ball ,
为了 他 知道 那 任何 一 一次 感动 经过 这 魔法 镊子 和 内 在 这 金的 球 ,

因为他知道，任何被魔法镊子触碰过并被封存在金球中的人，

[kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪf] [ə'gen] .
could never be brought to life again .
可以 绝不 是 带来 到 生活 再次 .

永远无法复活。

[ðə; ði] ['bəʊtmən] [rəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn] ,
The boatman rowed her back to the moon ,
这 船工 划船 她 后退 到 这 月亮 ,

船夫划船把她送回了月球。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ['dʒentli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] .
and the Old Man helped her out gently and lovingly .
和 这 老的 男人 帮助 她 出去 轻轻地 和 深情地 .

老人温柔慈爱地帮助了她。

“ [kaɪnd] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ” [hiː; hi] [sed] , “ [juː; jʊ] [-]
“ Kind little girl , ” he said , “ you [71]
“ 种类 小的 女孩 , ” 他 说 , “ 你 [-]

“善良的小女孩，”他说，“你[71]

[kæn; kən] ['nevə(r)] [siː] ['bɒnɪ] [prɪns] ['tʃɑːli] [ə'gen] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] , [bʌt; bət] [teɪk] [ðə; ði] [bɔːl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɜːθ] ,
can never see bonnie Prince Charlie again in this world , but take the ball to the earth ,
能 绝不 看 邦妮 王子 查理 再次 在 这 世界 , 但 拿 这 球 到 这 地球 ,

这世上再也见不到可爱的查理王子了，但愿球能落地。

['beri] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['gɑːd(ə)n] , [wiːp] [tɪəz] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] ['sɒrəʊ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['taɪni] [greɪv] ,
bury it in your garden , weep tears of loving sorrow over the tiny grave ,
埋葬 它 在 你的 花园 , 哭泣 眼泪 的 爱 悲哀 超过 这 微小的 严重 ,

把它埋在你的花园里，对着那小小的坟墓流下充满爱意的悲伤泪水。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ri'wɔːdid] .
and you will be rewarded .
和 你 将要 是 奖励 .

你会得到奖励。

” [mə'riː] [klɑːsp, klæsp][ðə; ði][bɔːl] ['lʌvɪŋli] .
” Marie clasped the ball lovingly .
” 玛丽 紧握 这 球 深情地 .

玛丽深情地抱着球。

[wen] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ðə; ði] [ɜːθ] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi][set] [ɒf] [æt; ət][wʌns][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ,
When she reached the earth again , she set off at once for home ,
什么时候 她 达到 这 地球 再次 , 她 放 离开 在 一次 为了 家 ,

当她再次回到地面后，便立即启程回家。

['hɑːdli] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ɔː(r)] [iːt] [baɪ][ðə; ði] [wei] ,
hardly stopping to rest or eat by the way ,
几乎 停止 到 休息 或者 吃 经过 这 方式 ,

几乎没有停下来休息或吃饭。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] [wen] [ʃiː; ʃi] ['berid] [ðə; ði]['gəʊldən] [bɔːl] .
for she wished to see what would happen when she buried the golden ball .
为了 她 希望 到 看 什么 会 发生 什么时候 她 埋葬 这 金的 球 .

因为她想看看把金球埋起来会发生什么。

“ [əʊ] , [maɪ][dɪə(r)] !
“ Oh , my dear !
“ 哦 , 我的 亲爱的 !

“哦，我的宝贝！”

[maɪ][dɪə(r)] ! ” [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] , [wen] [mə'riː] [rɪ'tɜːnd] , “ [haʊ] [ai][hæv; həv] [mɪst] [juː; jʊ] !
my dear ! ” cried her mother , when Marie returned , “ how I have missed you !
我的 亲爱的 ! ” 哭 她 母亲 , 什么时候 玛丽 返回 , “ 如何 我 有 错过 你 !
”
”
”

“我的宝贝！”玛丽回来时，她的母亲喊道，“我多么想念你啊！”

“ ['lɪt(ə)l] [wʌn] , [juː; jʊ][mʌst; məst]['nevə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] [ə'gen] ; [wiː; wi] ['kænɒt] [speə(r)][juː; jʊ] , ” [sed]
“ Little one , you must never go away again ; we cannot spare you , ” said
“ 小的 一 , 你 必须 绝不 去 离开 再次 ; 我们 不能 空闲的 你 , ” 说
[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
her father .
她 父亲 .

“小家伙，你以后绝对不能再离开我们了；我们不能让你离开我们,”她父亲说。

“ [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [liːv] [juː; jʊ] [ə'gen] , [dɪə(r)]['mʌðə(r)][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ; [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ai] [lʌv] [ɪz]
“ I shall never leave you again , dear mother and father ; for all I love is
“ 我 将 绝不 离开 你 再次 , 亲爱的 母亲 和 父亲 ; 为了 全部 我 爱 是
[hɪə(r)] [naʊ] .
here now .
这里 现在 .

“我再也不会离开你们了，亲爱的爸爸妈妈；因为我所爱的一切都在这里。”

” [ʃiː; ʃi] ['berid] [ðə; ði]['gəʊldən][bɔːl][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n][dʒʌst]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] ['wɪndəʊ]
” She buried the golden ball in her garden just under her bedroom window
” 她 埋葬 这 金的 球 在 她 花园 只是 在下面 她 卧室 窗户
,
,
,

她把金球埋在了花园里，就在她卧室窗户的正下方。

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ʃiː; ʃi][dɪd]['wɔːtə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɡreɪv] [wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] [lʌv] ,
and indeed she did water the little grave with the tears of love ,
和 的确 她 做过 水 这 小的 严重 和 这 眼泪 的 爱 ，

她确实用爱的泪水浇灌了那座小小的坟墓。

[æz; əz][ðə; ði][əʊld][mæn][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] ,
as the Old Man had told her to do ,
作为 这 老的 男人 有 讲述 她 到 做 ，

按照老人的吩咐去做吧。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst][taɪm][hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [fɑːm] , [ʃiː; ʃi][led] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ɡreɪv] ,
and the next time he came to visit the farm , she led him to the little grave ,
和 这 下一个 时间 他 来了 到 访问 这 农场 ， 她 引领 他 到 这 小的 严重 ，

下次他再来农场时，她带他来到了那座小坟墓前。

[ænd; ənd] , [ləʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['kʌvəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['prɪti] [bluː] ['flaʊə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ]['taɪni] ['ɡəʊldən]['sentə(r)] .
and , lo , it was covered with a pretty blue flower which had a tiny golden centre .
和 ， 洛 ， 它 曾是 涵盖 和 一个 漂亮的 蓝色的 花 哪个 有 一个 微小的 金的 中心 .

瞧，上面开着一朵漂亮的蓝色小花，花蕊是金色的。

" [ɑː] ! " [sed] [ðə; ði][əʊld][mæn] , " [dɪd][ai][nɒt] [tel] [juː; jʊ][juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] [ri'wɔːdid] ? "
" Ah ! " said the Old Man , " did I not tell you you would be rewarded ? "
" 啊 ！ " 说 这 老的 男人 ， " 做过 我 不是 告诉 你 你 会 是 奖励 ？ "

"啊！"老人说，"我不是告诉过你你会得到奖赏吗？"

" [ðə; ði] [bluː] [aɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]['ɡəʊldən][heə(r)][ɒv; əv] [prɪns] ['tʃɑːli] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] [fə'ɡɒtn] [naʊ] ; [ðeɪ] [siːm] [-]
" The blue eyes and the golden hair of Prince Charlie will never be forgotten now ; they seem [72]
" 这 蓝色的 眼睛 和 这 金的 头发 的 王子 查理 将要 绝不 是 被遗忘的 现在 ； 他们 似乎 [-]

"查理王子的蓝眼睛和金色头发将永远不会被遗忘；它们似乎[72]

[tuː; tə] [seɪ] [tuː; tə][ˌem 'iː] , - [fə'ɡet] - [ˌem 'iː] - [nɒt] , [fə'ɡet] - [ˌem 'iː] - [nɒt] , -
to say to me , ' Forget - me - not , forget - me - not , '
到 说 到 我 ， - 忘记 - 我 - 不是 ， 忘记 - 我 - 不是 ， -

对我说，"勿忘我，勿忘我"，

" ['ɑːnsə(r)d] [mə'riː] .
" answered Marie .
" 回答 玛丽 .

"玛丽回答道。"

[ænd; ənd]['evə(r)] [sɪns] [ðæt] [taɪm] [ðə; ði]['taɪni]['flaʊə(r)][hæz; həz] [biːn] [kɔːld] " [fə'ɡet] - [ˌem 'iː] - [nɒt] . " [-]
And ever since that time the tiny flower has been called " Forget - me - not . " [73]
和 曾经 自从 那 时间 这 微小的 花 有 到过 称为 " 忘记 - 我 - 不是 . " [-]

从那时起，这种小花就被称为"勿忘我"。[73]

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [truːθ] [-]
THE PALACE OF TRUTH [74]
这 宫殿 的 真相 [-]

真理宫[74]

“ [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [triː] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [gruː] ['gəʊldən] ['æplz] .
“ THEY CAME IN SIGHT OF AN ENORMOUS TREE , UPON WHICH GREW GOLDEN APPLES .
“ 他们 来了 在 视线 的 一个 巨大的 树 , 之上 哪个 生长 金的 苹果 .
” [-]
” [75]
” [-]

“他们看到一棵巨大的树，树上长着金苹果。”[75]

[ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv] [truːθ] .
The Palace of Truth .
这 宫殿 的 真相 .

真理宫。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][wʌns][ə; eɪ] [kɪŋ] [huː] [hæd; həd] [θriː] [sʌnz] , [θriː] [sʌtʃ] ['hɔːti] [sʌnz] ,
There was once a King who had three sons , three such haughty sons ,
那里 曾是 一次 一个 国王 WHO 有 三 儿子们 , 三 这样的 傲慢 儿子们 ,

从前有一位国王，他有三个儿子，这三个儿子都非常傲慢。

[ɪn'diːd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ['prɪnsɪz] [tuː; tə][biː; bi] .
indeed they were as bad as it was possible for princes to be .
的确 他们 是 作为 坏的 作为 它 曾是 可能的 为了 王子们 到 是 .

他们确实邪恶至极，堪称王子中的恶人。

[ðeə(r)]['mʌðə(r)][hæd; həd][daɪd] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] ,
Their mother had died when the youngest was a baby ,
他们的 母亲 有 死亡 什么时候 这 最小的 曾是 一个 婴儿 ,

他们的母亲在最小的孩子还是婴儿时就去世了。

[ænd; ənd] ['evri] [wʌn][hæd; həd] ['petɪd] [ænd; ənd] [spɔɪlt] [ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm]
and every one had petted and spoilt them until they had become
和 每一个 一 有 被宠爱 和 被宠坏了 他们 直到 他们 有 变得
[ʌn'beərəb(ə)l] .
unbearable .
难以忍受 .

每个人都溺爱它们，把它们宠坏了，以至于它们变得令人难以忍受。

[æt; ət][lɑːst][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də]['eni]
At last the Queen of the Fairies decided that if they were to do any
在 最后的 这 女王 的 这 仙女 决定 那 如果 他们 是 到 做 任何
[gʊd] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz] ['prɪnsɪz] ,
good in the world as Princes ,
好的 在 这 世界 作为 王子们 ,

最后，仙后决定，如果他们想以王子的身份为世间做出任何贡献，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)][hæv; həv][ə; eɪ][hænd][ɪn][ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
she had better have a hand in their education .
她 有 更好的 有 一个 手 在 他们的 教育 .

她最好参与到他们的教育中来。

['tjʊtər] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd][ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst][ðeə(r)][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['eni][wʌn][ɪn]
Tutors they had had until at last there was not to be found any one in
辅导员 他们 有 有 直到 在 最后的 那里 曾是 不是 到 是 成立 任何 一 在
[ðə; ði] ['kɪŋdəm] [huː] [wʊd] [ˌʌndə'teɪk] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] .
the Kingdom who would undertake to teach them .
这 王国 WHO 会 承担 到 教 他们 .

他们之前一直都有老师，但最后在王国里再也找不到一个愿意教他们的人了。

[ðə; ði]['prez(ə)nt][wʌn][hæd; həd]['gɪv(ə)n]['nəʊtɪs] [ðæt] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [liːv] , [bʌt; bət][ðə; ði]['feəri]
The present one had given notice that he meant to leave , but the Fairy
这 展示 一 有 给定 注意 那 他 意思是 到 离开 , 但 这 仙女
[kwiːn] [stɒpt] [ðæt] .
Queen stopped that .
女王 停止 那 .

现任主人曾表示要离开，但仙后阻止了他。

[ðeə(r)][lɑːst] [deɪ] ([fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][taɪm]) [ə'mʌŋst] ['mɔːtəlz] [hæd; həd] [kʌm] .
Their last day (for some time) amongst mortals had come .
他们的 最后的 天 (为了 一些 时间) 在 凡人 有 来 .

他们作为凡人的最后一天（暂时的）到来了。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [wʌn][ɪn][ðə; ði] ['pæləs] !
Oh , it had been a terrible day for every one in the Palace !
哦 , 它 有 到过 一个 糟糕的 天 为了 每一个 一 在 这 宫殿 !

哦，对于宫里的每个人来说，这都是糟糕的一天！

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hæd; həd] [gɒn] [mæd] ,
It seemed as if the Princes had gone mad ,
它 似乎 作为 如果 这 王子们 有 已消失 疯狂的 ,

王子们似乎都疯了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [endid] [ʌp] [baɪ] ['breɪkɪŋ] ['evri] [piːs] [ɒv; əv] ['krɒkəri] [ɪn] ['evri] ['bedruːm] ,
and they had ended up by breaking every piece of crockery in every bedroom ,
和 他们 有 结束 向上 经过 打破 每一个 片 的 陶器 在 每一个 卧室 ,

结果，他们把每个卧室里的所有餐具都打碎了。

['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [wɒt] [hɑːd] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [miːn] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn]['feərilænd] .
little dreaming what hard work it would mean for them in Fairyland .
小的 做梦 什么 难的 工作 它 会 意思是 为了 他们 在 仙境 .

他们丝毫没有想到，在仙境里这意味着要付出多么艰辛的努力。

[naɪt] [keɪm] , [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][bed] [-]
Night came , the three Princes were in bed [76]
夜晚 来了 , 这 三 王子们 是 在 床 [-]

夜幕降临，三位王子都已入睡[76]

[ænd; ənd][fɑːst] [ə'sliːp] .
and fast asleep .
和 快速地 睡着了 .

睡着了。

['sʌd(ə)nli] [ðeɪ] [ə'wəʊk] , ['hɪərɪŋ] [ðeə(r)] [nems] [dɪ'stɪŋktli] [kɔːld] .
Suddenly they awoke , hearing their names distinctly called .
突然 他们 醒来 , 听力 他们的 姓名 明显地 称为 .

他们突然惊醒，清晰地听到有人在叫他们的名字。

[iːtʃ] [prɪns] [sæt][ʌp][ɪn][bed] , ['geɪzɪŋ] , [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [laɪk][fɪə(r)] , [æt; ət][ə; eɪ] ['lʌvli] ['lɪt(ə)l] ['vɪʒn] ,
Each Prince sat up in bed , gazing , in something like fear , at a lovely little vision ,
每个 王子 卫星 向上 在 床 , 凝视 , 在 某物 喜欢 害怕 , 在 一个 迷人的 小的 想象 ,

每个王子都从床上坐了起来，带着几分恐惧，凝视着眼前美丽的幻影。

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [hɜː'self] .
the Queen of the Fairies herself .
这 女王 的 这 仙女 她自己 .

仙后本人。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] [feɪs] , [ə'bʌv] [ə; eɪ] ['ʃɪmə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] ,
They were only conscious of a beautiful face , above a shimmer of gold ,
他们 是 仅有的 有意识的 的 一个 美丽的 脸 , 多于 一个 闪烁 的 金子 ,
['lʊkɪŋ] ['sædli] [æt; ət][ðem; ðəm] .
looking sadly at them .
寻找 令人遗憾的是 在 他们 .

他们只注意到一张美丽的脸庞，在金色的光芒下，悲伤地望着他们。

“ ['prɪnsɪz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] , [bʌt; bət] , [ən'les] [ðə; ði] ['fɛəriz] [ðəm'selvz] [help] [juː; jʊ] ,
“ Princes you are called , but , unless the Fairies themselves help you ,
“ 王子们 你 是 称为 , 但 , 除非 这 仙女 他们自己 帮助 你 ,

“你们被称为王子，但是，除非仙女们亲自帮助你们，

[juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪt(ə)l] .
you will never be worthy of the title .
你 将要 绝不 是 值得 的 这 标题 .

你永远不配拥有这个头衔。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði] - ['pæləs] [ɒv; əv] [truːθ] , -
You must come with me to the ' Palace of Truth , '
你 必须 来 和 我 到 这 - 宫殿 的 真相 , -

你必须跟我一起去“真理宫殿”。

” [sed] [ðə; ði] [kwiːn] .
” said the Queen .
” 说 这 女王 .

女王说道。

“ ['əʊnli] [gɪv] [ˌjuː 'es][wʌn][mɔː(r)] [tʃɑːns] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [sed] [tə'geðə(r)] .
“ Only give us one more chance , ” they all said together .
“ 仅有的 给 我们 一 更多的 机会 , ” 他们 全部 说 一起 .

“就再给我们一次机会吧，”他们异口同声地说。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd] [tuː] ['meni] [tʃɑːnsiz] [ɔːl'redi] ; [get] [ʌp] [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [kləʊðz]
“ You have had too many chances already ; get up and put on your clothes
“ 你 有 有 也 许多 机会 已经 ; 得到 向上 和 放 在 你的 衣服
.
.
.

你已经有很多次机会了；起来，穿上衣服。

” [ðeɪ] [əu'bei] [ɪn] ['saɪləns] .
” They obeyed in silence .
” 他们 服从 在 沉默 .

他们默默地服从了。

“ [tɜːn] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [p'ɒkɪts] .
“ Turn out your pockets .
“ 转动 出去 你的 口袋 .

“把口袋翻出来。”

” [ðeɪ] [ə'biːdiəntli] ['pʊld] [aʊt] [strɪŋ] , [naɪvz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] .
” They obediently pulled out string , knives , and other things .
” 他们 顺从地 拉 出去 细绳 , 刀具 , 和 其他 事物 .

他们顺从地掏出了绳子、刀子和其他东西。

“ [stænd] [ʌp] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] .
“ Stand up in front of me and look at me .
“ 站立 向上 在 正面 的 我 和 看 在 我 .

“站到我面前，看着我。”

" [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsɪz] [fɪkst] [ðeə(r)] [aɪz] [ə'pɒn][ðə; ði] ['feriz] [feɪs] .
" The three Princes fixed their eyes upon the Fairy's face .
" 这 三 王子们 固定的 他们的 眼睛 之上 这 仙女的 脸 .

三位王子目不转睛地盯着仙女的脸。

[ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)]['gəʊldən] [wɒnd] ['dʒentli][tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [weɪvd] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
She waved her golden wand gently to and fro , and , as she waved it over them ,
她 挥手 她 金的 魔杖 轻轻地 到 和 弗 , 和 , 作为 她 挥手 它 超过 他们 ,

她轻轻地挥动着金色的魔杖，当她在他们上方挥动魔杖时，

[ðeɪ] ['grædʒuəli] [gruː] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] ,
they gradually grew smaller and smaller ,
他们 逐步地 生长 较小的 和 较小的 ,

它们逐渐变得越来越小，

[ʌn'tɪl][æt; ət][lɑːst] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['taɪni][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] .
until at last they were as tiny as it is possible for human beings to become .
直到 在 最后的 他们 是 作为 微小的 作为 它 是 可能的 为了 人类 生物 到 变得 .

直到最后，他们变得像人类所能达到的最小尺寸一样小。

" [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][kɔːl][maɪ] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [draɪv] [wɪð] [ˌem 'iː] .
" Now I shall call my carriage , and you may drive with me .
" 现在 我 将 称呼 我的 运输 , 和 你 可能 驾驶 和 我 .

"现在我要叫我的马车，你可以和我一起乘车。"

" [ʃiː; ʃi] [kɔːld] , [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ['saʊndɪŋ] [laɪk] [ðə; ði]['tɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [bel] ,
" She called , her voice sounding like the tinkle of a silver bell ,
" 她 称为 , 她 嗓音 听起来 喜欢 这 小便 的 一个 银 钟 ,

她喊道，声音清脆悦耳，如同银铃叮当。

[ænd; ənd][ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][kɔːl] ,
and in answer to her call ,
和 在 回答 到 她 称呼 ,

为了回应她的呼吁，

[ðeə(r)] [keɪm] [θruː] [ðə; ði]['əʊpən] ['wɪndəʊ] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [meɪd] [ɒv; əv]['mʌðə(r)] - [ɒv; əv] - [pɜːl] [ænd; ənd] [drɔːn] [-]
there came through the open window a carriage made of mother - of - pearl and drawn [77]
那里 来了 通过 这 打开 窗户 一个 运输 制成 的 母亲 - 的 - 珍珠 和 绘制 [-]

从敞开的窗户里驶来一辆用珍珠母制成的马车，由[77]拉着

[baɪ] ['bʌtəflaɪz] .
by butterflies .
经过 蝴蝶 .

被蝴蝶吸引。

[ðə; ði] [draɪv] ['riːəli] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['ræpɪdli] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [blæk] ['fɒrɪst] ,
The drive really was delightful , and when they found themselves rapidly going over the Black Forest ,
这 驾驶 真的 曾是 愉快 , 和 什么时候 他们 成立 他们自己 快速 去 超过 这 黑色的 森林 ,

这段旅程真是令人愉快，当他们发现自己正快速穿过黑森林时，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ['dʒɔɪfəli] .
they looked at each other joyfully .
他们 看起来 在 每个 其他 欣喜地 .

他们欣喜地对视着。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['nevə(r)] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [blæk] ['fɒrɪst] , ” [sed] [prɪns]
“ We have never been allowed to go near the Black Forest , ” said Prince
“ 我们 有 绝不 到过 允许 到 去 靠近 这 黑色的 森林 , ” 说 王子
['tɒməs] .
Thomas .
托马斯 .

“我们从未被允许靠近黑森林，”托马斯王子说。

“ [nəʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [pə'sweɪd] ['eni][wʌn][tuː; tə][let][ˌjuː 'es]
“ No , that was the one thing we could not persuade any one to let us
“ 不 , 那 曾是 这 一 事物 我们 可以 不是 说服 任何 一 到 让 我们
[duː; də] ,
do ,
做 ,

“不，这是我们无论如何都无法说服任何人让我们做的事。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɔːntɪd] [baɪ][hɒb'gɒblɪn; 'hɒbgɒblɪn][ænd; ənd][d'ɛvəlz] , ” [sed] [prɪns] ['rɪtʃəd] .
because it is haunted by hobgoblins and devils , ” said Prince Richard .
因为 它 是 闹鬼的 经过 妖精 和 魔鬼 , ” 说 王子 理查德 .

“因为那里闹鬼，到处都是妖精和魔鬼，”理查德王子说道。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][ðeə(r)] , [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði] ['feəri] ,
“ You are going there , now , ” replied the Fairy ,
“ 你 是 去 那里 , 现在 , ” 回复 这 仙女 ,

“你现在就要去那里，”仙女回答道。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [ðə; ði] ['bʌtəflaɪz] [fluː] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] [ɪn][ðə; ði]
and to their astonishment the butterflies flew down to the ground in the
和 到 他们的 惊讶 这 蝴蝶 飞翔 向下 到 这 地面 在 这
['veri] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒrɪst] .
very heart of the Forest .
非常 心 的 这 森林 .

令他们惊讶的是，蝴蝶们竟然飞落到森林深处的地面上。

[ðə; ði] [θriː] ['prɪnsɪz] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kærɪdʒ] [æt; ət][ə; eɪ][saɪn][frɒm; frəm][ðə; ði]['feəri] [kwiːn] .
The three Princes got out of the carriage at a sign from the Fairy Queen .
这 三 王子们 得到 出去 的 这 运输 在 一个 符号 从 这 仙女 女王 .

三位王子在仙后示意下下了马车。

[ʃiː; ʃi] [ðen] [təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɪn] ['feərilænd] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] ,
She then told them that their education in Fairyland had begun ,
她 然后 讲述 他们 那 他们的 教育 在 仙境 有 开始 ,

然后她告诉他们，他们在仙境的教育已经开始了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [mʌst; məst] [wɜːk] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [ə'raɪvd] [æt; ət][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv]
and they must walk through the Forest until they arrived at the Palace of
和 他们 必须 走 通过 这 森林 直到 他们 到达的 在 这 宫殿 的
[truːθ] .
Truth .
真相 .

他们必须穿过森林，直到到达真理宫殿。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðem; ðəm] [iːtʃ] [ə; eɪ]['prez(ə)nt] .
She gave them each a present .
她 给予 他们 每个 一个 展示 .

她给他们每人准备了一份礼物。

[prɪns] ['tɒməs] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ]['taɪni] ['wɔːkɪŋ] - [stɪk] .
Prince Thomas received a tiny walking - stick .
王子 托马斯 已收到 一个 微小的 步行 - 戳 .

托马斯王子收到了一根小拐杖。

[prɪns] ['rɪtʃəd] [tuː] [smɔːl] [raʊnd] [stəʊnz] .
Prince Richard two small round stones .
王子 理查德 二 小的 圆形的 石头 .

理查德王子，两颗小圆石。

[prɪns] ['henri] [ə; eɪ] [smɔːl] [bɒks] .
Prince Henry a small box .
王子 亨利 一个 小的 盒子 .

亨利王子收到一个小盒子。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [θɔːt] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)]['stjuːpɪd]['prez(ə)nts] , [bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)][ə'freɪd][tuː; tə] [seɪ]
The Princes thought these were stupid presents , but were afraid to say
这 王子们 想法 这些 是 愚蠢的 礼物 , 但 是 害怕的 到 说
[səʊ] ;
so ;
所以 ;

王子们觉得这些礼物很愚蠢，但又不敢说出来；

['əʊnli] [ðeɪ] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] .
only they determined to throw them away as soon as they were alone .
仅有的 他们 决定 到 扔 他们 离开 作为 很快 作为 他们 是 独自的 .

但他们决定一旦独处就把它们扔掉。

[ɔːl] [tuː] [suːn] [ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [drəʊv] [ə'weɪ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['kærɪdʒ] ,
All too soon the Fairy Queen drove away in her carriage ,
全部 也 很快 这 仙女 女王 驾驶 离开 在 她 运输 ,

没过多久，仙后就乘着马车扬长而去。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [ɪn][fɪə(r)] [tʊk] [həʊld][ɒv; əv][hændz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [fiːl] [breɪv] , [bʌt; bət]
and the boys in fear took hold of hands , and tried to feel brave , but
和 这 男孩们 在 害怕 采取 抓住 的 双手 , 和 尝试 到 感觉 勇敢的 , 但

男孩们害怕极了，他们手拉着手，试图让自己勇敢起来，但是

[əʊ][dɪə(r)] !
oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

[haʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] !
how frightened they were !
如何 害怕 他们 是 !

他们当时有多害怕啊！

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [kept] [tuː; tə] [-]
As long as they kept to [78]
作为 长的 作为 他们 保留 到 [-]

只要他们坚持[78]

[ə; eɪ] ['nærəʊ] [pɑːθ] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn][ænd; ənd][ɒn][fɔː(r); fə(r)][maɪlz] , ['nʌθɪŋ]
a narrow path , which seemed to go on and on for miles , nothing
一个 狭窄的 小路 , 哪个 似乎 到 去 在 和 在 为了 英里 , 没有什么
['hæpənd] ,
happened ,
发生 ,

一条狭窄的小路，似乎绵延数英里，却什么也没发生。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] ['wɔndə] ['evə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [frɒm; frəm][ðə; ði][pɑːθ] ,
but if they wandered ever such a little way from the path ,
但 如果 他们 漫步 曾经 这样的 一个 小的 方式 从 这 小路 ，

但如果他们哪怕只是稍微偏离了小路，

[ðeɪ] [hɜːd] [graul] [ænd; ənd] ['hɒrɪd] ['nɔɪzɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] ['kriːtʃəz] ['gleərɪŋ] [æt; ət][ðem; ðəm] .
they heard growls and horrid noises , and saw creatures glaring at them .
他们 听到 咆哮 和 可怕的 噪音 ， 和 锯 生物 刺眼 在 他们 .

他们听到咆哮声和可怕的噪音，看到一些生物怒视着他们。

[səʊ] [ðeɪ] [kept] [tuː; tə][ðə; ði] [pɑːθ] [ænd; ənd] [wɔːkt] ['fɔːwəd] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [felt] [səʊ] ['wɪəri] [ðæt] [ðeɪ] ['riːəli] [hæd; həd][tuː; tə] [rest] ;
So they kept to the path and walked forward until they felt so weary that they really had to rest ;
所以 他们 保留 到 这 小路 和 步行 向前 直到 他们 毛毡 所以 厌倦 那 他们 真的 有 到 休息 ；

于是他们沿着小路继续往前走，直到他们感到非常疲惫，不得不休息为止；

[səʊ] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [pɑːθ] , [ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [triː] ,
so they sat down on the edge of the path , in the shade of a tree ,
所以 他们 卫星 向下 在 这 边缘 的 这 小路 ， 在 这 阴影 的 一个 树 ，

于是，他们坐在小路边的一棵树荫下。

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [sæt][ðeə(r)] [ðeɪ] [hɜːd] [ə; eɪ]['kjʊəriəs][graɪnd] , [graɪnd] ,
and as they sat there they heard a curious grind , grind ,
和 作为 他们 卫星 那里 他们 听到 一个 好奇的 研磨 ， 研磨 ，

他们坐在那里，听到一阵奇怪的摩擦声，摩擦声。

['graɪndɪŋ] [nɔɪz] [æz; əz][ɒv; əv] [tuː] [stəʊnz] ['graɪndɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] .
grinding noise as of two stones grinding something between them .
研磨 噪音 作为 的 二 石头 研磨 某物 之间 他们 .

发出像是两块石头在互相摩擦的刺耳声音。

[ðeə(r)][ˌkjʊəri'ɒsəti][æt; ət][lɑːst] [meɪd] [ðem; ðəm][gəʊ][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [nɔɪz] ['riːəli] [wɒz; wəz] ,
Their curiosity at last made them go to try and discover what the noise really was ,
他们的 好奇心 在 最后的 制成 他们 去 到 尝试 和 发现 什么 这 噪音 真的 曾是 ，

好奇心最终驱使他们去探寻那声音究竟是什么。

[bʌt; bət] , [wen] [ðeɪ] [ə'temptɪd] [tuː; tə][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] [ðə; ði] [nɔɪz] [keɪm] ,
but , when they attempted to go near the bush from behind which the noise came ,
但 ，什么时候 他们 尝试过 到 去 靠近 这 衬套 从 在后面 哪个 这 噪音 来了 ，

但是，当他们试图靠近发出声音的灌木丛时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['drɪvn] [bæk] [baɪ][ðə; ði] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [stɪk] [ðæt] [ðə; ði]['feəri][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [prɪns] ['tɒməs] .
they were driven back by the silly little Stick that the Fairy had given Prince Thomas .
他们 是 驱动 后退 经过 这 愚蠢的 小的 戳 那 这 仙女 有 给定 王子 托马斯 .

他们被仙女送给托马斯王子的那根傻乎乎的小棍子赶了回去。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [went] ['hɑːpɪti] , ['hɑːpɪti] ,
It looked such a funny little thing as it went hoppity , hoppity ,
它 看起来 这样的 一个 有趣的 小的 事物 作为 它 去 跳跃 ， 跳跃 ，

它蹦蹦跳跳的样子看起来真是滑稽极了。

[hɒp][ɒn][ɪts][wʌn][leg] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][rəʊl][ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] [lɑːf] ,
hop on its one leg that they could do nothing but roll on the ground and laugh ,
跳 在 它是 一 腿 那 他们 可以 做 没有什么 但 卷 在 这 地面 和 笑 ,

它单腿跳着，他们除了在地上打滚大笑之外什么也做不了。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['sɪli] [stɪk] [stʊd] [bəʊlt] ['ʌpraɪt] [wɪð] [ɪts] [krʊk] [tɜːnd] [tə'wɔːdz] [ðem; ðəm] ,
and then the silly Stick stood bolt upright with its crook turned towards them ,
和 然后 这 愚蠢的 戳 站立 螺栓 直立 和 它是 骗子 转向 向 他们 ,

然后，那根傻乎乎的棍子直挺挺地立了起来，弯钩朝向他们。

[ænd; ənd] ['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] [ðeə(r)] [lɑːst] ['tiːtʃə(r)] .
and somehow it looked exactly like their last teacher .
和 不知何故 它 看起来 确切地 喜欢 他们的 最后的 老师 .

不知为何，他看起来和他们之前的老师一模一样。

[juː; jʊ] [siː] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [wɒz; wəz][ðeə(r)][lɑːst] ['tiːtʃə(r)] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [stɪk] [baɪ][ðə; ði]['feəri] , [ænd; ənd]
You see , it really was their last teacher turned into a stick by the Fairy , and
你 看 , 它 真的 曾是 他们的 最后的 老师 转向 进入 一个 戳 经过 这 仙女 , 和

你看，其实是他们最后一位老师被仙女变成了一根棍子，

['gɪv(ə)n] [ðɪs] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
given this work to do .
给定 这 工作 到 做 .

交给这项工作。

[wen] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['laɪknəs] [ɪn][ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə][ðə; ði]['tjuːtə(r)] ,
When the Princes discovered the likeness in the Stick to the tutor ,
什么时候 这 王子们 发现 这 相似 在 这 戳 到 这 导师 ,

当王子们发现棍子和家庭教师长得很像时，

[ðeɪ] [lɑːft] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] — [ɪn'diːd] [ðeɪ] [lɑːft] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɑːf] [nəʊ][mɔː(r)] .
they laughed more than ever — indeed they laughed until they could laugh no more .
他们 笑了 更多的 比 曾经 — 的确 他们 笑了 直到 他们 可以 笑 不 更多的 .

他们笑得比以往任何时候都厉害——事实上，他们笑到再也笑不出来为止。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪ] ['veri] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] , ['taɪəd] [-]
As they lay very still on the ground , tired [79]
作为 他们 躺 非常 仍然 在 这 地面 , 疲劳的 [-]

他们一动不动地躺在地上，疲惫不堪[79]

[wɪð] ['lɑːfɪŋ] , [ðeɪ] [hɜːd] [ðə; ði] ['graɪndɪŋ] [saʊnd] [siːs] .
with laughing , they heard the grinding sound cease .
和 笑 , 他们 听到 这 研磨 声音 停止 .

他们笑着听见研磨声停止了。

[prɪns] ['tɒməs] [dʒʌmpt] [ʌp] ['kwɪkli] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [lʊk] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃ] .
Prince Thomas jumped up quickly , and ran to look behind the bush .
王子 托马斯 跳了起来 向上 迅速地 , 和 跑 到 看 在后面 这 衬套 .

托马斯王子猛地跳起来，跑到灌木丛后面去看。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] [stɪk] [dɪd][nɒt] [ə'tempt] [tuː; tə][stɒp][hɪm] .
This time the Stick did not attempt to stop him .
这 时间 这 戳 做过 不是 试图 到 停止 他 .

这一次，棍子没有试图阻止他。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [faʊnd] [θriː] [pleɪts] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] , [θriː] [kʌps] [ɒv; əv] ['kɒfi] ,
There he found three plates of bread and milk , three cups of coffee ,
那里 他 成立 三 盘子 的 面包 和 牛奶 , 三 杯子 的 咖啡 ,

他在那里发现了三盘面包和牛奶，三杯咖啡。

[ænd; ənd] [θriː] ['slaɪsɪz] [ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .
and three slices of bread and butter .
和 三 切片 的 面包 和 黄油 .

还有三片涂了黄油的面包。

[haʊ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] [miːl] , [prɪ'peəd] [baɪ] [ðə; ði] [tuː] [stəʊnz] [huː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
How the Princes enjoyed that meal , prepared by the Two Stones who , of course ,
如何 这 王子们 享受 那 一顿饭 , 准备 经过 这 二 石头 WHO , 的 课程 ,

王子们非常喜欢那顿由两块石头准备的饭菜，当然，这两块石头是……

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [tuː] [kʊks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pæləs] [træns'fɔːmd] [baɪ] [ðə; ði] ['feəri] .
were the two cooks from the Palace transformed by the Fairy .
是 这 二 厨师 从 这 宫殿 转变 经过 这 仙女 .

是宫廷里的两位厨娘被仙女变成了现在的样子吗?

['ɑːftə(r)] ['brekfəst] , [ðeɪ] [went] [ɒn] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ə'gen] , [nɒt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə] [gəʊ] ,
After breakfast , they went on their journey again , not because they wished to go ,
后 早餐 , 他们 去 在 他们的 旅行 再次 , 不是 因为 他们 希望 到 去 ,

早餐后，他们再次踏上旅程，并非因为他们想走。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [ðeɪ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [laɪ] [stɪl] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [triːz] [ænd; ənd] [biː; bi] ['leɪzi] ,
for indeed they wanted to lie still under the trees and be lazy ,
为了 的确 他们 通缉 到 说谎 仍然 在下面 这 树木 和 是 懒惰的 ,

因为他们确实只想静静地躺在树下，懒洋洋地待着。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [stɪk] [drəʊv] [ðem; ðəm] [ə'lɒŋ] , [ænd; ənd] ,
but the Stick drove them along , and ,
但 这 戳 驾驶 他们 沿着 , 和 ,

但那根棍子驱使他们继续前进，而且，

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [deəd] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [raɪt] [pɑːθ] ,
if one of them dared to go away from the right path ,
如果 一 的 他们 敢于 到 去 离开 从 这 正确的 小路 ,

如果他们中有人胆敢偏离正道，

[ðə; ði] [stɪk] [dʒʌst] [wækt] [hɪm] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [went] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɑːθ] .
the Stick just whacked him until he went back to the path .
这 戳 只是 猛击 他 直到 他 去 后退 到 这 小路 .

那根棍子不停地抽打他，直到他回到小路上。

[ɔːl] [deɪ] [ðeɪ] [went] [ə'lɒŋ] [ðæt] ['nærəʊ] [pɑːθ] , ['əʊnli] ['stɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [miːlz] , [ænd; ənd] , [wen] ['iːvnɪŋ] [keɪm] ,
All day they went along that narrow path , only stopping for meals , and , when evening came ,
全部 天 他们 去 沿着 那 狭窄的 小路 , 仅有的 停止 为了 餐 , 和 , 什么时候 晚上 来了 ,

他们整天沿着那条狭窄的小路走，只在吃饭时停下来，到了晚上，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] ['taɪəd] [ænd; ənd] ['glædli] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bʊʃ] ,
they were really tired and gladly followed the Stick to the shelter of a bush ,
他们 是 真的 疲劳的 和 乐意 随后 这 戳 到 这 庇护所 的 一个 衬套 ,

它们真的很累了，于是欣然跟随木棍来到灌木丛中躲避。

[weə(r)] , [tuː; tə][ðeə(r)] [sə'praɪz] , [ðeɪ] [faʊnd] [θriː] [naɪs] [sɒft] ['blæŋkɪts] .
where , to their surprise , they found three nice soft blankets .
在哪里 , 到 他们的 惊喜 , 他们 成立 三 好的 柔软的 毯子 .

令他们惊讶的是，他们在那里发现了三条柔软舒适的毯子。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [ðem; ðəm] [lɒŋ] [tuː; tə][rəʊl] [ðəm'selvz] [ʌp] ['snʌgli] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
It did not take them long to roll themselves up snugly , and they were
它 做过 不是 拿 他们 长的 到 卷 他们自己 向上 舒适地 , 和 他们 是
[suːn] [fɑːst] [ə'sliːp] .
soon fast asleep .
很快 快速地 睡着了 .

他们很快就把自己蜷缩成一团，很快就睡着了。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [gest] [ðæt] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] [keɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiː] [bɒks]['gɪv(ə)n][baɪ]
I know you have guessed that the blankets came out of the wee box given by
我 知道 你 有 猜对了 那 这 毯子 来了 出去 的 这 哇 盒子 给定 经过
[ðə; ði] ['feəri] [tuː; tə] [prɪns] ['henri] .
the Fairy to Prince Henry .
这 仙女 到 王子 亨利 .

我知道你们已经猜到这些毯子是从仙女送给亨利王子的那个小盒子里拿出来的。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] [ðeɪ] ['mɑːtʃt] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
For days and days they marched through the Forest ,
为了 天 和 天 他们 行军 通过 这 森林 ,

他们连续多日在森林中行军，

['nevə(r)] ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [get] ['eni] ['nɪərə(r)][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
never seeming to get any nearer the end of it .
绝不 似乎 到 得到 任何 更近 这 结尾 的 它 .

似乎永远也到不了终点。

[iːtʃ] [deɪ] [wɒz; wəz][dʒʌst] [laɪk] [ðæt] [fɜːst] [wʌn] — [ðə; ði] [stɪk] [kəm'peld] [ðem; ðəm][tuː; tə] [kiːp] [tuː; tə]
Each day was just like that first one — The Stick compelled them to keep to
每个 天 曾是 只是 喜欢 那 第一的 一 — 这 戳 被迫 他们 到 保持 到
[ðə; ði] [rəʊd] , [-]
the road , [80]
这 路 , [-]

每一天都和第一天一样——棍子迫使他们留在路上[80]

[ðeə(r)] [miːlz] [wɜː(r); wə(r)] [prɪ'peəd] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [stəʊnz] , [ænd; ənd][ðeə(r)] ['blæŋkɪts] [spred]
their meals were prepared by the Two Stones , and their blankets spread
他们的 餐 是 准备 经过 这 二 石头 , 和 他们的 毯子 传播
[frɒm; frəm][ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] [bɒks] .
from the mysterious box .
从 这 神秘 盒子 .

他们的食物由两块石头准备，他们的毯子从神秘的盒子里铺开。

[æt; ət][lɑːst][wʌn] [deɪ] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'nɔːməs] [triː] , [ə'pɒn] [wɪtʃ] [gruː]
At last one day they came in sight of an enormous tree , upon which grew
在 最后的 一 天 他们 来了 在 视线 的 一个 巨大的 树 , 之上 哪个 生长
['gəʊldən] ['æplz] ,
golden apples ,
金的 苹果 ,

最后有一天，他们看到了一棵巨大的树，树上结满了金苹果。

[ænd; ənd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] ['djʊərɪŋ][ðeə(r)] ['dʒɜːni] [ɪn][ðə; ði] ['fɒrɪst] , [ðeɪ] [sɔː] ['piːp(ə)l] .
and , for the first time during their journey in the Forest , they saw people .
和 , 为了 这 第一的 时间 期间 他们的 旅行 在 这 森林 , 他们 锯 人们 .

在森林之旅中，他们第一次见到了人。

[bʌt; bət][wɜː(r); wə(r)] [ðeɪ] ['piːp(ə)l] ?
But were they people ?
但 是 他们 人们 ?

但他们是人吗?

[ðeɪ] [lʊkt] [laɪk][ˌaɪ 'tiː] , [ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['nəʊzɪz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['dredfəli] [lɒŋ] .
they looked like it , except for their noses , which were dreadfully long .
他们 看起来 喜欢 它 , 除了 为了 他们的 鼻子 , 哪个 是 极其糟糕 长的 .

除了鼻子特别长之外，他们看起来都像那样。

['nəʊzɪz][ɒv; əv][ɔːl] [leŋθs] [ðeɪ] [sɔː] .
Noses of all lengths they saw .
鼻子 的 全部 长度 他们 锯 .

他们看到了各种长度的鼻子。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][mæn] [huːz] [nəʊz] [wuːnd] [raʊnd] [hɪz; ɪz][legz][ænd; ənd] [trɪpt] [hɪm][ʌp] [wen]
There was one man whose nose wound round his legs and tripped him up when
那里 曾是 一 男人 谁 鼻子 伤口 圆形的 他的 腿 和 绊倒了 他 向上什么时候
[hiː; hi][traɪd][tuː; tə][wɔːk] .
he tried to walk .
他 尝试 到 走 .

有一个男人，他的鼻子缠住了他的腿，走路时总是绊倒他。

“ [kiːp] [ə'weɪ] , [kiːp] [ə'weɪ] , ” ['ʃaʊtɪd] [ðɪs] [mæn] , “ [teɪk] ['wɔːnɪŋ] [baɪ][ˌem 'iː] ;
“ Keep away , keep away , ” shouted this man , “ take warning by me ;
“ 保持 离开 , 保持 离开 , ” 喊叫 这 男人 , “ 拿 警告 经过 我 ;

“离远点，离远点,”这个人喊道，“听我警告;

[ɪf] [juː; jʊ] [iːt] [ɒv; əv][ðə; ði][fruːt][ɒv; əv] [ðɪs] [triː] , [ɪf] [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [teɪk] [ə; eɪ][baɪt] ,
if you eat of the fruit of this tree , if you even take a bite ,
如果 你 吃 的 这 水果 的 这 树 , 如果 你 甚至 拿 一个 咬 ,

如果你吃了这棵树上的果子，哪怕只吃了一口,

[juː; jʊ] ['kænɒt] [liːv] [ɒf] .
you cannot leave off .
你 不能 离开 离开 .

你不能退出。

” ['iːv(ə)n] [waɪl] [hiː; hi] [spəʊk] , [hiː; hi] [kept] [ɒn] [græbɪŋ] [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] .
” Even while he spoke , he kept on grabbing and eating .
” 甚至 尽管 他 辐 , 他 保留 在 抓取 和 吃 .

“他一边说话，一边不停地抓东西吃。”

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ðə; ði] [stɪk] [kept] [strɪkt] [wɒtʃ] ,
Fortunately for the Princes the Stick kept strict watch ,
幸运的是 为了 这 王子们 这 戳 保留 严格的 手表 ,

幸好，权杖严密地监视着王子们。

[ænd; ənd] [wʊd] [nɒt]['iːv(ə)n][let][ðem; ðəm][gəʊ][ɒn][ðə; ði][saɪd][nɪə(r)][ðə; ði] [triː] ,
and would not even let them go on the side near the tree ,
和 会 不是 甚至 让 他们 去 在 这 边 靠近 这 树 ,

甚至不让他们走到树边去。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [pɑːst] , [hiː; hi] [[hɒpt]] [bɪ'haɪnd] ,
and when they were safely past , he hopped behind ,
和 什么时候 他们 是 安全 过去的 , 他 跳跃 在后面 ,

等他们安全通过后，他跳到他们身后。

[tuː; tə] [prə'tekt] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ['rʌnɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['fæsɪneɪtɪŋ] [fruːt] [triːz] .
to protect any of them running back to the fascinating fruit trees .
到 保护 任何 的 他们 跑步 后退 到 这 迷人 水果 树木 .

保护它们跑回那些迷人的果树旁。

[bʌt; bət] [suːn] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [triː] [æt; ət] [ðə; ði] [saɪt] [wɪtʃ] [met] [ðeə(r)] [aɪz] .
But soon they forgot all about the tree at the sight which met their eyes .
但 很快 他们 忘了 全部 关于 这 树 在 这 视线 哪个 遇见 他们的 眼睛 .

但很快，当他们看到眼前的景象时，就把那棵树忘得一干二净了。

[streɪt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] ['pæləs] , [bɪlt] [ɒv; əv] [pjʊə(r)] [glɑːs] ,
Straight in front of them was a beautiful Palace , built of pure glass ,
直的 在 正面 的 他们 曾是 一个 美丽的 宫殿 , 建造 的 纯的 玻璃 ,

他们正前方是一座美丽的宫殿，完全由玻璃建造而成。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['nærəʊ] [pɑːθ] [ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] ['dʒɜːrnid] [fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] [deɪz] [led]
and the narrow path along which they had journeyed for so many days led
和 这 狭窄的 小路 沿着 哪个 他们 有 旅程 为了 所以 许多 天 引领
[ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['veri] [steps] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] .
up to the very steps of the Palace .
向上 到 这 非常 步骤 的 这 宫殿 .

他们走了多日，沿着那条狭窄的小路，一直走到了宫殿的台阶前。

['hɑːpɪti] , ['hɑːpɪti] , [hɒp] [went] [ðə; ði] [stɪk] , ['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] .
Hoppity , hoppity , hop went the Stick , leading the way .
跳跃 , 跳跃 , 跳 去 这 戳 , 领导 这 方式 .

小棍蹦蹦跳跳地走在前面。

['əʊpən] [fluː] [ðə; ði] [dɔː(r)] [tuː; tə] [əd'mɪt] [ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [-]
Open flew the door to admit them , but it closed with a [81]
打开 飞翔 这 门 到 承认 他们 , 但 它 关闭 和 一个 [-]

门打开让他们进来，但门却关上了[81]

[bæŋ] [wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪn'saɪd] .
bang when they were inside .
砰 什么时候 他们 是 里面 .

他们进去的时候，砰的一声。

['hɑːpɪti] , ['hɑːpɪti] , [hɒp] [went] [ðə; ði] [stɪk] [daʊn] [ðə; ði] [bɪg] [hɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ruːm] [æt; ət] [ðə; ði] [fɑː(r)]
Hoppity , hoppity , hop went the Stick down the big hall to a room at the far
跳跃 , 跳跃 , 跳 去 这 戳 向下 这 大的 大厅 到 一个 房间 在 这 远的
[end] ,
end ,
结尾 ,

小棍蹦蹦跳跳地沿着大厅来到尽头的一个房间。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ,
and when the Princes went into the room ,
和 什么时候 这 王子们 去 进入 这 房间 ,

当王子们走进房间时，

[ðə; ði] [stɪk] [hʌŋ] [ɪt'self] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [neɪl] [baɪ] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [ɪts] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] ['biːɪŋ]
the Stick hung itself upon a nail by the door , its work for the day being
这 戳 悬挂 本身 之上 一个 指甲 经过 这 门 , 它是 工作 为了 这 天 存在
['fɪnɪʃt] .
finished .
完成的 .

木棍挂在门边的钉子上，它一天的工作结束了。

[ðə; ði] [ruːm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] ['daɪnɪŋ] - [ruːm] , [pleɪ] - [ruːm] , [ænd; ənd] ['bedruːm]
The room , which was to be their dining - room , play - room , and bedroom
这 房间 , 哪个 曾是 到 是 他们的 用餐 - 房间 , 玩 - 房间 , 和 卧室
[kəm'baɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [deɪz] [tuː; tə] [kʌm] ,
combined , for many days to come ,
合并 , 为了 许多 天 到 来 ,

在接下来的许多天里，这间房间将同时作为他们的餐厅、游戏室和卧室。

[wɒz; wəz] [kliːn] , [bʌt; bət] ['veri] ['pleɪnli] ['fɜːnɪʃt] [wɪð] [θriː] [bedz] , [θriː] [tʃeəz] , [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] ,
was clean , but very plainly furnished with three beds , three chairs , a table ,
曾是 干净的 , 但 非常 显然 提供 和 三 床 , 三 椅子 , 一个 桌子 ,

房间很干净，但家具非常简朴，只有三张床、三把椅子和一张桌子。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪ'nɔːməs] ['kʌbəd] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [ə; eɪ] [bɪg] ['noʊəz] [ɑːk] .
and an enormous cupboard on the top of which stood a big Noah's Ark .
和 一个 巨大的 橱柜 在 这 顶部 的 哪个 站立 一个 大的 诺亚的 方舟 .

一个巨大的橱柜，橱柜顶上摆放着一个巨大的诺亚方舟。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [traɪd] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [bɪg] ['kʌbəd] , [bʌt; bət] [kʊd; kəd] [nɒt] ;
The Princes tried to open the big cupboard , but could not ;
这 王子们 尝试 到 打开 这 大的 橱柜 , 但 可以 不是 ;

王子们试图打开大橱柜，但却打不开；

[ðen] [ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [wʊd] [get] [ðə; ði] ['noʊəz] [ɑːk] [daʊn] [ænd; ənd] [pleɪ] [wɪð] [ðæt] ,
then they thought they would get the Noah's Ark down and play with that ,
然后 他们 想法 他们 会 得到 这 诺亚的 方舟 向下 和 玩 和 那 ,

然后他们想把诺亚方舟弄下来玩玩。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɑː(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [riːtʃ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] [tʃeə(r)] [held] [ɒn] [tɒp] [ɒv; əv]
but it was so far out of their reach that even a chair held on top of
但 它 曾是 所以 远的 出去 的 他们的 抵达 那 甚至 一个 椅子 握住 在 顶部 的
[ə'nʌðə(r)] [tʃeə(r)] ['stændɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [nɒt] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] .
another chair standing on the table was not high enough to get it down .
其他 椅子 常设 在 这 桌子 曾是 不是 高的 足够的 到 得到 它 向下 .

但它离他们太远了，即使把一把椅子放在桌子上的另一把椅子上，高度也不够，无法把它拿下来。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [geɪzd] ['sædli] [æt; ət] [ðə; ði] ['kʌvətɪd] [tɔɪ] .
The Princes gazed sadly at the coveted toy .
这 王子们 凝视 令人遗憾的是 在 这 令人垂涎的 玩具 .

王子们悲伤地凝视着那件梦寐以求的玩具。

" [ai] [wɪʃ] , " [sed] [prɪns] ['tɒməs] , ['ɑːftə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] , " [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [daʊn] .
" I wish , " said Prince Thomas , after some time , " I wish it would come down .
" 我 希望 , " 说 王子 托马斯 , 后 一些 时间 , " 我 希望 它 会 来 向下 .

过了一会儿，托马斯王子说："我希望它能倒塌。"

" [nəʊ] ['suːnə(r)] [hæd; həd] [hiː; hi] ['ʌtə] [ðə; ði] [wɪʃ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [men] [ænd; ənd] ['ænɪmlz] [ɔːl]
" No sooner had he uttered the wish than the little men and animals all
" 不 很快 有 他 说出 这 希望 比 这 小的 男人 和 动物 全部
[keɪm] ['rʌʃɪŋ] [pel] - ['mel] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [ɑːk] ,
came rushing pell - mell from their Ark ,
来了 匆忙 佩尔 - 梅尔 从 他们的 方舟 ,

"他刚一许愿，小矮人和动物们就都慌慌张张地从方舟里冲了出来。"

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [ɒn] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
and were soon on the table .
和 是 很快 在 这 桌子 .

很快就被摆上了桌。

" [wɒt] [fʌn] , " [kraɪd] [ðə; ði] [prɪns] ,
" What fun , " cried the Prince ,
" 什么 乐趣 , " 哭 这 王子 ,

"真有趣！"王子喊道。

" [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [θɪŋz] [ðæt] [kæn; kən] [kʌm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [əʊn] [ə'kɔːd] . " [-]
" to play with things that can come to you of their own accord . " [82]
" 到 玩 和 事物 那 能 来 到 你 的 他们的 自己的 符合 . " [-]

"玩弄那些自然而然来到你身边的事物。"[82]

" [ðə; ði] [tɒɪz] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] . " [-]
" THE TOYS RUNNING AWAY . " [83]
" 这 玩具 跑步 离开 . " [-]

《玩具总动员》[83]

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ðə; ði] [streɪndʒ] [njuː] [tɒɪ] [tʃɑːmd] [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsɪz] ,
For some time the strange new toy charmed the three Princes ,
为了 一些 时间 这 奇怪的 新的 玩具 迷住了 这 三 王子们 ,

一段时间内，这件奇特的新玩具迷住了三位王子。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [spɔɪld] [bɔɪz] [tuː; tə] [pleɪ] [tə'geðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ]
but it was impossible for such spoiled boys to play together for long
但 它 曾是 不可能的 为了 这样的 被宠坏了 男孩们 到 玩 一起 为了 长的
[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] ,
without a quarrel ,
没有 一个 争吵 ,

但是，这些被宠坏的男孩不可能长时间一起玩耍而不发生争吵。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bɪg] ['kwɒrəl] [bɪ'gæn] [bɪ'twiːn] ['henri] [ænd; ənd] ['rɪtʃəd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n]
and a big quarrel began between Henry and Richard for the possession
和 一个 大的 争吵 开始 之间 亨利 和 理查德 为了 这 拥有
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['kæmlz] .
of the camels .
的 这 骆驼 .

于是，亨利和理查德为了争夺骆驼的所有权而大吵了一架。

[ðeɪ] ['kwɒrəld] [səʊ] ['bædli] [ðæt] [fɪsts] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [biː; bi] [juːst] ,
They quarrelled so badly that fists began to be used ,
他们 争吵 所以 糟糕 那 拳头 开始 到 是 用过的 ,

他们争吵得非常激烈，甚至动起了拳头。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [stɒpt] [wen] ['tɒməs] [kɔːld] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] ['fʌni]
and only stopped when Thomas called to them to look at the funny
和 仅有的 停止 什么时候 托马斯 称为 到 他们 到 看 在 这 有趣的
['pleɪˌθɪŋz] ,
playthings ,
玩具 ,

只有当托马斯叫他们去看那些有趣的玩具时，他们才停了下来。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .
for they were all running away .
为了 他们 是 全部 跑步 离开 .

因为他们都在逃跑。

[ɒf] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ['skæmpə] ['ænɪmlz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['nəʊə] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [men] ,
Off the table scampered animals , as well as Noah and the other men ,
离开 这 桌子 四处逃窜 动物 , 作为 出色地 作为 诺亚 和 这 其他 男人 ,

动物们从桌子上四散奔逃，诺亚和其他人也一样。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kʊd; kəd] [stɒp] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [hæd; həd] [klaɪmd] [ʌp] [ðə; ði]
and before the Princes could stop them , they had climbed up the
和 前 这 王子们 可以 停止 他们 , 他们 有 攀登 向上 这
['kʌbəd] ,
cupboard ,
橱柜 ,

王子们还没来得及阻止他们，他们就已经爬上了橱柜。

[gɒn] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [ɑːk] [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði] [dɔː(r)] .
gone into their Ark and shut the door .
已消失 进入 他们的 方舟 和 关闭 这 门 .

他们进入方舟，关上了门。

[nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['kəʊksɪŋ] [kʊd; kəd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [ðɪs] [taɪm] ,
No amount of coaxing could bring them down this time ,
不 数量 的 哄骗 可以 带来 他们 向下 这 时间 ,

这一次，无论怎么劝说都无法让他们屈服。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌbəd] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] ,
and as the top of the cupboard was quite out of reach ,
和 作为 这 顶部 的 这 橱柜 曾是 相当 出去 的 抵达 ,

由于橱柜顶部的高度够不着，

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] .
the Princes decided to go to bed .
这 王子们 决定 到 去 到 床 .

王子们决定去睡觉。

[ə; eɪ] ['riːəl] [bed] [wɒz; wəz] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] [leɪn] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɒrɪst]
A real bed was very comfortable after having lain on the ground in the Forest
一个 真实的 床 曾是 非常 舒服的 后 拥有 莱恩 在 这 地面 在 这 森林
[fɔː(r); fə(r)] [səʊ] ['meni] [naɪts] .
for so many nights .
为了 所以 许多 夜晚 .

在森林里睡了那么多夜的地上之后，一张真正的床感觉非常舒服。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [səʊ] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['pæləs] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['noʊəz] [ɑːk]
They were so excited with the strange Palace and the wonderful Noah's Ark
他们 是 所以 兴奋的 和 这 奇怪的 宫殿 和 这 精彩的 诺亚的 方舟
[ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [sliːp] ,
that they could not sleep ,
那 他们 可以 不是 睡觉 ,

他们对那座奇特的宫殿和神奇的诺亚方舟兴奋不已，以至于彻夜难眠。

[səʊ] [ðeɪ] [tɔːkt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] — [æt; ət] [liːst] , ['tɒməs] [ænd; ənd] ['henri] [tɔːkt] ,
so they talked for a long time — at least , Thomas and Henry talked ,
所以 他们 谈话 为了 一个 长的 时间 — 在 至少 , 托马斯 和 亨利 谈话 ,

于是他们聊了很久——至少托马斯和亨利聊了很久。

[bʌt; bət] [prɪns] ['rɪtʃəd] [ʃʌt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [sliːp] .
but Prince Richard shut his eyes and tried to sleep .
但 王子 理查德 关闭 他的 眼睛 和 尝试 到 睡觉 .

但理查德王子闭上眼睛，试图入睡。

[hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - ['vɔɪsɪz] [kept] [hɪm] [ə'weɪk] ,
His brothers ' voices kept him awake ,
他的 兄弟 - 声音 保留 他 醒 ,

兄弟们的声音让他难以入眠。

[ænd; ənd] [baɪ] [dɪ'griːz] [ðə; ði] [bed] [wɪtʃ] [hæd; həd] [siːmd] [səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [gruː] ['hɑːdə(r)] [ænd; ənd]
and by degrees the bed which had seemed so comfortable grew harder and
和 经过 学位 这 床 哪个 有 似乎 所以 舒服的 生长 更难 和
['hɑːdə(r)] ;
harder ;
更难 ;

渐渐地，原本感觉很舒服的床变得越来越硬；

['riːəli] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [gɹ'ʌmbli] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ]
really he was growing more and more grumbly , although he did not know
真的 他 曾是 生长 更多的 和 更多的 闷闷不乐 , 虽然 他 做过 不是 知道
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

事实上，他变得越来越爱发牢骚，尽管他自己并没有意识到。

[hiː; hi] [tɜːnd] [frɒm; frəm] [saɪd] [tuː; tə] [saɪd] [ɪm'peɪʃntli] , [ðen] , [ə'læs] !
He turned from side to side impatiently , then , alas !
他 转向 从 边 到 边 不耐烦地 , 然后 , 唉 !

他不耐烦地左右转动身体，然后，唉！

[ə; eɪ] ['grʌmb(ə)l] [slɪpt] [aʊt] : “ ['bɒðə(r)] [ðɪs] [bed] ,
a grumble slipped out : “ Bother this bed ,
一个 叽 滑倒了 出去 : “ 打扰 这 床 ,

一声抱怨脱口而出：“真讨厌这张床，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ai] — — ” [ðə; ði] ['sentəns] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] ,
it is so hard that I — — ” The sentence was never finished ,
它 是 所以 难的 那 我 — — ” 这 句子 曾是 绝不 完成的 ,

这太难了，以至于我——” 这句话没说完。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bed] [ʃɒt] [ʌp] [ɒn] [ɪts] [end] [ænd; ənd] [sent] ['rɪtʃəd] ['sprɔːlɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [flɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['blæŋkɪts] .
for the bed shot up on its end and sent Richard sprawling to the floor in the midst of the blankets .
为了 这 床 射击 向上 在 它是 结尾 和 发送 理查德 蔓延 到 这 地面 在 这 中间 的 这 毯子 .

床突然竖了起来，把理查德甩到地上，摔在了毯子中间。

[ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðæt] [-]
The worst of it was that [84]
这 最差 的 它 曾是 那 [-]

最糟糕的是[84]

[ðə; ði] [bed] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [ə'laʊ] [hɪm] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [naɪt] .
the bed refused to allow him to sleep in it that night .
这 床 拒绝 到 允许 他 到 睡觉 在 它 那 夜晚 .

那晚，那张床不肯让他睡着。

[ðeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ʌp] [ɒn] [end] ,
There it stood up on end ,
那里 它 站立 向上 在 结尾 ,

它在那里直立着。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] ['efəts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θriː] ['prɪnsɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] [brɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [ɪts] ['juːʒuəl] [pə'zɪʃ(ə)n] .
and the united efforts of the three Princes could not bring it into its usual position .
和 这 团结的 努力 的 这 三 王子们 可以 不是 带来 它 进入 它是 通常 位置 .

三位王子的共同努力也无法使它恢复到原来的位置。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] ['prɪnsɪz] [ɪn'vaɪtɪd] ['rɪtʃəd] ['ɪntuː] [ðeə(r)] [bedz] , [bʌt; bət] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [ə'temptɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] ,
The other Princes invited Richard into their beds , but as soon as he attempted to get in ,
这 其他 王子们 受邀 理查德 进入 他们的 床 , 但 作为 很快 作为 他 尝试过 到 得到 在 ,

其他王子邀请理查德上床，但他刚一试图进去，

[ðə; ði] [bed] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] [ə'pɒn] [end] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tʌmbld] [aʊt] .
the bed began to rise upon end , and he was tumbled out .
这 床 开始 到 上升 之上 结尾 , 和 他 曾是 翻滚 出去 .

床开始倾斜，他被甩了出去。

“ [nəʊ] [juːz] , ” [sed] ['rɪtʃəd] , “ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [maɪ] [əʊn] [fɔːlt] ; [ai] ['grʌmbld] ,
“ No use , ” said Richard , “ I know it is my own fault ; I grumbled ,
“ 不 使用 , ” 说 理查德 , “ 我 知道 它 是 我的 自己的 过错 ; 我 咕哝 ,

“没用，”理查德说，“我知道这是我自己的错；我抱怨了，

[səʊ][ai][mʌst; məst] [sliːp] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)][tuː; tə] - [naɪt] .
so I must sleep on the floor to - night .
所以 我 必须 睡觉 在 这 地面 到 - 夜晚 .

所以我今晚只能睡地板了。

[ðə; ði] ['fɛəriz] [miːn] [tuː; tə] ['pʌnɪʃ] [ˌem 'iː] .
The Fairies mean to punish me .
这 仙女 意思是 到 惩治 我 .

仙女们是要惩罚我。

" ['ɑːftə(r)] ['brekfəst] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðə; ði] ['ænɪmlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['noʊəz] [ɑːk] [ə'gen] ,
" After breakfast next morning the Princes intended to play with the animals of the Noah's Ark again ,
" 后 早餐 下一个 早晨 这 王子们 故意的 到 玩 和 这 动物 的 这 诺亚的 方舟 再次 ，

第二天早上吃过早餐后，王子们打算再次和诺亚方舟上的动物们玩耍。

[bʌt; bət][nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [wʊd] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['restɪŋ] - [pleɪs] ,
but no amount of wishing would bring them down from their resting - place ,
但 不 数量 的 祝 会 带来 他们 向下 从 他们的 休息 - 地方 ，

但无论许多少愿，都无法让他们从安息之地下来。

[fɔː(r); fə(r)] ['mɔːnɪŋ] [ɪz][ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['lesnz] , [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [tɒɪz] .
for morning is the time for lessons , not for toys .
为了 早晨 是 这 时间 为了 课程 ， 不是 为了 玩具 .

早晨是学习的时间，不是玩玩具的时间。

[waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stɪl] ['stændɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌbəd] ,
While they were still standing in front of the cupboard ,
尽管 他们 是 仍然 常设 在 正面 的 这 橱柜 ，

他们当时还站在橱柜前，

['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ɑːk] [ænd; ənd] ['wɪʃɪŋ] [ðeə(r)] [hɑːdɪst] ,
looking up at the Ark and wishing their hardest ,
寻找 向上 在 这 方舟 和 祝 他们的 最难 ，

他们仰望着方舟，衷心祈祷。

[ðə; ði] [stɪk] [keɪm] [ɪn][ænd; ənd] [drəʊv] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [daʊn] [ðə; ði][bɪg] [hɔːl] ,
the Stick came in and drove them out of the room , down the big hall ,
这 戳 来了 在 和 驾驶 他们 出去 的 这 房间 ， 向下 这 大的 大厅 ，

棍子进来后，把他们赶出了房间，沿着大厅走了出去。

[ænd; ənd]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] [ruːm] .
and into a small room .
和 进入 一个 小的 房间 .

然后进入一个小房间。

[ðeə(r)] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] , [æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [b'æŋgd] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
There he left them , and , as the door banged behind him ,
那里 他 左边 他们 ， 和 ， 作为 这 门 砰的一声 在后面 他 ，

他把他们留在那里，然后，门在他身后砰地一声关上了。

[ðeɪ] [lʊkt] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn][ˌkjʊəri'ɒsəti] .
they looked round the room in curiosity .
他们 看起来 圆形的 这 房间 在 好奇心 .

他们好奇地环顾四周。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] [fʊl] [ɒv; əv] [ded] [flaɪz] , ['bʌtəflaɪz] , [ænd; ənd]['ʌðə(r)]['ɪnsekts] ,
It seemed to be full of dead flies , butterflies , and other insects ,
它 似乎 到 是 满的 的 死的 苍蝇 , 蝴蝶 , 和 其他 昆虫 ,

里面似乎到处都是死苍蝇、蝴蝶和其他昆虫。

[ænd; ənd] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [brɔːt] ['ɪntuː] [wɒt] [siːmd]
and while they were wondering why they should be brought into what seemed
和 尽管 他们 是 好奇 为什么 他们 应该 是 带来 进入 什么 似乎
[tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['beriɪŋ] - [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ded] ['ɪnsekts] ,
to be a burying - place for dead insects ,
到 是 一个 埋葬 - 地方 为了 死的 昆虫 ,

当他们还在纳闷为什么自己会被带到一个看起来像是埋葬死昆虫的地方时，

[ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [ə'pɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
the Queen of the Fairies appeared before them .
这 女王 的 这 仙女 出现 前 他们 .

仙后出现在他们面前。

“ ['prɪnsɪz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['skɔːnfəli] , “ [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʌm] [θɪŋz] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [prə'tekt]
“ Princes , ” she said scornfully , “ these poor dumb things which could not protect
“ 王子们 , ” 她 说 轻蔑地 , “ 这些 贫穷的 哑的 事物 哪个 可以 不是 保护
[ðəm'selvz] [-]
themselves [85]
他们自己 [-]

“王子们，”她轻蔑地说，“这些可怜的、愚蠢的东西，连自己都保护不了[85]。”

[wɜː(r); wə(r)] ['tɔːmentid] [ænd; ənd] [kɪld] [baɪ] ['prɪnsɪz] , [huː] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['wɜːði] ['iːv(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði]
were tormented and killed by Princes , who are not worthy even of the
是 饱受折磨 和 被杀 经过 王子们 , WHO 是 不是 值得 甚至 的 这
[tɜːm] [bɔɪ] ,
term boy ,
学期 男生 ,

他们被那些连“男孩”这个词都不配称为“王子”的王子们折磨和杀害。

[wɪtʃ] [stændz] [fɔː(r); fə(r)] ['breɪvəri] — [ænd; ənd] ['prɪnsɪz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ðə; ði] ['liːdəz] [ɒv; əv] [bɔɪz] ,
which stands for bravery — and Princes should be the leaders of boys ,
哪个 站立 为了 勇敢 — 和 王子们 应该 是 这 领导人 的 男孩们 ,
[ðə; ði] ['breɪvɪst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [breɪv] .
the bravest of the brave .
这 最勇敢的 的 这 勇敢的 .

它代表勇敢——王子应该是男孩们的领袖，是勇敢者中的勇敢者。

” [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['terəb(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['æŋgə(r)] .
” She looked terrible in her anger .
” 她 看起来 糟糕的 在 她 愤怒 .

她生气时的样子很可怕。

[ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['prɪnsɪz] [deəd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] .
The poor Princes dared not utter a word .
这 贫穷的 王子们 敢于 不是 说出 一个 单词 .

可怜的王子们一句话也不敢说。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] , “ [juː; jʊ] [hæd; həd] [jɔː(r); jə(r)] - [fʌn] , - [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
She went on , “ You had your ' fun , ' as you called it ,
她 去 在 , “ 你 有 你的 - 乐趣 , - 作为 你 称为 它 ,

她接着说：“你玩得开心了，就像你所说的那样。”

[naʊ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [praɪs] .
now you have got to pay for it , and this is the price .
现在 你 有 得到 到 支付 为了 它 , 和 这 是 这 价格 .

现在你必须为此付出代价，这就是代价。

['evri] [deɪ] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tɪl] [naɪt] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [steɪ] [ɪn] [ðɪs] [ruːm] ,
Every day from morning till night , you must stay in this room ,
每一个 天 从 早晨 直到 夜晚 , 你 必须 停留 在 这 房间 ,

每天从早到晚，你都必须待在这个房间里。

[ænd; ənd] [wɜːk] [æt; ət] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['ɪnsekts] .
and work at these poor little insects .
和 工作 在 这些 贫穷的 小的 昆虫 .

然后努力对付这些可怜的小昆虫。

['evri] [leg] [ænd; ənd] ['evri] [wɪŋ] [mʌst; məst] [biː; bi] [pʊt] [ɒn] [ɪts] ['oʊnərz] ['bɒdi] [ɪn] [ðə; ði] [raɪt] [pleɪs] .
Every leg and every wing must be put on its owner's body in the right place .
每一个 腿 和 每一个 翼 必须 是 放 在 它是 所有者的 身体 在 这 正确的 地方 .

每条腿、每一只翅膀都必须安装在主人身体的正确位置上。

[wen] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] , [ai] [ʃæl; ʃəl] [ə'pɪə(r)] .
When all are ready , I shall appear .
什么时候 全部 是 准备好 , 我 将 出现 .

一切准备就绪后，我将现身。

" [ðə; ði] ['feəri] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] , [huː] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'beɪ] ['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['dʒɜːni] [θruː] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ,
" The Fairy vanished , and the Princes , who had learned to obey during their journey through the Forest ,
" 这 仙女 消失了 , 和 这 王子们 , WHO 有 学习 到 服从 期间 他们的 旅行 通过 这 森林 ,

"仙女消失了，而那些在穿越森林的旅途中学会服从的王子们，

[set] [tuː; tə] [wɜːk] .
set to work .
放 到 工作 .

开始工作。

['wɪəri] [wɜːk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ðæt] ,
Weary work it was too , and the worst of it was , that ,
厌倦 工作 它 曾是 也 , 和 这 最差 的 它 曾是 , 那 ,

那也是一项非常辛苦的工作，而最糟糕的是，

[ɪf] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['grʌmbld] ['evə(r)] [səʊ] ['lɪt(ə)l] ,
if one of the Princes grumbled ever so little ,
如果 一 的 这 王子们 咕哝 曾经 所以 小的 ,

如果其中一位王子哪怕稍微抱怨一下，

[ðə; ði] ['ɪnsekt] [ə'pɒn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
the insect upon which he was working fell to pieces ,
这 昆虫 之上 哪个 他 曾是 在职的 跌倒 到 件 ,

他正在研究的昆虫突然散架了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːts] [hæd; həd] [tuː; tə] [biː; bi] ['peɪʃntli] [sɜːrtʃt] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ə'gen] .
and the parts had to be patiently searched for , and put together again .
和 这 部分 有 到 是 耐心 搜索 为了 , 和 放 一起 再次 .

然后需要耐心地寻找零件，并重新组装起来。

[æt; ət] [lɑːst] , [haʊ'evə(r)] , ['evri] ['ɪnsekt] [wɒz; wəz] [kəm'pliːt] ,
At last , however , every insect was complete ,
在 最后的 , 然而 , 每一个 昆虫 曾是 完全的 ,

然而，最终，每只昆虫都发育完成了。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][ðeə(r)] ['fɪnɪʃt] [tɑːsk] ,
and just as the Princes gave a sigh of relief as they looked at their finished task ,
和 只是 作为 这 王子们 给予 一个 叹 的 宽慰 作为 他们 看起来 在 他们的 完成的 任务 ,

王子们看着完成的任务，如释重负地叹了口气。

[ðeə(r)] [stʊd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɛəriz] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
there stood the Queen of the Fairies before them .
那里 站立 这 女王 的 这 仙女 前 他们 .

仙后就站在他们面前。

[nəʊ]['æŋgə(r)][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [naʊ] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [swiːt] ['lʌvɪŋ] [smaɪl] .
No anger was in her face now , but a sweet loving smile .
不 愤怒 曾是 在 她 脸 现在 , 但 一个 甜的 爱 微笑 .

她脸上没有一丝怒气，取而代之的是温柔的微笑。

[ʃiː; ʃi]['dʒentli] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ded] ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] , [ləʊ] ,
She gently waved her wand over the dead insects , and , lo ,
她 轻轻地 挥手 她 魔杖 超过 这 死的 昆虫 , 和 , 洛 ,

她轻轻地挥动魔杖，扫过那些死虫子，瞧！

[ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌmɪŋ] [ɪ'miːdiətli] [bɪ'gæn][æz; əz] [ðeɪ] [stɜːd] , [fluː] [raʊnd] [-]
a buzzing and humming immediately began as they stirred , flew round [86]
一个 嗡嗡声 和 哼唱 立即地 开始 作为 他们 搅拌 , 飞翔 圆形的 [-]

它们搅动起来，四处飞舞，随即发出嗡嗡声和哼鸣声[86]

[ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ['ɪntuː][ðə; ði] [freʃ] [eə(r)] .
the room , and out of the window into the fresh air .
这 房间 , 和 出去 的 这 窗户 进入 这 新鲜的 空气 .

房间里，还有窗外的新鲜空气。

[ðə; ði] [kwiːn] [lʊkt] ['sædli] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪnsɪz] .
The Queen looked sadly at the Princes .
这 女王 看起来 令人遗憾的是 在 这 王子们 .

女王悲伤地看着两位王子。

“ [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] [biːn] ['kruːəl]['əʊnli] , [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [wʊd] [naʊ] [biː; bi] [dʌn] , [jɔː(r); jə(r)] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['fɪnɪʃt] , [bʌt; bət] , [ə'læs] !
“ If you had been cruel only , your work would now be done , your education finished , but , alas !
“ 如果 你 有 到过 残忍的 仅有的 , 你的 工作 会 现在 是 完毕 , 你的 教育 完成的 , 但 , 唉 !

“如果你只是残忍，你的工作现在就完成了，你的教育也结束了，但是，唉！

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mɔː(r)][rʊmz; ruːmz] [θruː] [wɪtʃ] [juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ] .
there are two more rooms through which you must go .
那里 是 二 更多的 房间 通过 哪个 你 必须 去 .

你还需要穿过两个房间。

[ðə; ði] [wɜːk] [wɪl] [biː; bi] [hɑːd] ,
The work will be hard ,
这 工作 将要 是 难的 ,

这项工作会很辛苦。

[bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪ'membə(r)] [ðæt] ['grʌmblɪŋ] [ˌʌn'duː] [ðə; ði] [wɜːk] [juː; jʊ]['grʌmb(ə)l] [ə'baʊt] ,
but if you will remember that grumbling undoes the work you grumble about ,
但 如果 你 将要 记住 那 抱怨 撤销 这 工作 你 叽 关于 ,

但是你要记住，抱怨会抵消你抱怨的工作成果。

[jɔː(r); jə(r)][tɑːsk] [wɪl] [biː; bi] [mʌtʃ] ['iːzɪə] [ðæn; ðən] [ðɪs] [sæd][wʌn][hæz; həz] [biːn] [tuː; tə][juː; jʊ] .
your task will be much easier than this sad one has been to you .
你的 任务 将要 是 很多 更轻松 比 这 伤心 一 有 到过 到 你 .

你的任务会比你之前遇到的这个令人难过的任务容易得多。

" [ʃiː; ʃi] ['vænɪʃd] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['feɪθf(ə)l][əʊld] [stɪk] [keɪm] ['hɑːpɪti] ,
" She vanished as suddenly as she had appeared , and the faithful old Stick came hoppity ,
" 她 消失了 作为 突然 作为 她 有 出现 , 和 这 忠实 老的 戳 来了 跳跃 ,

她消失得像出现时一样突然，忠实的老棍子蹦蹦跳跳地来了。

['hɑːpɪti] , [hɒp]['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] , ['fɒləʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
hoppity , hop into the room , and , following it ,
跳跃 , 跳 进入 这 房间 , 和 , 下列的 它 ,

蹦蹦跳跳地走进房间，然后跟着它，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][led]['ɪntuː][ə; eɪ][bɪg] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv]['brəʊkən] ['krɒkəri] .
they were led into a big room full of broken crockery .
他们 是 引领 进入 一个 大的 房间 满的 的 破碎的 陶器 .

他们被带进一个堆满破碎瓷器的大房间。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [dɪs'meɪ] [æz; əz] [ðeɪ] [sɔː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] .
They gave a start of dismay as they saw how much there was .
他们 给予 一个 开始 的 沮丧 作为 他们 锯 如何 很多 那里 曾是 .

当他们看到数量如此之多时，都露出了惊愕的表情。

[kʊd; kəd][ˌaɪ 'tiː][biː; bi]['pɒsəb(ə)l] [ðeɪ] [hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [səʊ] ['meni] [θɪŋz] ?
Could it be possible they had destroyed so many things ?
可以 它 是 可能的 他们 有 损毁 所以 许多 事物 ?

他们真的有可能摧毁了这么多东西吗?

" [lʊk] , " [sed] [prɪns] ['tɒməs] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][sɪks][bɪg] ['teɪblz] ,
" Look , " said Prince Thomas , pointing to six big tables ,
" 看 , " 说 王子 托马斯 , 指向 到 六 大的 表格 ,

"看,"托马斯王子指着六张大桌子说。

" [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['bedruːm] [sets] [wiː; wi] [smæʃt] [ʌp] [ðə; ði] [deɪ] [ðə; ði] ['fɛəriz] [tʊk] [ˌjuː 'es] [ə'weɪ] .
" there are the bedroom sets we smashed up the day the Fairies took us away .
" 那里 是 这 卧室 套 我们 粉碎 向上 这 天 这 仙女 采取 我们 离开 .

"这些是仙女带我们离开那天我们砸碎的卧室家具。"

[ai][duː; də] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['waɪzə(r)] ,
I do wish we had been wiser ,
我 做 希望 我们 有 到过 更明智 ,

我真希望我们当时能更明智一些。

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [səʊ] [hɑːd] [naʊ] .
then we would not have had to work so hard now .
然后 我们 会 不是 有 有 到 工作 所以 难的 现在 .

那样的话，我们现在就不用这么辛苦了。

" [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ə'griːd] , [ænd; ənd] [ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['məʊtɪv] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,
" His brothers agreed , and although this was rather a selfish motive for wishing to be good ,
" 他的 兄弟 同意 , 和 虽然 这 曾是 相当 一个 自私 动机 为了 祝 到 是 好的 ,

他的兄弟们都同意了，虽然这种想要做好事的动机相当自私，

[stɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][bɪɡ] [step] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] ,
still it was a big step in the right direction ,
仍然 它 曾是 一个 大的 步 在 这 正确的 方向 ，

但这仍然是朝着正确方向迈出的一大步。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] ['riːəl] [step] [ðeɪ] [hæd; həd]['teɪkən] [tə'wɔːdz] ['ɡəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ['pæləs] .
and the first real step they had taken towards going back to their father's Palace .
和 这 第一的 真实的 步 他们 有 已采取 向 去 后退 到 他们的 父亲的 宫殿 .

这是他们返回父亲宫殿迈出的真正第一步。

[ðeɪ] [set][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , ['peɪʃntli] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði][bɪɡ] ['piːsɪz] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['sɜːtʃɪŋ] [-]
They set to work with a will , patiently putting the big pieces in order , and then searching [87]
他们 放 到 工作 和 一个 将要 ， 耐心 推杆 这 大的 件 在 命令 ， 和 然后 搜索 [-]

他们开始有决心地工作，耐心地整理好大块资料，然后进行搜索[87]

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] ['bɪts][tuː; tə][fɪt][ɪn] .
for the small bits to fit in .
为了 这 小的 比特 到 合身 在 .

为了让小零件能够装进去。

[ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ,
A long , long time it took ,
一个 长的 ， 长的 时间 它 采取 ，

花了很长时间，

[ænd; ənd] ['nəʊɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [liːst] ['ɡrʌmb(ə)l] [mait] [miːn] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɒkəri] ['fɔːlɪŋ] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
and knowing that the least grumble might mean the whole of the crockery falling to pieces ,
和 会心 那 这 至少 叽 可能 意思是 这 所有的 的 这 陶器 坠落 到 件 ，

而且要知道，哪怕最轻微的抱怨都可能导致整套餐具散架。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['piːsɪz] [ɔːl] ['hævɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][pʊt] [tə'ɡeðə(r)] [ə'ɡen] ,
and the pieces all having to be put together again ,
和 这 件 全部 拥有 到 是 放 一起 再次 ，

所有碎片都必须重新拼凑起来。

[ðeɪ] [traɪd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] [ðæt] [nɒt] [ə; eɪ]['sɪŋɡ(ə)l]['ɡrʌmb(ə)l] [ɪ'skeɪpt] [wʌn][ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
they tried so hard to be patient that not a single grumble escaped one of them .
他们 尝试 所以 难的 到 是 病人 那 不是 一个 单身的 叽 逃脱 一 的 他们 .

他们努力保持耐心，以至于没有一个人抱怨。

[wɒt] [dʒɔɪ] [wen] [ðə; ði] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['mendɪd] !
What joy when the whole of the things were mended !
什么 喜悦 什么时候 这 所有的 的 这 事物 是 已修复 ！

当一切都恢复正常时，真是太高兴了！

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði]['feəri][dɪd][nɒt] [ə'pɪə(r)] ,
This time the Fairy did not appear ,
这 时间 这 仙女 做过 不是 出现 ，

这一次，仙女没有出现。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [led] [baɪ] [ðə; ði] [stɪk] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] [kwɪə(r)] [rəʊlz] [ɒv; əv] ['peɪpə(r)] .

but they were led by the Stick into another room full of queer rolls of paper .

但 他们 是 引领 经过 这 戳 进入 其他 房间 满的 的 酷儿 卷 的 纸 .

但他们被那根棍子引到了另一个房间，里面堆满了奇形怪状的纸卷。

[wɒt] [kʊd; kəd] [ðeɪ] [biː; bi] ?

What could they be ?

什么 可以 他们 是 ?

它们会是什么呢?

['lʊkɪŋ] ['kləʊsli] [æt; ət] [ðem; ðəm] , [ðeɪ] [suːn] [dɪ'skʌvəd] .

Looking closely at them , they soon discovered .

寻找 密切 在 他们 , 他们 很快 发现 .

仔细观察后，他们很快发现了问题。

[ə'læs] !

Alas !

唉 !

唉!

[ɔːl] [ðə; ði] [bæd] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'biːdiənt] [ɔː(r)] [ruːd] [wɜːdz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['evə(r)] ['spəʊkən] [wɜː(r); wə(r)] ['pleɪnli] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] .

all the bad or disobedient or rude words they had ever spoken were plainly to be seen .

全部 这 坏的 或者 忤 或者 粗鲁的 字 他们 有 曾经 说 是 显然 到 是 已见 .

他们曾经说过的所有坏话、不服从的话、粗鲁的话都清晰地展现了出来。

“ [əʊ] [dɪə(r)] ! ” [sed] [prɪns] ['rɪtʃəd] , “ [kæn; kən] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [bæd] ,

“ Oh dear ! ” said Prince Richard , “ can it be possible that we were such bad ,

“ 哦 亲爱的 ! ” 说 王子 理查德 , “ 能 它 是 可能的 那 我们 是 这样的 坏的 ,

“哦，天哪！”理查德王子说，“我们真的那么坏吗? ”

[ˌdɪsə'biːdiənt] , [ruːd] [bɔɪz] ?

disobedient , rude boys ?

忤 , 粗鲁的 男孩们 ?

不听话、没礼貌的男孩?

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [hæd; həd] [mɔː(r)] ['naɪsnəs] [ðæn; ðən] [ðæt] . ”

we should have had more niceness than that . ”

我们 应该 有 有 更多的 友善 比 那 . ”

我们本应该表现得更友善一些。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , ” [rɪ'plaɪd] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .

“ Yes , indeed , ” replied his brothers .

“ 是的 , 的确 , ” 回复 他的 兄弟 .

“是的，的确如此，”他的兄弟们回答道。

[ɑː] , [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [bʌt; bət] [nəʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,

Ah , if they had but known it ,

啊 , 如果 他们 有 但 已知 它 ,

唉，如果他们早知道就好了。

[ðæt] [spiːtʃ] [ʃəʊd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [gʊd] ['dɪstəns] [ɒn] [ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] “ [həʊm] .

that speech showed they were a good distance on the road to “ home .

那 演讲 显示 他们 是 一个 好的 距离 在 这 路 到 “ 家 .

那次演讲表明，他们距离“回家”还有很长的路要走。

" [æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] [ðə; ði] ['feəri] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] [təʊld] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [mʌst; məst] [rʌb] [aʊt] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)l] [wɜːdz] ,
" As they spoke the Fairy appeared and told them they must rub out the awful words ,
" 作为 他们 辐 这 仙女 出现 和 讲述 他们 他们 必须 擦 出去 这 可怕 字 ,

"他们说话的时候，仙女出现了，告诉他们必须擦掉那些可怕的字眼。"

[ænd; ənd] [ðen] ['beri] [ðə; ði] [rəʊlz] [ɪn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
and then bury the rolls in the garden .
和 然后 埋葬 这 卷 在 这 花园 .

然后将面包卷埋在花园里。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [wɜːk] , ['əʊnli] ['tiːdiəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] [ðeɪ] [rʌbd] ,
It was not very difficult work , only tedious , and the more they rubbed ,
它 曾是 不是 非常 难的 工作 , 仅有的 乏味 , 和 这 更多的 他们 摩擦 ,

这项工作并不难，只是很枯燥，而且他们擦得越久，

[ðə; ði] [s'ɒɹɪə] [ðeɪ] [bɪ'keɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['hævɪŋ] [sed] [sʌtʃ] [wɜːdz] .
the sorrier they became for having said such words .
这 更抱歉 他们 成为 为了 拥有 说 这样的 字 .

他们越发后悔说了那样的话。

[wen] [θriː] [rəʊlz] [wɜː(r); wə(r)] [kliːnd] , [ðeɪ] [iːtʃ] ['ʃəʊldəd] [wʌn] , [ænd; ənd] [bɔː(r)] [ðem; ðəm] [θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] [frentʃ] ['wɪndəʊ] ,
When three rolls were cleaned , they each shouldered one , and bore them through the open French window ,
什么时候 三 卷 是 已清洗 , 他们 每个 肩部 一 , 和 钻孔 他们 通过 这 打开 法语 窗户 ,

三个纸卷清洗干净后，他们每人扛着一个，从敞开的法式窗户里拎了出去。

[ænd; ənd] [daʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['waɪndɪŋ] [pɑːθ] , [wɪtʃ] [-]
and down a long winding path , which [88]
和 向下 一个 长的 绕线 小路 , 哪个 [-]

沿着一条漫长蜿蜒的小路，[88]

[led] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['flaʊə(r)] ['gɑːd(ə)n] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['rʌbɪŋ] .
led to a flower garden quite out of sight of the room in which they had worked at the rubbing .
引领 到 一个 花 花园 相当 出去 的 视线 的 这 房间 在 哪个 他们 有 工作 在 这 擦 .

通往一个花园，从他们进行拓印工作的房间完全看不到。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['meni] [maʊndz] [ɪn] [ðɪs] ['gɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [ɒn] [iːtʃ] [gruː] ['prɪti] ['flaʊəz] .
There were many mounds in this garden , and on each grew pretty flowers .
那里 是 许多 土堆 在 这 花园 , 和 在 每个 生长 漂亮的 花朵 .

花园里有很多小土堆，每个土堆上都长着漂亮的花朵。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [dɪg] [ə; eɪ] [həʊl] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['bʌnd(ə)l] .
The Princes set to work to dig a hole for each bundle .
这 王子们 放 到 工作 到 挖 一个 洞 为了 每个 捆 .

王子们开始动手，为每一捆东西挖一个坑。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [freʃ] [kaɪnd] [ɒv; əv] ['leɪbə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
This was quite a fresh kind of labour for them ,
这 曾是 相当 一个 新鲜的 种类 的 劳动 为了 他们 ,

这对他们来说是一种全新的劳动方式。

[ænd; ənd] [æt; ət] [fɜːst] [ðeɪ] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [greɪt] [fʌn] [tuː; tə] [juːz] [ə; eɪ] [pɪk] [ænd; ənd] ['ʃʌv(ə)l] ,
and at first they thought it great fun to use a pick and shovel ,
和 在 第一的 他们 想法 它 伟大的 乐趣 到 使用 一个 挑选 和 铲 ,

起初，他们觉得使用镐和铲子非常有趣。

[bʌt; bət] , [bɪ'fɔ:(r)] [lɒŋ] , [i:tʃ] [prɪns] [felt] [hɪz; ɪz] [bæk] ['eɪkɪŋ] ['rɑ:ðə(r)]['bædli] .
but , before long , each Prince felt his back aching rather badly .
但 , 前 长的 , 每个 王子 毛毡 他的 后退 疼痛 相当 糟糕 .

但不久之后，每位王子都感到背部剧痛。

[ðə; ði] [peɪn] [gru:] ['greɪtə(r)] [ænd; ənd] ['greɪtə(r)] [ʌn'tɪl] [æt; ət] [lɑ:st] [ðə; ði] ['grʌmblɪŋ] [bɪ'gæn] .
The pain grew greater and greater until at last the grumbling began .
这 疼痛 生长 更大的 和 更大的 直到 在 最后的 这 抱怨 开始 .

疼痛越来越剧烈，最后开始发出抱怨声。

[ˌaɪ 'ti:] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [ɒn] ['veri] [lɒŋ] , [haʊ'evə(r)] , [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θri:] [rəʊlz] ,
It did not go on very long , however , for the sight of the three rolls ,
它 做过 不是 去 在 非常 长的 , 然而 , 为了 这 视线 的 这 三 卷 ,

然而，这种情况并没有持续太久，因为那三卷面包卷就映入眼帘了。

['tʌmblɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['gɑ:d(ə)n] [pɑ:θ] , ['meɪkɪŋ] [streɪt] [fɔ:(r); fə(r)] [ðə; ði] [haʊs] ,
tumbling along the garden path , making straight for the house ,
翻滚 沿着 这 花园 小路 , 制作 直的 为了 这 房子 ,

沿着花园小路跌跌撞撞地往房子方向跑去，

[meɪd] [ðem; ðəm] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] ['feriz] ['kɔ:ʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['grʌmblɪŋ] .
made them remember the Fairy's caution about grumbling .
制成 他们 记住 这 仙女的 警告 关于 抱怨 .

这让他们想起了仙女关于不要抱怨的告诫。

[æt; ət] [wʌns] [ðeɪ] [ræn] ['ɑ:ftə(r)] [ðə; ði] [rəʊlz] ['mi:nɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [bæk] ,
At once they ran after the rolls meaning to bring them back ,
在 一次 他们 跑 后 这 卷 意义 到 带来 他们 后退 ,

他们立刻追着面包卷跑去，打算把它们带回来。

[bʌt; bət] [nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] [fɑ:st] [ðeɪ] [ræn] , [ðə; ði] [rəʊlz] [kept] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv]
but no matter how fast they ran , the rolls kept some distance in front of
但 不 事情 如何 快速地 他们 跑 , 这 卷 保留 一些 距离 在 正面 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

但无论他们跑得多快，那些滚轴始终与他们保持着一定的距离。

[ænd; ənd] [ri:tʃt] [ðə; ði] [haʊs] [fɜ:st] .
and reached the house first .
和 达到 这 房子 第一的 .

他第一个到达了房子。

“ ['pɒzətɪvli] [nəʊ] [mɔ:(r)] ['grʌmblɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] , ” [ri'mɑ:k] [prɪns] ['rɪtʃəd] .
“ Positively no more grumbling for me , ” remarked Prince Richard .
“ 积极地 不 更多的 抱怨 为了 我 , ” 评论 王子 理查德 .

“我绝对不会再抱怨了，”理查德王子说道。

“ [nɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] . ”
“ Nor for me . ”
“ 也不 为了 我 . ”

“对我来说也不是。”

“ [nɔ:(r)] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌem 'i:] , ” ['ekəud] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] .
“ Nor for me , ” echoed his brothers .
“ 也不 为了 我 , ” 回声 他的 兄弟 .

“我也不例外，”他的兄弟们附和道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['kærid] [ðə; ði][rəʊlz] [bæk] [wʌns][mɔː(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][dʌg] [ʌn'tɪl] [ðeə(r)]
When they had carried the rolls back once more , and had dug until their
什么时候 他们 有 携带 这 卷 后退 一次 更多的 , 和 有 挖 直到 他们的
[bæks] [eɪkt] ,
backs ached ,
背部 疼痛 ,

当他们再次扛着卷筒土返回，并挖到腰酸背痛时，

[ðeɪ] ['waɪzli] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ænd; ənd] ['restɪd] , [ðen] [set][tuː; tə] [wɜːk] [ə'gen] ,
they wisely lay down on the ground and rested , then set to work again ,
他们 明智地 躺 向下 在 这 地面 和 休息 , 然后 放 到 工作 再次 ,

他们明智地躺在地上休息了一会儿，然后又开始工作了。

[ænd; ənd] [suːn] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] ['dɪgɪŋ] [ænd; ənd] ['berid] [ðə; ði][rəʊlz] .
and soon finished the digging and buried the rolls .
和 很快 完成的 这 挖掘 和 埋葬 这 卷 .

很快，他们就挖完了土堆，把土卷埋了起来。

[wen] [ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði]['sekənd][lɒt][ɒv; əv][rəʊlz] [-]
When they brought the second lot of rolls [89]
什么时候 他们 带来 这 第二 很多 的 卷 [-]

当他们带来第二批面包卷时[89]

[tuː; tə][biː; bi] ['berid] ,
to be buried ,
到 是 埋葬 ,

将被埋葬，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'laɪtɪd] [tuː; tə] [siː] ['prɪti] ['rəʊzɪz] ['grəʊɪŋ] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [maʊndz] [weə(r)] [ðeɪ]
they were delighted to see pretty roses growing out of the mounds where they
他们 是 高兴极了 到 看 漂亮的 玫瑰 生长 出去 的 这 土堆 在哪里 他们
[hæd; həd] ['berid] [ðeə(r)][fɜːst] ['bəːdən] .
had buried their first burdens .
有 埋葬 他们的 第一的 负担 .

他们欣喜地看到，在他们埋葬第一批重担的土堆里，长出了美丽的玫瑰。

[æt; ət][lɑːst] , ['ɑːftə(r)] ['meni] [wiːks] [ɒv; əv]['peɪʃ(ə)nt] [wɜːk] , [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [klɪəd] [ɒv; əv][rəʊlz] ,
At last , after many weeks of patient work , the room was cleared of rolls ,
在 最后的 , 后 许多 周 的 病人 工作 , 这 房间 曾是 已清除 的 卷 ,

经过数周的耐心努力，房间里的面包卷终于被清理干净了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feəri] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,
and the Princes waited for the Fairy to appear ,
和 这 王子们 等待 为了 这 仙女 到 出现 ,

王子们等待着仙女的出现。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɪk] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm][tuː; tə][ə'nʌðə(r)] [ruːm] .
or for the Stick to come and lead them to another room .
或者 为了 这 戳 到 来 和 带领 他们 到 其他 房间 .

或者让魔杖来引导他们去另一个房间。

['naɪðə(r)][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] ['hæpənɪŋ] ,
Neither of these things happening ,
两者都不 的 这些 事物 发生 ,

这两件事都没有发生。

[ænd; ənd] ['siːɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] ['əʊpən] ([ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [kləʊzd] [waɪl] [ðeɪ]
and seeing the door of the room open (it had been closed while they
和 看到 这 门 的 这 房间 打开 (它 有 到过 关闭 尽管 他们
[wɜːkt] [æt; ət][ðə; ði] ['rʌbɪŋ]) [ðeɪ] [went] [aʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [greɪt] [hɔːl] .
worked at the rubbing) they went out into the great hall .
工作 在 这 擦) 他们 去 出去 进入 这 伟大的 大厅 .

看到房间的门开着（他们在拓印时门是关着的），他们就走到了大厅里。

['evri] [dɔː(r)][ɒn]['aɪðə(r)][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][hɔːl][wɒz; wəz]['əʊpən] ,
Every door on either side of the hall was open ,
每一个 门 在 任何一个 边 的 这 大厅 曾是 打开 ,

大厅两侧的所有门都敞开着。

[ænd; ənd] [bɔɪz] [ɒv; əv][ɔːl]['saɪzɪz][wɜː(r); wə(r)] ['hʌrɪɪŋ] [ə'lɒŋ] , ['aɪðə(r)] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [rʊmz; ruːmz] ,
and boys of all sizes were hurrying along , either coming out of the rooms ,
和 男孩们 的 全部 尺寸 是 匆忙 沿着 , 任何一个 未来 出去 的 这 房间 ,

各种体型的男孩们匆匆走着，有的从房间里出来，有的则在四处张望。

['rʌnɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][hɔːl] , [ɔː(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg][dɔː(r)][æt; ət][ðə; ði][end] ,
running along the hall , or going out of the big door at the end ,
跑步 沿着 这 大厅 , 或者 去 出去 的 这 大的 门 在 这 结尾 ,

沿着走廊跑，或者从尽头的大门出去，

[waɪl] [æn; ən][əʊld][mæn] , [bent] ['nɪəli] ['dʌb(ə)l] , [ræŋ] [ə; eɪ][bɪg] [bel] [ænd; ənd] [kɔːld] ['laʊdli] :
while an old man , bent nearly double , rang a big bell and called loudly :
尽管 一个 老的 男人 , 弯曲 几乎 双倍的 , 响铃 一个 大的 钟 和 称为 高声 :

这时，一位老人弯腰驼背，摇响了一口大钟，大声喊道：

“ [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [deɪ] [ɪz][hɪə(r)] , ['hʌri] [tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] [ruːm] , [ðə; ði] ['fɛəriz] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [ðeə(r)] .
“ Examination day is here , hurry to the Examination room , the Fairies are waiting there .
“ 考试 天 是 这里 , 匆忙 到 这 考试 房间 , 这 仙女 是 等待 那里 .

“考试日到了，快到考场去，仙女们在那里等着呢。”

” [hiː; hi] [kept] [ɒn] [rɪ'piːtɪŋ] [ðɪs] , [æz; əz][hiː; hi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] ,
” He kept on repeating this , as he walked up and down ,
” 他 保留 在 重复 这 , 作为 他 步行 向上 和 向下 ,

他一边来回走动，一边不停地重复着这句话。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪnsɪz] [kwaɪt] [ment] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
and the Princes quite meant to go to the Examination ,
和 这 王子们 相当 意思是 到 去 到 这 考试 ,

王子们原本打算去参加考试。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'træktɪd] [baɪ][ə; eɪ][kwɪə(r)] - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [huːz] [ɑːmz] [flæpt] [ə'baʊt][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɪŋz] ,
but their attention was attracted by a queer - looking boy whose arms flapped about as if he thought they were wings ,
但 他们的 注意力 曾是 吸引 经过 一个 酷儿 - 寻找 男生 谁 武器 拍打 关于 作为 如果 他 想法 他们 是 翅膀 ,

但是，他们的注意力被一个长相古怪的男孩吸引了，他的手臂像翅膀一样挥舞着。

[huːz] [hed] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][laɪk] [ə; eɪ][bɪg] - ,
whose head was rather like a big bluebottlefly's ,
谁 头 曾是 相当 喜欢 一个 大的 - ,

它的头长得有点像一只大苍蝇的头，

[ænd; ənd] [huː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [klaɪm] [ʌp] [ðə; ði] [wɔːl] ,
and who seemed to be trying to climb up the wall ,
和 WHO 似乎 到 是 尝试 到 爬 向上 这 墙 ,

而且，他们似乎正试图爬墙。

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['bʌzɪŋ] [nɔɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] . [-]
at the same time making a buzzing noise with his mouth . [90]
在 这 相同的 时间 制作 一个 嗡嗡声 噪音 和 他的 嘴 . [-]

同时，他的嘴巴发出嗡嗡声。[90]

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] ? ” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪnsɪz] .
“ What are you doing ? ” asked one of the Princes .
“ 什么 是 你 正在做 ? ” 问 一 的 这 王子们 .

“你们在做什么？”其中一位王子问道。

“ [aɪm] ([bʌz]) ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] ([bʌz] , [bʌz]) [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ([bʌz] , [bʌz] , [bʌz]) . ”
“ I'm (buzz) going to the (buzz , buzz) examination (buzz , buzz , buzz) . ”
“ 我是 (嗡嗡声) 去 到 这 (嗡嗡声 , 嗡嗡声) 考试 (嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 嗡嗡声) . ”

“我要去参加考试了（嗡嗡嗡）”。

“ [bʌt; bət] [waɪ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ; [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [flaɪ] ? ”
“ But why are you doing that sort of thing ; do you think you are a fly ? ”
“ 但 为什么 是 你 正在做 那 种类 的 事物 ; 做 你 思考 你 是 一个 飞 ? ”

“但你为什么要这样做？你以为自己是只苍蝇吗？”

“ ([bʌz]) [aɪm]['əʊnli] ([bʌz] , [bʌz] , [bʌz]) ['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] ([bʌz] , [bʌz]) .
“ (Buzz) I'm only (buzz , buzz , buzz) going to the door (buzz , buzz) .
“ (嗡嗡声) 我是 仅有的 (嗡嗡声 , 嗡嗡声 , 嗡嗡声) 去 到 这 门 (嗡嗡声 , 嗡嗡声) .

“（嗡嗡）我只是（嗡嗡嗡）去门口（嗡嗡嗡）。

” [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kwestʃənə] [ɪn][ə; eɪ] [sə'praɪzd] [wei] .
” He looked at his questioners in a surprised way .
” 他 看起来 在 他的 提问者 在 一个 惊讶 方式 .

他一脸惊讶地看着提问者。

[prɪns] ['tɒməs] [bɪ'gæn][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi]['nevə(r)] ['fɪnɪʃt] [ðæt] ['ɑːnsə(r)] ,
Prince Thomas began to answer , but he never finished that answer ,
王子 托马斯 开始 到 回答 , 但 他 绝不 完成的 那 回答 ,

托马斯王子开始回答，但他却没说完。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'zaʊndɪŋ] [bæŋ] .
for the door closed with a resounding bang .
为了 这 门 关闭 和 一个 高亢 砰 .

门砰的一声关上了。

[ðeɪ] [ræn][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] ['fɜːmli] [kləʊzd] [ə'genst] [ðem; ðəm] .
They ran to it and tried to open it , but it was too firmly closed against them .
他们 跑 到 它 和 尝试 到 打开 它 , 但 它 曾是 也 牢牢 关闭 反对 他们 .

他们跑过去试图打开它，但它关得太紧了，他们根本打不开。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['əʊpənd][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n][tuː; tə][gəʊ] [θruː] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [mɪst] [ðeə(r)] [tʃɑːns] .
It had opened for those ready for examination to go through , and they had missed their chance .
它 有 打开 为了 那些 准备好 为了 考试 到 去 通过 , 和 他们 有 错过 他们的 机会 .

考场已经开放，供准备参加考试的人通过，但他们错过了机会。

[haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][əʊld][mæn] [huː] [hæd; həd] [biːn] ['kɔːlɪŋ] ['evri] [wʌn][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪg,zæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
However , the old man who had been calling every one to go to the Examination ,
然而 , 这 老的 男人 WHO 有 到过 呼叫 每一个 一 到 去 到 这 考试 ,

然而，那位一直号召大家去参加考试的老人，

[dɪd] [nɒt] [miːn] [tuː; tə] [mɪs] [hɪz; ɪz] [tʃɑːns] .
did not mean to miss his chance .
做过 不是 意思是 到 错过 他的 机会 .

他并非有意错失良机。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [ruːl] [ðæt] [ðəʊz] [ʌn'fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n] ,
It was the rule that those unfit for examination ,
它 曾是 这 规则 那 那些 不合格 为了 考试 ,

规定是，那些不适合参加考试的人，

[huː] [rɪ'meɪnd] [ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [bɪg] [dɔː(r)] [kləʊzd] , [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['teɪkən] [baɪ] [ðə; ði] [əʊld]
who remained in the hall after the big door closed , should be taken by the old
WHO 剩余 在 这 大厅 后 这 大的 门 关闭 , 应该 是 已采取 经过 这 老的
[mæn] ,
man ,
男人 ,

大门关上后留在大厅里的人，应该由老人带走。

[ænd; ənd] ['gɪv(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nəʊmiːz] [fɔː(r); fə(r)] [sleɪvz] .
and given to the gnomes for slaves .
和 给定 到 这 地精 为了 奴隶 .

并被赐予地精作为奴隶。

[ɪ'mædʒɪn] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] - [sə'praɪz] [wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [pɪkt] [ʌp] [ænd; ənd] [θrʌst] ['ɪntuː]
Imagine the Princes ' surprise when they found themselves picked up and thrust into
想象 这 王子们 - 惊喜 什么时候 他们 成立 他们自己 挑选 向上 和 推力 进入
[ə; eɪ] [greɪt] ['leðə(r)] [bæg] [ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [bɔɪ] ,
a great leather bag in company with the buzzing boy ,
一个 伟大的 皮革 包 在 公司 和 这 嗡嗡声 男生 ,

想象一下，当王子们发现自己被抱起来塞进一个巨大的皮袋里，身边还跟着一个叽叽喳喳的男孩时，他们该有多么惊讶。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] [kwɪə(r)] ['lʊkɪŋ] ['kriːtʃəz] [huː] [bɔː(r)] [sʌm; səm] [rɪ'zembləns] [tuː; tə] [bɔɪz] .
and a few other queer looking creatures who bore some resemblance to boys .
和 一个 很少 其他 酷儿 寻找 生物 WHO 钻孔 一些 相似 到 男孩们 .

还有一些长相奇特的生物，它们与男孩有些相似。

[ðə; ði] [əʊld] [mæn] ['kærid] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] ['maʊntən] ,
The old man carried them to the foot of a great mountain ,
这 老的 男人 携带 他们 到 这 脚 的 一个 伟大的 山 ,

老人把他们背到一座大山脚下，

[rəʊld] [ə'weɪ] [ə; eɪ] [stəʊn] [wɪtʃ] [kən'siːld] [-]
rolled away a stone which concealed [91]
滚动 离开 一个 石头 哪个 暗 [-]

滚开一块石头，石头遮蔽了[91]

[ə; eɪ] [həʊl] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntən] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] [aʊt] , “ ['əʊnli] [eɪt] [ðɪs] [taɪm] , [hɪə(r)] [ðeɪ] [kʌm] ,
a hole in the mountain , and calling out , “ Only eight this time , here they come ,
一个 洞 在 这 山 , 和 呼叫 出去 , “ 仅有的 八 这 时间 , 这里 他们 来 ,

山上有一个洞，他喊道：“这次只有八个，他们来了！”

” ['emptid] [ðə; ði] [bæg] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] .
” emptied the bag into the opening .
” 清空 这 包 进入 这 开幕 .

他将袋子里的东西倒进了开口处。

[daʊn] [fel] [ðə; ði] ['vɪktɪms] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] ['bɒtəm] , [ðə; ði] ['nəʊmiːz] [dɑːnst]
Down fell the victims , and when they reached the bottom , the gnomes danced
向下 跌倒 这 受害者 , 和 什么时候 他们 达到 这 底部 , 这 地精 跳舞
[ə'raʊnd] [ðem; ðəm] [ɪn] [gliː] .
around them in glee .
大约 他们 在 高兴 .

受害者们纷纷坠落，当他们到达底部时，小矮人们欢欣雀跃地在他们周围跳舞。

[ðə; ði] [njuː] - ['kʌmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['kwɪkli] [set] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] [kept] [æt; ət] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ,
The new - comers were quickly set to work , and kept at it too ,
这 新的 - 来者 是 迅速地 放 到 工作 , 和 保留 在 它 也 ,

新来的人很快就投入工作，而且一直坚持不懈。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [θɪŋ] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn] [ðə; ði] ['pæləs]
and it was a good thing the Princes had learned patience in the Palace
和 它 曾是 一个 好的 事物 这 王子们 有 学习 耐心 在 这 宫殿
[ɒv; əv] [truːθ] ,
of Truth ,
的 真相 ,

幸好王子们在真理宫学会了耐心。

[ɔː(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] ['grʌmbld] [ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] ['hɒrəb(ə)l] ['pʌnɪʃmənts] [ðeɪ] [sɔː]
or they would have grumbled and received the horrible punishments they saw
或者 他们 会 有 咕哝 和 已收到 这 可怕 惩罚 他们 锯
[ɪn'flɪktɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['bʌzɪŋ] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [lɜːn] ['peɪʃ(ə)ns]
inflicted on the buzzing boy and the others who had failed to learn patience
造成的 在 这 嗡嗡声 男生 和 这 其他的 WHO 有 失败的 到 学习 耐心
['djʊərɪŋ] [ðeə(r)] ['traɪəl] [taɪm] [ɪn] ['feərilænd] .
during their trial time in Fairyland .
期间 他们的 审判 时间 在 仙境 .

否则他们就会抱怨，并像那个吵闹的男孩和其他在仙境试炼期间未能学会耐心的人一样，遭受可怕的惩罚。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['nəʊmiːz] [njuː] [ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [sʌm; səm] [mis'teik] [æz; əz] [suːn] [æz; əz]
Of course the gnomes knew there must be some mistake as soon as
的 课程 这 地精 知道 那里 必须 是 一些 错误 作为 很快 作为
[ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] .
they saw the Princes .
他们 锯 这 王子们 .

当然，小矮人们一见到王子们就知道肯定出了什么问题。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['feljər] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [kept] [ðem; ðəm] [æz; əz] [sleɪvz] , [pʊt] [tʃeɪnz] [ɒn]
They were not failures , but they kept them as slaves , put chains on
他们 是 不是 失败 , 但 他们 保留 他们 作为 奴隶 , 放 链条 在
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们并非失败者，但当局却将他们奴役，给他们戴上锁链。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðem; ðəm] [wɜːk] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [hæd; həd] [tuː; tə] , ['meɪkɪŋ] [gəʊld]
and made them work as hard as the others had to , making gold
和 制成 他们 工作 作为 难的 作为 这 其他的 有 到 , 制作 金子
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɜːθ] .
for the earth .
为了 这 地球 .

并让他们像其他人一样努力工作，为大地创造黄金。

[haʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [spent] [ɪn] - [ðeɪ] ['nevə(r)] [njuː] ,
How much time the Princes spent in gnomeland they never knew ,
如何 很多 时间 这 王子们 花费 在 - 他们 绝不 知道 ,

王子们究竟在侏儒国待了多久，他们永远不得而知。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [kept] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [tʃɑːns] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] ,
but they always kept a sharp look out for any chance to escape ,
但 他们 总是 保留 一个 锋利的 看 出去 为了 任何 机会 到 逃脱 ,

但他们始终警惕着任何逃跑的机会。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] .
and at last it came .
和 在 最后的 它 来了 .

终于，它来了。

[ðə; ði] ['nəʊmiːz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['festɪvl; 'festəvəl] , [æz; əz] [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [wʌns] ['evri] ['θaʊz(ə)nd] [j'ɪəz] ,
The gnomes were holding a great festival , as they always do once every thousand years ,
这 地精 是 保持 一个 伟大的 节日 , 作为 他们 总是 做 一次 每一个 千 年 ,

小矮人们正在举行盛大的节日，就像他们每千年举行一次的节日一样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [waɪl] [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] .
and the right time for it came while the Princes were with them .
和 这 正确的 时间 为了 它 来了 尽管 这 王子们 是 和 他们 .

当王子们和他们在一起时，时机就成熟了。

[ðə; ði] [sleɪvz] [wɜː(r); wə(r)] [set] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'ləʊn] ,
The slaves were set to work alone ,
这 奴隶 是 放 到 工作 独自的 ,

奴隶们被安排单独劳动，

[bʌt; bət] [məʊst] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [went] [tuː; tə] [sliːp] [wen] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['nəʊmiːz] - [gəud] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [kiːp] [ə'weɪk] .
but most of them went to sleep when there were no gnomes ' goads to make them keep awake .
但 最多 的 他们 去 到 睡觉 什么时候 那里 是 不 地精 - 刺棒 到 制作 他们 保持 醒 .

但当没有小矮人的逗弄让他们保持清醒时，他们中的大多数人就睡着了。

[fɜːst] [ðə; ði] ['nəʊmiːz] [hæd; həd] [greɪt] ['dʒʌmpɪŋ] ['traɪəlz] , [-]
First the gnomes had great jumping trials , [92]
第一的 这 地精 有 伟大的 跳 试验 , [-]

首先，小矮人们进行了伟大的跳跃试验[92]

[wen] [ðeɪ] [dʒʌmpt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [greɪt] ['faɪərz] , ['siːɪŋ] , [nɒt] [huː] [kʊd; kəd] [dʒʌmp] [haɪɪst] ,
when they jumped over the great fires , seeing , not who could jump highest ,
什么时候 他们 跳了起来 超过 这 伟大的 火灾 , 看到 , 不是 WHO 可以 跳 最高 ,

当他们跳过熊熊烈火时，他们关注的不是谁跳得最高，

[bʌt; bət] [huː] [kʊd; kəd] [beə(r)] [tuː; tə] [dʒʌmp] ['nɪərɪst] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
but who could bear to jump nearest the fire .
但 WHO 可以 熊 到 跳 最近的 这 火 .

但谁又能忍心跳到离火最近的地方呢？

[ðen] [ðeɪ] [dræŋk] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['veri] ['faɪəri] ['lɪkwɪd] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm] [fɜːst] [faɪt] [wɪð] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
Then they drank quantities of a very fiery liquid that made them first fight with each other ,
然后 他们 喝 数量 的 一个 非常 火热 液体 那 制成 他们 第一的 斗争 和 每个 其他 ,

然后他们喝下了大量非常炽热的液体，这让他们先是互相争斗，

[ænd; ənd] [ðen] [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] .
and then fall into a heavy sleep .
和 然后 落下 进入 一个 重的 睡觉 .

然后便沉沉睡去。

[ðə; ði] ['prɪnsɪz] [njuː] [ðɪs] [sliːp] [wʊd] [lɑːst][fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['aʊəz] ,
The Princes knew this sleep would last for many hours ,
这 王子们 知道 这 睡觉 会 最后的 为了 许多 小时 ,

王子们知道，这次睡眠将会持续很多个小时。

[səʊ] [naʊ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [tʃɑːns] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][mʌst; məst][æt; ət][wʌns] [juːz] .
so now was the chance they had longed for , and must at once use .
所以 现在 曾是 这 机会 他们 有 渴望 为了 , 和 必须 在 一次 使用 .

所以，他们渴望已久的机会现在来了，必须立即抓住它。

['kwɪkli] [ðeɪ] [faɪld] [θruː] [ðə; ði] ['hevi] [tʃeɪnz] [wɪtʃ] [baʊnd] [ðem; ðəm] ,
Quickly they filed through the heavy chains which bound them ,
迅速地 他们 已提交 通过 这 重的 链条 哪个 边界 他们 ,

他们迅速挣脱了束缚他们的沉重锁链。

[ænd; ənd][ræn] [ɒf] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [həʊpt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [raɪt] [də'rekʃ(ə)n] .
and ran off in what they hoped was the right direction .
和 跑 离开 在 什么 他们 希望 曾是 这 正确的 方向 .

然后朝着他们自认为正确的方向跑去。

[ɒn] [ænd; ənd][ɒn] [ðeɪ] [ræn] , [ɔːl'ðəʊ] [suːn] ['taɪəd] [wɪð] [ðeə(r)] [ˌʌnə'kʌstəmd] ['eksəsaɪz] ;
On and on they ran , although soon tired with their unaccustomed exercise ;
在 和 在 他们 跑 , 虽然 很快 疲劳的 和 他们的 不习惯 锻炼 ;

他们不停地跑，但很快就因为不习惯的运动而感到疲倦；

[bʌt; bət] [sək'ses] [ment] ['friːdəm] [frɒm; frəm] ['sleɪvəri] , [səʊ] , [ðəʊ] ['veri] ['taɪəd] , [ðeɪ] [,pəːsi'viə] [ɪn][ðeə(r)] ['rʌnɪŋ] .
but success meant freedom from slavery , so , though very tired , they persevered in their running .
但 成功 意思是 自由 从 奴隶制 , 所以 , 尽管 非常 疲劳的 , 他们 坚持不懈 在 他们的 跑步 .

但成功意味着摆脱奴役，所以，尽管非常疲惫，他们还是坚持奔跑。

[æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [ðeɪ] [sɔː] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [lait] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ləʊ] !
At length they saw a point of light , and when they reached it , lo !
在 长度 他们 锯 一个 观点 的 光 , 和 什么时候 他们 达到 它 , 洛 !

最后，他们看到了一点光亮，当他们走到光亮处时，瞧！

[ˌaɪ 'tiː][led][ðem; ðəm][aʊt]['ɪntuː][ə; eɪ]['bjuːtɪf(ə)l] ['medəʊ] [fɪld] [wɪð] [griːn] [grɑːs][ænd; ənd] ['flaʊəz] .
it led them out into a beautiful meadow filled with green grass and flowers .
它 引领 他们 出去 进入 一个 美丽的 草地 已填 和 绿色的 草 和 花朵 .

它把他们引向一片美丽的草地，那里绿草茵茵，鲜花盛开。

[ðeɪ] [θruː] [ðəm'selvz] [æt; ət] [fʊl] [leŋkθ; leŋθ][ɒn][ðə; ði] [swiːt] ['smelɪŋ] [grɑːs] ,
They threw themselves at full length on the sweet smelling grass ,
他们 扔 他们自己 在 满的 长度 在 这 甜的 闻起来 草 ,

他们全身摊开，扑倒在散发着甜香的草地上。

[səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə] [tʌtʃ] [ænd; ənd] [siː] [ænd; ənd] [smel] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [lɒŋ] [ɪm'prɪznmənt] [ɪn] [ðə; ði][gəʊld] - [maɪn] .
so delightful to touch and see and smell after their long imprisonment in the gold - mine .
所以 愉快 到 触碰 和 看 和 闻 后 他们的 长的 监禁 在 这 金子 - 矿 .

在金矿中长期被囚禁之后，能够触摸、看到和闻到它们，真是令人欣喜。

['prez(ə)ntli] [prɪns] ['tɒməs] [sed] , “ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [θɪŋ] [laɪk] [æn; ən] [ʌm'brelə] [hɪə(r)] ,
Presently Prince Thomas said , “ There is a great thing like an umbrella here ,
目前 王子 托马斯 说 , “ 那里 是 一个 伟大的 事物 喜欢 一个 伞 这里 ,

托马斯王子说道：“这里有一件像雨伞一样好用的东西，

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] , [ai][ʃæl; ʃəl] [klaɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [tɒp] ,
if you will help me , I shall climb to the top ,
如果 你 将要 帮助 我 , 我 将 爬 到 这 顶部 ,

如果你能帮助我，我就能登上顶峰。

[siː] [wɒt] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [siːn] , [ænd; ənd] [tel] [juː; jʊ] ,
see what there is to be seen , and tell you ,
看 什么 那里 是 到 是 已见 , 和 告诉 你 ,

看看有什么可看的，然后告诉你，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [mʌst; məst] [suːn] [dɪ'saɪd] [ɪn] [wɪtʃ] [də'rekʃ(ə)n] [tuː; tə] ['dʒɜːni] [ɒn] .
for we must soon decide in which direction to journey on .
为了 我们 必须 很快 决定 在 哪个 方向 到 旅行 在 .

因为我们很快就必须决定要朝着哪个方向前进。

" [ðə; ði] [greɪt] [θɪŋ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bɪg] ['təʊdstuːl] .
" The great thing was a big toadstool .
" 这 伟大的 事物 曾是 一个 大的 毒菌 .

“最棒的东西是一朵巨大的毒蘑菇。”

[wɪð] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] - [help] [ðə; ði] [prɪns] [klaɪmd] [-]
With his brothers ' help the Prince climbed [93]
和 他的 兄弟 - 帮助 这 王子 攀登 [-]

在兄弟们的帮助下，王子攀登[93]

[tuː; tə] [ðə; ði] [tɒp] , [bʌt; bət] ['ɔːlməʊst] [æt; ət] [wʌns] [hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] ['flaɪɪŋ] [liːp] [tuː; tə] [ðə; ði] [graʊnd] [ə'gen] ,
to the top , but almost at once he took a flying leap to the ground again ,
到 这 顶部 , 但 几乎 在 一次 他 采取 一个 飞行 飞跃 到 这 地面 再次 ,

他爬到顶端，但几乎同时又飞身跃下，落到地面上。

['kraɪɪŋ] , " [haɪd] , [get] ['ʌndə(r)] [ðɪs] ['ʃeltə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['mɒnstə(r)] ['kʌmɪŋ] [ðɪs] [wei] .
crying , " Hide , get under this shelter , for there is a great monster coming this way .
哭泣 , " 隐藏 , 得到 在下面 这 庇护所 , 为了 那里 是 一个 伟大的 怪物 未来 这 方式 .

喊道：“快躲起来，到这个遮蔽处去，因为有一个大怪物正朝这边过来。”

" [ðeɪ] [krept] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['təʊdstuːl] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['hɒrə(r)] , [ðə; ði] ['mɒnstə(r)] [stɒpt] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
" They crept under the toadstool , but to their horror , the monster stopped quite close to them ,
" 他们 悄悄地爬 在下面 这 毒菌 , 但 到 他们的 恐怖 , 这 怪物 停止 相当 关闭 到 他们 ,

他们悄悄地爬到毒菌菇下面，但令他们惊恐的是，怪物竟然在离他们很近的地方停了下来。

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'laʊd] .
and began to think aloud .
和 开始 到 思考 大声 .

然后他开始自言自语。

" ['enəmɪz] [ɪn'kʌmpəs] [ˌem 'iː] [ɒn] ['evri] [saɪd] , [maɪ] ['nefjuː] [hæz; həz] ['siːkrətli] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ə'genst] [ˌem 'iː] ,
" Enemies encompass me on every side , my nephew has secretly been working against me ,
" 敌人 包含 我 在 每一个 边 , 我的 侄子 有 偷偷 到过 在职的 反对 我 ,

“我四面受敌，我的侄子一直在暗中与我作对，

['telɪŋ] [laɪz] , [ænd; ənd] ['stɜːrɪŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'beljən] .
telling lies , and stirring the people to rebellion .
讲述 谎言 , 和 搅拌 这 人们 到 叛乱 .

散布谎言，煽动人民叛乱。

" [hɪə(r)] [hiː; hi] [saɪd] ['diːpli] .
" Here he sighed deeply .
" 这里 他 叹了口气 深 .

他深深地叹了口气。

" [ɪf] ['əʊnli] [maɪ] [θriː] [sʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [ˌem 'iː] !
" If only my three sons were with me !
" 如果 仅有的 我的 三 儿子们 是 和 我 !

"如果我的三个儿子能和我在一起就好了！"

[bʌt; bət] [ə'læs] , [ðə; ði] ['fɛəriz] [tʊk] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ['meni] [j'ɪəz] [ə'gəʊ] ,
but alas , the fairies took them away many years ago ,
但 唉 , 这 仙女 采取 他们 离开 许多 年 前 ,

但是，唉，很多年前仙女们就把它们带走了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] [biːn] [hɜːd] [ɒv; əv] [sɪns] .
and they have never been heard of since .
和 他们 有 绝不 到过 听到 的 自从 .

此后便再也没有人听到过他们的消息。

" [ðə; ði] ['prɪnsɪz] [huː] [hæd; həd] ['lɪsnd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] ([huː] [siːmd] [ə; eɪ] ['mɒnstə(r)]
" The Princes who had listened to all the old man (who seemed a monster
" 这 王子们 WHO 有 听着 到 全部 这 老的 男人 (WHO 似乎 一个 怪物

[tuː; tə] [ðem; ðəm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] ['taɪni] [saɪz]) [sed] ,
to them because of their tiny size) said ,
到 他们 因为 的 他们的 微小的 尺寸) 说 ,

"听完老人（由于身材矮小，在他们眼里老人就像个怪物）所有话的王子们说道：

[bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] .
began to understand .
开始 到 理解 .

开始明白了。

[ðɪs] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ðə; ði] [kɪŋ] .
This was their father , the King .
这 曾是 他们的 父亲 , 这 国王 .

这就是他们的父亲，国王。

[ðeɪ] [piːp] [aʊt] [æt; ət] [hɪm] .
They peeped out at him .
他们 偷窥 出去 在 他 .

他们偷偷地看着他。

[jes] , [ðeə(r)] [dɪə(r)] ['fɑːðə(r)] , [ðəʊ] [naʊ] [æn; ən] [əʊld] , [əʊld] [mæn] [wɪð] [waɪt] [heə(r)] .
Yes , their dear father , though now an old , old man with white hair .
是的 , 他们的 亲爱的 父亲 , 尽管 现在 一个 老的 , 老的 男人 和 白色的 头发 .

是的，他们亲爱的父亲，虽然现在已经是一位白发苍苍的老者了。

[səʊ] [ðeə(r)] ['kʌz(ə)n] , [prɪns] [klɔːd] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['treɪtə(r)] .
So their cousin , Prince Claude , was a traitor .
所以 他们的 表哥 , 王子 克劳德 , 曾是 一个 叛徒 .

所以他们的表兄克劳德王子是个叛徒。

[ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [fɪld] [ðə; ði] [brest] [ɒv; əv] [iːtʃ] [prɪns] .
A great longing filled the breast of each Prince .
一个 伟大的 渴望 已填 这 胸部 的 每个 王子 .

每位王子心中都充满了强烈的渴望。

[əʊ] , [tuː; tə][biː; bi][bɪɡ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðeə(r)][dɪə(r)]['fɑːðə(r)]
Oh , to be big enough to fight for and take care of their dear father
哦 , 到 是 大的 足够的 到 斗争 为了 和 拿 关心 的 他们的 亲爱的 父亲
.
:
.

哦，多么希望自己能长大成人，能够为亲爱的父亲而战，照顾他。

[nəʊ] [θɔːt] [ɒv; əv][self] [naʊ] .
No thought of self now .
不 想法 的 自己 现在 .

现在我完全没有想到自己。

[ɑː] , [ðæt] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ðeə(r)] ['lesnz] [ɪn] ['feərilænd] [hæd; həd] [tɔːt] [ðem; ðəm] .
Ah , that was just what their lessons in Fairyland had taught them .
啊 , 那 曾是 只是 什么 他们的 课程 在 仙境 有 教授 他们 .

啊，这正是他们在仙境里学到的。

[ðɪs] [ʌn'selfɪʃ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][help] [ə'nʌðə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] ['niːdɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)]
This unselfish desire to help another was the one thing needed to restore
这 无私 欲望 到 帮助 其他 曾是 这 一 事物 需要 到 恢复
[ðem; ðəm][tuː; tə][ðeə(r)]['prɒpə(r)][saɪz] ,
them to their proper size ,
他们 到 他们的 恰当的 尺寸 ,

这种无私助人的愿望，正是让他们恢复正常体型的关键所在。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðeə(r)] [ə'stɒnɪʃmənt] [iːtʃ] [sɔː] , [nɒt]['əʊnli][hɪm'self] , [-]
and to their astonishment each saw , not only himself , [94]
和 到 他们的 惊讶 每个 锯 , 不是 仅有的 他自己 , [-]

令他们惊讶的是，他们每个人都看到了自己[94]

[bʌt; bət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [tuː] ,
but the other two ,
但 这 其他 二 ,

但另外两个，

[ɡrəʊ] [ænd; ənd] [ɡrəʊ] [ænd; ənd] [ɡrəʊ] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [æz; əz][bɪɡ][æz; əz][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] .
grow and grow and grow until they were quite as big as their father .
生长 和 生长 和 生长 直到 他们 是 相当 作为 大的 作为 他们的 父亲 .

他们越长越大，直到长得和他们的父亲一样高大。

[ðə; ði] [kɪŋ] [hæd; həd] [flʌŋ] [hɪm'self][ɒn][ðə; ði] [ɡraʊnd] , [ænd; ənd] [leɪ] [stɪl] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [kləʊzd] .
The King had flung himself on the ground , and lay still with his eyes closed .
这 国王 有 扔 他自己 在 这 地面 , 和 躺 仍然 和 他的 眼睛 关闭 .

国王扑倒在地，闭着眼睛一动不动地躺着。

['hɪərɪŋ] [ə; eɪ] [nɔɪz] , [hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sɔː] [θriː] [strɒŋ] - ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [men] ['stændɪŋ]
Hearing a noise , he looked up and saw three strong - looking young men standing
听力 一个 噪音 , 他 看起来 向上 和 锯 三 强的 - 寻找 年轻的 男人 常设
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
before him .
前 他 .

听到动静，他抬头一看，发现三个身材魁梧的年轻人站在他面前。

“ ['tretʃəri] , ” [hiː; hi] [kraɪd] , ['sprɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd] ['drɔːɪŋ] [hɪz; ɪz] [sɔːd] ,
“ Treachery , ” he cried , springing to his feet and drawing his sword ,
“ 背信弃义 , ” 他 哭 , 弹簧 到 他的 脚 和 绘画 他的 剑 ,

“背叛！”他喊道，猛地站起身，拔出剑来。

“ [prɪns] [klɔːd] [hæz; həz] [sent] [juː; jʊ][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ænd; ənd] [kɪl] [ˌem 'iː] .
“ Prince Claude has sent you to follow and kill me .
“ 王子 克劳德 有 发送 你 到 跟随 和 杀 我 .

“克劳德王子派你来跟踪并杀了我。”

" [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [strʌk] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [stʊd] [kwaɪt] [stɪl] , [ænd; ənd] ,
" He would have struck at them , but they stood quite still , and ,
" 他 会 有 击 在 他们 , 但 他们 站立 相当 仍然 , 和 ,

他本想攻击他们，但他们却一动不动地站着，而且，

[æz; əz] [ðeɪ] [ˈʌtə] [ðə; ði][wʌn] [wɜːd] " [ˈfɑːðə(r)] " [hɪz; ɪz] [sɔːd] [drɒpt] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .
as they uttered the one word " Father " his sword dropped from his hand .
作为 他们 说出 这 一 单词 " 父亲 " 他的 剑 掉落 从 他的 手 .

当他们说出“父亲”这个词时，他的剑就从手中滑落了。

[ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [nɒt] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɒt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [sɪns] [ðeə(r)] [ˌdɪsəˈpɪərəns] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfɛəriz] ,
It did not take long for them to tell him what had happened since their disappearance with the Fairies ,
它 做过 不是 拿 长的 为了 他们 到 告诉 他 什么 有 发生 自从 他们的 消失 和 这 仙女 ,

她们很快就把自从和仙子们一起消失后发生的事情告诉了他。

[ˈnaɪðə(r)][dɪd][ˌaɪ ˈtiː] [teɪk] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ðə; ði][sæd] [steɪt] [ɒv; əv] [əˈfeəz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈkɪŋdəm] ,
neither did it take long for him to tell of the sad state of affairs in his Kingdom ,
两者都不 做过 它 拿 长的 为了 他 到 告诉 的 这 伤心 状态 的 事务 在 他的 王国 ,

他很快就讲述了他王国令人悲哀的现状。

[brɔːt] [əˈbaʊt] [baɪ][ðeə(r)][ˈkʌz(ə)n] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈpiːp(ə)l] [ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [əˈgenst] [ðeə(r)] [ˈlɔːfl] [kɪŋ] .
brought about by their cousin , who was trying to make the people rebel against their lawful King .
带来 关于 经过 他们的 表哥 , WHO 曾是 尝试 到 制作 这 人们 反叛 反对 他们的 合法的 国王 .

这是他们的堂兄挑起的，他试图煽动人民反抗他们合法的国王。

[greɪt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [rɪˈdʒɔɪsɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈsɪti] [ðæt] [naɪt] .
Great was the rejoicing in the City that night .
伟大的 曾是 这 欢欣鼓舞 在 这 城市 那 夜晚 .

当晚，城里一片欢腾。

[ə; eɪ] [greɪt] [ˈsʌpə(r)] [wɒz; wəz] [meɪd] , [ˈbɒnˌfaiəz] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlaɪtɪd] , [ðə; ði] [belz] [wɜː(r); wə(r)] [rʌŋ] ,
A great supper was made , bonfires were lighted , the bells were rung ,
一个 伟大的 晚餐 曾是 制成 , 篝火 是 照明 , 这 铃铛 是 梯子 ,

准备了丰盛的晚餐，点燃了篝火，敲响了钟声。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kɪŋ] [prɪˈzentɪd] [hɪz; ɪz] [sʌnz] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] [ˈmɪnɪstər] [ɒv; əv] [steɪt] .
and the King presented his sons to the chief Ministers of State .
和 这 国王 呈现 他的 儿子们 到 这 首席 部长们 的 状态 .

国王将他的儿子们引荐给了各部大臣。

[prɪns] [ˈtɒməs] [ˈbiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈeldɪst] [hæd; həd] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [æt; ət] [həʊm] ,
Prince Thomas being the eldest had , of course , to remain at home ,
王子 托马斯 存在 这 长子 有 , 的 课程 , 到 保持 在 家 ,

作为长子，托马斯王子当然要留在家里。

[ænd; ənd] [help] [ðə; ði] [kɪŋ] [tuː; tə] [ˈgʌv(ə)n] [ðə; ði] [lænd] .
and help the King to govern the land .
和 帮助 这 国王 到 治理 这 土地 .

并协助国王治理国家。

[prɪns] [ˈrɪtʃəd] [led] [ðə; ði] [ˈɑːmi] , [ænd; ənd] [ˈkwɪkli] [pʊt] [daʊn] [ɔːl] [rɪˈbeljən] [ɪn][ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] .
Prince Richard led the Army , and quickly put down all rebellion in the Kingdom .
王子 理查德 引领 这 军队 , 和 迅速地 放 向下 全部 叛乱 在 这 王国 .

理查德王子率领军队，迅速镇压了王国境内的所有叛乱。

[prɪns] ['henri] [tʊk] [kə'mɑːnd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['neɪvi] , [ænd; ənd] [geɪnd] [greɪt] ['vɪktəriz] [æt; ət] [siː] . [-]
Prince Henry took command of the Navy , and gained great victories at sea . [95]
王子 亨利 采取 命令 的 这 海军 , 和 获得 伟大的 胜利 在 海 . [-]

亨利王子接管了海军，并在海上取得了巨大的胜利。[95]

[ðə; ði] ['kɪŋdəm] , ['gʌvənd] [ænd; ənd] ['gɑːdɪd] [səʊ] ['waɪzli] [baɪ] [ðə; ði] ['feəri] - [tɔːt] ['prɪnsɪz] ,
The Kingdom , governed and guarded so wisely by the Fairy - taught Princes ,
这 王国 , 受统治 和 守卫 所以 明智地 经过 这 仙女 - 教授 王子们 ,

这个王国，由受过仙女教导的王子们英明地治理和守护着，

[wɒz; wəz] [nəʊn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [æz; əz] [ðə; ði] ['hæpi] ['kɪŋdəm] .
was known throughout the whole world as the Happy Kingdom .
曾是 已知 自始至终 这 所有的 世界 作为 这 快乐的 王国 .

它被世人称为快乐王国。

['faɪnɪs]
Finis
结束

终点

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神